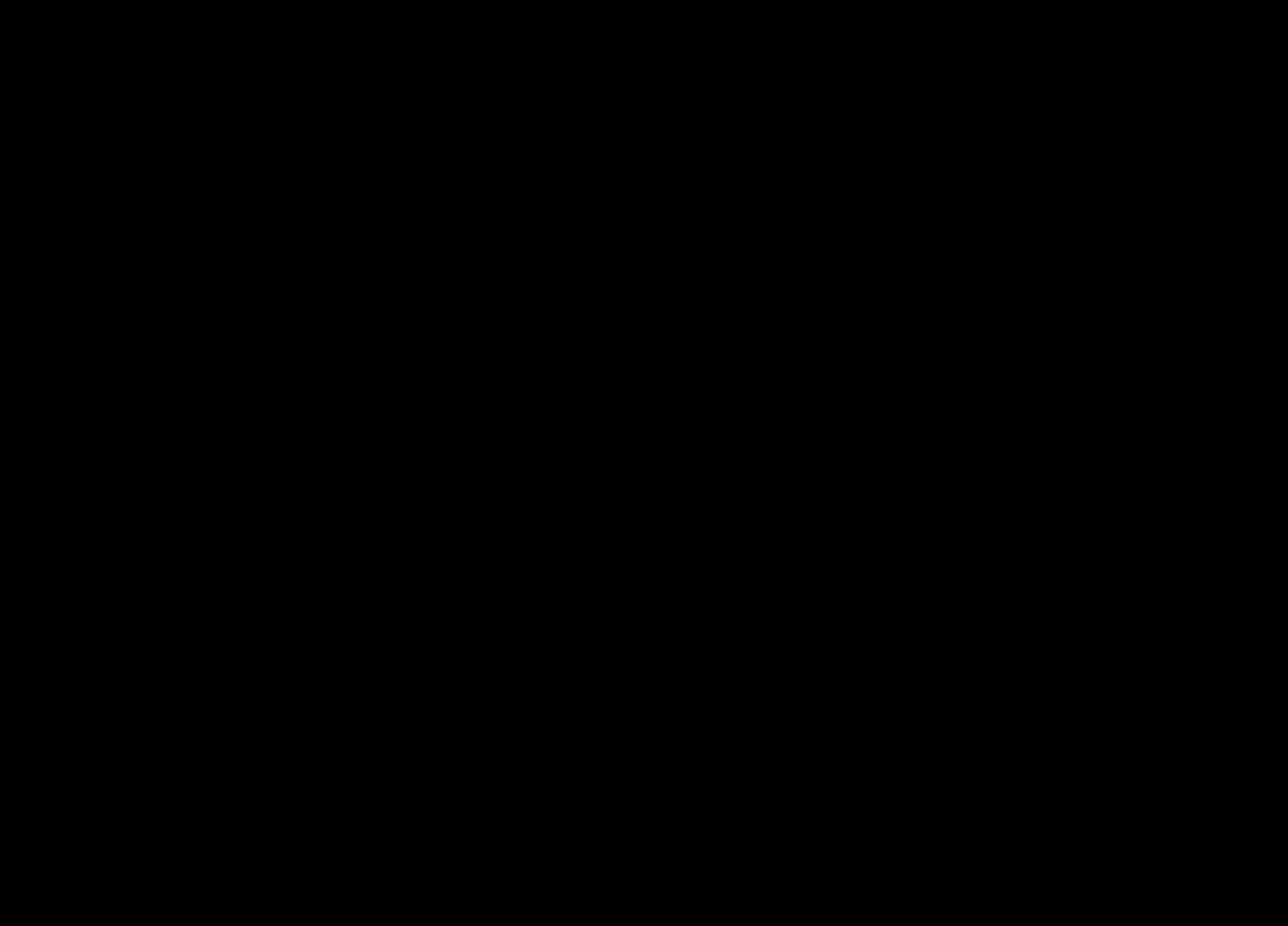


L.U.C GRAND COMPLICATIONS

I N S T R U C T I O N   M A N U A L

*Chopard*



CONTENTS  
SOMMAIRE  
INHALT  
SOMMARIO  
ÍNDICE  
目录  
目次  
СОДЕРЖАНИЕ  
المحتويات

ENGLISH

## CONTENTS

<b>PREFACE</b>	<b>12</b>
<b>L.U.C COLLECTION</b>	<b>13</b>
<b>MODELS</b>	
▶ L.U.C “All-in-One”	<b>14</b>
▶ L.U.C Flying T Twin Perpetual	<b>19</b>
▶ L.U.C Full Strike	<b>22</b>
▶ L.U.C Full Strike Tourbillon	<b>25</b>
▶ L.U.C Perpetual Chrono	<b>28</b>
▶ L.U.C Perpetual T	<b>31</b>
<b>CERTIFICATIONS</b>	<b>34</b>
<b>ARTISAN OF CHANGE</b>	<b>35</b>
<b>FULL MOON CALENDAR</b>	<b>238</b>
<b>CHOPARD AROUND THE WORLD</b>	<b>242</b>

FRANÇAIS

## SOMMAIRE

<b>PRÉFACE</b>	<b>38</b>
<b>COLLECTION L.U.C</b>	<b>39</b>
<b>MODÈLES</b>	
▶ L.U.C « All-in-One »	<b>40</b>
▶ L.U.C Flying T Twin Perpetual	<b>45</b>
▶ L.U.C Full Strike	<b>48</b>
▶ L.U.C Full Strike Tourbillon	<b>51</b>
▶ L.U.C Perpetual Chrono	<b>54</b>
▶ L.U.C Perpetual T	<b>57</b>
<b>CERTIFICATIONS</b>	<b>60</b>
<b>ARTISAN DU CHANGEMENT</b>	<b>61</b>
<b>CALENDRIER LUNAIRE</b>	<b>238</b>
<b>CHOPARD DANS LE MONDE</b>	<b>242</b>

5

**INHALT**

<b>VORWORT</b>	<b>64</b>
<b>KOLLEKTION L.U.C</b>	<b>65</b>
<b>MODELLE</b>	
▶ L.U.C „All-in-One“	<b>66</b>
▶ L.U.C Flying T Twin Perpetual	<b>71</b>
▶ L.U.C Full Strike	<b>74</b>
▶ L.U.C Full Strike Tourbillon	<b>77</b>
▶ L.U.C Perpetual Chrono	<b>80</b>
▶ L.U.C Perpetual T	<b>83</b>
<b>ZERTIFIZIERUNGEN</b>	<b>86</b>
<b>ARTISAN OF CHANGE</b>	<b>86</b>
<b>MONDKALENDER</b>	<b>238</b>
<b>CHOPARD WELTWEIT</b>	<b>242</b>

**SOMMARIO**

<b>PREFAZIONE</b>	<b>90</b>
<b>COLLEZIONE L.U.C</b>	<b>91</b>
<b>MODELLI</b>	
▶ L.U.C “All-in-One”	<b>92</b>
▶ L.U.C Flying T Twin Perpetual	<b>97</b>
▶ L.U.C Full Strike	<b>100</b>
▶ L.U.C Full Strike Tourbillon	<b>103</b>
▶ L.U.C Perpetual Chrono	<b>106</b>
▶ L.U.C Perpetual T	<b>109</b>
<b>CERTIFICAZIONI</b>	<b>112</b>
<b>ARTIGIANO DEL CAMBIAMENTO</b>	<b>112</b>
<b>CALENDARIO LUNARE</b>	<b>238</b>
<b>CHOPARD NEL MONDO</b>	<b>242</b>

**ÍNDICE**

<b>PREFACIO</b>	<b>116</b>
<b>COLECCIÓN L.U.C</b>	<b>117</b>
<b>MODELOS</b>	
▶ L.U.C «All-in-One»	<b>118</b>
▶ L.U.C Flying T Twin Perpetual	<b>123</b>
▶ L.U.C Full Strike	<b>126</b>
▶ L.U.C Full Strike Tourbillon	<b>129</b>
▶ L.U.C Perpetual Chrono	<b>132</b>
▶ L.U.C Perpetual T	<b>135</b>
<b>CERTIFICACIONES</b>	<b>138</b>
<b>ARTESANOS DEL CAMBIO</b>	<b>138</b>
<b>CALENDARIO LUNAR</b>	<b>238</b>
<b>CHOPARD EN EL MUNDO</b>	<b>242</b>

**目录**

<b>前言</b>	<b>142</b>
<b>L.U.C 系列</b>	<b>143</b>
<b>型号</b>	
▶ L.U.C «All-in-One»	<b>144</b>
▶ L.U.C Flying T Twin Perpetual	<b>148</b>
▶ L.U.C Full Strike	<b>150</b>
▶ L.U.C Full Strike Tourbillon	<b>152</b>
▶ L.U.C Perpetual Chrono	<b>155</b>
▶ L.U.C Perpetual T	<b>158</b>
<b>认证</b>	<b>160</b>
<b>缔造改变的匠心品牌</b>	<b>161</b>
<b>满月日历</b>	<b>238</b>
<b>萧邦世界</b>	<b>242</b>

<b>目次</b>	
<b>はじめに</b>	<b>164</b>
<b>L.U.C コレクション</b>	<b>165</b>
<b>モデル</b>	
▶ L.U.C «オールイン ワン»	<b>166</b>
▶ L.U.C フライング T ツイン パーペチュアル	<b>170</b>
▶ L.U.C フル ストライク	<b>173</b>
▶ L.U.C フル ストライク トゥールビヨン	<b>175</b>
▶ L.U.C パーペチュアル クロノ	<b>178</b>
▶ L.U.C パーペチュアル T	<b>181</b>
<b>品質証明</b>	<b>184</b>
<b>変革のアルチザン</b>	<b>185</b>
<b>月齢カレンダー</b>	<b>238</b>
<b>世界のショパール</b>	<b>242</b>

<b>СОДЕРЖАНИЕ</b>	
<b>ПРЕДИСЛОВИЕ</b>	<b>188</b>
<b>КОЛЛЕКЦИЯ L.U.C</b>	<b>189</b>
<b>МОДЕЛИ</b>	
▶ L.U.C «All-in-One»	<b>190</b>
▶ L.U.C Flying T Twin Perpetual	<b>195</b>
▶ L.U.C Full Strike	<b>198</b>
▶ L.U.C Full Strike Tourbillon	<b>201</b>
▶ L.U.C Perpetual Chrono	<b>204</b>
▶ L.U.C Perpetual T	<b>207</b>
<b>СЕРТИФИКАТЫ</b>	<b>210</b>
<b>МАСТЕР ПЕРЕМЕН</b>	<b>210</b>
<b>ЛУННЫЙ КАЛЕНДАРЬ</b>	<b>238</b>
<b>СНОPARD В МИРЕ</b>	<b>242</b>

<b>المحتويات</b>	
<b>مقدمة</b>	<b>235</b>
<b>مجموعة L.U.C</b>	<b>234</b>
<b>الموديلات</b>	
L.U.C “All-in-One” ◀	<b>233</b>
L.U.C Flying T Twin Perpetual ◀	<b>229</b>
L.U.C Full Strike ◀	<b>226</b>
L.U.C Full Strike Tourbillon ◀	<b>224</b>
L.U.C Perpetual Chrono ◀	<b>221</b>
L.U.C Perpetual T ◀	<b>218</b>
<b>الشهادات</b>	<b>215</b>
<b>صانع التغيير</b>	<b>215</b>
<b>التقويم القمري</b>	<b>238</b>
<b>محلات شوبارد حول العالم</b>	<b>242</b>



ENGLISH

## PREFACE

Chopard has always distinguished itself by its models, which represent a blend of aesthetic creativity and technical innovation. The distinctive nature of L.U.C watches lies in the movements, designed and crafted in the Chopard workshops and named L.U.C in tribute to Louis-Ulysse Chopard, who founded the brand in 1860.

This complete mastery of all stages of production – from design to the manufacture and decoration of components through to assembly, along with final quality controls – results in the creation of genuinely exceptional timepieces intended for passionate devotees of fine watchmaking. We congratulate you on being one of them.

Your watch has been crafted in the Chopard workshops and has successfully undergone the various testing phases. Nonetheless, the specific characteristics of its mechanism and functions naturally require you to comply with the indications provided in this document.

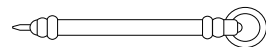
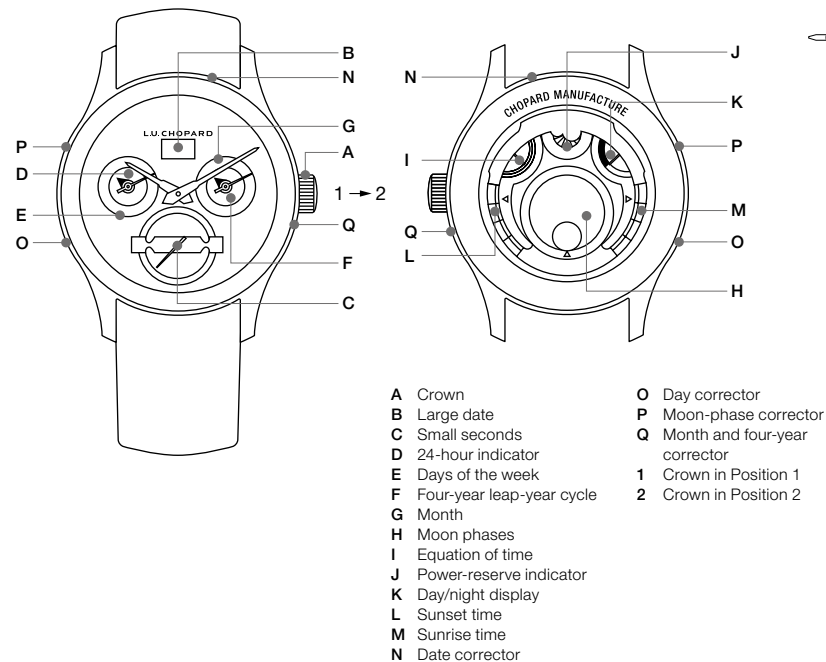
## L.U.C COLLECTION

The L.U.C Collection, bearing the initials of Louis-Ulysse Chopard, is a tribute to the man who set up a watchmaking workshop named after him in 1860 in Sonvilier, a village in the Swiss Jura. A tribute guided by passion. A passion for beauty, a passion for art, a passion for fine watchmaking. The passion of a man, Karl-Friedrich Scheufele, who created the Chopard Manufacture in 1996. A watch company that has earned the much-coveted title of an authentic “Manufacture” in 25 years by incorporating a wide range of professions involved in the field of fine watchmaking and by developing this collection of exceptional timepieces. Its degree of vertical integration now empowers it to design, develop and produce all its L.U.C calibres in-house.

The reliability and quality of L.U.C calibres enables them to earn chronometer certification from the Swiss Official Chronometer Testing Institute (COSC). Many also bear other prestigious labels, such as the Fleurier Quality Foundation certification or the Poinçon de Genève hallmark.

All can lay claim to demonstrating full respect for the characteristics inherent to this collection: high frequency, a guarantee of precision; a 22-carat gold oscillating weight for the majority of the self-winding movements, and exceptional decoration on the bridges and mainplate. These high standards are reflected in the finish of the watches themselves, timepieces intended for customers seeking technical refinement, horological tradition and expertise, but above all elegance. This superlative precision and finish justifies the rarity of L.U.C watches, of which only 4,500 emerge from the workshops of the Manufacture every year.

## L.U.C “ALL-IN-ONE”



Corrector tool



Winding tool

## L.U.C “ALL-IN-ONE”

Your timepiece marks a new era in the design of the L.U.C collection. It reflects the style of L.U.C complication models that was unveiled to mark the 150th anniversary of the brand: vertical satin-brushed finishes, lugs with polished tops, a new shape of hands, new character fonts and reworked Roman numerals. Made from 18-carat gold or 950 platinum and water-resistant to 30 metres, the case of your watch measures 46 mm in diameter. This exceptional model is powered by the hand-wound L.U.C 05.01-L calibre, which was entirely designed, developed and produced at the Chopard Manufacture. This truly remarkable timepiece serves as a reminder of the exceptional fine watchmaking expertise that Chopard has amassed over one-and-a-half centuries.

The L.U.C 05.01-L calibre that equips your watch combines the features of the L.U.C 02.01-L tourbillon movement with those of the L.U.C 96.13-L calibre. It boasts a multitude of functions and indications, including a perpetual calendar and an accurate orbital display of the

moon phases. This display only requires correction once every 122 years and faithfully reproduces the major constellations of the Northern Hemisphere, with the Pole Star at its centre. As they are coordinated with the perpetual calendar, the display of the equation of time and of the sunrise and sunset times (calibrated to Geneva), the 24-hour display and the day/night indicator require no additional adjustments. This represents a true technical feat by the master-watchmakers at the Chopard Manufacture! With a power reserve of 170 hours (7 days) thanks to its four barrels, the L.U.C 05.01-L calibre is also equipped with a variable-inertia balance, which can be used to regulate its own inertia (in order to fine-tune the watch's precision) by carefully adjusting the position of its four tiny inertia-blocks or weights. Driven into the rim of the balance, the latter help minimise aerodynamic disturbances as the movement oscillates, thereby ensuring optimal reliability and accuracy.

To ensure the accuracy and reliability of the mechanism, the L.U.C 05.01-L movement has been chronometer-certified by the COSC. It also features

the Poinçon de Genève quality hallmark, which certifies the overall aesthetics and origin of its movement.

## ADJUSTMENTS

Your L.U.C “All-in-One” indicates the hours, minutes, small seconds, days, months, four-year leap-year cycle and the date. It also has a 24-hour display and features the equation of time, day/night indication, the sunrise and sunset times calibrated to Geneva, as well as power-reserve and moon-phase displays. The hand-wound L.U.C 05.01-L calibre has four barrels (two sets of two stacked barrels), which offer a power reserve of 170 hours (7 days). This autonomy is shown on a display located at 12 o'clock on the case-back side (power-reserve indicator).

The time is set and the watch is wound using the crown, while calendar adjustments are made using the correction tool that is supplied with your watch.

### Crown in Position 1 – normal running and manual winding

We recommend that you wind your watch when the power-reserve indicator hand falls between 0 and 1. The watch is wound in a clockwise direction and is fully armed when the power-reserve hand moves past the number 7. A “slipping spring” friction system placed on the first of the four barrels avoids any excess tension in the springs and locks the winding mechanism when the power reserve displays 7 days. To make winding easier, we recommend that you use the winding tool supplied with your watch, placing the end on the crown. Once the movement is wound, carefully remove the winding tool from the crown.

### Crown in Position 2 – setting the time

Pull the crown out to Position 2 and turn until the desired time is displayed, then push the crown back in to Position 1. Your watch is supplied with a corrector tool enabling you to precisely adjust the date, month, leap-year indicator, day and moon phase. Any corrections made to the date, month, four-year leap-year cycle and day are immediately

taken into account in the display of the equation of time and the sunrise and sunset times. This is because any date and month corrections simultaneously alter the mechanisms on the back of the watch. In other words, the displays on the back of your watch require no additional adjustments. They are dictated by the corrections made on the dial side. The moon-phase indicator is not linked to the date or to the mechanisms on the back of the watch. It must therefore be synchronised with the various displays using its own corrector [P].

#### Adjusting the date

Adjust the date using corrector [N]. Each press moves the date one day forward.

#### Adjusting the month and the four-year leap-year cycle

Adjust the month and the four-year leap-year cycle using corrector [Q]. Each press moves the month hand one month forward and drives the year indicator.

#### Positioning the year indicator

- sector 1 facing the arrow for one year after a leap year (2021, 2025, etc.)
- sector 2 facing the arrow for two years after a leap year (2022, 2026, etc.)
- sector 3 facing the arrow for three years after a leap year (2023, 2027, etc.)
- sector 4 facing the arrow for a leap year: any year divisible by 4, but not divisible by 100, is a leap year (2024, 2028, etc.)\*

#### Adjusting the day of the week

Adjust the day using corrector [O]. Each press moves the day of the week forward.

#### Adjusting the moon phases

- Adjust the moon phases using corrector [P].
- Place the disc in the full-moon position.
  - Identify the date of the last full moon using the full moon calendar on page 218.
  - Count the number of days elapsed since this date.
  - Press the corrector as many times as days elapsed.

\* However, years that are divisible by 100 are only leap years if their number is also divisible by 400: 2000 was thus a leap year, but 1700, 1800 and 1900 were not.

#### Equation of time

The equation of time is the difference between real solar time and mean solar time. Its value oscillates between +14 minutes 15 seconds (around 10 February) and -16 minutes 25 seconds (around 3 November). Four times a year, on 15 April, 13 June, 1 September and 24 December, the mean and real times are the same. The equation of time therefore equals 0. Real solar time, as shown on sundials, varies on a day-to-day basis because of the elliptical shape of the Earth’s orbit. Mean solar time, as shown by the hour and minute hands of a watch, disregards these variations and mathematically divides time into equal hours, irrespective of the time of the year. In other words, the equation of time makes it possible to identify the mean solar time (hands of the watch) at which real midday will take place (real solar time). When the equation of time shows +10, this means that mean solar time is 12.10 when a sundial shows true midday. A positive equation of time value indicates that real solar time is behind mean solar time. When the equation of time shows -10, this means that mean solar time is 11.50 when a sundial shows true midday. A negative

equation of time value indicates that real solar time is ahead of mean solar time. The equation of time display is visible on the case-back at 10 o’clock. It cannot be corrected as it is directly determined by alterations made to the date or the month using the correctors. Any modifications made have an immediate effect on the equation of time.

#### Sunrise and sunset times

Your watch displays sunset time on the left-hand side of the moon-phase indicator, and sunrise time on the right-hand side. This information is calibrated to the city of Geneva and is directly dictated by any corrections that are made to the date or month. Any modifications made have an immediate effect on the sunrise and sunset times.

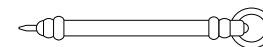
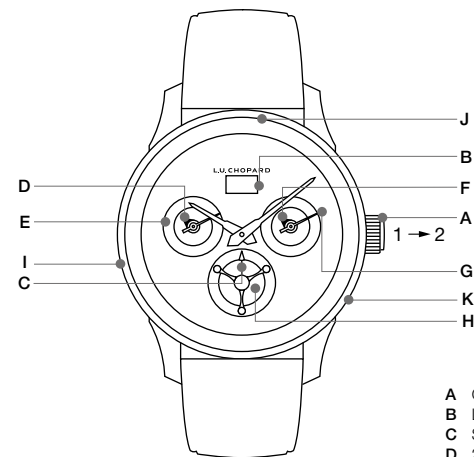
#### Day/night displays

Your watch has a 24-hour display on the dial side at 9 o’clock and a day/night display on the case-back side at 2 o’clock. These displays are coordinated with the hour and minute hands. As the perpetual calendar jumps forward at midnight, make sure you distinguish am from pm when setting the time on your watch. The second day/night display on the case-back side makes it possible to optimally adjust the moon-phase display. As the moon-phase jump is performed every day at 6 am, it is vital to distinguish am from pm when setting the moon-phase display.

## SPECIFIC ADJUSTMENTS

- After each adjustment, the crown must always be pushed back and screwed in (depending on the model) in order to guarantee its water-resistance.
- These operations must not under any circumstances be performed underwater, since this might damage the movement.
- The hour and minute adjustments must not be performed using the winding tool, since this might damage the winding stem and the crown.
- Never use a pen or any other instrument other than that supplied, as this could damage the watch.

## L.U.C FLYING T TWIN PERPETUAL



Corrector tool

- |   |                           |   |   |
|---|---------------------------|---|---|
| A | Crown                     | I | Day corrector                             |
| B | Large date                | J | Date corrector                            |
| C | Small seconds             | K | Month and four-year (leap-year) corrector |
| D | 24-hour indicator         | 1 | Crown in Position 1                       |
| E | Days of the week          | 1 | Crown in Position 2                       |
| F | Four-year leap-year cycle |   |   |
| G | Month                     |   |   |
| H | Flying tourbillon         |   |   |

## L.U.C FLYING T TWIN PERPETUAL

The *L.U.C Flying T Twin Perpetual* watch is the pinnacle of the L.U.C range and the quintessence of fine watchmaking according to Chopard. The distinction of its complications, the excellence of its decorations and its discreet refinement epitomise the demands emanating from the legacy left by Louis-Ulysse Chopard. A flying tourbillon coexists alongside a highly legible perpetual calendar on this watch with decidedly elaborate aesthetics. A certified chronometer for its accuracy and stamped with the Poinçon de Genève for its quality craftsmanship, the *L.U.C Flying T Twin Perpetual* watch is more than just a simple demonstration of watchmaking mastery. It is a refined and functional timepiece designed for living life to the full. The *L.U.C Flying T Twin Perpetual* watch features a tourbillon carriage visible at 6 o'clock and is equipped with an instant-jump perpetual calendar clearly indicating the date, the day, the month and the leap years. This watch bears the prestigious Poinçon de Genève quality hallmark and houses

the L.U.C 96.36-L movement, which is chronometer-certified by the COSC. The *L.U.C Flying T Twin Perpetual* model houses an automatic mechanical movement equipped with two barrels (Chopard Twin technology), enabling the watch to operate without interruption for approximately 65 hours. Your watch is supplied with a corrector tool enabling you to precisely adjust the date, month, four-year leap-year cycle and the day.

### ADJUSTMENTS

Your wrist movements are the key factor in winding your watch. When fully wound, it has a power reserve of approximately 65 hours

#### Crown in Position 1 – normal running and manual winding

Your watch runs normally when the crown is in position 1. If the watch stops, wind it by hand before wearing it by turning the crown clockwise around 50 times. This is equivalent to a power reserve of approximately 35 hours. A “slipping spring” friction system

placed inside the barrel avoids any excess tension in the spring and locks the winding mechanism when the power reserve has reached its maximum position.

#### Crown in Position 2 – setting the time

To set the time, pull the crown out to position 2. Doing this stops the tourbillon carriage that bears the second hand. Pull the crown out when the second hand is at midday to set the exact time. Then turn the crown until the desired time is displayed, and push the crown back in to position 1. The second, minute and hour hands will restart immediately.

#### Adjusting the date

Adjust the date using pusher [J]. Each press moves the date one day forward.

#### Adjusting the month and the four-year leap-year cycle

Adjust the month and the four-year leap-year cycle using pusher [K]. Each press moves the month hand one month forward and drives the year indicator.

#### Positioning the year indicator

- sector 1 facing the arrow for one year after a leap year (2025, 2029, etc).
- sector 2 facing the arrow for two years after a leap year (2026, 2030, etc.)
- sector 3 facing the arrow for three years after a leap year (2023, 2027, 2031, etc.)
- sector 4 facing the arrow for a leap year (any year divisible by 4, but not divisible by 00 – except years that are multiples of 400 – is a leap year: 2024, 2028, 2032, 2400, etc.)

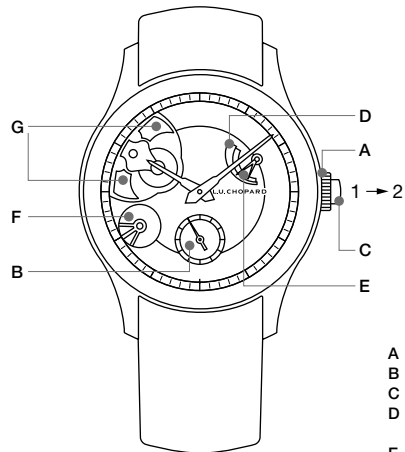
#### Adjusting the day of the week

Adjust the day using pusher [I]. Each press moves the day of the week forward.

## REMARKS AND WARNINGS

- After each adjustment, the crown must always be pushed back and screwed in (depending on the model) in order to guarantee its water-resistance.
- These operations must not under any circumstances be performed underwater, since this might damage the movement.
- Never use a pen or any other instrument other than the one supplied, as this could damage your watch.

## L.U.C FULL STRIKE



- A Crown
- B Small seconds
- C Single push-piece
- D Power-reserve indicator for the striking mechanism
- E Power-reserve indicator
- F Inertia Governor
- G Hammers
- 1 Crown in Position 1
- 2 Crown in Position 2

## L.U.C FULL STRIKE

The *L.U.C Full Strike* watch is the first model in the L.U.C collection to be equipped with a minute-repeater function. At the time of its invention in the 18th century, this horological complication proved itself extremely useful by providing an audible indication of the time in an age when electricity and luminous dials did not yet exist. The minute-repeater chimes on demand the hours, quarter-hours and minutes that have elapsed since the last quarter-hour. The first hammer chimes the hours by striking the low-pitched gong once for every hour that has elapsed. The quarter-hours are then chimed by two hammers alternately striking the high-pitched and low-pitched gongs, after which the second hammer strikes the number of minutes that have elapsed since the last quarter-hour on the high-pitched gong. The distinctive nature of this model lies in the design of its gongs, for which a patent has been filed. They are directly carved from a block of sapphire crystal on the dial side in order to maximise the sound and offer the watch owner a crystal-clear tone of matchless purity. Like all of Chopard's extremely

complicated watches, the L.U.C 08.01-L movement is a chronometer that has been certified by the COSC. The model also bears the prestigious Poinçon de Genève quality hallmark. The *L.U.C Full Strike* model houses a mechanical movement with manual winding equipped with two barrels: one powering the time display and the other the striking mechanism. This technical option serves to maintain maximum power reserve to ensure the smooth running of the time display regardless of how many times the chime is activated. The movement and striking mechanism power reserves are shown concentrically on a double indicator at 2 o'clock. In order to run smoothly, your watch must be regularly wound using the crown. This operation can be performed at any time of day, without any risk of damaging the movement. When fully wound, it has a power reserve of 60 hours. If your watch has stopped, wind it manually before wearing it by turning the crown clockwise approximately 50 times.

## ADJUSTMENTS

### Crown in Position 1 – manual winding of the movement and of the striking mechanism

Your watch functions normally when the crown is in position 1. The crown must be turned clockwise to wind the movement of your watch and anti-clockwise to wind the striking mechanism.

### Crown in Position 2 – setting the time

Before setting the time, check that the striking mechanism has stopped by ensuring that the fly-wheel located at 8 o'clock is completely stationary. Once the striking mechanism has stopped, the crown can be safely placed in the time-setting position. Pull the crown out to position 2 and turn until the desired time is displayed, then push the crown back in to position 1.

- This model is equipped with a stop-seconds feature, which stops the mechanism when the crown is in position 2.
- To adjust your watch to the nearest second, pull the crown out to position 2 when the seconds hand points to zero, and push it back at the hourly time signal after adjusting the hours and minutes hands.

## SPECIFIC SETTINGS

### Activating the striking mechanism

The striking mechanism is activated by pressing the push-piece on the crown. On demand, your watch will chime the hours, quarter-hours and minutes that have elapsed since the last quarter-hour. By way of example: ten low-pitched notes, two double high-and-low-pitched notes, and nine high-pitched notes indicate that the time is 10.39. Before activating the striking mechanism, check its power reserve indicated by the blue hand at 2 o'clock. To wind the striking mechanism, turn the crown anti-clockwise until the power reserve is shown as full. The activation mechanism is designed to leave the function unhindered. Once the striking mechanism is activated, no further attempt to trigger it is possible, thus avoiding any malfunctions. If the striking mechanism's power reserve drops too low, it may be activated but will not chime. In order to chime, the mechanism must be wound by turning the crown anti-clockwise.

### Nota Bene

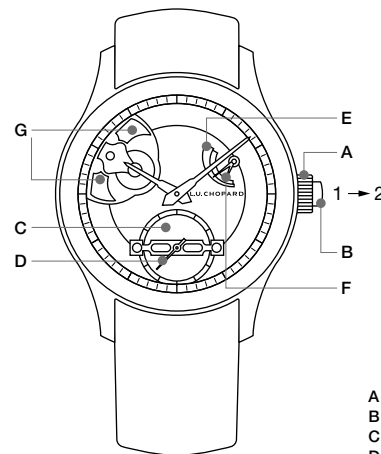
Each time the crown is handled, it must be pushed back in against the case.

## DISTINCTIVE FEATURES

### Special presentation box

Your watch is delivered in an exceptional presentation box serving as a resonance tray that reveals and amplifies the crystal-clear sounds of your watch.

## L.U.C FULL STRIKE TOURBILLON



- A Crown
- B Single push-piece
- C Tourbillon
- D Small seconds on the tourbillon
- E Power-reserve indicator for the striking mechanism
- F Power-reserve indicator
- G Hammers
- 1 Crown in Position 1
- 2 Crown in Position 2

## L.U.C FULL STRIKE TOURBILLON

A crowning achievement in the celebrations that marked the 20th anniversary of the Chopard Manufacture, the Maison launched its first ever minute-repeater in 2016: the *L.U.C Full Strike*. Today, this unique creation is being reinvented and combined with a tourbillon for ever-more accuracy. This superb time-piece features a number of world firsts. Striking the hours, quarter-hours and minutes on sapphire gongs, this stand-out model is distinguished by its highly original design, the excellence of its Poinçon de Genève finishes and, above all, its extraordinary sound. It is a highly refined model that epitomises the best of the Chopard Manufacture's expertise, creativity and quest for quality. The accomplished, highly skilled and versatile Chopard Manufacture devoted 17,000 hours to the creation of its most sophisticated chiming watch to date. The collection now includes a tourbillon minute-repeater entirely developed, produced and assembled by Chopard: the *L.U.C Full Strike*. On the surface, this is a distinguished 42.5 mm-diameter

watch in ethical rose gold adorned with a hand-guilloché dial. In reality, it houses a substantial number of technical solutions that make it one of the most innovative minute-repeaters on the market.

## ADJUSTMENTS

### **Crown in Position 1 – manual winding of the movement and of the striking mechanism**

Your watch functions normally when the crown is in position 1. The crown must be turned clockwise to wind the movement of your watch. When the hand of the power-reserve indicator points to maximum, this means that the movement has been fully wound.

The crown must be turned anti-clockwise to wind the striking mechanism. When the hand of the power-reserve indicator points to maximum, this means that the striking mechanism has been fully wound.

### **Crown in position 2 – setting the time**

Before setting the time, check that the striking mechanism has stopped by ensuring that the fly-wheel located at 8 o'clock is completely stationary. Once the striking mechanism has stopped, the crown can be safely placed in the time-setting position.

To set the time, pull the crown out to position 2. This stops the tourbillon carriage that bears the second hand, thanks to the watch's stop-tourbillon system. Pull the crown out when the second hand is at midday to set the exact time. Then turn the crown until the desired time is displayed and push the crown back in to position 1. The second, minute and hour hands will restart immediately.

## SPECIFIC SETTINGS

### **Activating the striking mechanism**

The striking mechanism is activated by pressing the push-piece on the crown. On demand, your watch will chime the hours and quarter-hours as well as the minutes that have elapsed since the last quarter-hour. By way of

example: 10 low-pitched notes, 2 double high-and-low-pitched notes and 9 high-pitched notes indicate that the time is 10.39. Before activating the striking mechanism, check its power reserve indicated by the blue hand at 2 o'clock. To wind the striking mechanism, turn the crown anti-clockwise until the power reserve is shown as full.

The activation mechanism is designed to leave the function unhindered. To avoid malfunctions, please do not try to trigger the striking mechanism again when the mechanism has already been activated. If the striking mechanism's power reserve drops too low, it may be activated but will not chime. In order to chime, the mechanism must be wound by turning the crown anti-clockwise.

### **Nota bene**

Each time the crown is handled, it must be pushed back in against the case.

## DISTINCTIVE FEATURES

### **Special presentation box**

Your watch is delivered in an exceptional presentation box, which serves as a resonance tray to showcase and amplify the crystal-clear sound of your watch.

### **Water-resistance**

To ensure your watch operates correctly, you must not allow it to come into contact with liquids of any kind for long periods of time. If this occurs, we recommend that you have your watch serviced by a Chopard store or official retailer to ensure it is working properly.

### **Movement**

The movement of your watch requires particular care. In order to guarantee its performance, it must be serviced regularly by an official Chopard retailer.

### **Straps**

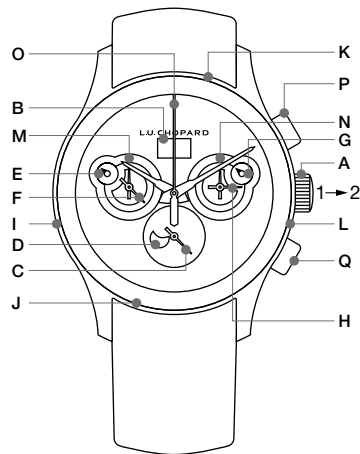
Leather or fabric straps deteriorate rapidly if they come into contact with liquids or cosmetic products (soaps, fragrances, creams). If your strap is exposed to any of these substances, we recommend dabbing it with a soft cloth and leaving it

to dry well away from sources of heat or light. We also recommend avoiding prolonged exposure to light or heat, which could result in the premature fading of the colour of your strap.

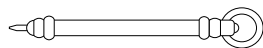
### **Authenticity**

To guarantee the authenticity of each timepiece, regardless of the collection, an individual serial number is engraved on each of them and recorded in our archives.

## L.U.C PERPETUAL CHRONO



- A Crown
- B Large date
- C Small seconds
- D Moon-phase indicator
- E 24-hour indicator
- F Days of the week
- G Four-year leap-year cycle
- H Month
- I Day corrector
- J Moon-phase corrector
- K Date corrector
- L Month and four-year corrector
- M Hour counter
- N Minute counter
- O Chronograph hand
- P Upper pusher
- Q Lower pusher
- 1 Crown in Position 1
- 2 Crown in Position 2



Corrector tool

## L.U.C PERPETUAL CHRONO

The *L.U.C Perpetual Chrono* watch is a veritable masterpiece of watchmaking craftsmanship and offers several complications: a perpetual calendar, an orbital display of the moon phase and a chronograph with flyback function. Red details adorn the chronograph counters and the seconds hand, drawing an elegant contrast with the ruthenium-toned gold dial in a nod to Chopard's mastery of watchmaking codes.

The *L.U.C Perpetual Chrono* houses the L.U.C. 03.10-L hand-wound movement, which is chronometer-certified and displays the prestigious Poinçon de Genève quality hallmark. In order to operate, your watch must be wound regularly using the crown. This operation can be carried out at any time of day without risk of damaging the movement. When fully wound, it has a power reserve of 60 hours. If the watch has stopped, wind it by hand before wearing it by making about twenty-five clockwise rotations of the crown. This is equivalent to a power reserve of approximately 35 hours, depending on the model.

Your watch is supplied with a corrector tool enabling you to precisely adjust the date, month, four-year leap-year cycle, day and moon phase.

## ADJUSTMENTS

### Crown in Position 1 – normal running and manual winding

Your watch runs normally when the crown is in Position 1.

### Crown in Position 2 – setting the time

Pull the crown out to Position 2 and turn until the desired time is displayed, then push the crown back in to Position 1.

This model is equipped with a stop-seconds feature, which stops the mechanism when the crown is in Position 2, as well as a zero-setting system for the seconds. With the crown in Position 2, press the chronograph's zero-setting pusher [Q]. The second hand will return instantly to zero. Press the crown again at the time signal once the hour and minute hands have been adjusted.

### Adjusting the date

Adjust the date using pusher [K]. Each press moves the date one day forward.

### Adjusting the month and the four-year leap-year cycle

Adjust the month and the four-year leap-year cycle using pusher [L]. Each press moves the month hand one month forward and drives the year indicator.

### Positioning the year indicator

- sector 1 facing the arrow for one year after a leap year (2021, 2025, etc.)
- sector 2 facing the arrow for two years after a leap year (2022, 2026, etc.)
- sector 3 facing the arrow for three years after a leap year (2023, 2027, etc.)
- sector L (Leap Year) facing the arrow for a leap year: any year divisible by 4, but not divisible by 100, is a leap year (2024, 2028, etc.)\*

### Adjusting the day of the week

Adjust the day using pusher [I]. Each press moves the day of the week forward.

### Adjusting the moon phases

- Adjust the moon phases using pusher [J].
- place the disc in the full-moon position.
- identify the date of the last full moon using the full moon calendar on page 218.
- count the number of days elapsed since this date.
- press the pusher as many times as days elapsed.

### Using the chronograph

You can use your chronograph to time intervals ranging from a quarter of a second to twelve hours.

### Starting the chronograph

After the upper pusher [P] is pressed, the centrally positioned chronograph hand is set in motion. It takes 60 seconds to complete one rotation. The full minutes that have passed since the start are registered on the small counter at 3 o'clock. The elapsed hours can be read on the opposite side at 9 o'clock.

\* However, years that are divisible by 100 are only leap years if their number is also divisible by 400: 2000 was thus a leap year, but 1700, 1800 and 1900 were not.

### Stopping the chronograph

Pressing the upper pusher [P] again stops the chronograph. If you wish to totalise several rounds of timing, you can stop and re-start the chronograph as often as desired using the upper pusher [P].

### Zero-setting the chronograph

Stop the chronograph using the upper pusher [P]. Then you can set all of the hands to zero by activating the lower pusher [Q]. Now the chronograph is ready once again for a new timing operation.

### Flyback function

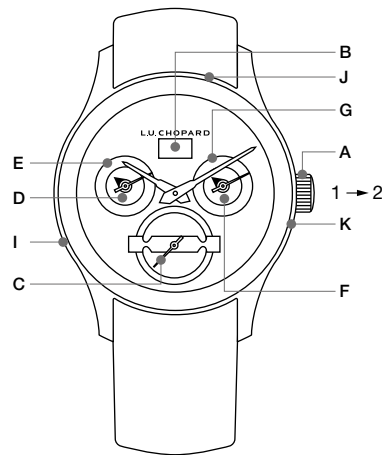
Your chronograph has a flyback function. This function makes zero-setting and an immediate re-start possible (without needing to first stop the chronograph) through a single press of the pusher [Q].

### REMARKS AND WARNINGS

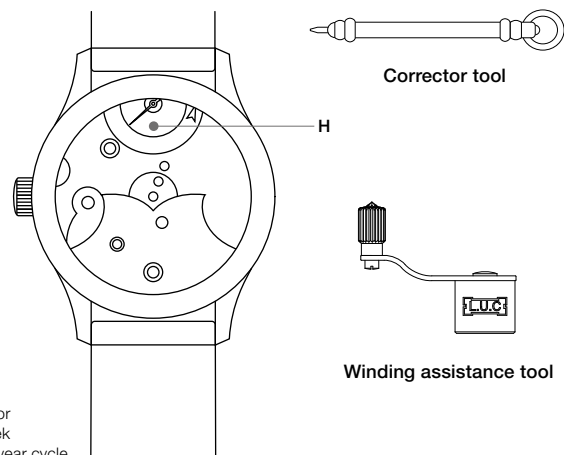
- After each adjustment, the crown must always be pushed back in order to guarantee its water-resistance.
- These operations must not under any circumstances be performed underwater, since this might damage the movement.
- These models are set by our watchmakers for the Northern hemisphere. On request, the display can be set to the Southern hemisphere. In this case, kindly contact your official Chopard retailer.
- Moon-phase correction is not operational between 8.30 am and 9.30 am. The moon jump takes place at 10.15 am.
- Never use a pen or any other instrument other than that supplied, as this could damage the watch.

**Your watch's movement is not equipped with a slipping spring. As a result, resistance gradually builds up during manual winding. When winding is complete, the level of resistance is extremely high because the movement is fully armed. It is crucial to stop winding at this point to avoid damaging the movement.**

## L.U.C PERPETUAL T



- A Crown
- B Large date
- C Small seconds
- D 24-hour indicator
- E Days of the week
- F Four-year leap-year cycle
- G Month
- H Power-reserve indicator
- I Day corrector
- J Date corrector
- K Month and 4-year corrector
- 1 Crown in Position 1
- 2 Crown in Position 2



Corrector tool

Winding assistance tool

## L.U.C PERPETUAL T

The *L.U.C Perpetual T* watch features a tourbillon carriage visible at 6 o'clock and is equipped with an instant-jump perpetual calendar clearly indicating the date, the day, the month and the leap years. This watch bears the prestigious Poinçon de Genève quality hallmark and houses the L.U.C 02.15-L movement chronometer-certified by the COSC. Visible through the sapphire crystal case-back, this calibre features a power-reserve indicator engraved on the bridge at 12 o'clock. Your watch is supplied with a corrector tool enabling you to precisely adjust the date, month, four-year leap-year cycle and the day.

The *L.U.C Perpetual T* models house hand-wound mechanical movements equipped with four barrels (L.U.C Quattro technology). When fully wound, they have a power reserve of 216 hours. If the watch has stopped, wind it by hand before wearing it by making about fifty clockwise rotations of the crown. This is equivalent to a power reserve of approximately 65 hours.

Your watch is supplied with a corrector tool enabling you to precisely adjust the

date, month, four-year leap-year cycle and the day.

## ADJUSTMENTS

### Crown in Position 1 – normal running and manual winding

Turn the crown by hand clockwise in order to recharge the energy of the barrel spring(s). The movement of your watch is fully wound when the power-reserve indicator has reached the maximum position. A "slipping spring" friction system placed inside the barrel avoids any excess tension in the spring and locks the winding mechanism when the power reserve has reached its maximum position. For timepieces supplied with a dedicated winding tool, we recommend using this tool to facilitate winding. Its tip is placed on the crown. Once the movement is wound, remove the tool carefully.

### Crown in Position 2 – setting the time

Pull the crown out to Position 2 and turn until the desired time is displayed, then push the crown back in to Position 1.

### Adjusting the date

Adjust the date using pusher [J]. Each press moves the date one day forward.

### Adjusting the month and the four-year leap-year cycle

Adjust the month and the four-year leap-year cycle using pusher [K]. Each press moves the month hand one month forward and drives the year indicator.

### Positioning the year indicator

- sector 1 facing the arrow for one year after a leap year (2021, 2025, etc.)
- sector 2 facing the arrow for two years after a leap year (2022, 2026, etc.)
- sector 3 facing the arrow for three years after a leap year (2023, 2027, etc.)
- sector 4 facing the arrow for a leap year: any year divisible by 4, but not divisible by 100, is a leap year (2024, 2028, etc.)\*

### Adjusting the day of the week

Adjust the day using pusher [I]. Each press moves the day of the week forward.

## REMARKS AND WARNINGS

- After each adjustment, the crown must always be pushed back and screwed in (depending on the model) in order to guarantee its water-resistance.
- These operations must not under any circumstances be performed underwater, since this might damage the movement.
- The hour and minute adjustments must not be performed using the winding tool, since this might damage the winding stem and the crown.
- Moon-phase correction is not operational between 8.30 am and 9.30 am. The moon jump takes place at 10.15 am.
- Never use a pen or any other instrument other than that supplied, as this could damage the watch.

\*However, years that are divisible by 100 are only leap years if their number is also divisible by 400: 2000 was thus a leap year, but 1700, 1800 and 1900 were not.

## CERTIFICATIONS



### Chronometer certification

“Chronometer-certified” means that the movement of a watch is adjusted to within a tolerance of between -4 /+6 seconds per 24 hours, corresponding to 99.99% precision. This supreme guarantee of reliability and precision is issued by the Swiss Official Chronometer Testing Institute (COSC), an independent organisation certified by the Swiss Accreditation Service (SAS). Mechanical movements must satisfy a range of extremely stringent criteria to earn this much sought-after distinction. Each movement is individually tested over a period of fifteen consecutive days and nights, in five different positions and at three different temperatures. For more information, please consult the following website: [www.cosc.ch](http://www.cosc.ch)



POINÇON DE GENÈVE  
MAISON DE GENÈVE

### Poinçon de Genève quality hallmark

Representing the coat-of-arms of the city of Geneva, the Poinçon de Genève quality hallmark is one of the oldest horological certifications. This set of regulations issued in 1886 testifies to Geneva's grand watchmaking tradition and to the expertise patiently acquired over generations. A reliable token of quality, this prestigious hallmark testifies to exceptional workmanship and stems from an authentic philosophy that tolerates no compromises on the quality of the movement components and of the watch as a whole. The Poinçon de Genève is a highly demanding certification that guarantees the origin, craftsmanship, quality and exceptional expertise of mechanical watches that are assembled, adjusted and controlled in the Canton of Geneva. It is governed by rigorous criteria encompassing technical aspects and functional characteristics as well as the overall aesthetic of a given model. These criteria include extremely precise specifications relating to all movement components and additional mechanisms, to the materials used, to the finish, as well as to the construction and the assembly of the watch. For more information, please consult the following website: [www.poincondeneve.ch](http://www.poincondeneve.ch)

## ARTISAN OF CHANGE

For Chopard, genuine luxury is synonymous with ethics as well as with environmental and social responsibility at all levels of its activity and with regard to its employees, its suppliers, its customers and the environment. The Maison adopts a responsible approach to its activities that involves controlling the origin of its raw materials and its production methods. All this is possible because of Chopard's vertical integration and total independence.

Driven by its long-time ambition to build a more sustainable luxury where ethics meet aesthetics, Chopard is committed to incorporating more sustainable practices into both its entities and supply chains. The Maison was first certified by the Responsible Jewellery Council (RJC) in 2012. In the following years, Chopard has entered several partnerships and has begun to source 100% ethical gold. In 2023, the Maison started using recycled steel to produce its Lucent Steel™ watches, including bracelets and cases. Together, these decisive commitments have made Chopard a true *Artisan of Change*.

As a pioneer in responsible jewellery, Chopard is deeply involved in solving contemporary challenges and keenly aware of social and environmental issues. The Maison works to raise customer awareness, and is strongly committed to ensuring the jewellery and watch industry improves both impact and transparency in its supply chains.

### Ethical Gold

Gold is the raw material most widely used in Chopard's production. The Maison has devoted particular attention to ensuring that one of the biggest milestones in its quest for sustainability would be the sourcing of responsibly mined gold for its entire watch and jewellery production. This objective was met in July 2018 when Chopard began using 100% Ethically produced gold – verified as having met international best practice environmental and social standards – in its workshops. More specifically, Chopard's ethical gold is sourced through two transparent and traceable schemes:

- Artisanal freshly mined gold produced in a responsible manner
- Chain of Custody Gold from RJC-Certified refineries

### Lucent Steel™

Lucent Steel™ is a metal like no other. REACH-certified and made with 80% recycled steel – due to rise to 90% in 2025 – this unique and precious metal is the product of four years of tireless research. Special care was taken in order to ensure that the material used to craft Chopard timepieces is not only beautiful, but also performs to our exacting standards, and sourced exclusively from local, European suppliers. Uniquely durable, Lucent Steel™ is harder than other steels. It is also antiallergenic, making it comparable in quality to surgical steel. But all this function would be nothing without form. Lucent Steel™ is perhaps most prized for its signature lucent quality that gives the metal an ethereal incandescence.



FRANÇAIS

## PRÉFACE

Chopard s'est toujours distingué par ses modèles alliant créativité, originalité et innovation technique. La particularité des montres L.U.C réside dans le mouvement conçu et fabriqué dans les ateliers Chopard et nommé L.U.C en hommage à Louis-Ulysse Chopard, fondateur de la marque en 1860.

Cette maîtrise totale de l'ensemble des étapes de la production, de la création jusqu'à l'assemblage final en passant par la fabrication des composants, leur décoration ou encore les ultimes contrôles de qualité, permet la conception de véritables garde-temps d'exception destinés aux passionnés de Haute Horlogerie. Nous vous félicitons d'en faire partie.

Votre montre a été réalisée dans les ateliers Chopard et a subi avec succès les différentes étapes de contrôle. Les spécificités de son mécanisme et de ses fonctions exigent cependant que vous vous conformiez aux indications contenues dans le présent document.

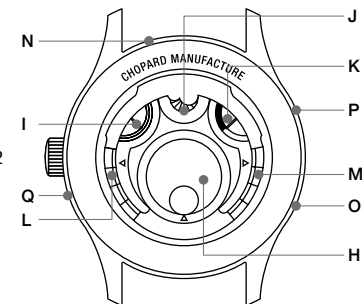
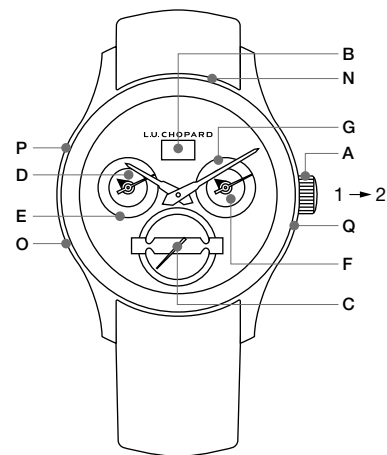
## COLLECTION L.U.C

La collection L.U.C, aux initiales de Louis-Ulysse Chopard, est un hommage rendu à celui qui, en 1860, créa à Sonvilier, dans le Jura suisse, une manufacture d'horlogerie à laquelle il donna son nom. Un hommage guidé par la passion. Passion de la beauté, passion de l'art, passion de la Haute Horlogerie. Passion d'un homme, Karl-Friedrich Scheufele, qui crée Chopard Manufacture en 1996. Une maison d'horlogerie qui a su, en vingt-cinq ans, gagner le titre envié de manufacture puisqu'elle a intégré en son sein un grand nombre les métiers de la Haute Horlogerie et conçu cette collection de garde-temps exceptionnels. Son niveau d'intégration l'autorise aujourd'hui à concevoir, développer et fabriquer tous ses calibres L.U.C à l'interne.

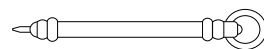
Le niveau de fiabilité et de qualité des calibres L.U.C leur permettent à tous d'être certifiés chronomètre par le Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres – COSC –, et à beaucoup d'entre eux d'arborer aussi des labels aussi prestigieux que celui de la Fondation Qualité Fleurier ou du Poinçon de Genève.

Tous peuvent revendiquer le respect de caractéristiques propres à cette collection : une fréquence élevée, gage de précision, une masse oscillante en or 22 carats pour la plupart des mouvements à remontage automatique, des décorations exceptionnelles tant sur les ponts que sur la platine. Un niveau d'exigences que l'on retrouve dans la finition des montres elles-mêmes, des pièces d'horlogerie destinées à une clientèle en quête de technicité, de tradition et de savoir-faire horloger, mais surtout d'élégance. Un degré de précision et de finition tel qu'il justifie la rareté des montres L.U.C puisque moins de 4500 exemplaires naissent chaque année des ateliers de la manufacture.

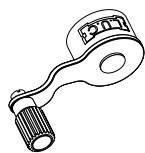
## L.U.C « ALL-IN-ONE »



- |   |  |   |                                     |
|---|--|---|-------------------------------------|
| A | Couronne                                   | M | Heure de lever du soleil            |
| B | Grande date                                | N | Correcteur de date                  |
| C | Petite seconde                             | O | Correcteur des jours                |
| D | Indicateur 24 heures                       | P | Correcteur de phases de lune        |
| E | Jours de semaine                           | Q | Correcteur des mois et des 4 années |
| F | Cycle de quatre ans des années bissextiles | 1 | Couronne en Position 1              |
| G | Mois                                       | 2 | Couronne en Position 2              |
| H | Phases de lune                             |   |                                     |
| I | Equation du temps                          |   |                                     |
| J | Indicateur de réserve de marche            |   |                                     |
| K | Affichage jour/nuit                        |   |                                     |
| L | Heure de coucher du soleil                 |   |                                     |



Outil de correction



Outil de remontage

## L.U.C « ALL-IN-ONE »

Votre garde-temps marque une nouvelle ère dans le design de la collection L.U.C. Il adopte le style des modèles L.U.C à complications, dévoilé pour les 150 ans de la marque : finitions satinées verticales, cornes polies sur le dessus, aiguilles de forme inédite, nouvelles polices de caractères et chiffres romains redessinés. Réalisé en or 18 carats, platine 950 et étanche à 30 mètres, le boîtier de votre montre affiche un diamètre de 46 mm. Ce modèle d'exception bat au rythme du calibre L.U.C 05.01-L à remontage manuel, entièrement conçu, développé et produit chez Chopard Manufacture. Ce garde-temps de tous les superlatifs rappelle que, depuis un siècle et demi, Chopard a acquis un savoir-faire exceptionnel dans la haute horlogerie.

Le calibre L.U.C 05.01-L qui équipe votre montre allie les caractéristiques du mouvement tourbillon L.U.C 02.01-L et du calibre L.U.C 96.13-L. Il peut s'enorgueillir d'une multitude de fonctions et d'indications dont un calendrier perpétuel et un affichage orbital des phases de lune de précision. Ce dernier nécessite

uniquement une correction tous les 122 ans et reproduit fidèlement les constellations les plus importantes de l'hémisphère Nord, l'étoile polaire en son centre. Coordonné avec le calendrier perpétuel, l'affichage de l'équation du temps, des heures de lever et de coucher du soleil (calibré sur Genève), l'affichage 24 heures et l'indication jour / nuit ne nécessitent aucun réglage supplémentaire. Une véritable prouesse technique réalisée par les maîtres-horlogers de Chopard Manufacture! Disposant d'une réserve de marche de 170 heures (7 jours) grâce à ses quatre barillets, le calibre L.U.C 05.01-L est également équipé d'un balancier à inertie variable. Celui-ci permet de réguler l'inertie du balancier (pour affiner la précision de la montre) en ajustant avec soin la position de quatre petites masselottes. Noyées dans la serge du balancier, ces dernières permettent de minimiser les perturbations aérodynamiques lors du mouvement oscillant. Cette technologie offre une fiabilité et une précision optimales. Pour garantir l'exactitude et la fiabilité de ce mécanisme, le

mouvement L.U.C 05.01-L est certifié chronomètre par le COSC. Il arbore également le Poinçon de Genève qui garantit l'esthétique et l'origine de son mouvement.

## RÉGLAGES

Votre L.U.C « All-in-One » indique les heures, les minutes, la petite seconde, les jours, les mois, le cycle de quatre ans des années bissextiles et la date. Elle possède également un affichage 24 heures, l'équation du temps, l'indication jour / nuit, les heures de lever et de coucher du soleil calibrées pour Genève, la réserve de marche et les phases de lune. Le calibre L.U.C 05.01-L à remontage manuel possède quatre barillets (deux jeux de deux barillets superposés) qui offre une réserve de marche de 170 heures (7 jours). Cette autonomie s'affiche dans un affichage situé à douze heures côté fond (indicateur de réserve de marche). La mise à l'heure et le remontage se font à l'aide de la couronne alors que les ajustements du calendrier s'effectuent grâce à l'outil de correction livré avec votre montre.

### Couronne en Position 1 – marche normale et remontage manuel

Il est recommandé d'effectuer le remontage lorsque l'aiguille indicatrice de la réserve de marche arrive dans la zone située entre 0 et 1. Le remontage s'effectue dans le sens des aiguilles d'une montre. Votre montre est complètement remontée lorsque l'aiguille de la réserve de marche se trouve au-delà du chiffre 7. Un système de friction appelé « à bride glissante » placé sur le premier des quatre barillets évite la surtension des ressorts et le blocage du remontage quand la réserve de marche indique 7 jours. Pour faciliter le remontage, nous vous recommandons d'utiliser l'outil de remontage joint à la montre, dont l'extrémité se place sur la couronne. Une fois le mouvement remonté, retirez prudemment l'outil de remontage de la couronne.

### Couronne en Position 2 – mise à l'heure

Pour régler l'heure, tirez la couronne en position 2 et tournez-la jusqu'à l'heure désirée puis repoussez la couronne en position 1.

Votre montre est livrée avec un outil de correction vous permettant de régler précisément la date, les mois, l'indicateur des années bissextiles, les jours et les phases de lune. Les corrections de la date, du mois, du cycle de quatre ans des années bissextiles et des jours seront immédiatement prises en compte dans l'affichage de l'équation du temps et des heures de lever et coucher du soleil. En effet, les correcteurs du quantième et des mois agissent sur le mécanisme du fond de manière synchronisée. En d'autres termes, les affichages du fond de votre montre n'ont besoin d'aucuns réglages supplémentaires. Ils dépendent des corrections effectuées côté cadran. L'indicateur des phases de lune n'est lié ni au quantième ni aux mécanismes côté fond. Par conséquent, il doit être synchronisé aux différents affichages à l'aide de son propre correcteur [P].

### Correction de la date

Corrigez la date au moyen du correcteur [N]. Chaque pression fait avancer la date d'un jour.

### Correction du mois et du cycle de quatre ans des années bissextiles

Corrigez le mois et le cycle de quatre ans des années bissextiles au moyen du correcteur [Q]. Chaque pression fait avancer l'aiguille indiquant le mois au mois suivant et entraîne l'indicateur des années.

### Positionnement de l'indicateur des années

- secteur 1 devant la flèche s'il s'agit d'une année qui suit d'un an une année bissextile (2021, 2025, etc.)
- secteur 2 devant la flèche s'il s'agit d'une année qui suit de deux ans une année bissextile (2022, 2026, etc.)
- secteur 3 devant la flèche s'il s'agit d'une année qui suit de trois ans une année bissextile (2023, 2027, etc.)
- secteur 4 devant la flèche s'il s'agit d'une année bissextile (toute année divisible par 4, mais non divisible par 100, est bissextile) (2024, 2028, etc.)\*

\* Toutefois celles dont le millésime est divisible par 100 ne sont des années bissextiles que si leur millésime est aussi divisible par 400 ; 2000 était une année bissextile ; 1700, 1800, 1900 ne l'ont pas été.

### Correction des jours

Corrigez les jours au moyen du correcteur [O]. Chaque pression fait avancer le jour de la semaine.

### Correction des phases de lune

Corrigez les phases de lune au moyen du correcteur [P].

- mettez le disque en position pleine lune
- identifier la dernière pleine lune à l'aide du calendrier lunaire en page 218.
- comptez le nombre de jours écoulés depuis cette date.
- actionnez le correcteur autant de fois que de jours écoulés.

### Equation du temps

L'équation du temps est la différence entre le temps solaire vrai et le temps solaire moyen. Sa valeur oscille entre +14 minutes 15 secondes (vers le 10 février) et -16 minutes 25 secondes (vers le 3 novembre). Quatre fois par an, le 15 avril, le 13 juin, le 1<sup>er</sup> septembre et le 24 décembre, temps moyen et temps vrai se confondent. L'équation du temps est donc égale à 0. Le temps solaire vrai, affiché par les cadrans solaires, varie de jour en jour à cause de

la forme elliptique de l'orbite terrestre. Le temps solaire moyen, affiché par les aiguilles des heures et des minutes d'une montre, ignore ces variations et, quel que soit le jour de l'année, divise mathématiquement le temps en heures égales. En d'autres termes, l'équation du temps permet de connaître le temps solaire moyen (aiguilles de la montre) auquel aura lieu le midi vrai (temps solaire vrai).

Lorsque l'équation du temps affiche +10, cela signifie que le temps solaire moyen est 12h10 lorsqu'un cadran solaire indique le midi vrai. Une valeur positive de l'équation du temps indique que le temps solaire vrai est en retard sur le temps solaire moyen.

Lorsque l'équation du temps affiche -10, cela signifie que le temps solaire moyen est 11h50 lorsqu'un cadran solaire indique le midi vrai. Une valeur négative de l'équation du temps indique que le temps solaire vrai est en avance sur le temps solaire moyen.

L'affichage de l'équation du temps est visible sur le fond de la boîte à 10 heures. Il ne peut pas être corrigé car il dépend directement des corrections

effectuées sur le quantième ou sur les mois, à l'aide des correcteurs. Les modifications réalisées se répercutent immédiatement sur l'équation du temps.

### Heures de lever et coucher du soleil

Votre montre est munie d'un affichage des heures de coucher du soleil à gauche de l'indicateur des phases de lune ainsi qu'un affichage des heures de lever du soleil à sa droite. Ces informations sont calibrées sur la ville de Genève et dépendent directement des corrections effectuées sur le quantième ou sur les mois. Les modifications réalisées se répercutent immédiatement sur les heures de lever et du coucher du soleil.



## L.U.C FLYING T TWIN PERPETUAL

Au sommet de la gamme L.U.C, la montre *L.U.C Flying T Twin Perpetual* est l'expression de la haute horlogerie selon Chopard. La noblesse de ses complications, l'aboutissement de ses décorations et sa sophistication discrète résumant les exigences nées de l'héritage de Louis Ulysse Chopard. Son tourbillon volant cohabite avec un quantième perpétuel à haute lisibilité dans une montre à l'esthétique très élaborée. Certifiée chronomètre pour la précision et estampillée du Poinçon de Genève pour la qualité de sa facture, la montre *L.U.C Flying T Twin Perpetual* n'est pas qu'une démonstration de maîtrise. Il s'agit d'une montre à vivre, raffinée et fonctionnelle.

La montre *L.U.C Flying T Twin Perpetual* dispose d'une cage de tourbillon visible à 6h et est équipée d'un calendrier perpétuel à saut instantané indiquant clairement la date, le jour, le mois ainsi que les années bissextiles. Cette montre arbore le prestigieux Poinçon de Genève et abrite le mouvement L.U.C 96.36-L certifié chronomètre par le COSC.

La montre L.U.C Flying T Twin Perpetual abrite un mouvement mécanique à remontage automatique équipés de deux barillets (technologie Chopard Twin), permettant à la montre de fonctionner sans interruption pendant environ 65 heures. Votre montre est livrée avec un outil de correction vous permettant de régler précisément la date, les mois, le cycle de quatre ans des années bissextiles et les jours.

### RÉGLAGES

Le mouvement de votre poignet est l'élément clé du remontage de votre montre. Lorsque celle-ci est totalement remontée, elle dispose d'une réserve de marche de 65 heures environ.

#### Couronne en Position 1 – marche normale et remontage manuel

Votre montre fonctionne normalement lorsque la couronne est en position 1. Si la montre est arrêtée, remontez-la manuellement avant de la porter en tournant la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre d'environ cinquante tours. Cela équivaut à une

réserve de marche de 35 heures environ. Un système de friction appelé « à bride glissante » placé dans le barillet évite la surtension du ressort et le blocage du remontage quand la réserve de marche se trouve à son maximum.

#### Couronne en Position 2 – mise à l'heure

Pour régler l'heure, tirez la couronne en position 2. Lorsque vous effectuez cette opération, vous arrêtez la cage du tourbillon qui porte l'aiguille de seconde. Tirez sur la couronne lorsque l'aiguille de seconde est à midi pour effectuer une mise à l'heure précise. Puis, tournez la couronne jusqu'à l'heure désirée puis repoussez la couronne en position 1. Les aiguilles de seconde, de minute et d'heure redémarreront instantanément.

#### Correction de la date

Corrigez la date au moyen du poussoir [J]. Chaque pression fait avancer la date d'un jour.

#### Correction du mois et du cycle de quatre ans des années bissextiles

Corrigez le mois et le cycle de quatre ans des années bissextiles au moyen du poussoir [K]. Chaque pression fait avancer l'aiguille d'un mois et entraîne l'indicateur des années.

#### Positionnement de l'indicateur des années

- secteur 1 devant la flèche s'il s'agit d'une année qui suit d'un an une année bissextile (2025, 2029, etc.)
- secteur 2 devant la flèche s'il s'agit d'une année qui suit de deux ans une année bissextile (2026, 2030, etc.)
- secteur 3 devant la flèche s'il s'agit d'une année qui suit de trois ans une année bissextile (2023, 2027, 2031, etc.)
- secteur 4 devant la flèche s'il s'agit d'une année bissextile (toute année divisible par 4, mais non divisible par 100 à l'exception des années multiples de 400, est bissextile; 2024, 2028, 2032, ..., 2400, etc.)

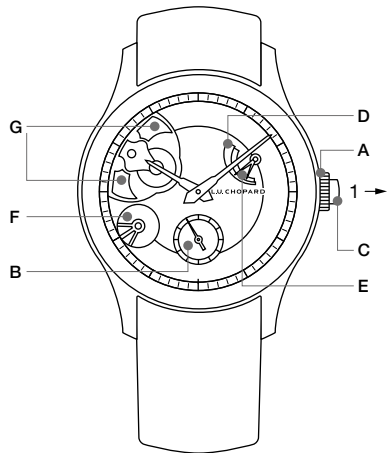
#### Correction des jours de la semaine

Corrigez les jours au moyen du poussoir [I]. Chaque pression fait avancer le jour de la semaine.

### REMARQUES ET AVERTISSEMENTS

- Après chaque manipulation, la couronne doit être impérativement repoussée et revissée (selon les modèles) afin de garantir son étanchéité.
- Ces opérations ne doivent en aucun cas être effectuées dans l'eau, au risque d'endommager le mouvement.
- Ne vous servez jamais d'un stylo ou de tout autre instrument que celui fourni, car celui-ci pourrait causer des dommages à votre montre.

## L.U.C FULL STRIKE



- A Couronne
- B Petite seconde
- C Monopoussoir
- D Indicateur de la réserve de marche du mécanisme à sonnerie
- E Indicateur de la réserve de marche
- F Volant inertiel
- G Marteaux
- 1 Couronne en Position 1
- 2 Couronne en Position 2

### L.U.C FULL STRIKE

La montre *L.U.C Full Strike* est le premier modèle de la collection L.U.C équipé d'une fonction répétition minutes. Au 18<sup>e</sup> siècle, à l'époque de son invention, cette complication horlogère s'avéra extrêmement utile, car elle apportait une indication audible du temps alors même que l'électricité et les cadrans lumineux n'existaient pas encore.

La répétition minutes sonne à la demande les heures, les quarts et les minutes écoulés depuis le dernier quart. Le premier marteau sonne les heures en frappant un timbre grave une fois par heure écoulée. Les quarts sont ensuite sonnés par deux marteaux venant frapper alternativement sur des timbres aigu et grave, après quoi le second marteau sonne le nombre de minutes écoulées depuis le dernier quart sur le timbre aigu. La nature unique de ce modèle réside dans la conception de ses timbres pour lesquels un brevet a été déposé. Ils sont directement taillés dans un bloc de cristal de saphir sur le côté du cadran, afin de maximiser le son et d'offrir au propriétaire de la montre une tonalité limpide d'une pureté inégalable.

À l'instar de toutes les montres compliquées à l'extrême de la Maison Chopard, le mouvement L.U.C 08.01-L est certifié chronomètre par le COSC et le modèle arbore le prestigieux Poinçon de Genève. La *L.U.C Full Strike* abrite un mouvement mécanique à remontage manuel équipé de deux barillets : l'un alimentant l'affichage de l'heure et l'autre le mécanisme à sonnerie. Cette option technique sert à conserver un niveau maximal de la réserve de marche, afin de garantir le fonctionnement fluide de l'affichage de l'heure indépendamment du nombre de fois où la sonnerie est activée. Les réserves de marche du mouvement et du mécanisme à sonnerie apparaissent sous forme concentrique dans un double indicateur à 2 heures. Votre montre, pour fonctionner à la perfection, doit régulièrement être remontée à l'aide de la couronne. Cette opération peut s'effectuer à n'importe quel moment de la journée, sans risque d'endommager le mouvement. Lorsque celle-ci est totalement remontée, elle dispose d'une réserve de marche de 60 heures. Si la montre est arrêtée, remontez-la manuellement avant de la porter en tournant

la couronne d'environ cinquante tours dans le sens horaire.

### RÉGLAGES

#### Couronne en Position 1 – remontage manuel du mouvement et de la sonnerie

Votre montre fonctionne normalement lorsque la couronne est en position 1. Pour remonter le mouvement de votre montre, la couronne doit être tournée dans le sens horaire. Pour remonter le mécanisme à sonnerie, la couronne doit être tournée dans le sens antihoraire.

#### Couronne en Position 2 – mise à l'heure

Avant de procéder au réglage de l'heure, assurez-vous que le mécanisme de la sonnerie est arrêté. Vous devez vous assurer que le volant situé à 8 heures a complètement cessé de tourner. Une fois le mécanisme de la sonnerie arrêté, la couronne peut être mise en position de réglage de l'heure en toute sécurité.

Pour régler l'heure, tirez la couronne en position 2 et tournez-la jusqu'à l'heure

désirée puis repoussez la couronne en position 1.

– Ce modèle est équipé d'un stop-seconde arrêtant le mécanisme lorsque la couronne est en position 2.

– Afin d'ajuster votre montre à la seconde près, tirez la couronne en position 2 lorsque l'aiguille des secondes indique zéro, et repoussez-la au signal top horaire après avoir ajusté les aiguilles des heures et des minutes.

## PARAMÈTRES SPÉCIFIQUES

### Activer le mécanisme à sonnerie

Le mécanisme à sonnerie s'active en appuyant sur le poussoir de la couronne. À la demande, votre montre sonnera les heures, les quarts et les minutes écoulés depuis le dernier quart. Par exemple: 10 sons graves, 2 sons doubles aigu et grave, et 9 sons aigus indiquent qu'il est 10h39. Avant d'activer le mécanisme à sonnerie, vérifiez sa réserve de marche indiquée par l'aiguille bleue à 2 heures. Pour remonter le mécanisme, tournez la couronne dans le sens antihoraire jusqu'à ce que la réserve de marche apparaisse pleine. Le mécanisme d'activation est conçu de sorte à ne pas bloquer la fonction. Une fois le mécanisme à sonnerie activé, aucune tentative de déclenchement n'est possible afin d'éviter tout dysfonctionnement. Si la réserve de marche du mécanisme à sonnerie descend trop bas, l'activation est possible mais la sonnerie n'aura pas lieu. Pour sonner, le mécanisme dédié devra d'abord être remonté en tournant la couronne dans le sens antihoraire.

### Remarque

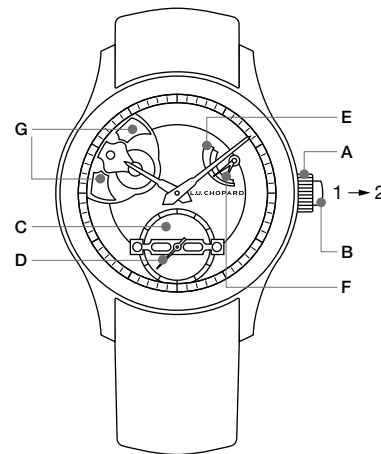
Chaque fois que la couronne est manipulée, elle doit impérativement être poussée en arrière contre le boîtier.

## CARACTÉRISTIQUES PARTICULIÈRES

### Écrin spécial

Votre montre est livrée dans un écrin exceptionnel qui sert de plateau de résonance venant révéler et amplifier le son limpide de votre montre.

## L.U.C FULL STRIKE TOURBILLON



- A Couronne
- B Monopoussoir
- C Tourbillon
- D Petite seconde sur le tourbillon
- E Indicateur de réserve de marche du mécanisme de sonnerie
- F Indicateur de réserve de marche du mouvement
- G Marteaux
- 1 Couronne en Position 1
- 2 Couronne en Position 2

## L.U.C FULL STRIKE TOURBILLON

Point d'orgue de la célébration des vingt ans de Chopard Manufacture, la Maison a lancé en 2016 la *L.U.C Full Strike*, première montre à répétition minutes de la Maison. Cette création unique se réinvente aujourd'hui et s'allie au tourbillon pour une précision toujours plus importante. Ce superbe garde-temps fait l'objet de plusieurs premières mondiales. En effet, il sonne les heures, les quarts et les minutes sur des timbres en saphir. Sa conception originale, l'excellence de ses finitions Poinçon de Genève et, surtout, son extraordinaire sonorité en font une montre qui se distingue, une montre à part. Extrêmement raffinée, elle accueille en son sein le meilleur de l'expertise, de l'inventivité et de la qualité propres à Chopard Manufacture. Accomplie, experte et polyvalente, Chopard Manufacture a travaillé durant 17 000 heures à la réalisation de la plus aboutie de ses montres à sonnerie. La collection est désormais enrichie d'une répétition minutes à tourbillon, intégralement développée,

fabriquée et assemblée par Chopard, la *L.U.C Full Strike*. En apparence, il s'agit d'une montre distinguée en or éthique rose de 42,5 mm de diamètre, au cadran guilloché main. En réalité, elle accueille un nombre important de solutions techniques, qui en font l'une des répétitions minutes les plus innovantes de l'industrie horlogère.

## RÉGLAGES

### Couronne en Position 1 – remontage manuel du mouvement et de la sonnerie

Votre montre fonctionne normalement lorsque la couronne est en position 1. Pour remonter le mouvement de votre montre, la couronne doit être tournée dans le sens horaire, lorsque l'aiguille de l'indicateur de réserve de marche se trouve à son maximum ceci signifiera que votre mouvement est entièrement remonté.

Pour remonter le mécanisme à sonnerie, la couronne doit être tournée dans le sens antihoraire, lorsque l'aiguille de l'indicateur de réserve de marche se trouve à son maximum ceci signifiera

que votre mécanisme de sonnerie est entièrement remonté.

### Couronne en Position 2 – mise à l'heure

Avant de procéder au réglage de l'heure, assurez-vous que le mécanisme de la sonnerie est arrêté. Vous devez vous assurer que le volant situé à 8 heures a complètement cessé de tourner. Une fois le mécanisme de la sonnerie arrêté, la couronne peut être mise en position de réglage de l'heure en toute sécurité.

Pour régler l'heure, tirez la couronne en position 2. Lorsque vous effectuez cette opération, vous arrêtez la cage du tourbillon qui porte l'aiguille de seconde grâce au système de stop tourbillon de votre montre. Tirez sur la couronne lorsque l'aiguille de seconde est à midi pour effectuer une mise à l'heure précise. Puis, tournez la couronne jusqu'à l'heure désirée puis repoussez la couronne en position 1. Les aiguilles de seconde, de minute et d'heure redémarreront instantanément.

## PARAMÈTRES SPÉCIFIQUES

### Activer le mécanisme à sonnerie

Le mécanisme à sonnerie s'active en appuyant sur le poussoir de la couronne. À la demande, votre montre sonnera les heures, les quarts et les minutes écoulés depuis le dernier quart. Par exemple : 10 sons graves, 2 sons doubles aigu et grave, et 9 sons aigus indiquent qu'il est 10h39. Avant d'activer le mécanisme à sonnerie, vérifiez sa réserve de marche indiquée par l'aiguille bleue à 2 heures. Pour remonter le mécanisme, tournez la couronne dans le sens antihoraire jusqu'à ce que la réserve de marche apparaisse pleine. Le mécanisme d'activation est conçu de sorte à ne pas bloquer la fonction. Afin d'éviter tout dysfonctionnement, nous vous recommandons de ne pas tenter de déclencher à nouveau la sonnerie une fois que le mécanisme est activé. Si la réserve de marche du mécanisme à sonnerie descend trop bas, l'activation est possible mais la sonnerie n'aura pas lieu. Pour sonner, le mécanisme dédié devra d'abord être remonté en tournant la couronne dans le sens antihoraire.

### Remarque

Chaque fois que la couronne est manipulée, elle doit impérativement être poussée en arrière contre le boîtier.

## CARACTÉRISTIQUES PARTICULIÈRES

### Écrin spécial

Votre montre est livrée dans un écrin exceptionnel qui sert de plateau de résonance venant révéler et amplifier le son cristallin de votre montre.

### Étanchéité

Votre montre ne doit pas être rentrer en contact avec tout type de liquide de manière prolongée afin de garantir son bon fonctionnement. Si elle devait rentrer en contact avec un liquide, nous vous invitons à la faire réviser en boutique ou concessionnaire Chopard afin de vérifier sa bonne marche.

### Mouvement

Le mouvement de votre montre mérite un soin particulier : afin d'en garantir les performances, faites-le réviser

régulièrement auprès d'un concessionnaire officiel Chopard.

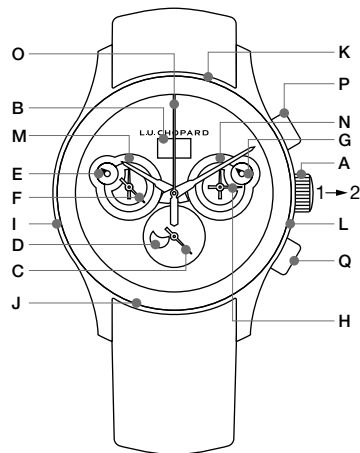
### Bracelets

Les bracelets en cuir ou en tissu s'abîment rapidement au contact de liquides et de produits cosmétiques (savon, parfum, crème). Si votre bracelet devait être exposé à l'un de ces éléments, nous vous conseillons de le tamponner avec un chiffon doux et de le laisser sécher à l'écart de toute source de chaleur et de lumière. Nous vous recommandons également d'éviter une exposition prolongée à la lumière ou à la chaleur, qui pourrait dégrader prématurément la couleur de votre bracelet.

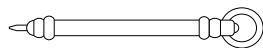
### Authenticité

Pour garantir l'authenticité de chaque pièce, quelle que soit la collection, un numéro individuel de série est gravé sur chacune d'elles et enregistré dans nos archives.

# L.U.C PERPETUAL CHRONO



- A Couronne
- B Grande date
- C Petite seconde
- D Indicateur de phases de lune
- E Indicateur 24 heures
- F Jours de semaine
- G Cycle de quatre ans des années bissextiles
- H Mois
- I Correcteur des jours
- J Correcteur de phases de lune
- K Correcteur de date
- L Correcteur des mois et des 4 années
- M Compteur des heures
- N Compteur des minutes
- O Aiguille de chronographe
- P Poussoir supérieur
- Q Poussoir inférieur
- 1 Couronne en Position 1
- 2 Couronne en Position 2



Outil de correction

## L.U.C PERPETUAL CHRONO

La montre *L.U.C Perpetual Chrono* est un véritable chef-d'œuvre d'artisanat horloger et propose plusieurs complications : un quantième perpétuel, un affichage orbital de la phase de lune et un chronographe avec fonction retour en vol. Les détails rouges se retrouvant sur les compteurs de chronographe ainsi que sur l'aiguille des secondes forment un élégant contraste avec le cadran ruthénium en or, une démonstration de la maîtrise des codes horlogers de Chopard.

Le modèle *L.U.C Perpetual Chrono* abrite le mouvement L.U.C 03.10-L à remontage manuel, certifié chronomètre et arborant le prestigieux Poinçon de Genève. Votre montre, pour fonctionner, doit donc régulièrement être remontée à l'aide de la couronne. Cette opération peut s'effectuer à n'importe quel moment de la journée, sans risque d'endommager le mouvement. Lorsque celle-ci est totalement remontée, elle dispose d'une réserve de marche de 60 heures. Si la montre est arrêtée, remontez-la manuellement avant de la porter en tournant la couronne dans le sens des aiguilles

d'une montre d'environ vingt-cinq tours. Cela équivaut à une réserve de marche de 35 heures environ, selon les modèles. Votre montre est livrée avec un outil de correction vous permettant de régler précisément la date, les mois, le cycle de quatre ans des années bissextiles, les jours et les phases de lune.

## RÉGLAGES

### Couronne en Position 1 – marche normale et remontage manuel

Votre montre fonctionne normalement lorsque la couronne est en position 1.

### Couronne en Position 2 – mise à l'heure

Pour régler l'heure, tirez la couronne en position 2 et tournez-la jusqu'à l'heure désirée puis repoussez la couronne en position 1. Ce modèle est équipé d'un stop-seconde arrêtant le mécanisme lorsque la couronne est en position 2 ainsi que d'un système de mise à zéro de la seconde. Dans cette position 2 de la couronne, actionnez le poussoir de retour à zéro du chronographe [Q], l'aiguille de seconde se mettra alors

instantanément à zéro. Repoussez la couronne au signal top horaire après avoir ajusté les aiguilles des heures et des minutes.

### Correction de la date

Corrigez la date au moyen du poussoir [K]. Chaque pression fait avancer la date d'un jour.

### Correction du mois et du cycle de quatre ans des années bissextiles

Corrigez le mois et le cycle de quatre ans des années bissextiles au moyen du poussoir [L]. Chaque pression fait avancer l'aiguille d'un mois et entraîne l'indicateur des années.

### Positionnement de l'indicateur des années

- secteur 1 devant la flèche s'il s'agit d'une année qui suit d'un an une année bissextile (2021, 2025, etc.)
- secteur 2 devant la flèche s'il s'agit d'une année qui suit de deux ans une année bissextile (2022, 2026, etc.)
- secteur 3 devant la flèche s'il s'agit d'une année qui suit de trois ans une année bissextile (2023, 2027, etc.)
- secteur L (Leap Year) devant la flèche

s'il s'agit d'une année bissextile (toute année divisible par 4, mais non divisible par 100, est bissextile) (2024, 2028, etc.)\*

### Correction des jours de la semaine

Corrigez les jours au moyen du poussoir [I]. Chaque pression fait avancer le jour de la semaine.

### Correction de la phase de lune

Corrigez les phases de lune au moyen du poussoir [J].

- mettez le disque en position pleine lune
- identifiez la dernière pleine lune à l'aide du calendrier lunaire en page 218.
- comptez le nombre de jours écoulés depuis cette date.
- actionnez le poussoir autant de fois que de jours écoulés.

### Utilisation du chronographe

Vous pouvez utiliser votre chronographe pour mesurer des intervalles de temps allant du ¼ de seconde à douze heures.

### Départ du chronographe

Une fois le poussoir supérieur activé [P], l'aiguille du chronographe positionnée au centre se met en mouvement. Il lui faut 60 secondes pour accomplir un tour de cadran complet. Les minutes complètes qui se sont écoulées depuis le démarrage sont enregistrées sur le cadran secondaire situé à 3 heures. Vous pouvez lire les heures enregistrées sur le côté opposé, à 9 heures.

### Arrêt du chronographe

Activez de nouveau le poussoir supérieur [P] pour arrêter le chronographe. Si vous souhaitez additionner plusieurs séries de chronométrages, vous pouvez arrêter et faire redémarrer le chronographe aussi souvent que vous le désirez en utilisant le poussoir supérieur [P].

### Remettre le chronographe à zéro

Arrêtez le chronographe en utilisant le poussoir supérieur [P]. Vous pouvez remettre à zéro les aiguilles en activant le poussoir inférieur [Q]. Le chronographe est prêt pour une nouvelle opération de chronométrage.

### Fonction retour en vol

Votre chronographe possède une fonction retour en vol. Cette fonction permet une remise à zéro et un redémarrage immédiat (sans passer par la fonction arrêt du chronographe) en actionnant une seule fois le poussoir [Q].

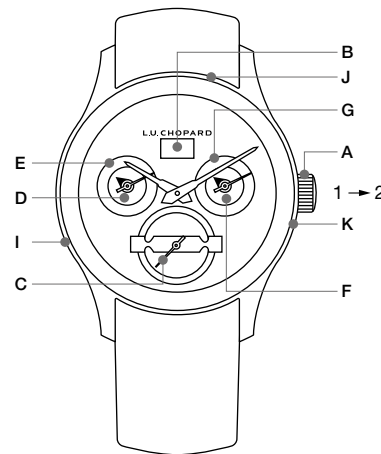
### REMARQUES ET AVERTISSEMENTS

- Après chaque manipulation, la couronne doit être impérativement repoussée afin de garantir son étanchéité.
- Ces opérations ne doivent en aucun cas être effectuées dans l'eau, au risque d'endommager le mouvement.

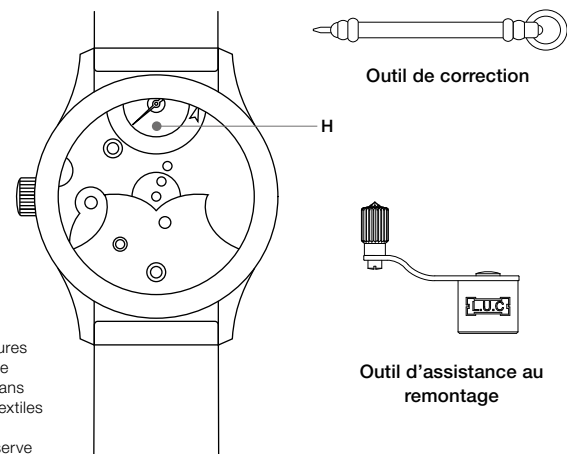
- Ces modèles sont ajustés par nos horlogers sur l'hémisphère nord. Sur demande, l'affichage peut être indexé sur l'hémisphère sud. Dans cette perspective, nous vous remercions de prendre contact avec votre concessionnaire officiel Chopard.
- La correction de la phase de lune n'est pas opérationnelle entre 8h30 et 9h30. Le saut de lune se fait à 10h15.
- Ne vous servez jamais d'un stylo ou de tout autre instrument que celui fourni, car celui-ci pourrait causer des dommages à votre montre.

**Le mouvement de votre montre n'est pas équipé de bride glissante. Par conséquent, une résistance augmentera graduellement au fur et à mesure du remontage manuel. En fin de remontage, la résistance est très forte car le mouvement est totalement remonté. À ce stade, il est primordial de stopper le remontage au risque d'endommager le mouvement.**

## L.U.C PERPETUAL T



- A Couronne
- B Grande date
- C Petite seconde
- D Indicateur 24 heures
- E Jours de semaine
- F Cycle de quatre ans des années bissextiles
- G Mois
- H Indicateur de réserve de marche
- I Correcteur des jours
- J Correcteur de date
- K Correcteur des mois et des 4 années
- 1 Couronne en Position 1
- 2 Couronne en Position 2



Outil de correction

Outil d'assistance au remontage

## L.U.C PERPETUAL T

La montre *L.U.C Perpetual T* dispose d'une cage de tourbillon visible à 6h et est équipée d'un calendrier perpétuel à saut instantané indiquant clairement la date, le jour, le mois ainsi que les années bissextiles. Cette montre arbore le prestigieux Poinçon de Genève et abrite le mouvement L.U.C 02.15-L certifié chronomètre par le COSC. Ce dernier, visible au travers du fond glace saphir, dispose d'un indicateur de réserve de marche gravé sur le pont situé à 12h. Votre montre est livrée avec un outil de correction vous permettant de régler précisément la date, les mois, le cycle de quatre ans des années bissextiles et les jours.

Les modèles *L.U.C Perpetual T* abritent des mouvements mécaniques à remontage manuel équipés de quatre barillets (technologie L.U.C Quattro). Lorsqu'ils sont totalement remontés, ils disposent d'une réserve de marche de 216 heures. Si la montre est arrêtée, remontez-la manuellement avant de la porter en tournant la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre d'environ cinquante tours. Cela équivaut à une

réserve de marche de 65 heures environ. Votre montre est livrée avec un outil de correction vous permettant de régler précisément la date, les mois, le cycle de quatre ans des années bissextiles et les jours.

## RÉGLAGES

### Couronne en Position 1 – marche normale et remontage manuel

Faites tourner la couronne à la main dans le sens des aiguilles d'une montre pour recharger en énergie le ou les ressorts de barillet(s). Le mouvement de votre montre est complètement remonté lorsque l'aiguille de l'indicateur de réserve de marche se trouve au maximum. Un système de friction appelé « à bride glissante » placé dans le barillet évite la surtension du ressort et le blocage du remontage quand la réserve de marche se trouve à son maximum. Pour les garde-temps livrés avec un outil de remontage, il est recommandé de l'utiliser afin de faciliter le remontage. Son extrémité se place sur la couronne. Une fois le mouvement remonté, retirez-le prudemment.

### Couronne en Position 2 – mise à l'heure

Pour régler l'heure, tirez la couronne en Position 2 et tournez-la jusqu'à l'heure désirée puis repoussez la couronne en Position 1.

### Correction de la date

Corrigez la date au moyen du poussoir [J]. Chaque pression fait avancer la date d'un jour.

### Correction du mois et du cycle de quatre ans des années bissextiles

Corrigez le mois et le cycle de quatre ans des années bissextiles au moyen du poussoir [K]. Chaque pression fait avancer l'aiguille d'un mois et entraîne l'indicateur des années.

### Positionnement de l'indicateur des années

- secteur 1 devant la flèche s'il s'agit d'une année qui suit d'un an une année bissextile (2021, 2025, etc.)
- secteur 2 devant la flèche s'il s'agit d'une année qui suit de deux ans une année bissextile (2022, 2026, etc.)
- secteur 3 devant la flèche s'il s'agit d'une année qui suit de trois ans une année bissextile (2023, 2027, etc.)
- secteur 4 devant la flèche s'il s'agit d'une année bissextile (toute année divisible par 4, mais non divisible par 100, est bissextile) (2024, 2028, etc.)\*

### Correction des jours de la semaine

Corrigez les jours au moyen du poussoir [I]. Chaque pression fait avancer le jour de la semaine.

## REMARQUES ET AVERTISSEMENTS

- Après chaque manipulation, la couronne doit être impérativement repoussée et revissée (selon les modèles) afin de garantir son étanchéité.
- Ces opérations ne doivent en aucun cas être effectuées dans l'eau, au risque d'endommager le mouvement.
- Le réglage de l'heure et des minutes ne doit pas être effectué avec l'outil de remontage au risque d'endommager la tige de remontoir et la couronne.
- La correction de la phase de lune n'est pas opérationnelle entre 8h30 et 9h30. Le saut de lune se fait à 10h15.
- Ne vous servez jamais d'un stylo ou de tout autre instrument que celui fourni, car celui-ci pourrait causer des dommages à votre montre.

\* Toutefois celles dont le millésime est divisible par 100 ne sont des années bissextiles que si leur millésime est aussi divisible par 400 ; 2000 était une année bissextile ; 1700 1800, 1900 ne l'ont pas été.

## CERTIFICATIONS



### Certification chronomètre

COSC La certification chronomètre signifie que le mouvement de la montre fonctionne avec une précision d'une tolérance de -4/+6 secondes par 24 heures, ce qui correspond à une précision de 99,99%. Cette garantie de fiabilité et de précision est délivrée par le Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres (COSC), un organisme indépendant certifié par le Service d'Accréditation Suisse (SAS). Les mouvements mécaniques doivent satisfaire à des critères particulièrement exigeants pour obtenir ce label très recherché. Chaque mouvement est testé individuellement pendant une période de quinze jours et nuits consécutifs, dans cinq positions différentes et à trois températures différentes. Pour plus d'informations, veuillez consulter le site suivant: [www.cosc.ch](http://www.cosc.ch)



POINÇON DE GENÈVE  
HALLMARK OF GENÈVE

### Poinçon de Genève

Représentant les armoiries de la ville de Genève, le Poinçon de Genève est l'une des plus anciennes certifications horlogères. Ce règlement édicté en 1886 est le témoin de la grande tradition horlogère genevoise et du savoir-faire obtenu au fil des générations. Véritable gage de qualité, ce sceau prestigieux atteste d'un travail exceptionnel et relève d'une réelle philosophie qui ne fait aucune concession quant à la qualité, tant des composants du mouvement que de la montre dans son ensemble. Certification très exigeante, le Poinçon de Genève est une garantie de provenance, de bienfaisance, de qualité et de savoir-faire d'exception pour les montres mécaniques assemblées, réglées et contrôlées dans le Canton de Genève. Il est régi par des critères rigoureux qui englobent des aspects techniques, des caractéristiques fonctionnelles ainsi que l'esthétique de la pièce dans son ensemble. Ces critères incluent des spécifications très précises relatives à l'ensemble des composants du mouvement et des mécanismes additionnels, aux matériaux utilisés, aux finitions ainsi que pour la construction et l'assemblage de la tête de montre. Pour plus d'informations, veuillez consulter le site suivant: [www.poincondeneve.ch](http://www.poincondeneve.ch)

## ARTISAN DU CHANGEMENT

Pour Chopard, le luxe authentique est synonyme d'éthique et de responsabilité environnementale et sociale, à tous les niveaux de son activité et envers tous ses collaborateurs, fournisseurs, clients, et envers l'environnement. La Maison adopte dans ses activités une approche responsable, qui passe par le contrôle de l'origine de ses matières premières et de ses méthodes de production. Une approche rendue possible par l'intégration verticale et l'indépendance totale de Chopard.

Poussé par son ambition de longue date de construire un luxe plus durable où l'éthique rencontre l'esthétique, Chopard s'engage à adopter des pratiques plus durables, à la fois dans ses entités et dans ses chaînes d'approvisionnement. La Maison obtient sa première certification du Responsible Jewellery Council (RJC) en 2012. Au cours des années suivantes, Chopard conclut plusieurs partenariats et s'approvisionne en or 100% éthique. En 2023, la Maison commence à utiliser l'acier recyclé pour produire ses montres en Lucent Steel™, y compris les bracelets et les boîtiers. Ensemble, ces engagements décisifs ont fait de Chopard un véritable artisan du changement.

Pionnier en matière de joaillerie responsable, Chopard est profondément impliqué dans la résolution des défis contemporains et conscient des enjeux sociaux et environnementaux. La Maison s'efforce de sensibiliser ses clients et s'engage fermement à ce que l'industrie de la bijouterie et de l'horlogerie améliore à la fois l'impact et la transparence de ses chaînes d'approvisionnement.

### Or éthique

L'or est la matière première la plus utilisée dans la production de Chopard. La Maison a veillé tout particulièrement à ce que l'une des plus grandes étapes de son Voyage vers un Luxe Durable soit dédiée à un approvisionnement en or extrait de manière responsable pour l'intégralité de sa production de montres et de bijoux. Cet objectif est atteint en juillet 2018, date à laquelle les ateliers Chopard ont commencé à utiliser 100% d'or éthique, répondant aux normes environnementales et sociales internationales les plus exigeantes. Plus précisément, l'or éthique de Chopard provient de deux systèmes transparents et traçables :

- L'or artisanal fraîchement extrait est produit de manière responsable
- Une chaîne de contrôle de l'or provenant de raffineries certifiées RJC

### Lucent Steel™

Le Lucent Steel™ est un métal qui ne ressemble à aucun autre. Certifié REACH et composé à 80% d'acier recyclé – qui devrait atteindre 90% en 2025 – ce métal unique et précieux est le fruit de quatre années de recherches inlassables. Un soin particulier a été apporté afin de s'assurer que les matériaux utilisés pour fabriquer les montres Chopard ne sont pas seulement beaux, mais répondent également à nos normes exigeantes, et proviennent exclusivement de fournisseurs européens locaux. D'une durabilité unique, le Lucent Steel est plus dur que les autres aciers. Il est également antiallergique, ce qui le rend comparable en qualité à l'acier chirurgical. Mais toutes ces fonctions ne seraient rien sans forme. L'acier Lucent Steel™ est peut-être prisé avant tout pour sa capacité à réfléchir la lumière, qui confère au métal une brillance particulièrement incandescente.



DEUTSCH

## VORWORT

Chopard ist seit jeher bekannt für seine kreativen, originellen und technisch innovativen Modelle. Das Besondere an den L.U.C-Uhren ist ihr Werk, das in den Chopard-Werkstätten entwickelt und hergestellt wird und zum Andenken an Louis-Ulysse Chopard, der die Marke 1860 gründete, den Namen L.U.C trägt.

Die perfekte Beherrschung aller Produktionsschritte von der Entwicklung über die Herstellung der Bestandteile, die Dekoration und die Montage bis zu den abschließenden Qualitätskontrollen ermöglicht die Fertigung wahrhaft herausragender Zeitmesser für Liebhaber der hohen Uhrmacherkunst. Wir beglückwünschen Sie, dass auch Sie zu diesem exklusiven Kreis gehören.

Ihr Zeitmesser wurde in den Chopard-Werkstätten gefertigt und hat die verschiedenen Kontrollen erfolgreich bestanden. Die Besonderheit seines Mechanismus und seiner Funktionen erfordert jedoch, dass Sie die im vorliegenden Dokument enthaltenen Anweisungen beachten.

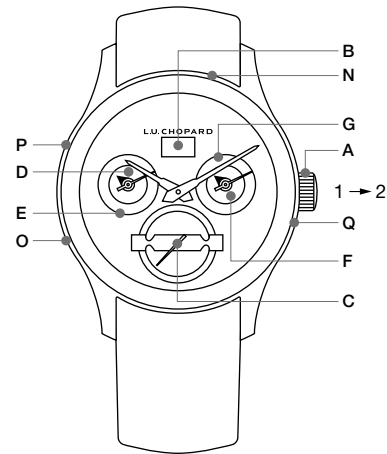
## KOLLEKTION L.U.C

Die nach seinen Initialen benannte Kollektion L.U.C ist eine Hommage an Louis-Ulysse Chopard, der 1860 in Sonvilier im Schweizer Jura eine auf seinen Namen getaufte Uhrenmanufaktur gründete. Es handelt sich um eine Hommage an die Leidenschaft: Leidenschaft für Schönheit, Leidenschaft für Kunst und Leidenschaft für hohe Uhrmacherei. Genau diese Leidenschaft ließ Karl-Friedrich Scheufele 1996 das Unternehmen Chopard Manufacture gründen. Innerhalb von 25 Jahren ist es der Uhrenmarke dank der Integration zahlreicher Kunsthandwerke der hohen Uhrmacherkunst gelungen, in den begehrten Kreis echter Manufakturen aufzusteigen und diese Kollektion herausragender Zeitmesser zu entwickeln. Der hohe Integrationsgrad ermöglicht es der Manufaktur heute, alle L.U.C-Kaliber vollständig intern zu entwerfen, zu entwickeln und zu fertigen.

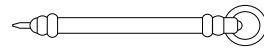
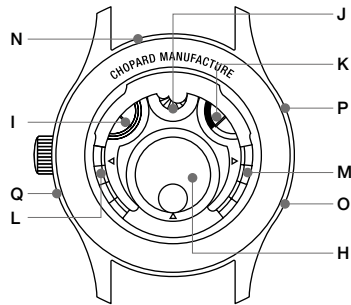
Die Zuverlässigkeit und Qualität der L.U.C-Kaliber ist so hoch, dass alle Werke mit dem Chronometerzertifikat der Offiziellen Schweizer Chronometerprüfstelle COSC ausgezeichnet sind und viele von ihnen außerdem über so prestigeträchtige Gütezeichen wie das der „Fondation Qualité Fleurier“ oder das Genfer Siegel verfügen.

Alle Kaliber weisen die gleichen, für diese Kollektion typischen Merkmale auf: eine hohe Frequenz als Garant für Ganggenauigkeit, eine Schwungmasse aus 22 Karat Gold für die meisten Werke mit Automatikaufzug sowie herausragende Dekorationen von Brücken und Platine. Diese Detailliebe spiegelt sich auch in der Vollendung der Uhren selbst wider, die sich an Kunden mit einer Vorliebe für Technik, Tradition, uhrmacherisches Fachwissen und vor allem Eleganz richten. Ein so hoher Präzisions- und Vollendungsgrad ist derart selten, dass in den Werkstätten der Manufaktur jedes Jahr auch nur weniger als 4500 Exemplare das Licht der Welt erblicken.

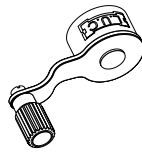
## L.U.C „ALL-IN-ONE“



- |                                    |                                      |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| A Krone                            | K Tag-/Nachtanzeige                  |
| B Großdatum                        | L Sonnenuntergangszeit               |
| C Kleine Sekunde                   | M Sonnenaufgangszeit                 |
| D 24-Stunden-Anzeige               | N Datumskorrektor                    |
| E Wochentage                       | O Wochentagskorrektor                |
| F Vierjahreszyklus der Schaltjahre | P Mondphasenkorrektor                |
| G Monate                           | Q Korrektor für Monat und Schaltjahr |
| H Mondphasen                       | 1 Krone in Position 1                |
| I Zeitgleichung                    | 2 Krone in Position 2                |
| J Gangreserveanzeige               |                                      |



Korrekturstift



Aufzugshilfe

## L.U.C „ALL-IN-ONE“

Hinsichtlich des Designs der Kollektion L.U.C begründet Ihr Zeitmesser ein gänzlich neues Zeitalter. Er weist den Stil der L.U.C-Modelle mit Komplikationen auf, der anlässlich des 150-jährigen Bestehens der Marke vorgestellt wurde: vertikal satinierte Veredelungen, polierte Hörner an der Oberseite, Zeiger von beispielloser Form sowie neue Zeichensätze und überarbeitete römische Ziffern. Das Gehäuse Ihrer Uhr, das bis 30 Meter wasserdicht ist, ist aus 18 Karat Gold, Platin 950 gefertigt und besitzt einen Durchmesser von 46 mm. Dieses Ausnahmehaus schlägt im Rhythmus des vollständig in der Manufaktur Chopard konzipierten, entwickelten und gefertigten Handaufzugskalibers L.U.C 05.01-L. Dieser Zeitmesser wird allen Superlativen gerecht und erinnert daran, dass sich Chopard im Laufe von anderthalb Jahrhunderten im Bereich der hohen Uhrmacherei ein außergewöhnliches Know-how erarbeitet hat. Das Kaliber L.U.C 05.01-L, mit dem Ihre Uhr ausgestattet ist, kombiniert die Eigenschaften des Tourbillonwerks L.U.C 02.01-L und des

Kalibers L.U.C 96.13-L. Es besitzt eine Vielzahl von Funktionen und Anzeigen, unter anderem einen ewigen Kalender und eine orbitale Präzisions-Mondphasenanzeige. Letztere benötigt lediglich alle 122 Jahre eine Korrektur und zeigt genau die wichtigsten Konstellationen der nördlichen Erdhalbkugel an, wobei der Polarstern das Zentrum bildet. Die Anzeigen der Zeitgleichung, der Sonnenaufgangszeiten und Sonnenuntergangszeiten (abgestimmt auf Genf), die 24-Stunden-Skala und die Tag-/Nachtanzeige sind mit dem ewigen Kalender verknüpft und bedürfen daher keiner zusätzlichen Einstellungen. Diese wahrhaftige technische Meisterleistung ist das Werk der Uhrmachermeister der Chopard-Manufaktur! Das Kaliber L.U.C 05.01-L verfügt dank der vier Federhäuser über eine Gangreserve von 170 Stunden (7 Tage) und besitzt weiterhin eine Unruh mit variabler Trägheit. Dadurch kann das Trägheitsmoment der Unruh reguliert werden (um die Präzision der Uhr zu erhöhen), indem vier kleine Gewichtchen sorgfältig eingestellt werden. Diese sind in den Unruhreifen eingelassen und erlauben eine Minimierung der aerodynamischen Störungen

während der Schwingbewegungen. Diese Technologie bietet optimale Zuverlässigkeit und Präzision. Um die Genauigkeit des Mechanismus zu gewährleisten, ist das Uhrwerk L.U.C 05.01-L durch die COSC als Chronometer zertifiziert. Weiterhin führt es das Genfer Siegel, das sowohl die Ästhetik als auch die Herkunft des Uhrwerks garantiert.

## EINSTELLUNGEN

Ihre L.U.C „All-in-One“ zeigt die Stunden, Minuten, kleine Sekunde, Tage, Monate, den Vierjahres-Schaltjahrzyklus und das Datum an. Sie besitzt zudem eine 24-Stunden-Skala, eine Zeitgleichung, die Tag-/Nachtanzeige sowie die Anzeigen von Sonnenaufgangszeiten und Sonnenuntergangszeiten für Genf, Gangreserve und Mondphasen. Das Kaliber L.U.C 05.01-L mit Handaufzug besitzt vier Federhäuser (zwei übereinander gelagerte Federhauspaare), die eine Gangreserve von 170 Stunden (7 Tage) bieten. Diese Gangautonomie wird bodenseitig in einer Anzeige bei 12 Uhr

abgebildet (Gangreserveanzeige). Das Einstellen der Uhrzeit und das Aufziehen erfolgen über die Krone, während die Einstellungen des Kalenders mithilfe des mitgelieferten Korrekturstifts Ihrer Uhr vorgenommen werden.

### **Krone auf Position 1 – Normaler Gang und Handaufzug**

Es empfiehlt sich, die Uhr aufzuziehen, wenn der Zeiger der Gangreserveanzeige in dem Bereich zwischen 0 und 1 liegt. Aufgezogen wird im Uhrzeigersinn. Ihre Uhr ist dann vollständig aufgezo-gen, wenn der Zeiger der Gangreserveanzeige über der Ziffer 7 liegt. Ein im ersten der vier Federhäuser platziertes Reibungssystem mit „gleitender Federbefestigung“ verhindert ein Überspannen der Federn und blockiert den Aufzug, sobald die Gangreserveanzeige 7 Tage anzeigt. Um den Aufzug zu erleichtern, empfehlen wir Ihnen die Verwendung des Aufzugstifts Ihrer Uhr, dessen Endstück auf der Krone platziert wird. Wenn das Werk aufgezo-gen ist, nehmen Sie die Aufzugshilfe vorsichtig von der Krone ab.

### **Krone auf Position 2 – Einstellen der Uhrzeit**

Ziehen Sie die Krone auf Position 2 heraus, um die Zeit einzustellen. Drehen Sie sie bis zur gewünschten Zeit, und drücken Sie anschließend die Krone wieder auf Position 1 zurück. Für eine präzise Einstellung von Datum, Monat, Anzeige der Schaltjahre, Tag und Mondphase wird Ihre Uhr mit einem Korrekturstift geliefert. Korrekturen von Datum, Monat, Vierjahres-Schaltjahrzyklus und Tagen wird in der Anzeige der Zeitgleichung und der Sonnenaufgangszeiten und Sonnenuntergangszeiten sofort Rechnung getragen. Denn die Korrekturen von Kalender und Monaten haben eine synchrone Wirkung auf den gesamten bodenseitigen Mechanismus. Mit anderen Worten: Die bodenseitigen Anzeigen Ihrer Uhr bedürfen keinerlei zusätzlicher Einstellungen. Sie sind mit den zifferblattseitig vorgenommenen Korrekturen verknüpft. Die Mondphasenanzeige hingegen ist weder mit dem zifferblattseitigen Kalender noch mit den bodenseitigen Anzeigen verbunden. Daher muss sie

auf die verschiedenen Anzeigen mithilfe des ihr eigenen Korrekturstifts abgestimmt werden [P].

### **Datumskorrektur**

Das Datum kann mithilfe des Korrektors [N] korrigiert werden. Mit jeder Betätigung des Drückers verschiebt sich das Datum um einen Tag.

### **Korrektur von Monat und Vierjahreszyklus der Schaltjahre**

Monat und Vierjahreszyklus der Schaltjahre werden mithilfe des Korrektors [Q] korrigiert. Mit jedem Drücken springt der Zeiger vom angezeigten Monat zum nächsten Monat und führt die Jahresanzeige mit sich.

### **Positionierung der Jahresanzeige**

- Pfeil auf Sektor 1 für Jahre, die auf ein Schaltjahr folgen (2021, 2025 usw.)
- Pfeil auf Sektor 2 für Jahre, die 2 Jahre nach einem Schaltjahr liegen (2022, 2026 usw.)
- Pfeil auf Sektor 3 für Jahre, die 3 Jahre nach einem Schaltjahr liegen (2023, 2027 usw.)

- Pfeil auf Sektor 4 für Schaltjahre (alle durch 4, aber nicht durch 100 teilbaren Jahre) (2024, 2028 usw.)\*

### **Korrektur der Wochentage**

Die Wochentage werden mithilfe des Korrektors [O] korrigiert. Mit jeder Betätigung des Drückers verschiebt sich der Wochentag um einen Tag.

### **Korrektur der Mondphasen**

Korrigieren Sie die Mondphase mithilfe des Korrektors [P].

- Stellen Sie die Scheibe auf Vollmond.
- Finden Sie mithilfe des Mondkalenders auf Seite 218 heraus, wann zuletzt Vollmond war.
- Zählen Sie die Tage seit diesem Datum.
- Betätigen Sie den Drücker entsprechend der Anzahl Tage, die seit dem letzten Vollmond verstrichen sind.

\* Durch 100 teilbare Jahreszahlen sind allerdings nur dann Schaltjahre, wenn sie auch durch 400 teilbar sind. Demnach war 2000 ein Schaltjahr, 1700, 1800 und 1900 waren es jedoch nicht.

### **Zeitgleichung**

Die Zeitgleichung beschreibt den Unterschied zwischen der wahren Sonnenzeit und der mittleren Sonnenzeit. Der Wert schwankt zwischen +14 Minuten und 15 Sekunden (um den 10. Februar) und –16 Minuten und 25 Sekunden (um den 3. November). Viermal pro Jahr, am 15. April, 13. Juni, 1. September und 24. Dezember, stimmen die mittlere und wahre Zeit überein. Die Zeitgleichung beträgt dann 0. Die wahre Sonnenzeit, die auf Sonnenuhren angezeigt wird, variiert tagtäglich aufgrund der elliptischen Bahn der Erde. Die mittlere Sonnenzeit, die über die Stunden- und Minutenzeiger einer Uhr angezeigt wird, berücksichtigt diese Abweichungen nicht. Unabhängig des Tages eines Jahres wird die Zeit stattdessen mathematisch in gleichmäßige Stunden unterteilt. Mit anderen Worten: Über die Zeitgleichung erfahren wir die mittlere Sonnenzeit (Zeiger der Uhr), an dem der wahre Mittag läge (wahre Sonnenzeit).

Zeigt die Zeitgleichung +10 an, bedeutet dies, dass die mittlere Sonnenzeit bei 12:10 Uhr liegt, wenn

eine Sonnenuhr den wahren Mittag anzeigt. Ein positiver Wert der Zeitgleichung zeigt an, dass die wahre Sonnenzeit gegenüber der mittleren Sonnenzeit nachgeht.

Zeigt die Zeitgleichung -10 an, bedeutet dies, dass die mittlere Sonnenzeit bei 11:50 Uhr liegt, wenn eine Sonnenuhr den wahren Mittag anzeigt. Ein negativer Wert der Zeitgleichung zeigt an, dass die wahre Sonnenzeit gegenüber der mittleren Sonnenzeit vorgeht. Die Anzeige der Zeitgleichung ist bodenseitig bei 10 Uhr zu sehen. Sie kann nicht korrigiert werden, da sie direkt mit dem am Kalender oder den Monaten mithilfe der Korrekturstifte vorgenommenen Korrekturen verknüpft ist. Den vorgenommenen Änderungen wird bei der Zeitgleichung unmittelbar Rechnung getragen.

### **Sonnenaufgangszeiten und Sonnenuntergangszeiten**

Links neben der Mondphasenanzeige besitzt Ihre Uhr eine Anzeige der Sonnenuntergangszeit. Rechts von ihr ist die Anzeige der Sonnenaufgangszeit angeordnet. Diese Informationen, die auf die Stadt Genf abgestimmt

sind, sind direkt von den an Kalender oder Datum vorgenommenen Korrekturen abhängig. Den vorgenommenen Änderungen wird bei der Anzeige der Sonnenaufgangszeiten und der Sonnenuntergangszeiten unmittelbar Rechnung getragen.

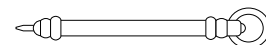
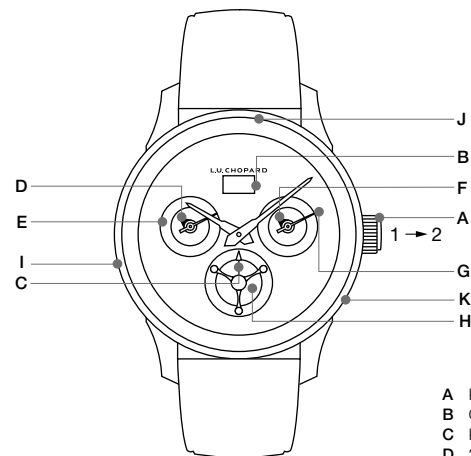
### Tag-/Nachtanzeige

Ihre Uhr besitzt zifferblattseitig bei 9 Uhr eine 24-Stunden-Skala sowie bodenseitig bei 2 Uhr eine Tag-/Nachtanzeige. Diese Anzeigen sind mit den Stunden- und Minutenzeigern verknüpft. Der Datumssprung erfolgt um Mitternacht. Achten Sie beim Einstellen der Uhrzeit Ihrer Uhr darauf, zwischen der Tages- und Nachtzeit zu unterscheiden. Die zweite, bodenseitige Tag-/Nachtanzeige erlaubt das optimale Einstellen der Mondphasenanzeige. Der Positionssprung des Mondes erfolgt täglich um 6 Uhr. Achten Sie beim Einstellen der Mondphasenanzeige unbedingt darauf, zwischen der Tages- und Nachtzeit zu unterscheiden.

### BESONDERE EINSTELLUNGEN

- Nach allen Einstellungen muss die Krone unbedingt wieder in die Ausgangsposition zurückgedrückt und festgeschraubt (je nach Modell) werden, um die Wasserdichte zu garantieren.
- Diese Einstellungen dürfen nicht unter Wasser vorgenommen werden, da sonst das Werk beschädigt werden könnte.
- Das Einstellen der Uhrzeit darf nicht mit der Aufzugshilfe vorgenommen werden, da sonst die Aufzugswelle und die Krone beschädigt werden könnten.
- Verwenden Sie niemals einen Schreibstift oder ein anderes Instrument, sondern stets den bereitgestellten Korrekturstift, da andernfalls Ihre Uhr beschädigt werden könnte.

## L.U.C FLYING T TWIN PERPETUAL



Korrekturstift

- |   |                                  |   |                                    |
|---|----------------------------------|---|------------------------------------|
| A | Krone                            | I | Wochentagskorrektor                |
| B | Großdatum                        | J | Datumskorrektor                    |
| C | Kleine Sekunde                   | K | Korrektor für Monat und Schaltjahr |
| D | 24-Stunden-Anzeige               | 1 | Krone in Position 1                |
| E | Wochentage                       | 2 | Krone in Position 2                |
| F | Vierjahreszyklus der Schaltjahre |   |                                    |
| G | Monate                           |   |                                    |
| H | Fliegendes Tourbillon            |   |                                    |

## L.U.C FLYING T TWIN PERPETUAL

Als Spitzenmodell der L.U.C-Serie verkörpert die *L.U.C Flying T Twin Perpetual* Chopard's Vision der Haute Horlogerie. Edle Komplikationen, vollendete Verzierungen und diskrete Raffinesse resümieren den Exzellenz-Anspruch, der sich aus dem Erbe von Louis Ulysse Chopard ergibt, aufs Beste. Die Uhr mit ausgesprochen ausgefeilter Ästhetik beherbergt nicht nur ein fliegendes Tourbillon, sondern auch einen ewigen Kalender, der beste Ablesbarkeit bietet. Die aufgrund ihrer Präzision als Chronometer zertifizierte und dank ihrer hochwertigen Verarbeitung mit dem Genfer Siegel versehene *L.U.C Flying T Twin Perpetual* ist mehr als eine bloße Demonstration des herausragenden Savoir-faire der Maison – es handelt sich um einen raffinierten wie funktionalen Zeitmesser, der für das Leben geschaffen wurde. Die *L.U.C Flying T Twin Perpetual* verfügt über einen bei 6 Uhr sichtbaren Tourbillonkäfig und einen ewigen Kalender mit Sofortumsprung, der Datum, Wochentag, Monat sowie Schaltjahre

deutlich lesbar anzeigt. Die Uhr besitzt das prestigeträchtige Genfer Siegel und ist mit dem von der COSC als Chronometer zertifizierten Werk L.U.C 96.36-L ausgestattet.

Die *L.U.C Flying T Twin Perpetual* ist mit einem mechanischen Uhrwerk mit Automatikaufzug bestückt, das über zwei Federhäuser verfügt (L.U.C-Twin-Technologie von Chopard). Dieses System beschert der Uhr eine Gangreserve von ca. 65 Stunden. Ihre Uhr wird mit einer Korrekturhilfe geliefert, mit der Sie das Datum, die Monate, den Vierjahreszyklus der Schaltjahre und die Wochentage genau einstellen können.

### EINSTELLUNGEN

Die Bewegungen Ihres Handgelenks sind das Schlüsselement des Aufzugs Ihrer Uhr. Ist die Uhr vollständig aufgezogen, besitzt das Uhrwerk eine Gangreserve von ca. 65 Stunden.

#### Krone in Position 1 – Normaler Gang und Handaufzug

Ihre Uhr geht normal, wenn die Krone in Position 1 ist. Wenn die Uhr stehen geblieben ist, ziehen Sie sie bitte vor

dem Tragen von Hand auf, indem Sie die Krone im Uhrzeigersinn etwa 50-mal drehen. Dies entspricht einer Gangreserve von ca. 35 Stunden. Ein im Federhaus platziertes Reibungssystem mit „gleitender Federbefestigung“ verhindert ein Überspannen der Feder und blockiert den Aufzug, sobald die Gangreserveanzeige auf dem Maximum steht.

#### Krone in Position 2 – Einstellen der Uhrzeit

Zum Einstellen der Uhrzeit ziehen Sie die Krone in Position 2 heraus. So stoppen Sie den Tourbillonkäfig, an dem der Sekundenzeiger befestigt ist. Ziehen Sie die Krone heraus, wenn der Sekundenzeiger auf 12 Uhr steht, um die Zeit sekundengenau einzustellen. Drehen Sie die Krone, bis die gewünschte Zeit angezeigt wird, und drücken Sie die Krone anschließend auf Position 1 zurück. Sekunden-, Minuten- und Stundenzeiger beginnen sofort wieder ihren Lauf.

#### Datumskorrektur

Das Datum kann mithilfe des Drückers [J] korrigiert werden. Mit jeder Betätigung des Drückers verschiebt sich das Datum um einen Tag.

#### Korrektur von Monat und Vierjahreszyklus der Schaltjahre

Monat und Vierjahreszyklus der Schaltjahre werden mithilfe des Drückers [K] korrigiert. Mit jedem Drücken wird der Zeiger um einen Monat vorgestellt, die Jahresanzeige verändert sich entsprechend.

#### Positionierung der Jahresanzeige

- Pfeil auf Sektor 1 für Jahre, die auf ein Schaltjahr folgen (2025, 2029 usw.)
- Pfeil auf Sektor 2 für Jahre, die 2 Jahre nach einem Schaltjahr liegen (2026, 2030 usw.)
- Pfeil auf Sektor 3 für Jahre, die 3 Jahre nach einem Schaltjahr liegen (2023, 2027, 2031 usw.)
- Pfeil auf Sektor 4 für Schaltjahre (alle durch 4, aber nicht durch 00 teilbaren Jahre – mit Ausnahme von Jahreszahlen, die durch 400 teilbar sind – sind Schaltjahre: 2024, 2028, 2032, ..., 2400 usw.)

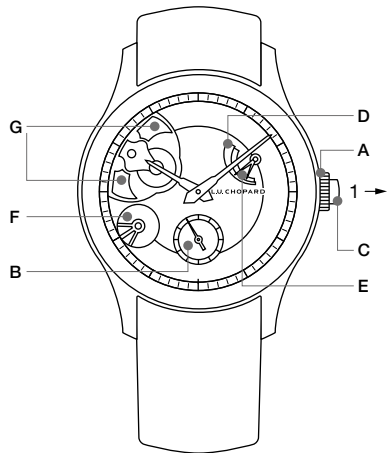
#### Korrektur der Wochentage

Die Wochentage werden mithilfe des Drückers [I] korrigiert. Mit jeder Betätigung des Drückers verschiebt sich der Wochentag um einen Tag.

### ANMERKUNGEN UND WARNHINWEISE

- Nach allen Einstellungen muss die Krone unbedingt wieder in die Ausgangsposition zurückgedrückt und festgeschraubt (je nach Modell) werden, um die Wasserdichte zu garantieren.
- Diese Einstellungen dürfen nicht unter Wasser vorgenommen werden, da sonst das Werk beschädigt werden könnte.
- Verwenden Sie niemals einen Schreibstift oder ein anderes Instrument, sondern stets den bereitgestellten Korrekturstift, da andernfalls Ihre Uhr beschädigt werden könnte.

## L.U.C FULL STRIKE



- A Krone
- B Kleine Sekunde
- C Monodrücker
- D Gangreserveanzeige für das Schlagwerk
- E Gangreserveanzeige
- F Trägheitsregler
- G Hämmer
- 1 Krone in Position 1
- 2 Krone in Position 2

### L.U.C FULL STRIKE

Die Uhr *L.U.C Full Strike* ist das erste Modell der L.U.C-Kollektion mit Minutenrepetition. Als die Minutenrepetition im 18. Jahrhundert erfunden wurde, war diese uhrmacherische Komplikation extrem nützlich, da sie in einer Zeit, in der es weder Strom noch Leuchtzifferblätter gab, die Uhrzeit akustisch angab. Die Minutenrepetition schlägt auf Wunsch die Stunden, Viertelstunden und Minuten, die seit der letzten Viertelstunde verstrichen sind. Der erste Hammer lässt die Stunden erklingen, indem er für jede vergangene Stunde eine tiefe Tonfeder anschlägt. Daraufhin erklingen die Viertelstunden. Dazu schlagen zwei Hämmer abwechselnd jeweils eine hohe und eine tiefe Tonfeder an. Abschließend lässt dann der zweite Hammer die Anzahl der seit der letzten Viertelstunde vergangenen Minuten durch Anschlagen der hohen Tonfeder erklingen. Dieses Modell sticht durch das Design seiner Tonfedern besonders hervor, für die bereits ein Patent anhängig ist. Sie sind zifferblattseitig direkt aus einem Saphirglasblock herausgearbeitet, um den Klang zu

maximieren und dem Uhrenbesitzer einen glasklaren und beispiellos reinen Ton zu ermöglichen. So wie alle extrem komplizierten Uhren aus dem Hause Chopard ist das Uhrwerk L.U.C 08.01-L durch die COSC als Chronometer zertifiziert. Weiterhin führt das Modell das Qualitätssiegel Genfer Punze. Die Uhr *L.U.C Full Strike* besitzt ein mechanisches Uhrwerk mit Handaufzug, das mit zwei Federhäusern ausgestattet ist. Beide dienen als Antrieb, zum einen für die Zeitanzeige und zum anderen für das Schlagwerk. Dank dieser technischen Option kann unabhängig davon, wie häufig das Schlagwerk aktiviert wird, eine maximale Gangreserve für eine gleichmäßige Zeitanzeige beibehalten werden. Die Gangreserven von Uhrwerk und Schlagwerk werden auf einer konzentrischen Doppelanzeige bei 2 Uhr abgebildet. Um die einwandfreie Funktion Ihrer Uhr zu gewährleisten, muss sie regelmäßig mithilfe der Krone aufgezogen werden. Dies kann jederzeit im Laufe des Tages vorgenommen werden, ohne dass die Gefahr einer Beschädigung des Uhrwerks besteht. Wenn sie voll aufgezogen ist, verfügt sie über eine Gangreserve von ca.

60 Stunden. Ist Ihre Uhr stehengeblieben, ziehen Sie sie vor dem Tragen mit ca. 50 Kronenumdrehungen im Uhrzeigersinn von Hand auf.

### EINSTELLUNGEN

#### Krone in Position 1 – Handaufzug des Uhrwerks und des Schlagwerks

Ihre Uhr geht normal, wenn die Krone auf Position 1 ist. Zum Aufziehen des Uhrwerks Ihrer Uhr muss die Krone im Uhrzeigersinn gedreht werden. Zum Aufziehen des Schlagwerks muss die Krone entgegen des Uhrzeigersinns gedreht werden.

#### Krone auf Position 2 – Einstellen der Uhrzeit

Stellen Sie vor Einstellen der Uhrzeit sicher, dass das Schlagwerk nicht mehr läuft. Es sollte sichergestellt werden, dass das Schwungrad auf 8 Uhr komplett stillsteht. Sobald das Schlagwerk nicht mehr läuft, kann die Einstellung an der Krone in der Position zum Einstellen der Uhrzeit sicher vorgenommen werden. Ziehen Sie die Krone auf Position 2 heraus,

um die Zeit einzustellen. Drehen Sie sie bis zur gewünschten Zeit, und drücken Sie anschließend die Krone wieder auf Position 1 zurück.

- Dieses Modell ist mit einem Sekundenstopp ausgestattet, der den Mechanismus anhält, wenn die Krone in Position 2 herausgezogen ist.
- Um Ihre Uhr sekundengenau einzustellen, ziehen Sie die Krone in Position 2 heraus, wenn der Sekundenzeiger auf null zeigt, und drücken Sie sie nach dem Einstellen der Stunden- und Minutenzeiger beim Stundensignal wieder hinein.

## BESONDERE EINSTELLUNGEN

### Aktivierung des Schlagwerks

Das Schlagwerk wird durch Betätigen des Kronendrückers aktiviert. Auf Wunsch schlägt Ihre Uhr dann die Stunden, Viertelstunden und Minuten, die seit der letzten Viertelstunde vergangen sind. Zum Beispiel: 10 tiefe Töne, zwei doppelte hohe und tiefe Töne und neun hohe Töne geben an, dass es 10:39 Uhr ist. Bevor Sie das Schlagwerk aktivieren, prüfen Sie dessen Gangreserve. Diese wird durch den blauen Zeiger bei 2 Uhr angezeigt. Zum Aufziehen des Schlagwerks muss die Krone entgegen des Uhrzeigersinns gedreht werden, bis der Zeiger der Gangreserveanzeige auf dem Maximum steht. Der Aktivierungsmechanismus ist so gestaltet, dass er die Funktion nicht beeinträchtigt. Ist das Schlagwerk aktiviert, ist kein weiterer Auslösungsversuch möglich, um eine Betriebsstörung zu vermeiden. Ist die Gangreserve des Schlagwerks zu gering, kann es aktiviert werden, wird aber nicht schlagen. Damit das Schlagwerk schlagen kann, muss es zunächst

durch Drehen der Krone entgegen des Uhrzeigersinns aufgezogen werden.

### Anmerkung

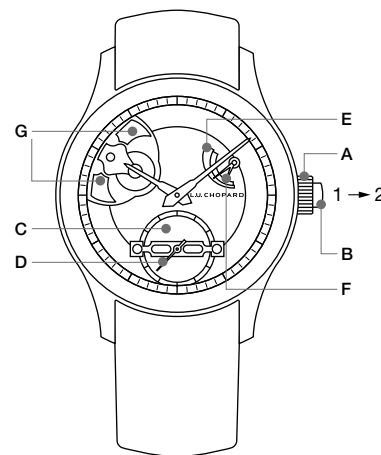
Achten Sie darauf, nach jeder Handhabung der Krone diese zurück gegen das Gehäuse zu drücken.

## MARKANTE EIGENSCHAFTEN

### Spezial-Präsentationsbox

Sie erhalten Ihre Uhr in einer speziell konzipierten Präsentationsbox, die gleichzeitig als Klangbrett dient, das den glasklaren Ton Ihrer Uhr zusätzlich verstärkt.

## L.U.C FULL STRIKE TOURBILLON



- A Krone
- B Monodrücker
- C Tourbillon
- D Tourbillon mit kleiner Sekunde
- E Gangreserveanzeige für das Schlagwerk
- F Gangreserveanzeige für das Uhrwerk
- G Hämmer
- 1 Krone in Position 1
- 2 Krone in Position 2

## L.U.C FULL STRIKE TOURBILLON

Anlässlich des zwanzigsten Jubiläums der Manufaktur Chopard präsentierte Chopard 2016 eine Hochleistung, die dieses bedeutende Event krönt: die *L.U.C Full Strike* – die erste Uhr des Hauses, die ein Minuten-Repetierwerk besitzt. Diese einzigartige Kreation erfindet sich gewissermaßen neu und präsentiert sich für ein noch höheres Maß an Präzision nun mit Tourbillon. Und sie umschließt gleich mehrere Weltneuheiten. Zum Beispiel schlägt sie die Stunden, Viertelstunden und Minuten mit Tonfedern aus Saphirglas. Ihre ungewöhnliche Konzipierung, die vortreffliche Finissage nach Genfer Siegel, vor allem aber ihr außergewöhnlicher Klang machen diese Uhr zu einem Zeitmesser einer eigenen Klasse. Dieses sehr edle und integrierte Modell birgt von dem *Savoir-faire*, Innovationsvermögen und Streben nach Qualität, die die Manufaktur Chopard auszeichnen, nur das Beste. Die Manufaktur Chopard arbeitet als vollendete, vielseitige Manufaktur mit ihrem gesammelten Expertenwissen 17000 Stunden an der

Schaffung ihrer erlesensten Schlagwerk-  
uhr. Die Kollektion wurde nun um  
eine Minutenrepetition mit Tourbillon  
erweitert, die vollständig von Chopard  
entwickelt, gefertigt und zusammen-  
gebaut wurde: *L.U.C Full Strike*. Auf den  
ersten Blick handelt es sich um eine edle  
Uhr aus ethischem Roségold mit einem  
Durchmesser von 42,5 mm und einem  
von Hand guillochierten Zifferblatt. Dabei  
zählt die Uhr mit ihren zahlreichen techni-  
schen Lösungen zu den innovativsten  
Minutenrepetitionen der Uhrenindustrie.

## EINSTELLUNGEN

### Krone in Position 1 – Handaufzug des Uhrwerks und des Schlagwerks

Ihre Uhr geht normal, wenn die Krone  
auf Position 1 ist. Zum Aufziehen des  
Uhrwerks Ihrer Uhr muss die Krone im  
Uhrzeigersinn gedreht werden. Wenn  
der Zeiger der Gangreserveanzeige auf  
dem Maximum steht, ist das Werk Ihrer  
Uhr vollständig aufgezogen.  
Zum Aufziehen des Schlagwerks muss  
die Krone entgegen des Uhrzeigersinns  
gedreht werden. Wenn der Zeiger der

Gangreserveanzeige auf dem Maximum  
steht, ist das Werk Ihrer Uhr vollstän-  
dig aufgezogen.

### Krone auf Position 2 – Einstellen der Uhrzeit

Stellen Sie vor Einstellen der Uhrzeit  
sicher, dass das Schlagwerk nicht  
mehr läuft. Es sollte sichergestellt  
werden, dass das Schwungrad auf  
8 Uhr komplett stillsteht. Sobald das  
Schlagwerk nicht mehr läuft, kann die  
Einstellung an der Krone in der Position  
zum Einstellen der Uhrzeit sicher  
vorgenommen werden.  
Zum Einstellen der Uhrzeit ziehen Sie die  
Krone auf Position 2 heraus. So stoppen  
Sie mit dem Tourbillon-Stopp-Mecha-  
nismus Ihrer Uhr den Tourbillonkäfig,  
an dem der Sekundenzeiger befestigt  
ist. Ziehen Sie die Krone heraus, wenn  
der Sekundenzeiger auf 12 Uhr steht,  
um die Zeit sekundengenau einzu-  
stellen. Drehen Sie die Krone, bis die  
gewünschte Zeit angezeigt wird, und  
drücken Sie die Krone anschließend auf  
Position 1 zurück. Sekunden-, Minuten-  
und Stundenzeiger beginnen sofort  
wieder ihren Lauf.

## BESONDERE EINSTELLUNGEN

### Aktivierung des Schlagwerks

Das Schlagwerk wird durch Betätigen  
des Kronendrückers aktiviert. Auf  
Wunsch schlägt Ihre Uhr dann die Stun-  
den, Viertelstunden und Minuten, die  
seit der letzten Viertelstunde vergan-  
gen sind. Zum Beispiel: 10 tiefe Töne,  
2 doppelte hohe und tiefe Töne und  
9 hohe Töne geben an, dass es 10:39  
Uhr ist. Bevor Sie das Schlagwerk akti-  
vieren, prüfen Sie dessen Gangreserve.  
Diese wird durch den blauen Zeiger bei  
2 Uhr angezeigt. Zum Aufziehen des  
Schlagwerks muss die Krone entgegen  
des Uhrzeigersinns gedreht werden, bis  
der Zeiger der Gangreserveanzeige auf  
dem Maximum steht.

Der Aktivierungsmechanismus ist so  
gestaltet, dass er die Funktion nicht  
beeinträchtigt. Um Funktionsstörun-  
gen zu vermeiden, empfehlen wir  
Ihnen, nach Aktivierung des Mecha-  
nismus nicht erneut das Schlagwerk  
auszulösen. Ist die Gangreserve  
des Schlagwerks zu gering, kann es  
aktiviert werden, wird aber nicht schla-  
gen. Damit das Schlagwerk schlagen

kann, muss es zunächst durch Drehen  
der Krone entgegen des Uhrzeiger-  
sinns aufgezogen werden.

### Anmerkung

Achten Sie darauf, nach jeder Handha-  
bung der Krone diese zurück gegen  
das Gehäuse zu drücken.

## MARKANTE EIGENSCHAFTEN

### Spezial-Präsentationsbox

Sie erhalten Ihre Uhr in einer speziell  
konzipierten Präsentationsbox, die  
gleichzeitig als Klangbrett dient, das  
den glasklaren Ton Ihrer Uhr zusätz-  
lich verstärkt.

### Wasserdichte

Um eine einwandfreie Funktion zu  
garantieren, darf Ihre Uhr nicht über  
einen längeren Zeitraum mit Flüssig-  
keit in Kontakt kommen. Falls die Uhr  
mit Flüssigkeit in Kontakt kommt,  
lassen Sie ihre einwandfreie Funktion  
bitte in einem Geschäft oder bei einem  
Händler von Chopard überprüfen.

### Uhrwerk

Das Uhrwerk Ihrer Uhr verdient  
besondere Pflege. Um seine Leistung  
zu gewährleisten, muss es regel-  
mäßig durch einen offiziellen  
Chopard-Händler gewartet werden.

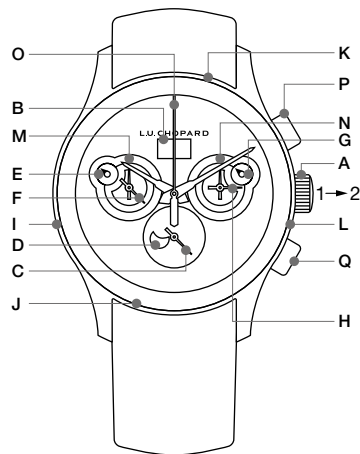
### Armbänder

Armbänder aus Leder oder Stoff  
nutzen sich beim Kontakt mit Flüssig-  
keiten und Kosmetikprodukten (Seife,  
Parfüm, Creme) schnell ab.  
Wird Ihr Armband einem dieser Elemente  
ausgesetzt, empfehlen wir Ihnen, es  
mit einem weichen Tuch abzutupfen  
und außer Reichweite von Wärme- und  
Lichtquellen trocknen zu lassen. Wir  
empfehlen Ihnen zudem, es nicht über  
einen längeren Zeitraum Licht oder Hitze  
auszusetzen, um ein vorzeitiges Verblas-  
sen der Armbandfarbe zu vermeiden.

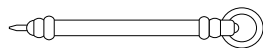
### Echtheit

Um für sämtliche Modelle aller Kollekti-  
onen die Authentizität zu gewährleisten,  
ist auf jeder Uhr eine individuelle Serien-  
nummer eingraviert, die in unseren  
Unternehmensarchiven registriert ist.

# L.U.C PERPETUAL CHRONO



- A Krone
- B Großdatum
- C Kleine Sekunde
- D Mondphasenanzeige
- E 24-Stunden-Anzeige
- F Wochentage
- G Vierjahreszyklus der Schaltjahre
- H Monate
- I Wochentagskorrektor
- J Mondphasenkorrektor
- K Datumskorrektor
- L Korrektor für Monat und Schaltjahr
- M Stundenzähler
- N Minutenzähler
- O Chronographenzeiger
- P Oberer Drücker
- Q Unterer Drücker
- 1 Krone in Position 1
- 2 Krone in Position 2



Korrekturstift

## L.U.C PERPETUAL CHRONO

Die Uhr *L.U.C Perpetual Chrono* ist ein wahres Meisterwerk der Uhrmacherkunst und bietet mehrere Komplikationen: einen ewigen Kalender, eine orbitale Mondphasenanzeige und einen Chronographen mit Flyback-Funktion. Die roten Details auf Chronographenzählern und Sekundenzeiger bilden einen eleganten Kontrast zum rutheniumbeschichteten Goldzifferblatt und zeugen von Chopard's meisterhafter Beherrschung uhrmacherischer Konventionen.

Das Modell *L.U.C Perpetual Chrono* besitzt ein Uhrwerk mit Handaufzug, das L.U.C 03.10-L. Dieses ist als Chronometer zertifiziert und führt das begehrte Genfer Siegel. Um die Funktion Ihrer Uhr zu gewährleisten, muss sie regelmäßig mithilfe der Krone aufgezogen werden. Dies kann jederzeit im Laufe des Tages vorgenommen werden, ohne dass die Gefahr einer Beschädigung des Uhrwerks besteht. Wenn sie voll aufgezogen ist, verfügt sie über eine Gangreserve von ca. 60 Stunden. Wenn die Uhr stehen geblieben ist, ziehen Sie sie bitte vor dem Tragen von Hand auf, indem Sie die Krone im Uhrzeigersinn etwa 25-mal

drehen. Je nach Modell entspricht dies einer Gangreserve von ca. 35 Stunden. Für eine präzise Einstellung von Datum, Monat, Vierjahreszyklus der Schaltjahre, Tag und Mondphase wird Ihre Uhr mit einem Korrekturstift geliefert.

## EINSTELLUNGEN

### Krone auf Position 1 – Normaler Gang und Handaufzug

Ihre Uhr geht normal, wenn die Krone auf Position 1 ist.

### Krone auf Position 2 – Einstellen der Uhrzeit

Ziehen Sie die Krone auf Position 2 heraus, um die Zeit einzustellen. Drehen Sie sie bis zur gewünschten Zeit, und drücken Sie anschließend die Krone wieder auf Position 1 zurück. Dieses Modell ist mit einem Sekundenstopp ausgestattet, der den Mechanismus anhält, wenn die Krone in Position 2 herausgezogen ist, sowie mit einem System zum Nullstellen der Sekunde. Befindet sich die Krone in Position 2, betätigen Sie den Drücker zum Nullstellen des Chronographen [Q]. Der Zeiger der Sekunde kehrt sofort

auf null zurück. Drücken Sie die Krone nach dem Einstellen von Stunden- und Minutenzeiger in Übereinstimmung mit dem Zeitzeichen wieder zurück in die normale Position.

### Datumskorrektur

Das Datum kann mithilfe des Drückers [K] korrigiert werden. Mit jeder Betätigung des Drückers verschiebt sich das Datum um einen Tag.

### Korrektur von Monat und Vierjahreszyklus der Schaltjahre

Monat und Vierjahreszyklus der Schaltjahre werden mithilfe des Drückers [L] korrigiert. Mit jedem Drücken wird der Zeiger um einen Monat vorgestellt, die Jahresanzeige verändert sich entsprechend.

### Positionierung der Jahresanzeige

- Pfeil auf Sektor 1 für Jahre, die auf ein Schaltjahr folgen (2021, 2025 usw.)
- Pfeil auf Sektor 2 für Jahre, die 2 Jahre nach einem Schaltjahr liegen (2022, 2026 usw.)
- Pfeil auf Sektor 3 für Jahre, die 3 Jahre nach einem Schaltjahr liegen (2023, 2027 usw.)

- Pfeil auf Sektor L (Leap Year) für Schaltjahre (alle durch 4, aber nicht durch 100 teilbaren Jahre) (2024, 2028 usw.)\*

### Korrektur der Wochentage

Die Wochentage werden mithilfe des Drückers [I] korrigiert. Mit jeder Betätigung des Drückers verschiebt sich der Wochentag um einen Tag.

### Korrektur der Mondphase

Korrigieren Sie die Mondphase mithilfe des Drückers [J].

- Stellen Sie die Scheibe auf Vollmond.
- Finden Sie mithilfe des Mondkalenders auf Seite 218 heraus, wann zuletzt Vollmond war.
- Zählen Sie die Tage seit diesem Datum.
- Betätigen Sie den Drücker entsprechend der Anzahl Tage, die seit dem letzten Vollmond verstrichen sind.

\* Durch 100 teilbare Jahreszahlen sind allerdings nur dann Schaltjahre, wenn sie auch durch 400 teilbar sind. Demnach war 2000 ein Schaltjahr, 1700, 1800 und 1900 waren es jedoch nicht.

### Verwendung des Chronographen

Mit Ihrem Chronographen können Sie Zeitintervalle zwischen einer Viertelsekunde und zwölf Stunden stoppen.

### Starten des Chronographen

Nach Betätigung des oberen Drückers [P] setzt sich der zentral angeordnete Chronographenzeiger in Bewegung. Für einen Umlauf benötigt er 60 Sekunden. Die seit dem Start verstrichenen vollen Minuten werden auf dem kleinen Zifferblatt bei 3 Uhr registriert. Gegenüberliegend bei 9 Uhr sind die erfassten Stunden ablesbar.

### Anhalten des Chronographen

Eine erneute Betätigung des oberen Drückers [P] hält den Chronographen wieder an. Zum Addieren mehrerer Stoppvorgänge können Sie den Chronographen mithilfe des oberen Drückers [P] beliebig oft anhalten und danach wieder starten.

### Nullstellen des Chronographen

Stoppen Sie den Chronographen mithilfe des oberen Drückers [P]. Sie können die Zeiger durch Betätigung des unteren Drückers [Q] auf null stellen. Der Chronograph ist bereit für einen neuen Stoppvorgang.

### Flyback-Funktion

Ihr Chronograph besitzt eine Flyback-Funktion. Sie ermöglicht das Nullstellen und den unverzüglichen Neustart (ohne Anhalten des Chronographen) durch eine einzige Betätigung des unteren Drückers [Q].

### ANMERKUNGEN UND WARNHINWEISE

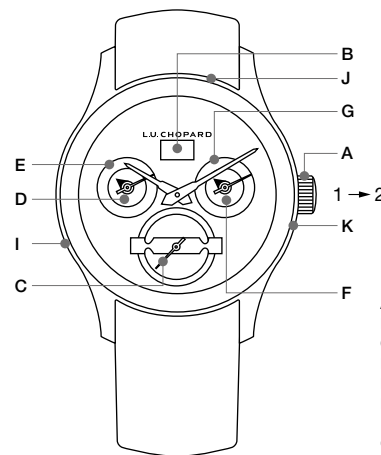
- Nach allen Einstellungen muss die Krone unbedingt wieder in die Ausgangsposition zurückgedrückt werden, um die Wasserdichte zu garantieren.
- Diese Einstellungen dürfen nicht unter Wasser vorgenommen werden, da sonst das Werk beschädigt werden könnte.
- Unsere Uhrmacher stellen diese Modelle auf die nördliche Erdhalbkugel ein. Auf Anfrage richten wir die Anzeige gerne auf die südliche Erdhalbkugel aus. Bitte setzen Sie sich dafür mit einem offiziellen Chopard-Konzessionär in Verbindung.

– Die Korrektur der Mondphase ist zwischen 8:30 Uhr und 9:30 Uhr nicht verfügbar. Die Mondphasenanzeige ändert sich täglich um 10:15 Uhr.

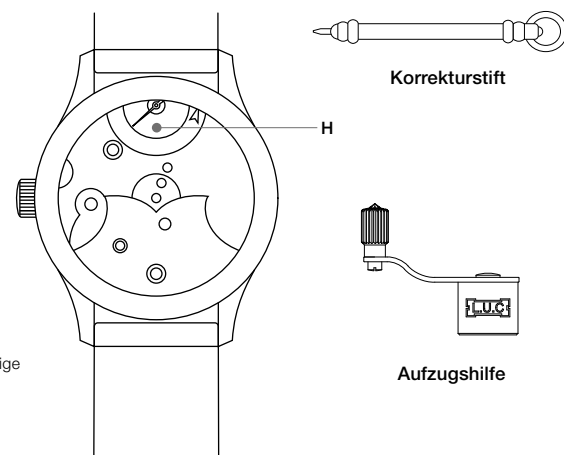
– Verwenden Sie niemals einen Schreibstift oder ein anderes Instrument, sondern stets den bereitgestellten Korrekturstift, da andernfalls Ihre Uhr beschädigt werden könnte.

**Das Uhrwerk Ihrer Uhr besitzt keine Schleppfeder. Demzufolge wird der Widerstand beim manuellen Aufziehen schrittweise erhöht. Bei Beendigung des Aufziehens ist der Widerstand sehr hoch, da das Werk der Uhr vollständig aufgezo-gen ist. Zu diesem Zeitpunkt sollte das Aufziehen unbedingt beendet werden, da das Werk sonst beschädigt werden könnte.**

## L.U.C PERPETUAL T



- A Krone
- B Großdatum
- C Kleine Sekunde
- D 24-Stunden-Anzeige
- E Wochentage
- F Vierjahreszyklus der Schaltjahre
- G Monate
- H Gangreserveanzeige
- I Wochentagskorrektor
- J Datumskorrektor
- K Korrektor für Monat und Schaltjahr
- 1 Krone in Position 1
- 2 Krone in Position 2



## L.U.C PERPETUAL T

Die *L.U.C Perpetual T* verfügt über einen bei 6 Uhr sichtbaren Tourbillonkäfig und einen ewigen Kalender mit Sofortumsprung, der Datum, Wochentag, Monat sowie Schaltjahre deutlich lesbar anzeigt. Die Uhr besitzt das prestigeträchtige Genfer Siegel und ist mit dem von der COSC als Chronometer zertifizierten Werk L.U.C 02.15-L ausgestattet. Dieses ist durch den Saphirglasboden sichtbar und verfügt über eine auf die Brücke bei 12 Uhr gravierte Gangreserveanzeige. Ihre Uhr wird mit einer Korrekturhilfe geliefert, mit der Sie das Datum, die Monate, den Vierjahreszyklus der Schaltjahre und die Wochentage genau einstellen können. Die Modelle *L.U.C Perpetual T* beherbergen mechanische Uhrwerke mit Handaufzug, die mit vier Federhäusern ausgestattet sind (L.U.C-Quattro-Technologie). Sind sie vollständig aufgezogen, besitzen sie eine Gangreserve von 216 Stunden. Wenn die Uhr stehen geblieben ist, ziehen Sie sie bitte vor dem Tragen von Hand auf, indem Sie die Krone im Uhrzeigersinn etwa 50-mal drehen.

Dies entspricht einer Gangreserve von ca. 65 Stunden.

Ihre Uhr wird mit einer Korrekturhilfe geliefert, mit der Sie das Datum, die Monate, den Vierjahreszyklus der Schaltjahre und die Wochentage genau einstellen können.

## EINSTELLUNGEN

### Krone auf Position 1 – Normaler Gang und Handaufzug

Drehen Sie die Krone von Hand im Uhrzeigersinn, um die Federhausfeder(n) aufzuziehen. Das Werk Ihrer Uhr ist vollständig aufgezogen, wenn der Zeiger der Gangreserveanzeige auf dem Maximum steht. Ein im Federhaus platziertes Reibungssystem mit „gleitender Federbefestigung“ verhindert ein Überspannen der Feder und blockiert den Aufzug, sobald die Gangreserveanzeige auf dem Maximum steht. Bei Zeitmessern, die mit einer Aufzugshilfe geliefert werden, wird empfohlen, diese zu verwenden, um das Aufziehen zu erleichtern. Dazu wird das Ende der Aufzugshilfe auf die Krone gesetzt. Wenn das

Werk aufgezogen ist, nehmen Sie die Aufzugshilfe vorsichtig ab.

### Krone auf Position 2 – Einstellen der Uhrzeit

Ziehen Sie die Krone auf Position 2 heraus, um die Zeit einzustellen. Drehen Sie sie bis zur gewünschten Zeit, und drücken Sie anschließend die Krone wieder auf Position 1 zurück.

### Datumskorrektur

Das Datum kann mithilfe des Drückers [J] korrigiert werden. Mit jeder Betätigung des Drückers verschiebt sich das Datum um einen Tag.

### Korrektur von Monat und Vierjahreszyklus der Schaltjahre

Monat und Vierjahreszyklus der Schaltjahre werden mithilfe des Drückers [K] korrigiert. Mit jedem Drücken wird der Zeiger um einen Monat vorgestellt, die Jahresanzeige verändert sich entsprechend.

### Positionierung der Jahresanzeige

- Pfeil auf Sektor 1 für Jahre, die auf ein Schaltjahr folgen (2021, 2025 usw.)
- Pfeil auf Sektor 2 für Jahre, die 2 Jahre nach einem Schaltjahr liegen (2022, 2026 usw.)
- Pfeil auf Sektor 3 für Jahre, die 3 Jahre nach einem Schaltjahr liegen (2023, 2027 usw.)
- Pfeil auf Sektor 4 für Schaltjahre (alle durch 4, aber nicht durch 100 teilbaren Jahre) (2024, 2028 usw.)\*

### Korrektur der Wochentage

Die Wochentage werden mithilfe des Drückers [I] korrigiert. Mit jeder Betätigung des Drückers verschiebt sich der Wochentag um einen Tag.

\* Durch 100 teilbare Jahreszahlen sind allerdings nur dann Schaltjahre, wenn sie auch durch 400 teilbar sind. Demnach war 2000 ein Schaltjahr, 1700, 1800 und 1900 waren es jedoch nicht.

## ANMERKUNGEN UND WARNHINWEISE

- Nach allen Einstellungen muss die Krone unbedingt wieder in die Ausgangsposition zurückgedrückt und festgeschraubt (je nach Modell) werden, um die Wasserdichte zu garantieren.
- Diese Einstellungen dürfen nicht unter Wasser vorgenommen werden, da sonst das Werk beschädigt werden könnte.
- Das Einstellen der Uhrzeit darf nicht mit der Aufzugshilfe vorgenommen werden, da sonst die Aufzugswelle und die Krone beschädigt werden könnten.
- Die Korrektur der Mondphase ist zwischen 8:30 Uhr und 9:30 Uhr nicht verfügbar. Die Mondphasenanzeige ändert sich täglich um 10:15 Uhr.
- Verwenden Sie niemals einen Schreibstift oder ein anderes Instrument, sondern stets den bereitgestellten Korrekturstift, da andernfalls Ihre Uhr beschädigt werden könnte.

## ZERTIFIZIERUNGEN



### Chronometer-Zertifizierung

Eine Uhr, die das Chronometerzertifikat trägt, ist so eingestellt, dass sie eine maximale Toleranz von -4/+6 Sekunden innerhalb von 24 Stunden nicht überschreitet, was einer Präzision von 99,99 % entspricht. Diese Garantie für höchste Verlässlichkeit und Präzision wird von der Offiziellen Schweizer Chronometerprüfstelle (COSC), einer unabhängigen und von der Schweizerischen Akkreditierungsstelle (SAS) zertifizierten Einrichtung, ausgestellt. Um die begehrte Auszeichnung zu erhalten, müssen mechanische Werke ausgesprochen strenge Kriterien erfüllen. Jedes einzelne Werk wird über einen Zeitraum von 15 Tagen und Nächten in fünf verschiedenen Positionen und bei drei verschiedenen Temperaturen getestet. Für weitere Informationen empfehlen wir folgende Website: [www.cosc.ch](http://www.cosc.ch)



### Genfer Siegel

Das Genfer Siegel („Poinçon de Genève“) stellt das Wappen der Stadt Genf dar und ist eine der ältesten Zertifizierungen der Uhrmacherei. Das von 1886 stammende Regelwerk zeugt von der großen Genfer Uhrmachertradition und dem über viele Generationen überlieferten Fachwissen. Als Garant für Qualität gewährleistet dieses Gütesiegel herausragende Arbeit und symbolisiert eine Philosophie, die bei den Bestandteilen des Werks ebenso wie des ganzen

Zeitmessers keinerlei qualitative Abstriche toleriert. Das Genfer Siegel ist eine äußerst anspruchsvolle Zertifizierung und ein Garant für Herkunft, Fertigungsgüte, herausragende Qualität und einzigartiges Fachwissen von im Kanton Genf montierten, eingestellten und kontrollierten mechanischen Zeitmessern. Es wird von strikten Kriterien bestimmt, die sowohl die technischen und funktionalen Eigenschaften umfassen als auch das ästhetische Erscheinungsbild der Uhr insgesamt. Unter diese Kriterien fallen spezifische Vorgaben für alle Bauteile von Uhrwerk und zusätzlichen Mechanismen, für die verwendeten Materialien und Veredelungen sowie für die Konstruktion und Montage des Uhrenkopfes. Für weitere Informationen empfehlen wir folgende Website: [www.poincondeneve.ch](http://www.poincondeneve.ch)

## ARTISAN OF CHANGE

Für Chopard ist wahrer Luxus gleichbedeutend mit Ethik sowie mit ökologischer und sozialer Verantwortung, und zwar auf allen Ebenen seiner Tätigkeit und hinsichtlich seiner Beschäftigten, Zulieferer, Kunden und der Umwelt. Die Maison verfolgt einen verantwortungsvollen Ansatz, der die Kontrolle der Herkunft der Rohstoffe und der Produktionsmethoden beinhaltet. Möglich ist dies dank der vertikalen Integration und der völligen Unabhängigkeit von Chopard. Angetrieben von seinem langjährigen Bestreben, einen nachhaltigeren Luxus zu schaffen, bei dem Ethik und Ästhetik aufeinandertreffen, hat sich Chopard verpflichtet, sowohl an seinen Standorten als auch in seinen Lieferketten

nachhaltigere Praktiken einzuführen. Die Maison wurde 2012 erstmals vom Responsible Jewellery Council (RJC) zertifiziert. In den folgenden Jahren baute Chopard mehrere Partnerschaften auf und begann, 100 % ethisches Gold zu beziehen. Im Jahr 2023 begann die Maison mit der Verwendung von recyceltem Stahl für die Herstellung ihrer Lucent Steel™ Uhren, einschließlich Armbänder und Gehäuse. All diese entscheidenden Verpflichtungen haben Chopard zu einem wahren *Artisan of Change* gemacht. Als Pionier für verantwortungsvollen Schmuck engagiert sich Chopard stark für die Lösung aktueller Herausforderungen und ist sich sozialer und ökologischer Probleme bewusst. Die Maison arbeitet daran, das Bewusstsein der Kunden zu schärfen, und setzt sich nachdrücklich dafür ein, dass die Schmuck- und Uhrenindustrie sowohl die Auswirkungen als auch die Transparenz in ihren Lieferketten verbessert.

### Ethisches Gold

Gold ist der in der Produktion von Chopard am häufigsten verwendete Rohstoff. Der Maison war es ein besonderes Anliegen, dass einer der größten Meilensteine in ihrem Streben nach Nachhaltigkeit die Beschaffung von verantwortungsvoll abgebautem Gold für ihre gesamte Uhren- und Schmuckproduktion sein sollte. Dieses Ziel wurde im Juli 2018 erreicht, denn seit diesem Zeitpunkt verwendet Chopard in seinen Werkstätten 100 % ethisch einwandfreies Gold, das den internationalen Best-Practice-Umweltstandards und sozialen Standards entspricht. Genauer gesagt wird das ethische Gold von Chopard über zwei transparente und rückverfolgbare Systeme bezogen:

- Handwerklich und frisch gefördertes, verantwortungsvoll hergestelltes Gold
- Sorgfältig kontrolliertes Gold aus RJC-zertifizierten Raffinerien

### Lucent Steel™

Lucent Steel™ ist ein Metall wie kein anderes. Dieses REACH-zertifizierte und aus 80 % – bis 2025 sollen es 90 % sein – recyceltem Stahl hergestellte einzigartige und wertvolle Metall ist das Ergebnis von vier Jahren unermüdlicher Forschung. Es wurde besonders darauf geachtet, dass die für die Herstellung der Chopard-Zeitmesser verwendeten Materialien nicht nur schön sind, sondern auch unseren hohen Qualitätsansprüchen genügen und ausschließlich von lokalen, europäischen Lieferanten bezogen werden. Lucent Steel™ ist so nachhaltig wie kaum ein anderes Material und härter als andere Stähle. Außerdem ist es antiallergisch und in seiner Qualität mit Chirurgenstahl vergleichbar. Aber all diese Funktionen wären nichts ohne die Form. Lucent Steel™ wird vielleicht am meisten für sein charakteristisches Leuchten geschätzt, das dem Metall ein ätherisches Glühen verleiht.



ITALIANO

## PREFAZIONE

La Maison Chopard si contraddistingue da sempre per i suoi modelli, sinonimo di creatività estetica e di innovazione tecnica. L'originalità degli orologi L.U.C risiede nel movimento, progettato e fabbricato negli atelier Chopard e battezzato L.U.C in omaggio a Louis-Ulysse Chopard, fondatore del marchio nel 1860.

Attraverso la perfetta padronanza di tutte le fasi di produzione, dalla progettazione alla fabbricazione dei componenti, dalla loro decorazione ai più avanzati controlli di qualità, fino all'assemblaggio finale, Chopard può realizzare segnatempo d'eccezione destinati agli appassionati di alta orologeria. Ci congratuliamo con Lei per la Sua scelta.

Il Suo orologio è stato realizzato nei laboratori di Chopard e ha superato con successo le diverse fasi di controllo. Per la specificità del suo meccanismo e delle sue funzioni, è necessario tuttavia rispettare le indicazioni contenute nel presente catalogo.

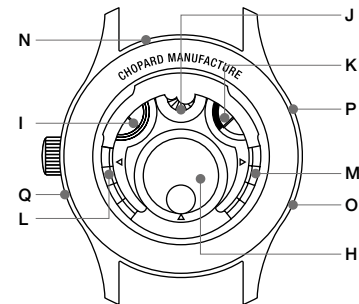
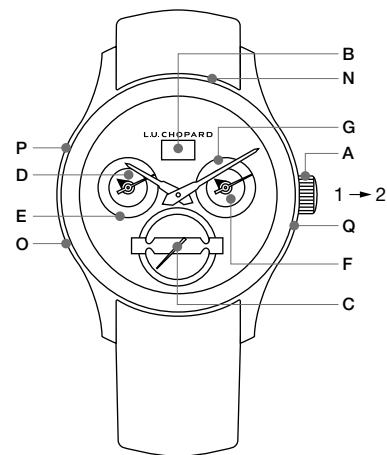
## COLLEZIONE L.U.C

La collezione L.U.C, dalle iniziali di Louis-Ulysse Chopard, è un omaggio all'uomo che nel 1860 fondò a Sonvilier, nel Giura svizzero, una manifattura di orologeria, dandogli il suo nome. Un omaggio guidato dalla passione. La passione di un uomo, Karl-Friedrich Scheufele, che nel 1996 fondò Chopard Manufacture. Una maison orologiera che, in venticinque anni, ha saputo guadagnarsi l'ambito titolo di manifattura, integrando al suo interno un gran numero di i mestieri dell'Alta Orologeria e progettando questa collezione di straordinari segnatempo. Grazie al livello di integrazione raggiunto, Chopard Manufacture è oggi in grado di progettare, sviluppare e produrre internamente tutti i suoi calibri L.U.C.

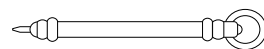
L'altissima affidabilità e la qualità di tutti i calibri L.U.C è dimostrata dal certificato di cronometria rilasciato dal Controllo Ufficiale Svizzero dei Cronometri (COSC); inoltre, numerosi modelli esibiscono marchi prestigiosi come quello della Fondation Qualité Fleurier o del Punzone di Ginevra.

Tutti soddisfano le caratteristiche proprie di questa collezione: alta frequenza a garanzia della precisione, massa oscillante in oro 22 carati per la maggior parte dei movimenti a carica automatica, decorazioni straordinarie sui ponti e sulla platina. Gli stessi rigidi criteri sono applicati alle finiture dei segnatempo, destinati a una clientela alla ricerca di maestria tecnica, tradizione e savoir-faire orologiaio, ma soprattutto di eleganza. La rarità degli orologi L.U.C è spiegata dal fatto che, per soddisfare l'altissimo grado di precisione e di finiture, i laboratori della manifattura sono in grado di produrre meno di 4500 esemplari l'anno.

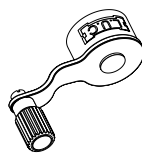
## L.U.C "ALL-IN-ONE"



- |   |   |
|---|---|
| <b>A</b> Corona                                     | <b>L</b> Ora del tramonto                 |
| <b>B</b> Grande data                                | <b>M</b> Ora dell'alba                    |
| <b>C</b> Piccoli secondi                            | <b>N</b> Correttore della data            |
| <b>D</b> Indicatore delle 24 ore                    | <b>O</b> Correttore dei giorni            |
| <b>E</b> Giorno della settimana                     | <b>P</b> Correttore delle fasi lunari     |
| <b>F</b> Ciclo di quattro anni degli anni bisestili | <b>Q</b> Correttore dei mesi e dei 4 anni |
| <b>G</b> Mese                                       | <b>1</b> Corona in posizione 1            |
| <b>H</b> Fasi lunari                                | <b>2</b> Corona in posizione 2            |
| <b>I</b> Equazione del tempo                        |   |
| <b>J</b> Indicatore della riserva di carica         |   |
| <b>K</b> Visualizzazione giorno/notte               |   |



Strumento di correzione



Strumento di carica

## L.U.C "ALL-IN-ONE"

Il Suo orologio segna una nuova era nel design della collezione L.U.C. Il segnatempo adotta lo stile dei modelli L.U.C con complicazioni, svelato per il 150° anniversario del marchio: finiture satinare verticali, anse lucide sulla parte superiore, lancette di forma inedita, nuove dimensioni dei caratteri e numeri romani ridisegnati. Realizzata in oro 18 carati, platino 950 e impermeabile fino a 30 metri, la cassa del Suo orologio presenta un diametro di 46 mm. Questo modello d'eccezione pulsa al ritmo del calibro L.U.C 05.01-L a ricarica manuale, interamente concepito, sviluppato e prodotto presso Chopard Manufacture. Questo segnatempo superlativo ci ricorda che, negli ultimi 150 anni, Chopard ha acquisito un savoir-faire eccezionale nell'Alta Orologeria.

Il calibro L.U.C 05.01-L di cui è dotato il Suo orologio unisce le caratteristiche del movimento tourbillon L.U.C 02.01-L e del calibro L.U.C 96.13-L. Vanta una moltitudine di funzioni e di indicazioni, tra cui un calendario perpetuo e una visualizzazione orbitale delle fasi lunari

di precisione. Quest'ultimo necessita di una correzione soltanto ogni 122 anni e riproduce fedelmente le costellazioni più importanti dell'emisfero settentrionale, la stella polare e il suo centro. Insieme al calendario perpetuo, la visualizzazione dell'equazione del tempo, delle ore dell'alba e del tramonto (calibrate su Ginevra), la visualizzazione delle 24 ore e l'indicazione giorno/notte non necessitano di alcuna regolazione supplementare. Una vera prodezza tecnica realizzata dai mastri orologiai di Chopard Manufacture! Con una riserva di carica di 170 ore (7 giorni) grazie ai suoi quattro bariletti, il calibro L.U.C 05.01-L è inoltre dotato di un bilanciere a inerzia variabile. Ciò consente di impostare l'inerzia del bilanciere (per affinare la precisione dell'orologio) regolando con cura la posizione di quattro piccole masselotte. "Affogati" nella corona del bilanciere, questi cilindretti consentono di ridurre al minimo le perturbazioni aerodinamiche durante il movimento oscillatorio. Una tecnologia che garantisce la massima affidabilità e precisione.

Per garantire l'esattezza e l'affidabilità di questo meccanismo, il movimento L.U.C 05.01-L è certificato cronometro

dal COSC. Esibisce inoltre il prestigioso Punzone di Ginevra, garanzia dell'estetica e dell'origine del movimento.

## REGOLAZIONI

Il L.U.C "All-in-One" indica le ore, i minuti, i piccoli secondi, i giorni, i mesi, il ciclo quadriennale degli anni bisestili e la data. Presenta inoltre una visualizzazione delle 24 ore, l'equazione del tempo, l'indicazione giorno/notte, le ore dell'alba e del tramonto nella città di Ginevra, la riserva di carica e le fasi lunari. Il calibro L.U.C 05.01-L a ricarica manuale possiede quattro bariletti (due giochi di due bariletti sovrapposti) per una riserva di carica di 170 ore (7 giorni). Questa autonomia è visualizzata a ore 12 sul lato del fondello (indicatore di riserva di carica). L'impostazione dell'ora e la ricarica si eseguono utilizzando la corona, mentre le regolazioni del calendario si effettuano mediante lo strumento di correzione fornito insieme all'orologio.

### Corona in posizione 1 – marcia normale e carica manuale

Si raccomanda di eseguire la ricarica quando la lancetta indicatrice della riserva di carica raggiunge la zona situata tra 0 e 1. La ricarica si esegue in senso orario. L'orologio è completamente carico quando la lancetta della riserva di carica si trova oltre il numero 7. Un sistema di frizione detto "a brida slittante" situato sul primo dei quattro bariletti evita la sovratensione delle molle e il blocco della ricarica quando la riserva di carica indica 7 giorni. Per agevolare la ricarica, raccomandiamo di utilizzare l'apposito strumento fornito unitamente all'orologio, la cui estremità si posiziona sulla corona. Una volta ricaricato il movimento, estrarre con cautela lo strumento di ricarica dalla corona.

### Corona in posizione 2 – regolazione dell'ora

Per la regolazione dell'ora, estrarre la corona in posizione 2 e farla ruotare sino a ottenere l'ora desiderata. Premere poi la corona in posizione 1. Unitamente al Suo orologio, Chopard Le consegna un apposito strumento di correzione per la regolazione precisa

della data, dei mesi, l'indicatore degli anni bisestili, dei giorni della settimana e delle fasi lunari. Le correzioni della data, del mese, del ciclo quadriennale degli anni bisestili e dei giorni saranno immediatamente visibili nell'equazione del tempo e nelle ore di alba e tramonto. I correttori della data e dei mesi agiscono infatti sul meccanismo del fondello in modo sincronizzato. Le visualizzazioni del fondello dell'orologio non hanno quindi bisogno di alcuna regolazione supplementare, poiché dipendono dalle correzioni effettuate sul lato quadrante. L'indicatore delle fasi lunari non è legato né alla data, né ai meccanismi del lato fondello. Di conseguenza, devono essere sincronizzati alle diverse indicazioni con l'aiuto dell'apposito correttore [P].

### Correzione della data

Correggere la data con il correttore [N]. A ogni pressione la data avanza di un giorno.

### Correzione del mese e del ciclo di quattro anni degli anni bisestili

Correggere il mese e il ciclo di quattro anni degli anni bisestili con il pulsante [Q]. A ogni pressione la lancetta che indica il mese avanza di un mese e trascina l'indicatore degli anni.

### Posizionamento dell'indicatore degli anni

- settore 1 davanti alla freccia se si tratta di un anno che segue di un anno un anno bisestile (2021, 2025, ecc.)
- settore 2 davanti alla freccia se si tratta di un anno che segue di due anni un anno bisestile (2022, 2026, ecc.)
- settore 3 davanti alla freccia se si tratta di un anno che segue di tre anni un anno bisestile (2023, 2027, ecc.)
- settore 4 davanti alla freccia se si tratta di un anno bisestile (gli anni multipli di 4 sono bisestili ma non divisibili per 100) (2024, 2028, ecc.)\*

\* Tuttavia, gli anni il cui millesimo è multiplo di 100 sono bisestili solo se il millesimo è anche multiplo di 400; il 2000 è stato un anno bisestile; il 1700, 1800 e 1900 non lo sono stati.

### Correzione dei giorni

Correggere i giorni con il correttore [O]. A ogni pressione il giorno della settimana avanza di un giorno.

### Correzione delle fasi lunari

- Correggere le fasi lunari con il correttore [P].
- fare in modo che il disco indichi la Luna piena.
  - individuare l'ultima Luna piena con l'ausilio del calendario lunare a pag. 218.
  - contare il numero di giorni trascorsi da quella data.
  - premere il correttore tante volte quanti sono i giorni trascorsi.

### Equazione del tempo

L'equazione del tempo è la differenza tra il tempo solare reale e il tempo solare medio. Il suo valore oscilla tra +14 minuti 15 secondi (verso il 10 febbraio) e – 16 minuti 25 secondi (verso il 3 novembre). Quattro volte all'anno, il 15 aprile, il 13 giugno, il 1° settembre e il 24 dicembre, tempo medio e tempo reale combaciano. L'equazione del tempo è dunque uguale a 0. Il tempo solare reale, indicato dai quadranti

solari, varia di giorno in giorno a causa della forma ellittica dell'orbita terrestre. Il tempo solare medio, indicato dalle lancette delle ore e dei minuti di un orologio, ignora queste variazioni e, a prescindere dal giorno dell'anno, divide matematicamente il tempo in ore uguali. In altre parole, l'equazione del tempo consente di conoscere il tempo solare medio (lancette dell'orologio) a cui avrà luogo il vero mezzogiorno (tempo solare reale).

Quando l'equazione del tempo indica +10, significa che il tempo solare medio è alle 12:10 mentre un quadrante solare indica il vero mezzogiorno. Un valore positivo dell'equazione del tempo indica che il tempo solare reale è in ritardo sul tempo solare medio.

Quando l'equazione del tempo indica -10, significa che il tempo solare medio è alle 11:50 mentre un quadrante solare indica il vero mezzogiorno. Un valore negativo dell'equazione del tempo indica che il tempo solare reale è in anticipo sul tempo solare medio.

L'equazione del tempo è visibile sul fondello della cassa a ore 10. Non può essere corretto in quanto dipende direttamente dalle correzioni effettuate

sulla data o sui mesi con l'aiuto dei correttori. Le modifiche apportate si ripercuotono immediatamente sull'equazione del tempo.

### Ore di alba e tramonto

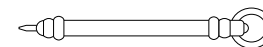
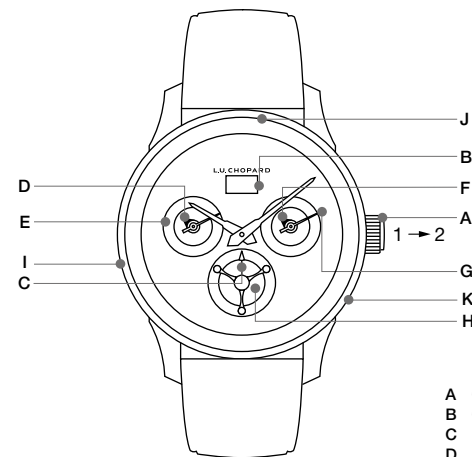
L'orologio è dotato di una visualizzazione dell'ora del tramonto a sinistra dell'indicatore delle fasi lunari, così come di una visualizzazione dell'ora dell'alba alla sua destra. Queste informazioni sono calibrate sulla città di Ginevra e dipendono direttamente dalle correzioni effettuate sulla data o sui mesi. Le modifiche apportate si ripercuotono immediatamente sulle ore di alba e tramonto.

**Visualizzazioni giorno/notte**

L'orologio possiede una visualizzazione delle 24 ore sul lato quadrante a ore 9 e una visualizzazione giorno/ notte sul lato fondello a ore 2. Queste visualizzazioni sono coordinate con le lancette delle ore e dei minuti. Poiché il salto della data perpetua avviene a mezzanotte, occorre differenziare le ore del giorno da quelle della notte durante l'impostazione dell'ora nel segnatempo. La seconda visualizzazione giorno/notte sul lato quadrante consente una regolazione ottimale della visualizzazione delle fasi lunari. Poiché il salto di posizione della luna avviene tutti i giorni alle 6, occorre differenziare il giorno dalla notte durante la regolazione delle fasi lunari visualizzate.

**REGOLAZIONI SPECIFICHE**

- Dopo ogni operazione ricordare di premere la corona contro la cassa e riavvitarla (in base ai modelli). Nel caso contrario l'impermeabilità non è più garantita.
- Onde evitare il rischio di danneggiare il movimento, le operazioni sopra indicate non devono in nessun caso essere effettuate nell'acqua.
- Onde evitare il rischio di danneggiare l'albero di carica e la corona, lo strumento non deve essere utilizzato per la regolazione dell'ora e dei minuti.
- Onde evitare di danneggiare l'orologio, non utilizzare mai una penna né qualsiasi altro strumento se non quelli prettamente forniti.

**L.U.C FLYING T TWIN PERPETUAL**

Strumento di correzione

- |   |  |
|---|--|
| <b>A</b> Corona                                     | <b>I</b> Correttore dei giorni                             |
| <b>B</b> Grande data                                | <b>J</b> Correttore della data                             |
| <b>C</b> Piccoli secondi                            | <b>K</b> Correttore dei mesi e dei 4 anni (anni bisestili) |
| <b>D</b> Indicatore delle 24 ore                    | <b>1</b> Corona in posizione 1                             |
| <b>E</b> Giorni della settimana                     | <b>2</b> Corona in posizione 2                             |
| <b>F</b> Ciclo di quattro anni degli anni bisestili |  |
| <b>G</b> Mese                                       |  |
| <b>H</b> Tourbillon volante                         |  |

## L.U.C FLYING T TWIN PERPETUAL

Al vertice della gamma L.U.C, l'orologio *L.U.C Flying T Twin Perpetual* è l'espressione dell'Alta Orologeria secondo Chopard. La nobiltà delle sue complicazioni, la precisione delle decorazioni e la ricercatezza discreta riassumono le esigenze nate dal patrimonio di Louis Ulysse Chopard. Il tourbillon volante convive con un calendario perpetuo ad alta leggibilità in un orologio dall'estetica molto elaborata. Certificato cronometro per la precisione e contrassegnato dal Punzone di Ginevra per la qualità della realizzazione, l'orologio *L.U.C Flying T Twin Perpetual* non è solo una dimostrazione di maestria orologiera. Si tratta di un orologio da vivere, raffinato e funzionale. L'orologio *L.U.C Flying T Twin Perpetual* presenta una gabbia del tourbillon visibile a ore 6 ed è dotato di un calendario perpetuo a salto istantaneo che indica chiaramente data, giorno della settimana, mese e anni bisestili. Questo orologio è contrassegnato dal prestigioso Punzone di Ginevra e ospita il movimento L.U.C 96.36-L certificato cronometro dal COSC.

L'orologio *L.U.C Flying T Twin Perpetual* racchiude un movimento meccanico a carica automatica dotato di due bariletti (tecnologia Chopard Twin), che consente all'orologio di funzionare senza interruzione per circa 65 ore. Unitamente al Suo orologio, Chopard Le consegna un apposito strumento di correzione per la regolazione precisa della data, dei mesi, del ciclo di quattro anni degli anni bisestili e dei giorni della settimana.

### REGOLAZIONI

Il movimento del polso è l'elemento chiave per la carica dell'orologio. A carica completa, la riserva di carica è di 65 ore circa.

#### Corona in posizione 1 – marcia normale e ricarica manuale

L'orologio funziona normalmente quando la corona è in posizione 1. Se l'orologio è fermo, si raccomanda di caricarlo manualmente ruotando la corona in senso orario una cinquantina di volte. Con questa operazione si ottiene una riserva di carica di 35 ore

circa. Il sistema di frizione chiamato "a brida scorrevole" posto nel bariletto evita la sovratensione della molla e il blocco della carica quando la riserva di carica è al massimo.

#### Corona in posizione 2 – regolazione dell'ora

Per regolare l'ora, estrarre la corona in posizione 2. Quando si esegue questa operazione, si arresta la gabbia del tourbillon che conduce la lancetta dei secondi. Estrarre la corona quando la lancetta dei secondi si trova alle ore 12 per effettuare una regolazione precisa dell'ora. Dopodiché, ruotare la corona fino all'ora desiderata, quindi, riportarla in posizione 1. Le lancette dei secondi, dei minuti e delle ore ripartiranno immediatamente.

#### Correzione della data

Correggere la data con il pulsante [J]. A ogni pressione, la data avanza di un giorno.

#### Correzione del mese e del ciclo di quattro anni degli anni bisestili

Correggere il mese e il ciclo di quattro anni degli anni bisestili con il pulsante [K]. A ogni pressione, la lancetta che indica il mese avanza di un mese e trascina l'indicatore degli anni.

#### Posizionamento dell'indicatore degli anni

- settore 1 davanti alla freccia se si tratta di un anno che segue di un anno un anno bisestile (2025, 2029, ecc.)
- settore 2 davanti alla freccia se si tratta di un anno che segue di due anni un anno bisestile (2026, 2030, ecc.)
- settore 3 davanti alla freccia se si tratta di un anno che segue di tre anni un anno bisestile (2023, 2027, 2031, ecc.)
- settore 4 davanti alla freccia se si tratta di un anno bisestile (gli anni divisibili per 4 ma non divisibili per 00, ad eccezione degli anni multipli di 400, sono bisestili: 2024,

2028, 2032... 2400, ecc.)

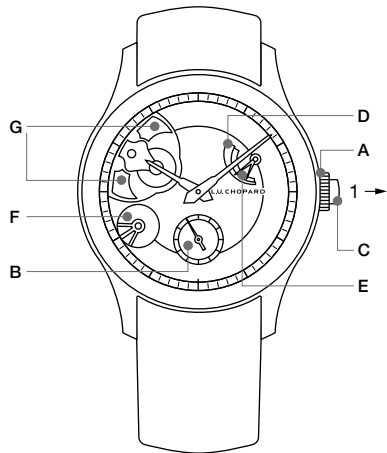
#### Correzione dei giorni della settimana

Correggere i giorni con il pulsante [I]. A ogni pressione, il giorno della settimana avanza di un giorno.

### NOTE E ISTRUZIONI

- Dopo ogni operazione, premere la corona contro la cassa e riavvitare (in base ai modelli). In caso contrario, l'impermeabilità non è garantita.
- Onde evitare il rischio di danneggiare il movimento, le operazioni sopra indicate non devono in nessun caso essere effettuate a contatto con l'acqua.
- Onde evitare di danneggiare l'orologio, non utilizzare mai una penna né qualsiasi altro strumento se non quelli forniti.

## L.U.C FULL STRIKE



- A Corona
- B Piccoli secondi
- C Monopulsante
- D Indicatore della riserva di carica del meccanismo di suoneria
- E Indicatore della riserva di carica
- F Regolatore a inerzia
- G Martelli
- 1 Corona in posizione 1
- 2 Corona in posizione 2

### L.U.C FULL STRIKE

L'orologio *L.U.C Full Strike* è il primo modello della collezione L.U.C dotato della funzione di ripetizione minuti. Nel XVIII secolo, quando fu inventata, questa complicazione orologiera si rivelò estremamente utile, poiché forniva un'indicazione sonora del tempo, in un'epoca in cui l'elettricità e i quadranti luminosi non esistevano ancora. La ripetizione minuti suona a richiesta le ore, i quarti e i minuti trascorsi dall'ultimo quarto. Il primo martello suona le ore colpendo un timbro dal suono grave una volta ogni ora. I quarti vengono poi rintoccati da due martelli che colpiscono alternativamente timbri dal suono acuto e grave, dopodiché il secondo martello scandisce il numero di minuti trascorsi dall'ultimo quarto sul timbro dal suono acuto. La natura unica di questo modello risiede nella progettazione dei suoi timbri per i quali è stato depositato un brevetto. Tagliati direttamente in un blocco di vetro zaffiro sul lato del quadrante, sono concepiti per ottimizzare al massimo il suono e offrire al proprietario dell'orologio una

tonalità chiara e cristallina senza eguali. Come tutti gli orologi con complicazioni spinte all'estremo della Maison Chopard, il movimento L.U.C 08.01-L è certificato cronometro dal COSC e il modello sfoggia il prestigioso Punzone di Ginevra. Il modello *L.U.C Full Strike* ospita un movimento meccanico a carica manuale dotato di due bariletti, uno che aziona l'indicazione delle ore e l'altro per il meccanismo di suoneria. Questa opzione tecnica serve a preservare al massimo la riserva di carica per assicurare la marcia regolare dell'indicazione dell'ora, a prescindere dal numero di volte in cui viene attivata la suoneria. Le riserve di carica del movimento e del meccanismo di suoneria si presentano in forma concentrica all'interno di un doppio indicatore situato a ore 2. Perché l'orologio funzioni a perfezione, occorre caricarlo regolarmente mediante la corona. È possibile effettuare tale operazione in qualsiasi momento della giornata, senza incorrere nel rischio di danneggiare il movimento. Una volta che la carica è completa, l'autonomia è di 60 ore circa. Se l'orologio è fermo, caricarlo manualmente prima di

indossarlo ruotando la corona di circa cinquanta giri in senso orario.

### REGOLAZIONI

#### Corona in posizione 1 – carica manuale del movimento e della suoneria

L'orologio funziona normalmente quando la corona è in posizione 1. Per caricare il movimento dell'orologio, ruotare la corona in senso orario. Per caricare il meccanismo di suoneria, ruotare la corona in senso antiorario.

#### Corona in posizione 2 – regolazione dell'ora

Prima di regolare l'ora, assicurarsi che il meccanismo di suoneria non sia attivo. Verificare che il volano situato a ore 8 abbia smesso completamente di girare. Una volta disattivato il meccanismo di suoneria, la corona può essere portata in posizione di regolazione dell'ora in modo totalmente sicuro. Per la regolazione dell'ora, estrarre la corona in posizione 2 e farla ruotare sino a ottenere l'ora desiderata, quindi riportare la corona in posizione 1.

- Il modello dispone di una funzione di arresto dei secondi, che blocca il meccanismo quando la corona è in posizione 2.
- Per regolare l'orologio con estrema precisione, estrarre la corona in posizione 2 quando la lancetta dei secondi indica zero e spingerla nuovamente allo scattare del segnale orario dopo aver regolato le lancette delle ore e dei minuti.

## PARAMETRI SPECIFICI

### Attivare il meccanismo di suoneria

Il meccanismo di suoneria si aziona premendo il pulsante della corona. A richiesta, l'orologio suona le ore, i quarti e i minuti trascorsi dall'ultimo quarto. Ad esempio: 10 suoni gravi, 2 sequenze di un suono acuto e uno grave e 9 suoni acuti indicano che sono le 10:39. Prima di attivare il meccanismo di suoneria, controllare la riserva di carica indicata dalla lancetta blu a ore 2. Per caricare il meccanismo di suoneria, ruotare la corona in senso antiorario fino a che la riserva di carica indicata non arrivi al massimo. Il meccanismo di attivazione è stato progettato in modo da non ostacolare il funzionamento. Una volta attivato il meccanismo di suoneria, non è possibile tentare di azionarlo nuovamente per evitare qualsiasi rischio di malfunzionamento. Se la riserva di carica del meccanismo di suoneria è troppo bassa, sarà comunque possibile attivare la suoneria, ma non verrà prodotto alcun suono. Perché suoni, è necessario caricarlo prima ruotando la corona in senso antiorario.

### Nota

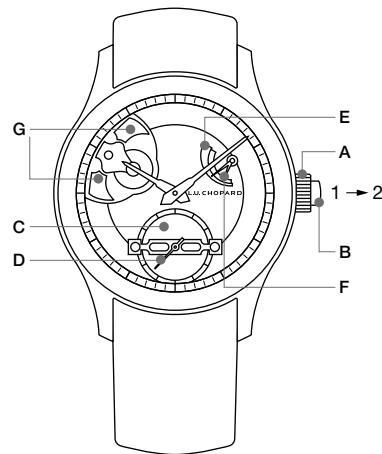
Dopo ogni operazione è importante riportare la corona alla posizione originale, spingendola contro la cassa.

## CARATTERISTICHE PARTICOLARI

### Confezione speciale

L'orologio viene consegnato all'interno di una confezione eccezionale che funge da cassa di risonanza e che rivela e amplifica il suono cristallino dell'orologio.

## L.U.C FULL STRIKE TOURBILLON



- A Corona
- B Monopulsante
- C Tourbillon
- D Piccoli secondi sul tourbillon
- E Indicatore della riserva di carica del meccanismo di suoneria
- F Indicatore della riserva di carica del movimento
- G Martelli
- 1 Corona in posizione 1
- 2 Corona in posizione 2

## L.U.C FULL STRIKE TOURBILLON

Punto culminante della celebrazione dei vent'anni di Chopard Manufacture, il *L.U.C Full Strike* è stato lanciato dalla Maison nel 2016 ed è il primo orologio Chopard a essere dotato della funzione di ripetizione minuti. Oggi, questa creazione unica si reinventa, unendosi al tourbillon per una precisione sempre maggiore. Questo superbo segnatempo incarna in sé diverse antepreme mondiali. Suona, infatti, le ore, i quarti e i minuti su timbri in zaffiro. Il design originale, l'eccellenza delle finiture Punzone di Ginevra e, soprattutto, la straordinaria sonorità che lo caratterizza lo rendono un orologio distintivo, un orologio a parte. Estremamente raffinato, racchiude in sé il meglio dell'esperienza, della creatività e della qualità di Chopard Manufacture. Chopard Manufacture, una manifattura a tutto tondo, esperta e poliedrica, ha lavorato 17.000 ore per la realizzazione di un eccezionale orologio con suoneria all'avanguardia. La collezione si è arricchita con un modello dotato di ripetizione minuti e tourbillon, interamente sviluppato, prodotto

e assemblato da Chopard: il *L.U.C Full Strike*. In apparenza, si tratta di un orologio pregiato in oro etico rosa di 42,5 mm di diametro, con quadrante guilloché realizzato a mano. In realtà, ospita un gran numero di soluzioni tecniche, che lo rendono una delle ripetizioni minuti più innovative dell'industria orologiera.

## REGOLAZIONI

### Corona in posizione 1 – carica manuale del movimento e della suoneria

L'orologio funziona normalmente quando la corona è in posizione 1. Per caricare il movimento dell'orologio, ruotare la corona in senso orario. Quando la lancetta dell'indicatore della riserva di carica è al massimo, il movimento è completamente carico.

Per caricare il meccanismo di suoneria, ruotare la corona in senso antiorario. Quando la lancetta dell'indicatore della riserva di carica è al massimo, il meccanismo di suoneria è completamente carico.

### Corona in posizione 2 – regolazione dell'ora

Prima di regolare l'ora, assicurarsi che il meccanismo di suoneria non sia attivo. Verificare che il volano situato a ore 8 abbia smesso completamente di girare. Una volta disattivato il meccanismo di suoneria, la corona può essere portata in posizione di regolazione dell'ora in modo totalmente sicuro.

Per regolare l'ora, estrarre la corona in posizione 2. Quando si esegue questa operazione, la gabbia del tourbillon che aziona la lancetta dei secondi si ferma, grazie al sistema di arresto del tourbillon. Estrarre la corona quando la lancetta dei secondi si trova alle ore 12 per effettuare una regolazione precisa dell'ora. Dopodiché, ruotare la corona fino all'ora desiderata, quindi, riportarla in posizione 1. Le lancette dei secondi, dei minuti e delle ore ripartiranno immediatamente.

## PARAMETRI SPECIFICI

### Attivare il meccanismo di suoneria

Il meccanismo di suoneria si aziona premendo il pulsante sulla corona. A richiesta, l'orologio suona le ore, i quarti e i minuti trascorsi dall'ultimo quarto. Ad esempio: 10 suoni gravi, 2 sequenze di un suono acuto e uno grave e 9 suoni acuti indicano che sono le 10:39. Prima di attivare il meccanismo di suoneria, controllare la riserva di carica indicata dalla lancetta blu a ore 2. Per caricare il meccanismo di suoneria, ruotare la corona in senso antiorario fino a che la riserva di carica indicata non arrivi al massimo.

Il meccanismo di attivazione è stato progettato in modo da non ostacolare il funzionamento. Per evitare malfunzionamenti, si consiglia di non riattivare nuovamente la suoneria una volta che il meccanismo è già stato attivato. Se la riserva di carica del meccanismo di suoneria è troppo bassa, sarà comunque possibile attivare la suoneria, ma non verrà prodotto alcun suono. Perché suoni, è necessario caricarlo prima ruotando la corona in senso antiorario.

### Nota

Dopo ogni operazione è importante riportare la corona alla posizione originale, spingendola contro la cassa.

## CARATTERISTICHE PARTICOLARI

### Confezione speciale

L'orologio viene consegnato all'interno di una confezione eccezionale che funge da cassa di risonanza e che rivela e amplifica il suono cristallino dell'orologio.

### Impermeabilità

L'orologio non deve entrare in contatto con alcun tipo di liquido per un periodo di tempo prolungato, al fine di garantirne il corretto funzionamento. Se dovesse entrare in contatto con un liquido, si consiglia di farlo esaminare in un negozio o concessionario Chopard per verificare la presenza di eventuali danni.

### Movimento

Il movimento dell'orologio merita un'attenzione particolare: per garantirne il rendimento, si raccomanda di farlo revisionare periodicamente da un rivenditore ufficiale Chopard.

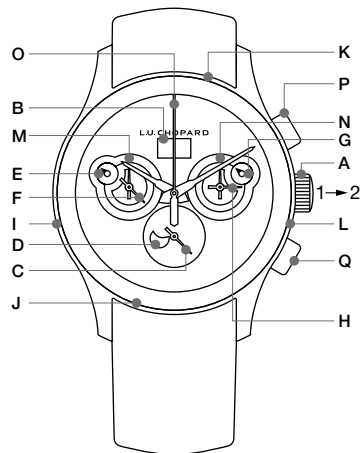
### Cinturini

I cinturini in pelle o in tessuto si rovinano rapidamente a contatto con liquidi e prodotti cosmetici (saponi, profumi, creme). Nel caso in cui il cinturino venga esposto a uno di questi elementi, si consiglia di tamponarlo con un panno morbido e di lasciarlo asciugare lontano da qualsiasi fonte di luce e calore. Si raccomanda inoltre di evitare l'esposizione prolungata alla luce o al calore, fattori che potrebbero sbiadire più velocemente il colore del cinturino.

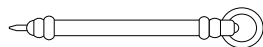
### Autenticità

A garanzia dell'autenticità, il numero individuale di serie è inciso su ogni esemplare, a prescindere dalla collezione, ed è registrato nei nostri archivi.

## L.U.C PERPETUAL CHRONO



- A Corona
- B Grande data
- C Piccoli secondi
- D Indicatore delle fasi lunari
- E Indicatore delle 24 ore
- F Giorno della settimana
- G Ciclo di quattro anni degli anni bisestili
- H Mese
- I Correttore dei giorni
- J Correttore delle fasi lunari
- K Correttore della data
- L Correttore dei mesi e dei 4 anni
- M Contatore delle ore
- N Contatore dei minuti
- O Lancetta del cronografo
- P Pulsante superiore
- Q Pulsante inferiore
- 1 Corona in posizione 1
- 2 Corona in posizione 2



Strumento di correzione

### L.U.C PERPETUAL CHRONO

L'orologio *L.U.C Perpetual Chrono* è un vero e proprio capolavoro di artigianato orologiero dotato di diverse complicazioni: un calendario perpetuo, una visualizzazione orbitale delle fasi lunari e un cronografo con funzione flyback. I dettagli di colore rosso sui contatori del cronografo e sulla lancetta dei secondi creano un elegante contrasto con il quadrante in rutenio dorato, a dimostrazione della padronanza dei codici orologiai di Chopard.

Il modello *L.U.C Perpetual Chrono* ospita il movimento L.U.C 03.10-L a carica manuale, dotato del certificato di cronometria e recante il prestigioso Punzone di Ginevra. Per poter far funzionare l'orologio, occorre caricarlo regolarmente mediante la corona. È possibile effettuare tale operazione in qualsiasi momento della giornata, senza incorrere nel rischio di danneggiare il movimento. A carica completa, l'autonomia è di 60 ore circa. Se l'orologio è fermo si raccomanda di caricarlo manualmente ruotando la corona in senso orario per circa venticinque giri prima di indossarlo. Con questa operazione si ottiene

una riserva di carica di 35 ore circa, in funzione dei modelli.

Unitamente al Suo orologio, Chopard Le consegna un apposito strumento di correzione per la regolazione precisa della data, dei mesi, del ciclo di quattro anni degli anni bisestili, dei giorni della settimana e delle fasi lunari.

### REGOLAZIONI

#### Corona in posizione 1 – marcia normale e carica manuale

L'orologio funziona normalmente quando la corona è in posizione 1.

#### Corona in posizione 2 – regolazione dell'ora

Per la regolazione dell'ora, estrarre la corona in posizione 2 e farla ruotare sino a ottenere l'ora desiderata. Premere poi la corona in posizione 1. Il modello dispone di una funzione stop-secondi in grado di arrestare il meccanismo quando la corona è in posizione 2 nonché di un sistema di azzeramento dei piccoli secondi. Quando la corona è in posizione 2, premere il pulsante di azzeramento del

cronografo [Q]. In questo modo anche la lancetta dei piccoli secondi si azzererà immediatamente. Premere poi la corona al segnale orario dopo aver regolato le lancette delle ore e dei minuti.

#### Correzione della data

Correggere la data con il pulsante [K]. A ogni pressione la data avanza di un giorno.

#### Correzione del mese e del ciclo di quattro anni degli anni bisestili

Correggere il mese e il ciclo di quattro anni degli anni bisestili con il pulsante [L]. A ogni pressione la lancetta che indica il mese avanza di un mese e trascina l'indicatore degli anni.

#### Posizionamento dell'indicatore degli anni

- settore 1 davanti alla freccia se si tratta di un anno che segue di un anno un anno bisestile (2021, 2025, ecc.)
- settore 2 davanti alla freccia se si tratta di un anno che segue di due anni un anno bisestile (2022, 2026, ecc.)
- settore 3 davanti alla freccia se si tratta di un anno che segue di tre anni un anno bisestile (2023, 2027, ecc.)

– settore L (Leap Year) davanti alla freccia se si tratta di un anno bisestile (ogni anno divisibile per 4 ma non divisibile per 100 è bisestile) (2024, 2028, ecc.)\*

#### Correzione dei giorni

Correggere i giorni con il pulsante [I]. A ogni pressione il giorno della settimana avanza di un giorno.

#### Correzione delle fasi lunari

Correggere le fasi lunari con il pulsante [J].

- fare in modo che il disco indichi la Luna piena.
- individuare l'ultima Luna piena con l'ausilio del calendario lunare a pag. 218.
- contare il numero di giorni trascorsi da quella data.
- premere il pulsante tante volte quanti sono i giorni trascorsi.

\* Tuttavia, gli anni il cui millesimo è multiplo di 100 sono bisestili solo se il millesimo è anche multiplo di 400; il 2000 è stato un anno bisestile; il 1700, 1800 e 1900 non lo sono stati.

**Utilizzo del cronografo**

È possibile utilizzare il cronografo per misurare intervalli di tempo che vanno da ¼ di secondo a dodici ore.

**Avvio del cronografo**

Una volta attivato il pulsante superiore [P], la lancetta cronografica al centro inizia la sua corsa. Per completare un giro del quadrante impiega 60 secondi. I minuti interi trascorsi dall'avvio sono registrati sul quadrante secondario posto a ore 3. Le ore registrate possono essere lette sul lato opposto, a ore 9.

**Arresto del cronografo**

Per arrestare il cronografo, premere nuovamente il pulsante superiore [P]. Se si desidera sommare diverse serie di cronometraggi, avviare e arrestare il cronografo tante volte quante si desidera, utilizzando il pulsante superiore [P].

**Azzeramento del cronografo**

Arrestare il cronografo premendo il pulsante superiore [P]. È possibile azzerare le lancette premendo il pulsante inferiore [Q]. Il cronografo è pronto per una nuova operazione di cronometraggio.

**Funzione flyback**

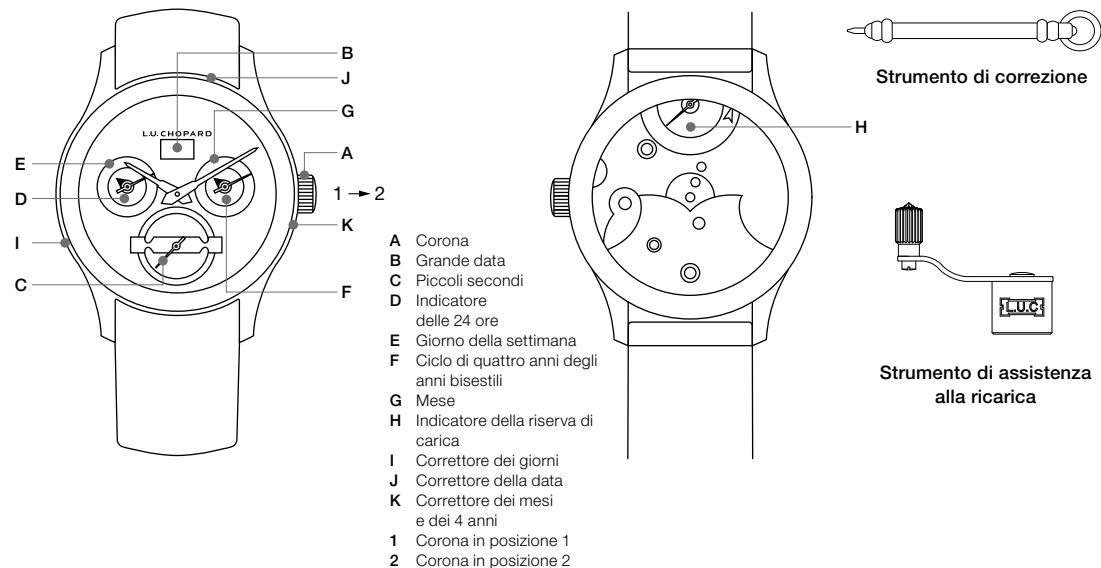
Il Suo cronografo è dotato della funzione flyback o ritorno in volo. Questa permette di azzerare e di riavviare il cronografo istantaneamente, senza dover passare dalla funzione arresto cronografo, premendo una sola volta il pulsante [Q].

**NOTE E ISTRUZIONI**

- Dopo ogni operazione ricordare di premere la corona contro la cassa. Nel caso contrario l'impermeabilità non è più garantita.
- Onde evitare il rischio di danneggiare il movimento, le operazioni sopra indicate non devono in nessun caso essere effettuate nell'acqua.
- Questi modelli sono regolati dai nostri orologiai sull'emisfero boreale. Su richiesta, l'indicazione può essere indicizzata sull'emisfero australe. Per qualsiasi necessità in questo senso, potrà rivolgersi al Suo concessionario ufficiale Chopard.

- La correzione della fase lunare non è operativa tra le ore 8:30 e le ore 9:30. Il cambio della Luna avviene alle ore 10:15.
- Onde evitare di danneggiare l'orologio, non utilizzare mai una penna né qualsiasi altro strumento se non quelli prettamente forniti.

**Il movimento del Suo orologio non dispone di molla slittante. Di conseguenza, durante la carica manuale, si ha un aumento graduale della resistenza. Al termine della carica, la resistenza è particolarmente forte poiché il movimento è completamente carico. In questa fase, è essenziale interrompere la carica per evitare di danneggiare il movimento.**

**L.U.C PERPETUAL T**

## L.U.C PERPETUAL T

L'orologio *L.U.C Perpetual T* presenta una gabbia del tourbillon visibile a ore 6 ed è dotato di un calendario perpetuo a salto istantaneo che indica chiaramente data, giorno della settimana, mese e anni bisestili. Questo orologio realizzato in serie limitata esibisce il prestigioso Punzone di Ginevra e ospita il calibro L.U.C 02.15-L con certificato di cronometria del COSC. Il movimento, che può essere ammirato attraverso il fondello con vetro zaffiro, dispone di un indicatore di riserva di carica inciso sul ponte posto a ore 12. Unitamente al Suo orologio, Chopard Le consegna un apposito strumento di correzione per la regolazione precisa della data, dei mesi, del ciclo di quattro anni degli anni bisestili e dei giorni della settimana. I modelli *L.U.C Perpetual T* racchiudono movimenti meccanici a ricarica manuale dotati di quattro bariletti (tecnologia L.U.C Quattro). Quando sono completamente carichi, offrono una riserva di carica di 216 ore. Se l'orologio è fermo si raccomanda di caricarlo manualmente ruotando la corona in senso orario per circa cinquanta giri prima di indossarlo.

Con questa operazione si ottiene una riserva di carica di 65 ore circa. Unitamente al Suo orologio, Chopard Le consegna un apposito strumento di correzione per la regolazione precisa della data, dei mesi, del ciclo di quattro anni degli anni bisestili e dei giorni della settimana.

## REGOLAZIONI

### Corona in posizione 1 – marcia normale e carica manuale

Far ruotare la corona con la mano in senso orario per caricare la molla del bariletto o le molle in caso di più bariletti. Il movimento dell'orologio è completamente carico quando la lancetta dell'indicatore della riserva di marcia indica la massima carica. Il sistema di frizione chiamato "a brida scorrevole" posto nel bariletto evita la sovratensione della molla e il blocco della carica quando la riserva di marcia è al massimo. Se unitamente all'orologio è stato consegnato uno strumento di carica, si raccomanda di utilizzarlo per agevolare l'operazione di carica dell'orologio. Posizionare l'estremità

della manovella sulla corona. Una volta caricato il movimento, estrarre delicatamente lo strumento di carica.

### Corona in posizione 2 – regolazione dell'ora

Per la regolazione dell'ora, estrarre la corona in posizione 2 e farla ruotare sino a ottenere l'ora desiderata. Premere poi la corona in posizione 1.

### Correzione della data

Correggere la data con il pulsante [J]. A ogni pressione la data avanza di un giorno.

### Correzione del mese e del ciclo di quattro anni degli anni bisestili

Correggere il mese e il ciclo di quattro anni degli anni bisestili con il pulsante [K]. A ogni pressione la lancetta che indica il mese avanza di un mese e trascina l'indicatore degli anni.

### Posizionamento dell'indicatore degli anni

- settore 1 davanti alla freccia se si tratta di un anno che segue di un anno un anno bisestile (2021, 2025, ecc.)
- settore 2 davanti alla freccia se si tratta di un anno che segue di due anni un anno bisestile (2022, 2026, ecc.)
- settore 3 davanti alla freccia se si tratta di un anno che segue di tre anni un anno bisestile (2023, 2027, ecc.)
- settore 4 davanti alla freccia se si tratta di un anno bisestile (gli anni multipli di 4 sono bisestili ma non divisibili per 100) (2024, 2028, ecc.)\*

### Correzione dei giorni

Correggere i giorni con il pulsante [I]. A ogni pressione il giorno della settimana avanza di un giorno.

\* Tuttavia, gli anni il cui millesimo è multiplo di 100 sono bisestili solo se il millesimo è anche multiplo di 400; il 2000 è stato un anno bisestile; il 1700, 1800 e 1900 non lo sono stati.

## NOTE E ISTRUZIONI

- Dopo ogni operazione ricordare di premere la corona contro la cassa e riavvitarla (in base ai modelli). Nel caso contrario l'impermeabilità non è più garantita.
- Onde evitare il rischio di danneggiare il movimento, le operazioni sopra indicate non devono in nessun caso essere effettuate nell'acqua.
- Onde evitare il rischio di danneggiare l'albero di carica e la corona, lo strumento non deve essere utilizzato per la regolazione dell'ora e dei minuti.
- La correzione della fase lunare non è operativa tra le ore 8:30 e le ore 9:30. Il cambio della Luna avviene alle ore 10:15.
- Onde evitare di danneggiare l'orologio, non utilizzare mai una penna né qualsiasi altro strumento se non quelli prettamente forniti.

## CERTIFICAZIONI



### Certificato di cronometria

Se un orologio è dotato del certificato di cronometria, significa che il suo movimento produce uno scarto massimo compreso tra -4 e +6 secondi ogni 24 ore, ossia che il suo livello di precisione è pari al 99,99%. Questa prestigiosa certificazione, garanzia suprema di affidabilità e precisione, viene rilasciata dal Controllo Ufficiale Svizzero dei Cronometri (COSC), un ente indipendente certificato dal Servizio di Accreditamento Svizzero (SAS). Per ottenerla, i movimenti meccanici devono soddisfare criteri particolarmente rigorosi. Ogni singolo movimento è sottoposto a test per quindici giorni e quindici notti, consecutivamente, in cinque posizioni e a tre temperature diverse. Per un approfondimento, consultare il sito Internet: [www.cosc.ch](http://www.cosc.ch)



### Punzone di Ginevra

Il Punzone di Ginevra, nel quale è raffigurato lo stemma della città omonima, è una delle più antiche certificazioni orologiere. Il regolamento, che risale al 1886, è la testimonianza della grande tradizione orologiera ginevrina e delle elevate competenze acquisite generazione dopo generazione. Questo prestigioso sigillo, autentica garanzia di qualità, certifica la straordinarietà del lavoro eseguito nel rispetto di una filosofia che non scende a compromessi

con la qualità, né a livello del movimento né a livello dell'orologio nel suo insieme. Il Punzone di Ginevra, con i suoi rigidi criteri, è una garanzia di provenienza, ottima fattura, qualità e straordinario savoir-faire, che possono ottenere gli orologi meccanici assemblati, regolati e controllati sul territorio del Cantone di Ginevra. La certificazione riguarda gli aspetti tecnici, le caratteristiche funzionali e l'estetica dell'orologio nel suo insieme. Questi criteri includono specifiche estremamente precise relativamente ai componenti del movimento e dei meccanismi addizionali, ai materiali utilizzati, alle finiture, alla costruzione e all'assemblaggio dell'orologio solo testa (senza cinturino). Per un approfondimento, consultare il sito Internet: [www.poincondeneve.ch](http://www.poincondeneve.ch)

## ARTIGIANO DEL CAMBIAMENTO

Per Chopard, il vero lusso è sinonimo non solo di etica ma anche di responsabilità sociale e ambientale, a tutti i livelli della sua attività e nei confronti di dipendenti, fornitori, clienti del marchio e dell'ambiente. La *Maison* adotta un approccio responsabile nello svolgere le sue attività, il che implica il controllo dell'origine delle sue materie prime e dei suoi metodi di produzione. Tutto questo è reso possibile dalla totale indipendenza e dall'integrazione verticale di Chopard. Animata dalla sua storica ambizione di costruire un lusso più sostenibile in cui l'etica incontra l'estetica, Chopard si impegna a integrare pratiche più sostenibili sia nelle

sue entità, sia nelle sue catene di approvvigionamento. La *Maison* ha ricevuto per la prima volta la certificazione Responsible Jewellery Council (RJC) nel 2012. Negli anni successivi, Chopard si è impegnata in diverse partnership e nell'utilizzo di oro etico al 100%. Nel 2023, la *Maison* ha introdotto l'utilizzo del acciaio riciclato nella produzione dei suoi orologi in Lucent Steel™, bracciali e casse. Insieme, questi impegni decisivi hanno reso Chopard un vero e proprio *Artigiano del Cambiamento*. Pioniera della gioielleria responsabile, la *Maison* Chopard è fortemente coinvolta nelle problematiche attuali e profondamente consapevole delle sfide sociali e ambientali. La *Maison* ambisce a sensibilizzare i propri clienti e si impegna radicalmente perché l'industria gioielliera e orologiera migliorino il proprio impatto e la trasparenza nelle catene di approvvigionamento.

### Oro etico

L'oro è la materia prima più utilizzata nella produzione di Chopard. Per questo motivo, la *Maison* ha dedicato particolare attenzione al fatto che una delle principali azioni della sua ricerca di sostenibilità fosse l'approvvigionamento responsabile di tutto l'oro necessario per la produzione dei suoi esemplari di orologi e gioielli. L'obiettivo è stato raggiunto a luglio 2018, quando Chopard ha iniziato a utilizzare nei suoi laboratori il 100% di oro etico, per il quale può dimostrare la conformità alle best practice internazionali in materia ambientale e sociale. In particolare, l'oro etico di Chopard è reperito attraverso due schemi trasparenti e tracciabili:

- Oro appena estratto in modo artigianale e prodotto responsabilmente
- Oro con catena di custodia proveniente da raffinerie certificate RJC

### Lucent Steel™

Il Lucent Steel™ è un metallo come nessun altro. Certificato REACH e realizzato con l'80% di acciaio riciclato (una percentuale destinata a raggiungere il 90% nel 2025), questo metallo unico e prezioso è il risultato di un'assidua ricerca durata quattro anni. È stata posta una particolare attenzione per garantire che il materiale utilizzato per fabbricare i segnatempo Chopard non sia solo bello, ma rispetti anche i nostri standard rigorosi e provenga esclusivamente da fornitori locali europei. Eccezionalmente resistente, il Lucent Steel™ è più duro di altri acciai. È anche anallergico, il che lo rende paragonabile, in termini di qualità, all'acciaio chirurgico. Ma senza la forma, tutte le sue virtù sarebbero vane. Il Lucent Steel™ è forse più apprezzato per il suo caratteristico effetto lucente che conferisce al metallo un'incandescenza eterea.



ESPAÑOL

## PREFACIO

Chopard siempre se ha distinguido por sus modelos que combinan creatividad, originalidad e innovación técnica. La particularidad de los relojes L.U.C reside en el movimiento diseñado y fabricado en los talleres Chopard y que recibe el nombre de L.U.C en homenaje a Louis-Ulysse Chopard, fundador de la marca en 1860.

El control de todas las etapas de producción —desde la creación hasta el ensamblaje final, pasando por la fabricación de los componentes, su decoración e incluso los controles finales de calidad— permite diseñar relojes verdaderamente excepcionales destinados a los apasionados de la alta relojería. Le damos la enhorabuena por ser uno de ellos.

Su reloj ha sido fabricado en los talleres Chopard y ha superado con éxito las diversas etapas de control. Sin embargo, debido a la especificidad de su mecanismo y de sus funciones, deberá respetar las indicaciones que figuran en el presente documento.

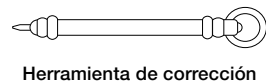
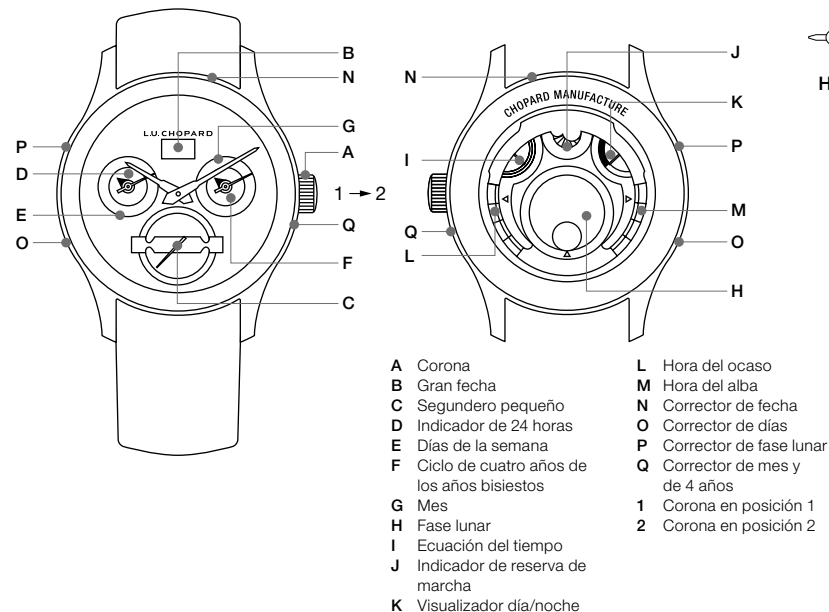
## COLECCIÓN L.U.C

La colección L.U.C, iniciales de Louis-Ulysse Chopard, es un homenaje a la persona que, en 1860, creó en Sonvilier (en la región suiza del Jura) una manufactura de relojería a la que dio su nombre. Un homenaje guiado por la pasión: pasión por la belleza, pasión por el arte y pasión por la alta relojería. La pasión de un hombre, Karl-Friedrich Scheufele, que creó Chopard Manufacture en 1996. Una casa de relojería que ha conseguido el codiciado título de manufactura en 25 años, puesto que ha integrado un gran número de oficios de la alta relojería y ha diseñado esta colección de relojes excepcionales. Gracias a su nivel de integración, puede actualmente diseñar, desarrollar y fabricar todos sus calibres L.U.C. internamente.

Por su fiabilidad y calidad, todos los calibres L.U.C disponen del certificado de cronometría otorgado por el Control Oficial Suizo de Cronometría (COSC). Además, muchos de ellos lucen sellos tan prestigiosos como el de la Fundación Calidad Fleurier o el Punzón de Ginebra.

Estos relojes reivindican los elementos que caracterizan esta colección: una frecuencia elevada (garantía de precisión), una masa oscilante de oro de 22 quilates para la mayoría de los movimientos de carga automática y decoraciones excepcionales en los puentes y la platina. Los acabados se han efectuado con el mismo nivel de exigencia, dando lugar a relojes destinados a una clientela en pos de técnica, tradición, conocimientos relojeros y, sobre todo, elegancia. Este grado de precisión y acabado justifica la unicidad de los relojes L.U.C, de los que solo salen 4500 ejemplares cada año de los talleres de la manufactura.

## L.U.C «ALL-IN-ONE»



## L.U.C «ALL-IN-ONE»

Su reloj marca una nueva era en el diseño de la colección L.U.C. Adopta el estilo de los modelos L.U.C con complicaciones, dado a conocer con motivo de los 150 años de la marca: acabados satinados verticales, cuernos pulidos en su parte superior, agujas de forma inédita, nuevos caracteres tipográficos y números romanos de diseño actualizado. La caja de su reloj, de oro de 18 quilates y platino 950, y estanca hasta 30 metros, presenta un diámetro de 46 mm. Este excepcional modelo late al ritmo del calibre L.U.C 05.01-L de cuerda manual, íntegramente concebido, desarrollado y producido por Chopard Manufacture. Este reloj superlativo en todos sus aspectos recuerda que a lo largo de su siglo y medio de vida Chopard ha adquirido un saber hacer excepcional en el campo de la alta relojería.

El calibre L.U.C 05.01-L que da vida a su reloj aúna las características del movimiento tourbillon L.U.C 02.01-L y del calibre L.U.C 96.13-L. Luce con orgullo multitud de funciones e indicaciones,

entre las que se encuentran un calendario perpetuo y una indicación orbital de fases lunares de gran precisión. Dicha indicación solo requiere una corrección cada 122 años y reproduce fielmente las constelaciones más importantes del hemisferio norte, con la Estrella Polar en el centro. La indicación de la ecuación del tiempo, las horas del alba y el ocaso – calibradas en Ginebra y coordinadas con el calendario perpetuo –, la visualización de 24 horas y la indicación día/noche no precisan ningún ajuste adicional. ¡Una verdadera proeza técnica hecha realidad por los maestros relojeros de Chopard Manufacture! El calibre L.U.C 05.01-L, que gracias a sus cuatro barriletes dispone de una reserva de marcha de 170 horas (7 días), también está equipado con un volante de inercia variable. Su tecnología permite regular la inercia del volante (para perfeccionar la precisión del reloj) ajustando con cuidado la posición de cuatro pequeños contrapesos. Estos pesos están completamente integrados en el borde del volante, por lo que permiten minimizar las perturbaciones aerodinámicas durante el movimiento de oscilación. Esta tecnología ofrece una fiabilidad y una precisión óptimas.

Para garantizar la exactitud y la fiabilidad de este mecanismo, el movimiento L.U.C 05.01-L ha obtenido el certificado de cronometría del COSC. Luce también el Punzón de Ginebra, que garantiza la estética y el origen del movimiento.

## AJUSTES

Su L.U.C «All-in-One» indica las horas, los minutos, los segundos con el segundero pequeño, los días, los meses, el ciclo de cuatro años de los años bisiestos y la fecha. También posee visualización de 24 horas, ecuación del tiempo, indicación día/noche, horas del alba y el ocaso calibradas en Ginebra, reserva de marcha y de las fases lunares. El calibre L.U.C 05.01-L de cuerda manual posee cuatro barriletes (dos juegos de dos barriletes superpuestos) que otorgan al reloj una reserva de marcha de 170 horas (7 días). Esta autonomía se muestra en una visualización situada a las 12 en el fondo del reloj (indicador de reserva de marcha). El ajuste de la hora y el armado del movimiento se realizan con ayuda de la corona, mientras que los ajustes

del calendario se efectúan gracias a la herramienta de corrección suministrada con el reloj.

### Corona en posición 1 – funcionamiento normal y carga manual

Se recomienda dar cuerda cuando la aguja indicadora de la reserva de marcha llegue a la zona situada entre 0 y 1. El armado se realiza en el sentido de las agujas del reloj. Su reloj está completamente armado cuando la aguja de la reserva de marcha sobrepasa la cifra 7. Un sistema de fricción llamado «de brida deslizante» situado sobre el primero de los cuatro barriletes evita el exceso de tensión de los muelles y bloquea el sistema de cuerda cuando la reserva de marcha indica 7 días. Para facilitar el armado, le recomendamos utilizar la herramienta de carga suministrada con el reloj, cuya extremidad se coloca sobre la corona. Una vez armado el movimiento, retire prudentemente la herramienta de carga de la corona.

### Corona en posición 2 – ajuste de la hora

Para ajustar la hora, tire de la corona hasta colocarla en la posición 2 y gírela hasta dar con la hora deseada. Después, vuelva a colocarla en la posición 1. Junto con su reloj, recibirá una herramienta de corrección que le permitirá ajustar con precisión la fecha, los meses, el indicador de los años bisiestos, los días y la fase lunar. Las correcciones de la fecha, del mes, del ciclo de cuatro años de los años bisiestos y de los días se tendrán inmediatamente en cuenta para la visualización de la ecuación del tiempo y de las horas del alba y el ocaso. Y es que los correctores del calendario y de los meses actúan de manera sincronizada sobre el mecanismo situado en el fondo del reloj. En otras palabras, las visualizaciones del reverso de su reloj no precisan ningún ajuste adicional. Dependen de las correcciones que se efectúan del lado de la esfera. El indicador de las fases lunares no está vinculado ni al calendario ni a los mecanismos situados en el fondo del reloj. Como consecuencia, ha de ser sincronizado con las distintas indicaciones del reloj con ayuda de su propio corrector [P].

### Corrección de la fecha

Corrija la fecha con el corrector [N]. Con cada pulsación, la fecha avanza un día.

### Corrección del mes y del ciclo de cuatro años de los años bisiestos

Corrija el mes y el ciclo de cuatro años de los años bisiestos con el corrector [Q]. Con cada presión, la aguja que indica los meses pasará al mes siguiente y arrastrará consigo el indicador de años.

### Posición del indicador de años

- sector 1 delante de la flecha si se trata de un año que sigue a un año bisiesto (2021, 2025, etc.)
- sector 2 delante de la flecha si se trata de un año que es dos años posterior a un año bisiesto (2022, 2026, etc.)
- sector 3 delante de la flecha si se trata de un año que es tres años posterior a un año bisiesto (2023, 2027, etc.)
- sector 4 delante de la flecha si se trata de un año bisiesto (cualquier año divisible entre 4 pero no divisible entre 100 es bisiesto) (2024, 2028, etc.)\*

### Corrección de los días

Corrija los días con el corrector [O]. Con cada pulsación, se avanza un día de la semana.

### Corrección de la fase lunar

- Corrija la fase lunar con el corrector [P].
- ponga el disco en posición de luna llena
- identifique la última luna llena con el calendario lunar de la página 218
- cuente el número de días que han transcurrido desde esa fecha
- accione el corrector tantas veces como días hayan pasado.

### Ecuación del tiempo

La ecuación del tiempo es la diferencia entre la hora solar real y la hora solar media. Su valor oscila entre +14 minutos y 15 segundos (en torno al 10 de febrero) y -16 minutos y 25 segundos (en torno al 3 de noviembre). Cuatro veces al año, el 15 de abril, el 13 de junio, el 1 de septiembre y el 24 de diciembre, la

\* No obstante, los años cuya milésima sea divisible entre 100 solo serán bisiestos si su milésima es también divisible entre 400. Así, por ejemplo, 2000 fue un año bisiesto pero 1700, 1800 o 1900 no lo fueron.

hora media y la hora real coinciden. La ecuación del tiempo es entonces igual a 0. El tiempo solar real, que es el que ofrecen los relojes de sol, varía de un día a otro debido a la forma elíptica de la órbita terrestre. La hora solar media, indicada por las agujas de las horas y de los minutos de un reloj, no tiene en cuenta estas variaciones y, sea cual sea el día del año, divide matemáticamente el tiempo en horas iguales. En otras palabras, la ecuación del tiempo permite saber a qué hora solar media (agujas del reloj) tendrá lugar el mediodía verdadero (hora solar real).

Cuando un reloj solar marca el mediodía verdadero y la ecuación del tiempo indica +10, quiere decir que son las 12:10 horas según la hora solar media. Un valor positivo de la ecuación del tiempo indica que la hora solar real está retrasada respecto a la hora solar media. Cuando un reloj solar marca el mediodía verdadero y la ecuación del tiempo indica -10, quiere decir que son las 11:50 horas según la hora solar media. Un valor negativo de la ecuación del tiempo indica que la hora solar real está adelantada respecto a la hora solar media. La indicación de la ecuación del tiempo

está situada en el fondo de la caja, a las 10 horas. No puede corregirse porque depende directamente de las correcciones efectuadas en el calendario o en los meses, con ayuda de los respectivos correctores. Las modificaciones realizadas en los mismos tendrán una repercusión inmediata en la ecuación del tiempo.

### Horas del alba y el ocaso.

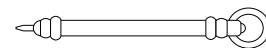
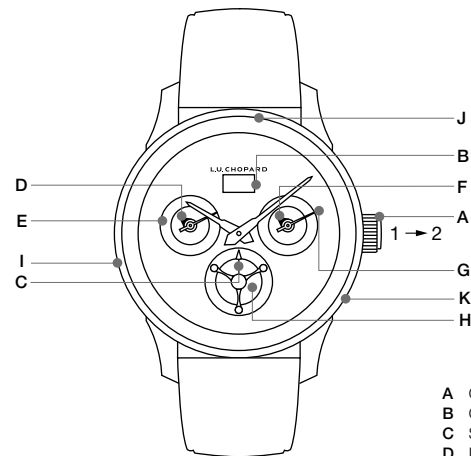
Su reloj permite visualizar la hora del ocaso, a la izquierda del indicador de las fases lunares, y la del alba, a su derecha. Esta información está calibrada respecto a la ciudad de Ginebra y depende directamente de las correcciones efectuadas en el calendario o en los meses. Las modificaciones realizadas tienen una repercusión inmediata en las horas del alba y el ocaso.

**Visualización día/noche**

Su reloj cuenta con una visualización de 24 horas por el lado de la esfera, a las 9 horas, y una visualización día/noche por el lado del fondo, a las 2 horas. Dichas visualizaciones están coordinadas con las agujas de las horas y los minutos. Tenga en cuenta que el salto del calendario perpetuo se efectúa a medianoche cuando ponga en hora su reloj, distinguiendo las horas del día de las de la noche. La segunda visualización día/noche situada en el fondo del reloj le permite ajustar de forma óptima la visualización de las fases lunares. Tenga en cuenta que el salto de la posición de la luna se efectúa todos los días a las 6 horas de la mañana, por lo que habrá de distinguir el día de la noche cuando ajuste la visualización de las fases lunares.

**AJUSTES ESPECÍFICOS**

- Tras cada manipulación, es imperativo volver a empujar la corona hasta situarla en su posición original y enroscarla (según los modelos) para garantizar su estanqueidad.
- Nunca lleve a cabo estas operaciones bajo el agua, ya que podría ocasionar daños al movimiento.
- El ajuste de la hora y de los minutos no debe realizarse con la herramienta de carga pues podría dañar la tija de remontar y la corona.
- Para evitar posibles daños, no utilice un bolígrafo ni cualquier otro instrumento distinto del que se suministra con el reloj.

**L.U.C FLYING T TWIN PERPETUAL****Herramienta de corrección**

- |   |  |
|---|--|
| <b>A</b> Corona                                     | <b>I</b> Corrector de días                             |
| <b>B</b> Gran fecha                                 | <b>J</b> Corrector de fecha                            |
| <b>C</b> Segundero pequeño                          | <b>K</b> Corrector de mes y de 4 años (años bisiestos) |
| <b>D</b> Indicador de 24 horas                      | <b>1</b> Corona en posición 1                          |
| <b>E</b> Días de la semana                          | <b>2</b> Corona en posición 2                          |
| <b>F</b> Ciclo de cuatro años de los años bisiestos |  |
| <b>G</b> Mes  |  |
| <b>H</b> Tourbillon volante                         |  |

## L.U.C FLYING T TWIN PERPETUAL

El reloj *L.U.C Flying T Twin Perpetual*, en la cúspide de la gama L.U.C, es la más pura expresión de la alta relojería según Chopard. La nobleza de sus complicaciones, el nivel de detalle de las decoraciones y su sofisticación discreta resumen las exigencias derivadas del legado de Louis Ulysse Chopard. El tourbillon volante cohabita con un calendario perpetuo de alta legibilidad en un reloj con un diseño muy elaborado. El reloj *L.U.C Flying T Twin Perpetual*, cuya precisión le ha valido el certificado de cronometría y que luce el Punzón de Ginebra por la calidad de su factura, no es solo una demostración de pericia; es un ejemplar hecho para usarlo, refinado y funcional. El reloj *L.U.C Flying T Twin Perpetual* dispone de una jaula de tourbillon visible a las 6 h y de un calendario perpetuo de fecha saltante instantánea que indica claramente la fecha, el día, el mes y los años bisiestos. Este reloj luce el prestigioso Punzón de Ginebra y está equipado con el movimiento L.U.C 96.36-L con certificado de cronometría del COSC.

El modelo *L.U.C Flying T Twin Perpetual* alberga un movimiento mecánico de cuerda automática equipado de dos barriletes (tecnología Chopard Twin) que permiten al reloj funcionar sin interrupción durante aproximadamente 65 horas. Junto con su reloj, recibirá una herramienta de corrección que le permitirá ajustar con precisión la fecha, los meses, el ciclo de cuatro años de los años bisiestos y los días.

### AJUSTES

El movimiento de su muñeca es el elemento clave para armar el reloj. Cuando está completamente armado, dispone de una reserva de marcha de unas 65 horas.

#### Corona en posición 1 – funcionamiento normal y armado manual

Su reloj funciona normalmente cuando la corona está en posición 1. Si el reloj está parado, dele cuerda manualmente antes de ponérselo girando la corona unas 50 veces en el sentido de las agujas del reloj. Esto equivale a una

reserva de marcha de aprox. 35 horas. Gracias a un sistema de fricción de «brida deslizante» colocado sobre el barrilete, se elimina el exceso de fuerza de los muelles y el bloqueo de la carga cuando la reserva de marcha indica que se encuentra al máximo.

#### Corona en posición 2 – ajuste de la hora

Para ajustar la hora, tire de la corona hasta ponerla en posición 2. Al efectuar esta operación, se para la jaula del tourbillon, donde se encuentra el segundero. Tire de la corona cuando el segundero pase por las 12 horas para efectuar un ajuste de la hora preciso. Después, gire la corona hasta que se muestre la hora deseada y vuelva a colocar la corona en la posición 1. Las agujas de las horas y los minutos y el segundero volverán a ponerse en marcha inmediatamente.

#### Corrección de la fecha

Corrija la fecha con el pulsador [J]. Con cada pulsación, la fecha avanza un día.

#### Corrección del mes y del ciclo de cuatro años de los años bisiestos

Corrija el mes y el ciclo de cuatro años de los años bisiestos con el pulsador [K]. Con cada presión, la aguja avanzará un mes y arrastrará consigo el indicador de años.

#### Posición del indicador de años

- sector 1 delante de la flecha si se trata de un año que sigue a un año bisiesto (2025, 2029, etc.)
- sector 2 delante de la flecha si se trata de un año que es dos años posterior a un año bisiesto (2026, 2030, etc.)
- sector 3 delante de la flecha si se trata de un año que es tres años posterior a un año bisiesto (2023, 2027, 2031, etc.)
- sector 4 delante de la flecha si se trata de un año bisiesto (cualquier año divisible entre 4 y que no sea múltiplo de 100 es bisiesto —2024, 2028, 2032, etc.—, además de los años múltiplos de 400, como el año 2400, que también son bisiestos).

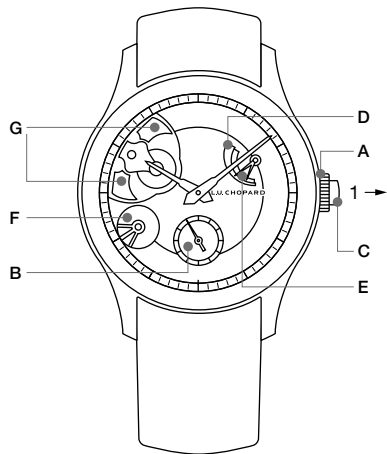
#### Corrección de los días de la semana

Corrija los días con el pulsador [I]. Con cada pulsación, se avanza un día de la semana.

### OBSERVACIONES Y ADVERTENCIAS

- Tras cada manipulación, es necesario volver a empujar la corona hasta colocarla en su posición original y enroscarla (según los modelos) para garantizar su estanqueidad.
- Nunca lleve a cabo estas operaciones bajo el agua, ya que podría ocasionar daños al movimiento.
- Para evitar posibles daños, no utilice un bolígrafo ni cualquier otro instrumento distinto del que se suministra con el reloj.

## L.U.C FULL STRIKE



- A Corona
- B Segundero pequeño
- C Monopulsador
- D Indicador de reserva de marcha del mecanismo de sonería
- E Indicador de la reserva de marcha
- F Regulador de inercia
- G Martillos
- 1 Corona en posición 1
- 2 Corona en posición 2

### L.U.C FULL STRIKE

El reloj *L.U.C Full Strike* es el primer modelo de la colección L.U.C equipado con una función de repetición de minutos. Cuando esta complicación horológica se inventó, allá por el siglo XVIII, demostró ser extremadamente útil al ofrecer una indicación audible del tiempo en una época en la que la electricidad no se había descubierto y no existían las esferas luminosas. La función de repetición de minutos anuncia mediante una sonería las horas, los cuartos y los minutos transcurridos desde el último cuarto. El primer martillo de la sonería indica las horas emitiendo un tañido grave por cada hora transcurrida. A continuación, se marcan los cuartos mediante dos martillos que golpean alternativamente los timbres grave y agudo, tras lo cual el segundo martillo marca el número de minutos transcurridos desde el último cuarto con el timbre agudo. Lo que caracteriza a este modelo es el diseño de sus timbres, que han sido patentados. Están directamente esculpidos a partir de un bloque de cristal de zafiro junto a la esfera para maximizar el

sonido y ofrecer al propietario del reloj un timbre límpido de pureza inigualable. Como todos los relojes de grandes complicaciones de la casa Chopard, el movimiento L.U.C 08.01-L ha obtenido el certificado de cronometría del COSC y el modelo luce el Punzón de Ginebra, prestigioso sello de calidad. El modelo *L.U.C Full Strike* incluye un movimiento mecánico de cuerda manual equipado con dos barriletes: uno para alimentar la visualización de la hora y otro para el mecanismo de sonería. Esta opción técnica sirve para mantener un máximo de reserva de marcha, garantizando el funcionamiento sin tacha de la medida del tiempo, independientemente de la cantidad de veces que se haya activado el carillón. Las reservas de marcha del movimiento y del mecanismo de sonería se muestran en un indicador doble concéntrico situado a las 2 h. Para que funcione correctamente, se debe dar cuerda al reloj con la corona cada cierto tiempo. Esta operación puede realizarse a cualquier hora del día sin riesgo de dañar el movimiento. Cuando el mecanismo de carga está al máximo, dispone de una reserva de marcha de 60 horas.

Si el reloj se ha detenido, dele cuerda manualmente antes de ponérselo girando la corona aproximadamente 50 veces en el sentido de las agujas del reloj.

### AJUSTES

#### Corona en posición 1 – cuerda manual del movimiento y del mecanismo de sonería

Su reloj funciona normalmente cuando la corona está en posición 1. Para armar el movimiento del reloj, gire la corona en sentido horario. Para armar el mecanismo de sonería, gire la corona en sentido antihorario.

#### Corona en posición 2 – ajuste de la hora

Antes de ajustar la hora, asegúrese de que el mecanismo de sonería no está activado. Asegúrese de que el volante situado a las 8 h ha dejado de girar por completo. En cuanto el mecanismo de sonería esté inactivo, se puede colocar la corona en la posición de ajuste de la hora con total seguridad. Para ajustar la hora, tire de la corona hasta

colocarla en la posición 2 y gírela hasta dar con la hora deseada. Después, vuelva a colocarla en la posición 1.

– Este modelo está equipado con un sistema de parada del segundero, que detiene el mecanismo cuando la corona se encuentra en la posición 2.

– Para ajustar de forma precisa los segundos del reloj, tire de la corona hasta la posición 2 cuando la aguja de los segundos marque cero y empújela de nuevo hasta su posición original cuando llegue la señal horaria tras haber ajustado las agujas de horas y minutos.

## AJUSTES ESPECÍFICOS

### Activación del mecanismo de sonería

El mecanismo de sonería se activa accionando el pulsador de la corona. Cuando lo solicite, la sonería de su reloj marcará las horas, los cuartos y los minutos transcurridos desde el último cuarto. A modo de ejemplo: 10 tañidos graves, 2 tañidos dobles agudos y 9 tañidos agudos indican que son las 10:39. Antes de activar el mecanismo de sonería, compruebe su reserva de marcha, indicada por la aguja azul situada a las 2 horas. Para armar el mecanismo, gire la corona en sentido antihorario hasta que la reserva de marcha esté completa. El mecanismo de activación se ha diseñado para no detener el funcionamiento. Una vez activado el mecanismo de sonería, no será posible intentar accionarlo de nuevo, para evitar todo error de funcionamiento. Si la reserva de marcha del mecanismo de sonería es demasiado baja, el mecanismo se podrá accionar pero no sonará. Para que lo haga, será necesario darle cuerda en primer lugar girando la corona en sentido antihorario.

### Nota

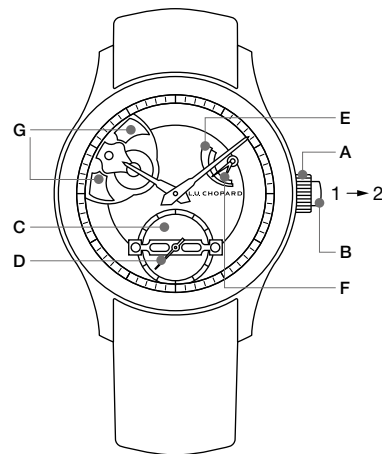
Cada vez que se manipula la corona, es absolutamente necesario volver a colocarla en su posición inicial, contra la caja.

## CARACTERÍSTICAS PARTICULARES

### Estuche especial

El reloj se entrega en un estuche único concebido como caja de resonancia y que revela y amplifica el sonido cristallino de su reloj.

## L.U.C FULL STRIKE TOURBILLON



- A** Corona
- B** Monopulsador
- C** Tourbillon
- D** Segundero pequeño sobre el tourbillon
- E** Indicador de reserva de marcha del mecanismo de sonería
- F** Indicador de reserva de marcha del movimiento
- G** Martillos
- 1** Corona en posición 1
- 2** Corona en posición 2

## L.U.C FULL STRIKE TOURBILLON

Como logro cumbre y para marcar el vigésimo aniversario de Chopard Manufacture, la *maison* presentó en 2016 el *L.U.C Full Strike*, el primer reloj de repetición de minutos de la casa. Ahora, esta creación única se reinventa y se une al tourbillon para conseguir una precisión aún mayor. En este magnífico reloj se reúnen varias primicias mundiales. Marca las horas, los cuartos y los minutos en timbres de zafiro. Su original concepto, la excelencia de sus acabados, según los criterios del Punzón de Ginebra y, sobre todo, su extraordinaria sonoridad, lo convierten en un reloj completamente diferente a los demás, en un reloj aparte. Este modelo, extremadamente distinguido y bien integrado, alberga en su interior lo mejor de la maestría, de la capacidad de invención y de la búsqueda de la calidad suprema característicos de Chopard Manufacture. Prestigiosa, experta y polivalente, Chopard Manufacture ha trabajado durante 17 000 horas en la realización del más sofisticado de sus relojes con sonería. La colección se completa ahora

con un reloj de repetición de minutos con tourbillon, íntegramente desarrollado, fabricado y ensamblado por Chopard: el *L.U.C Full Strike*. En apariencia, se trata de un reloj distinguido de oro ético rosa de 42,5 mm de diámetro, con esfera con decoración «guilloché» a mano. En realidad, alberga un importante número de soluciones técnicas, que consiguen una de las repeticiones de minutos más innovadoras de la industria relojera.

## AJUSTES

### Corona en posición 1 – armado manual del movimiento y del mecanismo de sonería

Su reloj funciona normalmente cuando la corona está en posición 1. Para armar el movimiento de su reloj, gire la corona en sentido horario. Cuando la aguja del indicador de reserva de marcha alcance su máximo, significará que el movimiento está completamente armado.

Para armar el mecanismo de sonería, gire la corona en sentido antihorario. Cuando la aguja del indicador de reserva de marcha alcance su máximo,

significará que el mecanismo de sonería está completamente armado.

### Corona en posición 2 – ajuste de la hora

Antes de ajustar la hora, asegúrese de que el mecanismo de sonería no está activado. Asegúrese de que el volante situado a las 8 h ha dejado de girar por completo. En cuanto el mecanismo de sonería esté inactivo, se puede colocar la corona en la posición de ajuste de la hora con total seguridad.

Para ajustar la hora, tire de la corona hasta ponerla en posición 2. Al efectuar esta operación, se para la jaula del tourbillon, donde se encuentra el segundero, gracias al sistema de stop-tourbillon del reloj. Tire de la corona cuando el segundero pase por las 12 horas para efectuar un ajuste de la hora preciso. Después, gire la corona hasta que se muestre la hora deseada y vuelva a colocar la corona en la posición 1. Las agujas de las horas y los minutos y el segundero volverán a ponerse en marcha inmediatamente.

## AJUSTES ESPECÍFICOS

### Activación del mecanismo de sonería

El mecanismo de sonería se activa accionando el pulsador de la corona. Cuando lo solicite, la sonería de su reloj marcará las horas, los cuartos y los minutos transcurridos desde el último cuarto. A modo de ejemplo: 10 tañidos graves, dos tañidos dobles agudos y graves, y nueve tañidos agudos indican que son las 10:39. Antes de activar el mecanismo de sonería, compruebe su reserva de marcha, indicada por la aguja azul situada a las 2 horas. Para armar el mecanismo, gire la corona en sentido antihorario hasta que la reserva de marcha esté completa. El mecanismo de activación se ha diseñado para no detener el funcionamiento. Para evitar cualquier anomalía, le recomendamos que no intente accionar de nuevo la sonería una vez que el mecanismo esté activado. Si la reserva de marcha del mecanismo de sonería es demasiado baja, el mecanismo se podrá accionar pero no sonará. Para que lo haga, será necesario darle cuerda en primer lugar girando la corona en sentido antihorario.

### Nota

Cada vez que se manipula la corona, es absolutamente necesario volver a colocarla en su posición inicial, contra la caja.

## CARACTERÍSTICAS PARTICULARES

### Estuche especial

El reloj se entrega en un estuche único concebido como caja de resonancia y que revela y amplifica el sonido cristalino de su reloj.

### Estanqueidad

Para garantizar su correcto funcionamiento, el reloj no debe estar en contacto con ningún líquido de manera prolongada. Si entrara en contacto con algún líquido, le recomendamos que lo lleve a revisar a una tienda o distribuidor Chopard para comprobar que está en buen estado.

### Movimiento

El movimiento de su reloj necesita unos cuidados particulares. Para garantizar su rendimiento, deberá realizar regularmente una revisión en un distribuidor oficial Chopard.

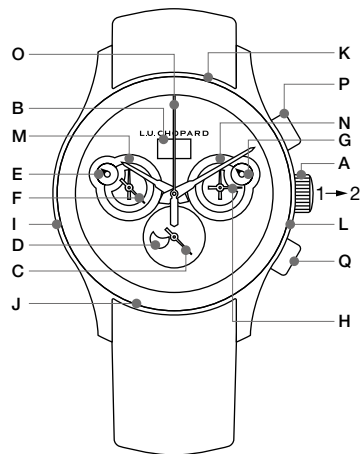
### Correas

Las correas de cuero o tela se estropean rápidamente por el contacto con líquidos o cosméticos (jabón, perfume, crema, etc.). Si su correa resultara expuesta a uno de estos elementos, le recomendamos limpiarla ligeramente con un paño suave y dejarla secar lejos de toda fuente de calor y de luz. También recomendamos evitar toda exposición prolongada a la luz o al calor, pues podrían provocar que el color de la correa se apague de forma prematura.

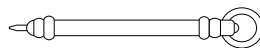
### Autenticidad

Todas las piezas, independientemente de la colección a la que pertenezcan, están identificadas con un número de serie individual grabado en cada una de ellas y registrado en nuestros archivos, para así garantizar su autenticidad.

## L.U.C PERPETUAL CHRONO



- A Corona
- B Gran fecha
- C Segundero pequeño
- D Indicador de fase lunar
- E Indicador de 24 horas
- F Días de la semana
- G Ciclo de cuatro años de los años bisieptos
- H Mes
- I Corrector de días
- J Corrector de fase lunar
- K Corrector de fecha
- L Corrector de mes y de 4 años
- M Contador de horas
- N Contador de minutos
- O Aguja del cronógrafo
- P Pulsador superior
- Q Pulsador inferior
- 1 Corona en posición 1
- 2 Corona en posición 2



Herramienta de corrección

## L.U.C PERPETUAL CHRONO

El reloj *L.U.C Perpetual Chrono* es una verdadera obra maestra de la artesanía relojera y está dotado de varias complicaciones: calendario perpetuo, indicación orbital de fases lunares y cronógrafo con función flyback. Los detalles rojos de los contadores del cronógrafo y del segundero contrastan elegantemente con la esfera, fabricada en oro y recubierta con rutenio, un ejemplo del dominio de Chopard en materia de códigos estéticos.

El modelo *L.U.C Perpetual Chrono* está equipado con el L.U.C 03.10-L, un movimiento de cuerda manual, con certificado de cronometría y distinguido con el prestigioso Punzón de Ginebra. Para que funcione, debe dar cuerda al reloj con la corona cada cierto tiempo. Esta operación puede realizarse a cualquier hora del día sin riesgo de dañar el movimiento. Cuando el mecanismo de carga está al máximo, dispone de una reserva de marcha de 60 horas. Si el reloj está parado, dele carga manualmente antes de ponerlo girando la corona unas 25 veces en el sentido de las agujas del reloj.

Esto equivale a una reserva de marcha de aprox. 35 horas, según los modelos. Junto con su reloj, recibirá una herramienta de corrección que le permitirá ajustar con precisión la fecha, los meses, el ciclo de cuatro años de los años bisieptos, los días y la fase lunar.

## AJUSTES

### Corona en posición 1 – funcionamiento normal y carga manual

Su reloj funciona normalmente cuando la corona está en posición 1.

### Corona en posición 2 – ajuste de la hora

Para ajustar la hora, tire de la corona hasta colocarla en la posición 2 y gírela hasta dar con la hora deseada. Después, vuelva a colocarla en la posición 1. Este modelo está equipado con un sistema de parada del segundero, que detiene el mecanismo cuando la corona se encuentra en la posición 2, y un sistema de puesta a cero del segundero pequeño. Con la corona en la posición 2, apriete el pulsador de vuelta

a cero del cronógrafo [Q]; el segundero pequeño se pondrá a cero al instante. Vuelva a colocar la corona cuando oiga la señal horaria después de ajustar la aguja horaria y el minuterio.

### Corrección de la fecha

Corrija la fecha con el pulsador [K]. Con cada pulsación, la fecha avanza un día.

### Corrección del mes y del ciclo de cuatro años de los años bisieptos

Corrija el mes y el ciclo de cuatro años de los años bisieptos con el pulsador [L]. Con cada presión, la aguja avanzará un mes y arrastrará consigo el indicador de años.

### Posición del indicador de años

- sector 1 delante de la flecha si se trata de un año que sigue a un año bisiepto (2021, 2025, etc.)
- sector 2 delante de la flecha si se trata de un año que es dos años posterior a un año bisiepto (2022, 2026, etc.)
- sector 3 delante de la flecha si se trata de un año que es tres años posterior a un año bisiepto (2023, 2027, etc.)
- sector L (Leap Year) delante de la flecha si se trata de un año bisiepto

(cualquier año divisible entre 4 pero no divisible entre 100 es bisiepto) (2024, 2028, etc.)\*

### Corrección de los días de la semana

Corrija los días con el pulsador [I]. Con cada pulsación, se avanza un día de la semana.

### Corrección de la fase lunar

- Corrija la fase lunar con el pulsador [J].
- ponga el disco en posición de luna llena
- identifique la última luna llena con el calendario lunar de la página 218.
- cuente el número de días que han transcurrido desde esa fecha.
- accione el pulsador tantas veces como días hayan pasado.

\* No obstante, los años cuya milésima sea divisible entre 100 solo serán bisieptos si su milésima es también divisible entre 400. Así, por ejemplo, 2000 fue un año bisiepto pero 1700, 1800 o 1900 no lo fueron.

**Utilización del cronógrafo**

Puede utilizar el cronógrafo para medir intervalos de tiempo de entre ¼ de segundo y 12 horas.

**Puesta en marcha del cronógrafo**

Después de activar el pulsador superior [P], la aguja central del cronógrafo se pone en marcha. Necesita 60 segundos para dar una vuelta completa a la esfera. Los minutos enteros que han transcurrido desde el inicio quedan registrados en una esfera secundaria situada a las 3 h. Las horas registradas pueden verse en el lado opuesto, a las 9h.

**Parada del cronógrafo**

Al volver a apretar el pulsador superior [P], el cronógrafo se detiene. Si desea adicionar varias series de cronometrajes, puede detener y volver a poner en marcha el cronógrafo tantas veces como lo desee mediante el pulsador superior [P].

**Puesta a cero del cronógrafo**

Primero, pare el cronógrafo con el pulsador superior [P]. A continuación, podrá colocar las agujas a cero gracias

al pulsador inferior [Q]. El cronógrafo vuelve a estar preparado para una nueva operación de cronometraje.

**Función flyback**

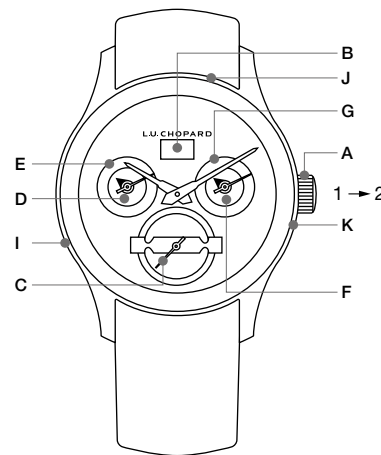
Su cronógrafo está equipado con la función flyback. Esta función permite realizar una puesta a cero y un reinicio inmediato (sin pasar por la función parada del cronógrafo) apretando una única vez el pulsador [Q].

**OBSERVACIONES Y ADVERTENCIAS**

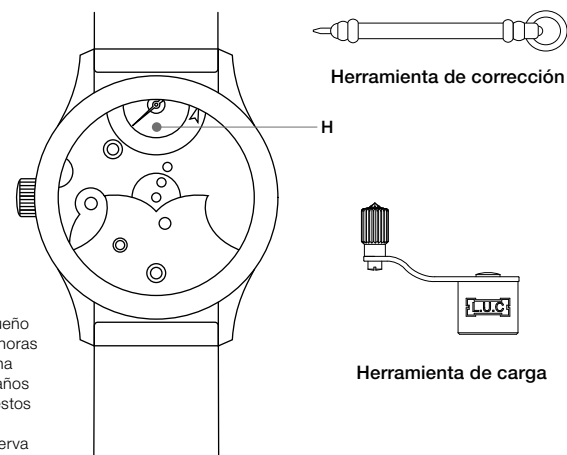
- Después de cada manipulación, deberá pulsar de nuevo la corona para garantizar su estanqueidad.
- Nunca lleve a cabo estas operaciones bajo el agua, ya que podría ocasionar daños al movimiento.
- Nuestros relojeros ajustan estos modelos respecto al hemisferio norte. Si lo desea, la visualización se puede ajustar al hemisferio sur. Para ello, le rogamos que se ponga en contacto con su distribuidor oficial Chopard.

- La corrección de la fase lunar no está operativa entre las 8:30 y las 9:30. El cambio de luna se realiza a las 10:15.
- Para evitar posibles daños, no utilice un bolígrafo ni cualquier otro instrumento distinto del que se suministra con el reloj.

**El movimiento de su reloj no está equipado con brida deslizante. Por ello, la resistencia aumentará gradualmente a medida que se va dando cuerda manualmente. Al final de este proceso, la resistencia es muy elevada y el movimiento está completamente armado. Es primordial dejar de dar cuerda en este punto para no dañar el movimiento.**

**L.U.C PERPETUAL T**

- A Corona
- B Gran fecha
- C Segundero pequeño
- D Indicador de 24 horas
- E Días de la semana
- F Ciclo de cuatro años de los años bisiestos
- G Mes
- H Indicador de reserva de marcha
- I Corrector de días
- J Corrector de fecha
- K Corrector de mes y de cuatro años
- 1 Corona en posición 1
- 2 Corona en posición 2

**Herramienta de corrección****Herramienta de carga**

## L.U.C PERPETUAL T

El reloj *L.U.C Perpetual T* dispone de una jaula de tourbillon visible a las 6 h y de un calendario perpetuo de fecha saltante instantánea que indica claramente la fecha, el día, el mes y los años bisiestos. Este reloj luce el prestigioso Punzón de Ginebra y está equipado con el movimiento L.U.C 02.15-L con certificado de cronometría del COSC. Este último se puede ver a través del fondo de cristal de zafiro y dispone de un indicador de reserva de marcha grabado sobre el puente, situado a las 12 h. Junto con su reloj, recibirá una herramienta de corrección que le permitirá ajustar con precisión la fecha, los meses, el ciclo de cuatro los años de años bisiestos y los días.

Los modelos *L.U.C Perpetual T* albergan movimientos mecánicos de carga manual equipados con cuatro barriletes (tecnología L.U.C Quattro). Cuando están armados al máximo, ofrecen una reserva de marcha de 216 horas. Si el reloj está parado, dele carga manualmente antes de ponérselo girando la corona unas 50 veces en el sentido de

las agujas del reloj. Esto equivale a una reserva de marcha de aprox. 65 horas, según el modelo.

Junto con su reloj, recibirá una herramienta de corrección que le permitirá ajustar con precisión la fecha, los meses, el ciclo de cuatro los años de años bisiestos y los días.

## AJUSTES

### Corona en posición 1 – funcionamiento normal y carga manual

Gire manualmente la corona en el sentido de las agujas del reloj para recargar de energía el muelle o los muelles del barrilete. El movimiento de su reloj estará completamente cargado cuando la aguja del indicador de reserva de marcha esté situada sobre el máximo. Gracias a un sistema de fricción de «brida deslizante» colocado sobre el barrilete, se elimina el exceso de fuerza de los muelles y el bloqueo de la carga cuando la reserva de marcha indica que se encuentra al máximo. En aquellos relojes que se

suministran con una herramienta de carga, le recomendamos su utilización para hacer más fácil la carga. Su extremo se sitúa sobre la corona. Una vez cargado el movimiento, retire con cuidado la herramienta.

### Corona en posición 2 – ajuste de la hora

Para ajustar la hora, tire de la corona hasta colocarla en la posición 2 y gírela hasta dar con la hora deseada. Después, vuelva a colocarla en la posición 1.

### Corrección de la fecha

Corrija la fecha con el pulsador [J]. Con cada pulsación, la fecha avanza un día.

### Corrección del mes y del ciclo de cuatro años de los años bisiestos

Corrija el mes y el ciclo de cuatro años de los años bisiestos con el pulsador [K]. Con cada presión, la aguja avanzará un mes y arrastrará consigo el indicador de años.

### Posición del indicador de años

- sector 1 delante de la flecha si se trata de un año que sigue a un año bisiesto (2021, 2025, etc.)
- sector 2 delante de la flecha si se trata de un año que es dos años posterior a un año bisiesto (2022, 2026, etc.)
- sector 3 delante de la flecha si se trata de un año que es tres años posterior a un año bisiesto (2023, 2027, etc.)
- sector 4 delante de la flecha si se trata de un año bisiesto (cualquier año divisible entre 4 pero no divisible entre 100 es bisiesto) (2024, 2028, etc.)\*

### Corrección de los días de la semana

Corrija los días con el pulsador [I]. Con cada pulsación, se avanza un día de la semana.

\* No obstante, los años cuya milésima sea divisible entre 100 solo serán bisiestos si su milésima es también divisible entre 400. Así, por ejemplo, 2000 fue un año bisiesto pero 1700, 1800 o 1900 no lo fueron.

## OBSERVACIONES Y ADVERTENCIAS

- Tras cada manipulación, es imperativo volver a empujar la corona hasta situarla en su posición original y enroscarla (según los modelos) para garantizar su estanqueidad.
- Nunca lleve a cabo estas operaciones bajo el agua, ya que podría ocasionar daños al movimiento.
- El ajuste de la hora y de los minutos no debe realizarse con la herramienta de carga pues podría dañar la tija de remontar y la corona.
- La corrección de la fase lunar no está operativa entre las 8:30 y las 9:30. El cambio de luna se realiza a las 10:15.
- Para evitar posibles daños, no utilice un bolígrafo ni cualquier otro instrumento distinto del que se suministra con el reloj.

## CERTIFICACIONES



### Certificado de cronometría

El certificado de cronometría implica que el movimiento del reloj funciona con una precisión que tiene una tolerancia de entre -4/+6 segundos cada 24 horas, lo que corresponde a una precisión del 99,99%. Esta garantía de fiabilidad y precisión la otorga el Control Oficial Suizo de Cronometría (COSC), un organismo independiente certificado por el Servicio de Acreditación Suizo (SAS). Los movimientos mecánicos deben cumplir unos requisitos extremadamente exigentes para lograr la codiciada distinción. Se prueba individualmente cada movimiento durante un periodo de quince días y noches consecutivos, en cinco posiciones diferentes y a tres temperaturas distintas. Si desea obtener más información, consulte el siguiente sitio web: [www.cosc.ch](http://www.cosc.ch)



### Sello de calidad «Punzón de Ginebra»

El Punzón de Ginebra (Poinçon de Genève), que representa el escudo de armas de la ciudad de Ginebra, es uno de los certificados más antiguos. Este conjunto de normas, elaborado en 1886, atestigua la gran tradición relojera ginebrina y los conocimientos obtenidos durante generaciones. Este prestigioso sello, verdadera garantía de calidad, es la prueba de un trabajo excepcional

y se basa en una filosofía que no hace concesiones en cuanto a la calidad, ya sea la de los componentes o la del reloj en su totalidad. Este certificado extremadamente exigente es una garantía de procedencia, fabricación, calidad y conocimientos excepcionales para los relojes que han sido ensamblados, ajustados y controlados en el cantón de Ginebra. Utiliza estrictos criterios de evaluación que abarcan aspectos técnicos, características funcionales y la estética de la pieza en su conjunto. Estos criterios incluyen especificaciones muy precisas relativas al conjunto de los componentes del movimiento y de los mecanismos adicionales, a los materiales utilizados, a los acabados y a la construcción y el ensamblado de la cabeza del reloj. Si desea obtener más información, consulte el siguiente sitio web: [www.poincondeneve.ch](http://www.poincondeneve.ch)

## ARTESANOS DEL CAMBIO

Para Chopard, el auténtico lujo es sinónimo de ética, así como de responsabilidad social y medioambiental en todas las etapas de la actividad y con respecto a los empleados, proveedores, clientes y el medioambiente. El enfoque responsable de la *Maison* implica el control del origen de las materias primas y los métodos de producción —algo que es posible gracias a su completa independencia y la integración vertical—.

Fiel a su voluntad firme de construir un lujo más sostenible que aúne ética y diseño, Chopard se ha comprometido a incorporar prácticas más sostenibles en sus entidades y sus

cadena de suministro. La *Maison* posee la certificación del Consejo de Joyería Responsable (RJC, por sus siglas en inglés) desde 2012. En los años posteriores, Chopard entabló diversas colaboraciones y comenzó a emplear oro 100% ético. En 2023, la *Maison* empezó a usar el acero reciclado para fabricar sus relojes de Lucent Steel™, incluidos los brazaletes y las cajas. Todos estos compromisos decisivos han convertido a Chopard en una firma de «artesanos del cambio».

Como empresa pionera en joyería responsable, Chopard demuestra ampliamente su concienciación e implicación ante los desafíos más actuales y en la lucha contra problemas medioambientales y sociales. Asimismo, la *Maison* se esfuerza por sensibilizar al cliente y se compromete firmemente a contribuir a que las industrias de la joyería y la relojería mejoren tanto su impacto como la transparencia de sus cadenas de suministro.

### Oro ético

El oro es la materia prima más utilizada en la producción de Chopard. La *Maison* ha prestado una especial atención a garantizar que uno de los mayores hitos de su búsqueda de la sostenibilidad fuera el suministro de oro extraído de manera responsable para toda su producción de relojes y joyas. Este objetivo se cumplió en julio de 2018, cuando Chopard comenzó a utilizar en sus talleres oro producido de forma ética al 100%, es decir, que cumple con las mejores prácticas ambientales y sociales internacionales. Más específicamente, el oro ético de Chopard se obtiene a través de dos esquemas transparentes y trazables:

- Oro recién extraído de forma artesanal producido de manera responsable.
- Oro de cadenas de custodia de refinерías certificadas por el RJC.

### Lucent Steel™

El Lucent Steel™ es un metal sin igual. Este material único y precioso, con certificación REACH y fabricado con un 80% de acero reciclado —el objetivo es alcanzar el 90% en 2025—, es el fruto de cuatro años de investigación. Se ha velado especialmente por garantizar que el material utilizado para fabricar los relojes Chopard no solo sea bello, sino que además cumpla nuestros estrictos requisitos y proceda exclusivamente de proveedores locales europeos. Gracias a su excepcional durabilidad, el Lucent Steel™ es más resistente que otros aceros. Asimismo, se trata de un material antialérgico, de una calidad comparable a la del acero quirúrgico. No obstante, todas estas características no serían nada sin la forma. El Lucent Steel™ es especialmente apreciado por su inconfundible luminosidad, que le confiere una incandescencia etérea.



## 前言

萧邦表以其独特的腕表杰作而闻名于世，体现艺术创意与工艺创新的综合体。您的 L.U.C 腕表符合这些高标准要求，优秀的原创性呈现在于我们工坊设计与打造的机芯，取名为 L.U.C 是向 1860 年创建萧邦表的 Louis-Ulysse Chopard 致敬。

从腕表设计到零件制造、装饰及组装，每个生产过程均经严格监控，才能为热爱高级制表工艺的表迷呈献非凡的时计。为此，我们衷心祝贺您成为当中一员。

您的腕表由萧邦表工坊悉心打造，成功通过各项测试。请务必按照本手册的指示操作，确保其功能正常运作。

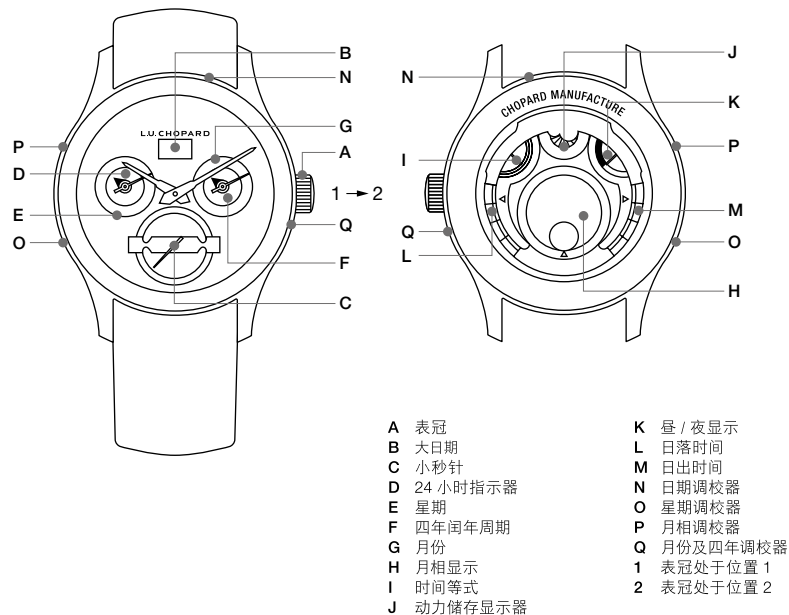
## L.U.C 系列

L.U.C 系列以萧邦品牌创始人路易 - 于利斯·萧邦 (Louis-Ulysse Chopard) 的名字缩写命名，该系列向这位 1860 年在瑞士汝拉地区松维利耶 (Sonvilier) 创办制表厂的创始人致敬。对美、对艺术和对高级制表的激情引领这种敬意，也是卡尔 - 弗雷德里克·舍费尔 (Karl-Friedrich Scheufele) 的激情，他于 1996 年创建了萧邦制表厂，仅用了二十五年的时间，就以涵盖大部分高级制表工艺的生产能力为萧邦赢得了制表厂的头衔，并设计了 L.U.C 这一非凡的计时系列。今天的萧邦，凭借高度整合的生产流程，能在内部完成所有 L.U.C 机芯的设计开发及生产制造。

L.U.C 系列以高可靠度及高质量通过了瑞士官方天文台 (COSC) 认证，其中部分作品还达到业界最严苛的品质标准，如弗勒里耶质量认证协会 (Fondation Qualité Fleurier) 认证或日内瓦印记 (Poinçon de Genève)。

每款腕表都遵循本系列的独有特质打造，如高振动频率、计时精准、大部分自动上链机芯配置 22K 金摆陀以及夹板和底板上的独特装饰。对质量精益求精的追求体现在腕表的每一个细节。腕表专为寻求高技术含量腕表、重视历史传统和制表工艺，特别是高雅气质的客户打造。精细严格的制造标准也造成了 L.U.C 系列腕表的稀有性，每年制表厂只生产近 4,500 枚腕表。

## L.U.C “ALL-IN-ONE”



### L.U.C “ALL-IN-ONE”

您的这款腕表标志着 L.U.C 系列的设计迈入全新时代，它沿用萧邦 150 周年所展示的 L.U.C 复杂腕表新风格：垂直缎面打磨、表耳表面抛光、首创指针造型、还有全新字体与重新设计的罗马数字。腕表以 18K 金和 950 铂金打造，防水深度 30 米，表壳直径达 46 毫米。这款出类拔萃的时计，搭载了完全由萧邦表厂自行设计、研发、制造的 L.U.C 05.01-L 手动上链机芯。腕表凝聚的各项卓越成果，凸显出 150 年来萧邦深耕高级制表领域，才铸就了品牌今天的精湛技艺。您腕表所搭载的 L.U.C 05.01-L 机芯结合了 L.U.C 02.01-L 陀飞轮机芯与 L.U.C 96.13-L 机芯的特点，并配备诸如万年历与精准月相等多项功能及显示，无不傲视群伦。精准月相只需要每 122 年调校一次，而且能够以北极星为中心，如实呈现北半球最重要的星座。而时间等式、日出日落时间（以日内瓦时间为准）、24 小时显示及昼/夜指示等功能，与万年历装置完美同步，完全无需另行调校，完全体现出了萧邦表厂制表大师们登峰造极的技艺成就！L.U.C 05.01-L 机芯配备四个发条盒，能提供 170 小时（7 日）的动力储存，同时也搭载可变惯性平衡摆轮。这项装置能够借由微调四

枚微型砵码的位置，来调校摆轮惯性（改善腕表的精准度）。这些砵码位于摆轮边缘，能有效减少因摆动所引起的气动干扰，因而确保腕表最佳的可靠性及准确性。为保障本装置的准确可靠，L.U.C 05.01-L 机芯通过瑞士官方天文台（COSC）认证，并拥有保证机芯美观与产地的日内瓦印记（Poinçon de Genève）。

### 调校

您的腕表能够显示小时、分钟、小秒针、星期、月份、四年一次的闰年周期及日期，同时还拥有 24 小时显示、时间等式、昼/夜指示、日内瓦当地日出日落时间、动力储存及月相显示等功能。L.U.C 05.01-L 手动上链机芯配备四个发条盒（两组双叠放发条盒），能提供 170 小时（7 日）动力储存，其续航动力显示位于表底的 12 点钟位置（动力储存显示）。时间调校与上链都是通过表冠完成；日历调校则需依靠随表附赠的调校工具。

### 表冠处于位置 1 - 正常运作与手动上链

当动力储存显示的指针位于 0 和 1 之间时，建议您此时为腕表上链。上链请按顺时针方向进行。当动力储存显示指针位于 7 以上的位置时，表示您的腕表已经上满链。在四个发条盒中，第一个内置名为“安全滑片”的摩擦力装置，能在动力储存显示为 7 日时，避免持续上链，防止发条承受过大张力而阻碍上链功能。为方便为腕表上链，我们建议您使用随表附赠的上链工具，其末端置于表冠。上链完成后，需小心地将上链工具从表冠上取下。

### 表冠处于位置 2 - 调校时间

若需调校时间，请将表冠拉至位置 2，旋转表冠调整到您要的时间，接着把表冠推回到位置 1。您的腕表随附的调校工具可以精确调校日期、月份、四年一次的闰年周期、星期及月相。任何日期、月份、四年一次的闰年周期及星期的调校，都能立即反映在时间等式及日出日落时间上。事实上，日历与月份调校能同步反映在表底的功能显示上。换句话说，您腕表底部的显示功能无需再另行调校，因为它们与表盘显示的调校彼此联动。月相显示则既不与日历同步，也不会与表底的显示功能联动，因此必须通过专用的

调校按钮 [P]，它才能与其他的显示功能同步。

### 调校日期

使用按钮 [N] 调校日期，每按一次向前推进一日。

### 调校月份及四年一次的闰年周期

使用按钮 [Q] 调校月份与四年一次的闰年周期，每按一次，月份指针就会向前推进一个月，从而带动年份显示的改变。

### 年份指针的位置

- 如遇闰年后的第一年（如 2021、2025 等），箭头会指向区块 1
- 如遇闰年后的第二年（如 2022、2026 等），箭头会指向区块 2
- 如遇闰年后的第三年（如 2023、2027 等），箭头会指向区块 3
- 如遇闰年（年份能被 4 整除但不能被 100 整除，如 2024、2028 等）\*，箭头会指向区块 4

### 调校星期

使用按钮 [O] 调校星期，每按一次即可向前推进一日。

### 调校月相

使用按钮 [P] 调校月相：

- 让月相盘处于满月位置
- 参考第 218 页的满月日历，确认上一次满月的日期
- 计算自该日期起已经过的天数
- 根据经过的天数按压相同次数的按钮

### 时间等式

时间等式是实际太阳时与平均太阳时之间的差值。两者间的差异介于正 14 分 15 秒（约 2 月 10 日）到负 16 分 25 秒（约 11 月 3 日）之间。每年有四次，分别是 4 月 15 日、6 月 13 日、9 月 1 日与 12 月 24 日，平均太阳时与实际太阳时达成同步，则当天的时间等式为 0。日晷显示出来的实际太阳时每一天都不同，原因是地球公转的轨道为椭圆形，但腕表上由时分钟显示的平均太阳时并无法反映出这些差异，因此一年中无论哪一天，它都将其划分为等长的时间段。换句话说，时间等式让人们能在平均太阳时（腕表时间）之中，认识到实际的正午时间（实际太阳时）。

例如当地时间等式显示为 +10 时，代表平均太阳时为 12:10，但此时日晷指示的是真正的正午时间；时间等式显示为正值时，代表实际太阳时慢于平均太阳时。当地时间等式显示为 -10 时，代表平均太阳时为 11:50，但此时日晷指示的是真正的正午时间；时间等式显示为负值时，代表实际太阳时快于平均太阳时。时间等式显示位于腕表底部的 10 点钟位置。时间等式与日历或月份设定的时间直接联动，因此无法另行调校。而改动时间设定的结果，会立刻反应在时间等式上。

### 日出与日落时间

在您腕表的月相显示的左右两侧，分别有日落时间及日出时间显示。它们是以日内瓦当地时间为主，并与日历或月份设定的时间直接联动。而改动时间设定的结果，会立刻反应在日出与日落时间上。

### 昼/夜显示

您腕表表盘 9 点钟位置具有 24 小时显示；表底 2 点钟位置则有昼/夜显示，这些显示功能与时针及分针同步运转。万年历的转跳在午夜进行，因此在设定腕表时间时，请务必分辨白天与晚上时间。表底上的昼/夜显示可让您在调校月相时，更加得心应手，因为月相的转跳是在每天上午 6 点钟进行，所以在调校月相显示时，请务必分辨白天与晚上时间。

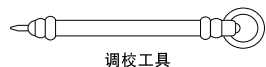
### 特定调校

- 每次操作腕表之后，请务必将表冠按回并旋紧（因型号而异），以确保其防水功能
- 以上操作均不应在水中进行，否则将会损坏机芯
- 请勿使用上链工具调校小时与分钟，以免损坏上链柄轴及表冠
- 请勿使用原子笔或其他非随表附赠的工具进行调校，因为此举可能会损坏您的腕表

## L.U.C FLYING T TWIN PERPETUAL



- A 表冠
- B 大日期
- C 小秒针
- D 24小时指示器
- E 星期
- F 四年闰年周期
- G 月份
- H 浮动式陀飞轮



- I 星期调校器
- J 日期调校器
- K 月份及四年(闰年)调校器
- 1 表冠处于位置 1
- 2 表冠处于位置 2

### L.U.C FLYING T TWIN PERPETUAL

作为 L.U.C 系列的巅峰之作, L.U.C Flying T Twin Perpetual 腕表充分彰显了萧邦在高级钟表领域的精深造诣。精工细作的复杂功能、一丝不苟的打磨修饰, 以及低调内敛的迷人风采, 体现创始人路易·于利斯·萧邦 (Louis Ulysse Chopard) 对出类拔萃的一贯坚持。将飞行陀飞轮与方便易读的万年历功能集于一身, 表身设计也非常精美。L.U.C Flying T Twin Perpetual 腕表不仅通过瑞士官方天文台 (COSC) 认证, 还拥有久负盛名的日内瓦印记, 彰显萧邦掌握正统制表规范的娴熟技艺。是一款精致实用且佩戴舒适的腕表。L.U.C Flying T Twin Perpetual 表款 6 点钟位置可见陀飞轮框架, 并配有随机跳时的万年历, 清晰显示日历、月份和闰年。此表款镌刻著名的日内瓦印记 (Poinçon de Genève), 内置经瑞士官方天文台 (COSC) 认证的 96.36-L 机芯。L.U.C Flying T Twin Perpetual 腕表搭载配备两个发条盒的 (Chopard Twin 专利技术) 自动上链机械机芯, 可让腕表不间断运行约 65 小时。您的腕表随附的调校工具可以精确调校日期、月份、四年一次的闰年周期及星期。

#### 调校

您手腕的动作是为腕表上链的关键。上满链的腕表拥有 65 小时的动力储存。

#### 表冠处于位置 1 - 正常运作与手动上链

当表冠处于位置 1 时, 您的腕表正常运作。如果腕表停止运转, 请在佩戴前先按顺指针方向旋转表冠约五十圈。此举可提供腕表约 35 小时的动力储存。安装于发条盒内的滑动发条系统能避免对发条造成任何多余的拉力, 并能在动力储存达到最高位置时不会过度上链。

#### 表冠处于位置 2 - 调校时间

若需调校时间, 请将表冠拉至位置 2。拉出表冠后, 腕表的陀飞轮停止装置会让带有秒针的陀飞轮框架停止运行。请在秒针运行至 12 点位置时, 拉出表冠以进行精确的时间设置。顺时针转动表冠设置所需时间, 然后将表冠推回位置 1。此时, 秒针、分钟和时针将立即重新开始运行。

#### 调校日期

使用按钮 [J] 调校日期。每按一次就向前推进一日。

#### 调校月份及四年一次的闰年周期

使用按钮 [K] 调校月份与四年一次的闰年周期, 每按一次指针向前推进一个月, 从而带动年份显示的改变。

#### 年份指针的位置

- 如遇闰年后的第一年 (如 2025、2029 等), 箭头会指向区块 1
- 如遇闰年后的第二年 (如 2026、2030 等), 箭头会指向区块 2
- 如遇闰年后的第三年 (2023、2027、2031 等), 箭头会指向区块 3
- 如遇闰年 (年份能被 4 整除但不能被 100 整除, 如 2024、2028、2032... 2400 等) \*, 箭头会指向区块 4

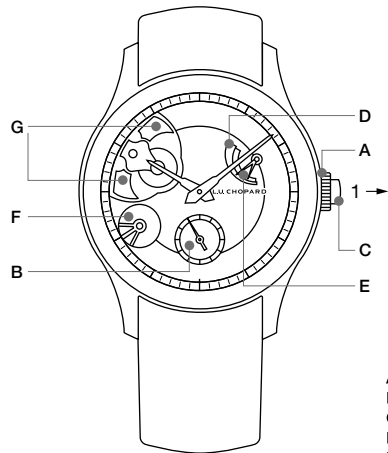
#### 调校星期

使用按钮 [I] 调校星期。每按一次即可向前推进一日。

#### 注意与提醒

- 每次操作腕表之后, 请务必将表冠按回并旋紧 (因型号而异), 以确保其防水功能。
- 以上操作均不应在水中, 否则会损坏机芯。
- 请勿使用原子笔或其他非随表附赠的工具进行调校, 因为此举可能会损坏您的腕表。

## L.U.C FULL STRIKE



- A 表冠
- B 小秒针
- C 单一按钮
- D 报时装置动力储存指示器
- E 机芯动力储存指示器
- F 惯性调节器
- G 音锤
- 1 表冠处于位置 1
- 2 表冠处于位置 2

### L.U.C FULL STRIKE

*L.U.C Full Strike* 是 L.U.C 系列第一款配备三问报时功能的腕表。三问表问世于十八世纪，当时电力及夜光表盘尚未出现，因此采用复杂的报时装置来指示时间，是一项非常实用的功能。三问表可透过报时按钮发出小时、刻钟及未满一刻钟的分钟时间。负责小时的第一音锤会敲击低音音簧，指示时间经过了几小时了；接下来，装置中的两枚音锤会分别敲击高音及低音音簧，指示流逝的刻钟；最后，第二音锤会敲击高音音簧，指示未满一刻钟的分钟流逝。这款腕表与众不同的地方，在于它内部获得专利肯定的音簧设计。所有音簧都是由整块蓝宝石水晶切削而成，并置于表盘位置，除了强化报时音量之外，也提供佩戴者如同水晶般纯净的清晰报时声。一如萧邦所有的卓越复杂腕表，其内部搭载的 L.U.C 08.01-L 机芯经过瑞士官方天文台认证 (COSC)，同时还拥有代表卓越质量的日内瓦印记 (Poinçon de Genève)。*L.U.C Full Strike* 三问表搭载一枚配备双发条盒的手动上链机械机芯：一个发条盒为时间显示提供动力；另一个则为报时装置提供动力。这项技术能够提供腕表最充足的动力，无论启动多少次报时功能，都能确保时

间显示正常无碍。机芯与报时装置的动力储存是以同心圆方式，呈现在 2 点钟位置。因此，您需要经常旋转表冠为机芯上链，才能确保腕表正常运转。您可以在一天中的任何时候进行上链，而不会造成机芯损害。上满链的腕表拥有 60 小时的动力储存。如果腕表停止运转，请在佩戴之前，先按顺时针方向用手旋转表冠 50 次完成上链。

### 调校

#### 表冠处于位置 1 - 正常运作，为机芯与报时装置手动上链

当表冠处于位置 1 时，您的腕表正常运转。顺时针方向旋转表冠，为腕表机芯上链；逆时针方向旋转表冠，为报时装置上链。

#### 表冠处于位置 2 - 调校时间

在设定时间之前，请确保所有的报时装置已停止。请确保 8 点钟位置的飞轮已完全停止转动。一旦报时装置停止，就可以安全地调整处于设定时间位置的表冠。若需调校时间，请将表冠拉至位置 2，旋转表冠调整到您要的时间，接着把表冠推回到位置 1。

- 本款式配备停秒功能，只要将表冠拉至位置 2，秒针即会停止。
- 要准确调校秒针时间，请在秒针行经零秒时，将表冠拉至位置 2。将时针、分针调整妥当后，再根据整点报时信号声推回表冠。

### 特殊调校

#### 启动报时装置

按下表冠上的按钮，即可启动报时装置。您的腕表可以透过报时按钮发出小时、刻钟，以及未满一刻钟的分钟时间。当报时装置发出 10 声低音、2 声高音及低音，以及 9 声高音时，即表示现在时间为 10 点 39 分。在启动报时装置前，请先查看两点钟位置的蓝色指针，确认有足够的动力储存。要为报时装置上链，请按逆时针方向旋转表冠，直到动力储存显示为全满状态。报时装置经过精心设计，运转不会受到干扰。一旦启动报时装置，就不可能加以干扰，从而避免装置发生故障。如果报时动力储存过低，仍可启动报时装置，但腕表不会发出报时声响。您必须逆时针方向旋转表冠，先为报时装置上链，腕表才会发出报时声。

### 注意事项

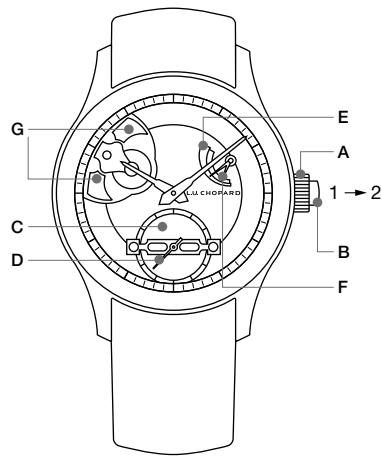
每次操作表冠后，请务必将其推回到紧贴表壳的位置。

### 特殊配件

#### 专用展示盒

您的腕表附赠经过精心设计的展示表盒，具有共鸣托盘 (resonance tray) 的功能，能完美展现并扩大腕表纯净清透的报时声。

# L.U.C FULL STRIKE TOURBILLON



- A 表冠
- B 单一按钮
- C 陀飞轮
- D 陀飞轮小秒针
- E 报时装置动力储存指示器
- F 机芯动力储存指示器
- G 音锤
- 1 表冠处于位置 1
- 2 表冠处于位置 2

## L.U.C FULL STRIKE TOURBILLON

庆祝萧邦创立品牌制表工坊二十周年的盛事不断, 2016 年萧邦要隆重推出品牌首枚三问表: *L.U.C Full Strike*。如今, 这一独特作品推陈出新, 并与陀飞轮相结合, 以实现更高的精准度。这款独树一帜的计时缔造了当时多项世界首创记录。这枚三问表设计理念新颖, 运用蓝宝石水晶音簧来报出小时、刻钟和分钟。荣获日内瓦优质印记认证的精工修饰, 尤其是它那宛若天籁之音的报时声, 处处显示出这是一枚独特的腕表。功能齐全、外形精致考究, 本腕表集聚 L.U.C 系列所拥有的先进专业技术、创意理念与极致品质。完善、专业且拥有多元技能的萧邦制表工坊, 花费 17000 小时致力于研制品牌的报时问表。今后, 该系列增添了一款完全由萧邦研发、制造、组装的陀飞轮三问表: *L.U.C Full Strike* 腕表。从外观看来, 这是一款以道德玫瑰金打造、表径 42.5 毫米、拥有精美手工雕刻玢缕纹表盘的出色腕表。然而精美外观的内部其实蕴藏了众多重大的技术突破, 使之跻身具有钟表工业革新创意三问表的前列。

## 调校

### 表冠处于位置 1 - 为机芯和报时装置手动上链

当表冠处于位置 1 时, 您的腕表正常运作。要为腕表的机芯上链, 必须顺时针方向转动表冠, 当动力储存指针指向最大值时, 就代表机芯已经上满链。

要为报时装置上链时, 必须逆时针方向转动表冠, 当动力储存指针指向最大值时, 就代表报时装置已经上满链。

### 表冠处于位置 2 - 调校时间

在设定时间之前, 请确保所有的报时装置已停止。请确保 8 点钟位置的飞轮已完全停止转动。一旦报时装置停止, 就可以安全地调整处于设定时间位置的表冠。

若需调校时间, 请将表冠拉至位置 2。拉出表冠后, 腕表的陀飞轮停止装置会让带有秒针的陀飞轮框架停止运行。请在秒针运行至 12 点位置时, 拉出表冠以进行精确的时间设置。然后转动表冠设置所需时间, 并将表冠按回到位置 1。此时, 秒针、分钟和时针将立即重新开始运行。

## 特殊调校

### 启动报时装置

按下表冠上的按钮, 即可启动报时装置。您的腕表可以透过报时按钮发出小时、刻钟, 以及未下一刻的分钟时间。举例来说: 当报时装置发出 10 声低音、2 声高音及低音, 以及 9 声高音时, 即表示现在时间为 10 点 39 分。在启动报时装置前, 请先查看两点钟位置的蓝色指针, 确认有足够的动力储存。要为报时装置上链, 请按逆时针方向旋转表冠, 直到动力储存显示为全满状态。

报时装置经过精心设计, 运转不会受到干扰。为了避免出现故障, 我们建议您在报时装置启动后, 不要再次尝试启动它。如果报时动力储存过低, 仍可启动报时装置, 但腕表不会发出报时声响。您必须逆时针方向旋转表冠, 先为报时装置上链, 腕表才会发出报时声。

### 注意事项

每次操作表冠后, 请务必将其推回到紧贴表壳的位置。

## 特殊配件

### 专用展示盒

您的腕表附赠经过精心设计的展示表盒, 具有共鸣托盘 (resonance tray) 的功能, 能完美展现并扩大腕表纯净清透的报时声。

### 防水性

为确保您的腕表正常运行, 请勿让其长时间接触任何液体。如果腕表接触到液体, 请您前往萧邦专卖店或经销商进行维修, 检查其是否正常运行。

### 机芯

您的腕表机芯需要特别呵护, 为确保其优异性能, 请定期前往萧邦官方经销商进行保养。

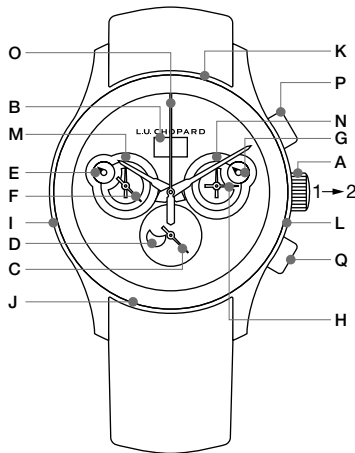
### 表带 / 表链

皮革或织物表带一旦接触到液体或化妆品 (肥皂、香水、乳液), 则会缩短其使用寿命。如果您的表带接触到上述产品, 建议您先用柔软布料将其擦拭干净, 再置于远离热源及光源的地方自然阴干。我们也不建议将表带长时间暴露在光线及高温下, 因为此举可能会让表带色泽提早褪去。

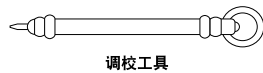
## 真品保证

为保证每一枚萧邦表皆为真品，无论属于哪一个系列，腕表上皆镌刻有单独的序号，并登载在萧邦档案数据中。

## L.U.C PERPETUAL CHRONO



- A 表冠
- B 大日期
- C 小秒针
- D 月相指示器
- E 24 小时指示器
- F 星期
- G 四年闰年周期
- H 月份
- I 星期调校器
- J 月相调校器
- K 日期调校器
- L 月份及四年调校器
- M 小时计时器
- N 分钟计时器
- O 计时指针
- P 上方按钮
- Q 下方按钮
- 1 表冠处于位置 1
- 2 表冠处于位置 2



调校工具

## L.U.C PERPETUAL CHRONO

*L.U.C Perpetual Chrono* 腕表是一款体现精湛制表工艺的杰作，提供多项复杂功能：万年历、轨道式月相显示及具有飞返功能的计时码表。位于码表计时器上的红色数字及红色秒针尖端，与金质镀钉表盘相得益彰，卓尔优雅，彰显萧邦掌握正统制表规范的娴熟技艺。

*L.U.C Perpetual Chrono* 腕表搭载了经过天文台认证、并镌刻有日内瓦印记 (Poinçon de Genève) 的 L.U.C 03.10-L 手动上链机芯。因此，您需要定时旋转表冠为机芯上链，才能确保腕表正常运转。您可以在每天的任一时段里为腕表上链，而不会损害机芯。上满链的腕表拥有 60 小时的动力储存。如果腕表停止运转，请在佩戴前先按顺指针方向旋转表冠约二十五圈，此举可提供腕表约 35 小时的动力储存，因型号而异。

您的腕表随附的调校工具可以精确调校日期、月份、四年一次的闰年周期、星期及月相。

## 调校

### 表冠处于位置1 – 正常运作与手动上链

当表冠处于位置 1 时，您的腕表正常运作。

### 表冠处于位置2 – 调校时间

若需调校时间，请将表冠拉至位置 2，旋转表冠调整到您要的时间，接着把表冠推回到位置 1。本款式配备停秒功能，只要将表冠拉至位置 2，秒针即会停止。另外，腕表还配备小秒针归零装置，请在表冠处于位置 2 时按下计时码表的归零按钮 [Q]，此时小秒针会立刻归零。在将时针、分针调整妥当后，请根据整点报时信号声推回表冠。

### 调校日期

使用按钮 [K] 调校日期，每按一次向前推进一日。

### 调校月份及四年一次的闰年周期

使用按钮 [L] 调校月份与四年一次的闰年周期，每按一次指针向前推进一个月，从而带动年份显示的改变。

### 年份指针的位置

- 如遇闰年后的第一年（如 2021、2025 等），箭头会指向区块 1
- 如遇闰年后的第二年（如 2022、2026 等），箭头会指向区块 2
- 如遇闰年后的第三年（如 2023、2027 等），箭头会指向区块 3
- 如遇闰年（年份能被 4 整除但不能被 100 整除，如 2024、2028 等）\*，箭头会指向区块 L（代表闰年 Leap Year）

### 调校星期

使用按钮 [I] 调校星期，每按一次即可向前推进一日。

### 调校月相

- 使用按钮 [J] 调校月相：
  - 让月相盘处于满月位置
  - 参考第 280 页的满月日历，确认上一次满月的日期
  - 计算自该日期起已经过的天数
  - 根据经过的天数按压相同次数的按钮

### 使用计时器

计时器可以测量 1/4 秒到 12 小时的时间长度。

### 启动计时器

按下上方按钮 [P] 之后，中央位置的计时指针便开始运作；每 60 秒完成一圈运转。分钟纪录会显示在 3 点钟位置的小表盘上，而小时纪录则显示在对面 9 点钟位置的小表盘上。

### 停止计时

再按一次上方按钮 [P]，即可停止计时。如欲累计数次测量时间的总和，可随意多次操作上方按钮 [P]，来停止和重新启动计时器。

### 计时器归零

按下上方按钮 [P] 停止计时器之后，可压按下方按钮 [Q] 让所有指针归零，此时计时器已准备好进行另一回合的计时操作。

### 飞返功能

您的计时器配置了飞返功能。只要按一次下方按钮 [Q]，即可立刻归零并重新启动计时功能（无需暂停计时器）。

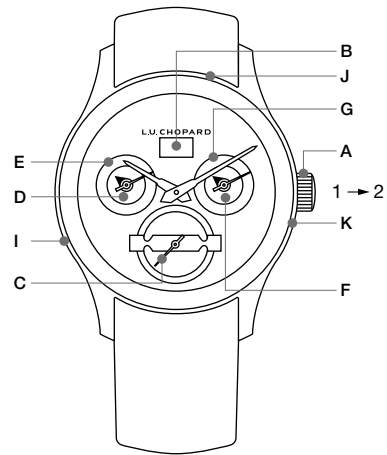
\* 此外，整数千年必须同时可被 10 和 400 整除的情况下才是闰年；例如 2000 年是闰年，但是 1700 年、1800 年、1900 年都不是闰年。

## 注意与提醒

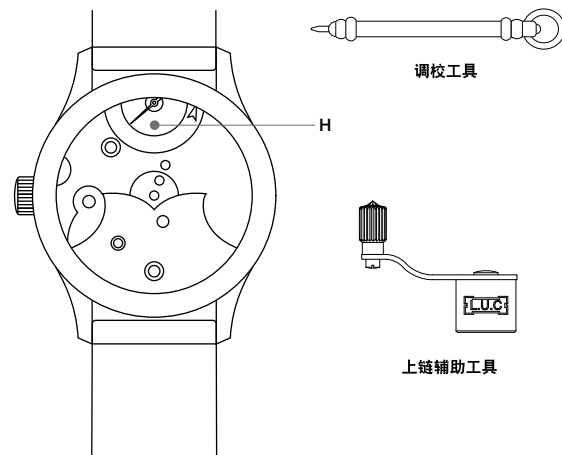
- 每次操作腕表后，请务必将表冠按回，以确保其防水功能
- 以上操作均不应在水中进行，否则会损坏机芯
- 以上款式均由萧邦表匠设定为北半球的状态，如有需求，可特别将腕表显示设定为南半球。如需本服务，请联络萧邦正式授权的零售商
- 请勿在上午 8:30 至 9:30 之间调校月相：月相会在上午 10:15 进行转换
- 请勿使用原子笔或其他非随表附赠的工具进行调校，因为此举可能会损坏您的腕表

**您的腕表未配备滑动发条，因此手动上链时，会有越来越紧的感觉。当机芯上满链时，发条会极度绷紧。此时，请务必停止上链，以免损坏机芯。**

# L.U.C PERPETUAL T



- A 表冠
- B 大日期
- C 小秒针
- D 24小时指示器
- E 星期
- F 四年闰年周期
- G 月份
- H 动力储存显示器
- I 星期调校器
- J 日期调校器
- L 月份及四年调校器
- 1 表冠处于位置 1
- 2 表冠处于位置 2



## L.U.C PERPETUAL T

L.U.C Perpetual T 表款 6 点钟位置可见陀飞轮框架，并配有随机跳时的万年历，清晰显示日历、月份和闰年。此表款镌刻著名的日内瓦印记 (Poinçon de Genève)，内置经瑞士官方天文台 (COSC) 认证的 L.U.C 02.15-L 机芯。透过蓝宝石水晶玻璃底盖可见机芯，在夹板 12 点处刻有动力储存标记。您的腕表随附的调校工具可以精确调校日期、月份、四年一次的闰年周期及星期。L.U.C Perpetual T 腕表还搭载了配备四个发条盒的手动上链机芯 (L.U.C Quattro 技术)。上满链的机芯能提供 216 小时的动力储存。如果腕表停止运转，请在佩戴前先按顺时针方向旋转表冠约五十圈，此举可提供腕表约 65 小时的动力储存。您的腕表随附的调校工具可以精确调校日期、月份、四年一次的闰年周期及星期。

### 调校

**表冠处于位置 1 – 正常运作与手动上链**  
用手顺时针扭动表冠来为一个或四个发条盒补充动力。腕表机芯完全上链时，

动力储存指示器会指向最高位置。安装于发条盒内的滑动发条系统能避免对发条造成任何多余的拉力，并在动力储存达到最高位置时不会过度上链。腕表若附有专用的上链工具，建议使用此工具来上链。其末端置于表冠。机芯上链后，需小心拿下上链工具。

### 表冠处于位置 2 – 调校时间

若需调校时间，请将表冠拉至位置 2，旋转表冠调整到您要的时间，接着把表冠推回到位置 1。

### 调校日期

使用按钮 [J] 调校日期，每按一次向前推进一日。

### 调校月份及四年一次的闰年周期

使用按钮 [K] 调校月份与四年一次的闰年周期，每按一次指针向前推进一个月，从而带动年份显示的改变。

### 年份指针的位置

- 如遇闰年后的第一年 (如 2021、2025 等)，箭头会指向区块 1
- 如遇闰年后的第二年 (如 2022、2026 等)，箭头会指向区块 2

- 如遇闰年后的第三年 (如 2023、2027 等)，箭头会指向区块 3
- 如遇闰年 (年份能被 4 整除但不能被 100 整除，如 2024、2028 等)\*，箭头会指向区块 4

### 调校星期

使用按钮 [I] 调校星期，每按一次即可向前推进一日。

### 注意与提醒

- 每次操作腕表之后，请务必将表冠按回并旋紧 (因型号而异)，以确保其防水功能
- 以上操作均不应在水中进行的，否则会损坏机芯
- 请勿使用上链工具调校小时与分钟，以免损坏上链柄轴及表冠
- 请勿在上午 8:30 至 9:30 之间调校月相：月相会在上午 10:15 进行转换
- 请勿使用原子笔或其他非随表附赠的工具进行调校，因为此举可能会损坏您的腕表

\* 此外，整数千年必须同时可被 100 和 400 整除的情况下才是闰年；例如 2000 年是闰年，但是 1700 年、1800 年、1900 年都不是闰年。

## 认证



### 瑞士官方天文台认证

COSC “天文台认证” (Chronometer-certified) 代表腕表机芯每 24 小时的运转误差值在 -4/+6 秒之间，相当于 99.99% 的准确度。这个最高等级的可靠度及准确度保证，是由瑞士认证服务机构 (SAS) 认可的独立机构瑞士官方天文台 (COSC) 核发。机械机芯必须符合多项极为严格的测试标准，才能取得这项备受肯定的殊荣。在连续两周昼夜不息的测试期间，每只机芯会被置于五个不同位置及三种不同温度下进行测试。如欲了解更多信息，请访问以下网站：[www.cosc.ch](http://www.cosc.ch)。



POINÇON DE GENÈVE  
HALLMARK OF GENEVA

### 日内瓦印记

作为日内瓦市的徽章标志，日内瓦印记 (Poinçon de Genève) 是钟表界最古老的认证之一。订立于 1886 年，该准则成为日内瓦悠久制表传统和历代制表经验积淀的有力见证。作为钟表品质的保证，这一著名的纹章象征卓越的制表工艺，并代表从机芯组件至腕表成品对于最高品质精益求精的理念。日内瓦印记标准严苛，是针对在日内瓦地区组装、调校和检测的机械表所订定的行业标准，被视为原产地、精良工艺、质量担保和卓越制表传统的保证。该认证严格规范技术层面、功用特点及腕表整体美观等各方面必须达到的标准，对所有机芯组件及附属机械装置、选材、打磨工艺以及表头组装均有明确规定。如欲了解更多信息，请访问以下网站：[www.poincondeneve.ch](http://www.poincondeneve.ch)。

## 缔造改变的匠心品牌

对 Chopard 萧邦而言，真正的奢侈品意味着遵循可持续发展、环境保护、社会责任理念，且须在其业务的所有层面落实，包括到关乎雇员、供应商、客户，甚至是环境的方方面面。品牌在其业务中切实地采用了负责任的经营方式，具体体现为溯源所需原材料的来源及其生产方法。而这一切都得益于品牌的垂直一体化管理模式和独立自主的经营方式。长期以来，萧邦始终致力于把可持续发展与美学相融汇，打造符合环保理念的奢侈品。在这一愿景的引领下，Chopard 萧邦不断将更具可持续性的实践操作方式纳入集团的各个部门及供应链。多年来，Chopard 萧邦接连建立了合作伙伴关系，并开始采购符合可持续发展与社会责任理念方式，品牌开始采用以回收再用材质打造的 Lucent Steel™ 精钢制作腕表作品（包括表壳和表链），通过这些具有决定性意义的重要举措，彰显了 Chopard 萧邦品牌积极应对变化与挑战、不断追求卓越的品牌理念。品牌发挥先锋作用，践行可持续发展社会责任理念，Chopard 萧邦深切关注当今世界所面临的各项挑战，并对各类社会和环境问题保持着敏锐的认知。品牌致力于提升广大消费者的意识，坚定践行各类举措，以提高珠宝腕表业内供应链的透明度和影响力。

## 符合 Chopard 萧邦可持续发展社会责任理念的金原料

黄金是萧邦制程中使用最广泛的原材料之一。品牌可持续发展过程中的目标之一，即是品牌所有的腕表和珠宝都采购负责任的金原料。这一目标已圆满完成。自 2018 年 7 月起，品牌完全使用 100% 符合可持续发展和社会责任理念的金原料制造腕表和珠宝作品。更具体地来看，符合 Chopard 萧邦可持续发展及社会责任理念的金原料是通过负责任且可溯源的方式开采获得的。

## Lucent Steel™ 精钢

Lucent Steel™ 精钢是一种特殊的金属。这种独特而珍贵的金属经过 REACH 认证，采用 80% 的回收钢材打造（2025 年将提升到 90%），是品牌四年不懈钻研换来的心血结晶。Chopard 萧邦格外关注用于制作时计的材料，竭力确保美观与性能兼具，不仅符合品牌的严苛标准，且完全产自当地，由欧洲本土供应商供应。Lucent Steel™ 精钢具有优越的耐久性，比普通钢材更为坚硬。它与肌肤相适度较高。Chopard 萧邦将 Lucent Steel™ 精钢的优异特性呈现于时计杰作。Lucent Steel™ 闪耀亮泽，呈现犹如黄金般璀璨闪亮的光芒。



日本語

## はじめに

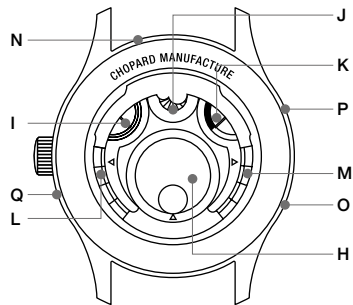
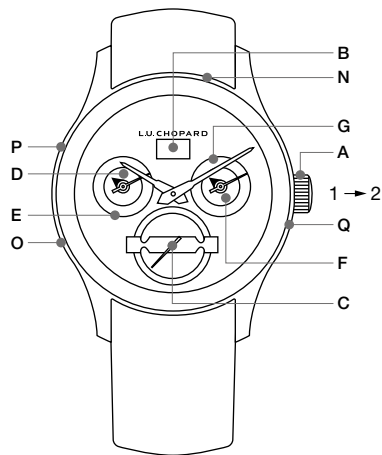
ショパールの製品は、そのクリエイティブで独創的、さらに革新的な技術を駆使したモデルにより人々の目を惹きつけます。L.U.C ウォッチの特徴は、1860年にショパール社を設立したルイ・ユリス・ショパールを称え、その頭文字から取られたL.U.Cと称される当社アトリエで設計・製造されるムーブメントにあります。構成部品の製造や装飾、品質の最終検査を経て最後の組立てに至るまで、設計や製造の全工程で発揮される熟練技巧によって、オート オルロジュリー（高級時計）の愛好家に向けられた正真正銘の高級時計が誕生するのです。この腕時計を身につけることは、愛好家の仲間入りを果たすこととも言えるでしょう。お買い上げの腕時計は、ショパールのアトリエで製造され、検査の全工程をクリアしていますが、その機構や機能の特殊性から、この取扱説明書の記載事項に従い、正しくご使用くださいますようお願い申し上げます。

## L.U.C コレクション

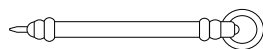
ルイ・ユリス・ショパールの頭文字から取られたL.U.C コレクションは、1860年にスイスのジュラ山脈にあるソソヴィリエに自身の名を冠した時計製造工場を創業した人物へのオマージュです。情熱に導かれたオマージュ。美に対する情熱、技芸に対する情熱、オート オルロジュリー（高級時計）に対する情熱。1996年にショパール・マニュファクチュールを受け継いだ創立したひとりの男、カール・フリードリッヒ・ショイフレの情熱なのです。時計製造のメゾンとして25年間歩み続け、マニュファクチュールという羨望の称号を得ることに成功したのは、ショパールがオート・オルロジュリーの大部分の熟練作業を自社施設にまとめ、この比類なき高級時計コレクションを設計したからにほかなりません。ショパールでは、全てのL.U.C キャリバーの構想、開発、製造を一貫して自社内で行っています。信頼性と高い品質を誇るL.U.C キャリバーはスイス公認クロノメーター検査局（COSC）からクロノメーター認定を受け、そのうちの多くが、同じく非常に権威あるカリテ フルリエ財団（FQF）認定やジュネーブ・シールの刻印も取得しています。

これら全てが、このコレクション独自の特性である、高振動、ゆるぎない精度、22K ゴールド製回転ローターを備えた自動巻きムーブメント、地板やブリッジにも施された素晴らしい装飾などに払われた敬意なのです。腕時計自体の仕上げにも専門性、伝統、技巧、とりわけエレガンスを求める顧客に向けたこだわりが現れています。L.U.C コレクションの希少性を裏付ける、極めてレベルの高い精度や仕上げ。それは、マニュファクチュールのアトリエにおける年間生産数が4,500本未満に限定されていることからもうかがうことができます。

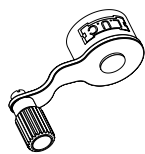
## L.U.C オールインワン



- |                 |                       |
|-----------------|-----------------------|
| A リューズ          | K デイ/ナイト表示            |
| B ビッグデイト表示      | L 日没時刻                |
| C スモールセコンド      | M 日の出時刻               |
| D 24時間表示        | N 日付コレクター             |
| E 曜日            | O 曜日コレクター             |
| F 閏年 (4年周期)     | P ムーンフェイスコレクター        |
| G 月             | Q 月および閏年 (4年周期) コレクター |
| H ムーンフェイス       | 1 リューズ位置 1            |
| I 均時差           | 2 リューズ位置 2            |
| J パワーリザーブインジケータ |                       |



修正用ツール



巻き上げ用ツール

## L.U.C オールインワン

L.U.C コレクションのデザインに新しい時代を切り開くタイムピース。ブランドの創業 150 周年を記念して製作されたこの時計では、L.U.C コンプリケーションウォッチにおけるスタイルとして、縦方向のサテン仕上げ、表面にポリッシュ仕上げを施したラグ、全く新しい形の針、新しい書体の文字、デザインを一新したローマ数字を採用しました。直径 46mm のケースは、18K ゴールド製、プラチナ 950 製で、30m 防水を備えています。この究極のタイムピースは、ショパール マニュファクチュールで完全自社設計、開発、製造された手巻きキャリバー L.U.C 05.01-L を搭載。ショパールが 1 世紀半にわたってオート・オルロージュリー (高級時計製造) における高度なノウハウを培ってきたことを示す、あらゆる面で最高の水準を誇る時計です。この時計に搭載されているキャリバー L.U.C 05.01-L は、トゥールビヨンムーブメント L.U.C 02.01-L と キャリバー L.U.C 96.13-L の特徴を併せ持ち、高い精度のパーペチュアルカレンダーや軌道式ムーンフェイス表示といった多くの機能と表示を備えています。このムーンフェイス表示は、北半球で見える主な星座を忠実に再現してデザインされ、中央には北極星を配置。

優れた精度を誇り、誤差を修正する必要が生じるのは 122 年に 1 度だけです。またパーペチュアルカレンダーに加えて、均時差表示、日の出と日没の時刻表示 (ジュネーブにおける時刻に設定)、24 時間表示、デイ/ナイト表示を備えており、しかもこれらの機能については特別な調整を行う必要はありません。まさに、ショパール マニュファクチュールの時計職人が生み出した技術的快挙と呼ぶにふさわしい作品です! 4 つの香箱によって 170 時間 (7 日間) のパワーリザーブが確保されるキャリバー L.U.C 05.01-L では、可変慣性テンプを採用。4 つの小さな偏心錘の位置を慎重に調節することで、テンプの慣性モーメントを調整できます (これにより時計の精度を微調整)。これらの偏心錘はテンプのリムに埋め込まれているため、ムーブメントの振動中の空気力学的外乱を最小限に抑えることができます。つまり、このテクノロジーによって、優れた信頼性と精度が得られるのです。L.U.C 05.01-L ムーブメントはスイス公認クロノメーター検査局 (COSC) のクロノメーター認定を受けており、その確かな精度と信頼性が保証されています。さらに、ムーブメントの装飾・仕上げなどのデザイン面と製造地を保証するジュネーブ・シールの刻印も取得しています。

## 調節方法

L.U.C «オールインワン」では、時、分、スモールセコンド、曜日、月、閏年、日付を表示。さらに、24 時間表示、均時差表示、デイ/ナイト表示、日の出と日没の時刻表示 (ジュネーブにおける時刻に設定)、パワーリザーブ表示、ムーンフェイス表示も備えています。手巻きキャリバー L.U.C 05.01-L では、4 つの香箱 (2 組の積載式二重香箱) によって 170 時間 (7 日間) のパワーリザーブを保証。パワーリザーブの残量は、ケースバック側の 12 時位置 (パワーリザーブ表示) に示されます。時刻合わせと巻き上げはリューズを用いて行いますが、カレンダーの調整には付属の修正用ツールをご使用ください。

### リューズ位置 1 - 通常位置および手動巻き上げ

パワーリザーブ表示の針が 0 と 1 の間に達したら、巻き上げを行うことをお勧めいたします。巻き上げの際は、時計回りにリューズを回します。パワーリザーブ針が 7 を超えたら巻き上げは完了です。4 個の中の 1 番目の香箱に「スリッピング・スプリング (滑動パネ) 機構」と呼ばれる摩擦機構が備わっているため、ゼンマイに過剰な力がかからないようになっており、

パワーリザーブ針が7日の位置に達した時にリュースがブロックされることはありません。巻き上げを円滑にするため、付属の巻き上げ用ツールをご使用になることをお勧めいたします。その場合、このツールの先端をリュースに取り付けます。ムーブメントの巻き上げが完了したら、ツールをリュースから慎重に取り外してください。

### リュース位置 2 - 時刻調整

リュースを2の位置まで引き出し、針が正しい時刻を示すまで回してから、リュースを1の位置に戻してください。

お買い上げの腕時計に付属の修正用ツールを使用することで、日付、月、閏年、曜日、ムーンフェイズの調整を正確に行うことができます。日付、月、閏年、曜日を調整すると、それに応じて均時差表示と日の出/日没時刻表示も自動的に変更されます。これはカレンダーと月の修正用コレクターが、ケースバック側の機構に連動して作用するためです。つまり、ケースバック側の表示については、特に調整する必要はなく、文字盤側で行った変更に応じて修正されるということです。但し、ムーンフェイズ表示は、カレンダー機構にもケースバック側の機構にも連動していません。そのため、ムーンフェイズコレクター [P]

を用いて、他の表示に合わせて調整する必要があります。

### 日付調整

日付を調整するには、修正用コレクター [N] を使用します。プッシュボタンを1回押すごとに、日付が1日進みます。

### 月および閏年 (4 年周期) の調整

月および閏年 (4 年周期) を調整するには、修正用コレクター [Q] を使用します。プッシュボタンを1回押すごとに、月を示す針が次の月に進み、年の表示もそれに応じて変更されます。

### 年度表示合わせ

- 矢印前のセクター 1、閏年の翌年の場合 (2021 年、2025 年等々)  
 - 矢印前のセクター 2、閏年の2年後の場合 (2022 年、2026 年等々)  
 - 矢印前のセクター 3、閏年の3年後の場合 (2023、2027 年等々)  
 - 矢印前のセクター 4、閏年の場合 (年数が4で割り切れて100では割り切れない年が閏年。(2024、2028 年等々) \*

### 曜日の調整

曜日を調整するには、曜日コレクター [O] を使用します。プッシュボタンを1回押すごとに曜日が1日進みます。

### ムーンフェイズの調整

ムーンフェイズを調整するには、ムーンフェイズコレクター [P] を使用します。  
 - ディスクを満月の位置に合わせて下さい。  
 - 一番最近の満月の日付を月齢カレンダー (218 ページ) で調べて下さい。  
 - その日から過ぎた日数を数えて下さい。  
 - 過ぎた日数の数だけコレクターを押しして下さい。

### 均時差

均時差とは、真太陽時と平均太陽時の差を意味します。この差は、プラス 14 分 15 秒 (2 月 10 日頃) からマイナス 16 分 25 秒 (11 月 3 日頃) の間で変動します。1 年に4回、平均太陽時と真太陽時が一致する4月15日、6月13日、9月1日、12月24日には、均時差が0になります。真太陽時は日時計が示す時刻であり、

\* しかしながら 100 で割り切れる西暦年は 400 でも割り切れる数値である場合でしか閏年ではありません。例えば 2000 年は閏年でしたが、1700 年、1800 年、1900 年は閏年ではありませんでした。

これは地球の軌道が楕円形であることから、日によって変わります。時計の時針と分針によって示される平均太陽時では、この変動を無視し、1年のうちのどの日であっても時間を数学的に均等な長さで分割しています。つまり均時差によって、南中時刻である真の (真太陽時の) 正午に相当する平均太陽時 (時計の針が示す時刻) を知ることができるのです。

例えば均時差が +10 の場合、日時計が真の正午を示している時に、平均太陽時での時刻は 12 時 10 分となります。均時差がプラスの値であれば、真太陽時が平均太陽時より遅れているということです。一方、均時差が -10 の場合は、日時計が真の正午を示している時に、平均太陽時での時刻は 11 時 50 分となります。均時差がマイナスの値であれば、真太陽時が平均太陽時より進んでいるということです。均時差表示は、ケースバック側の 10 時位置に配されています。この表示は、コレクターを用いてカレンダーまたは月を調整した場合に、それに応じて変わるので、手で調整することはできません。カレンダーまたは月の変更は、自動的に均時差表示に反映されます。

### 日の出と日没の時刻表示

この時計は、ムーンフェイズ表示の左側に日没時刻表示を、右側に日の出時刻表示を備えています。これらの表示は、ジュネーブ市における時刻に設定されており、カレンダーまたは月を調整した場合、それに応じて変わります。カレンダーまたは月の変更は、自動的に日の出/日没時刻表示に反映されます。

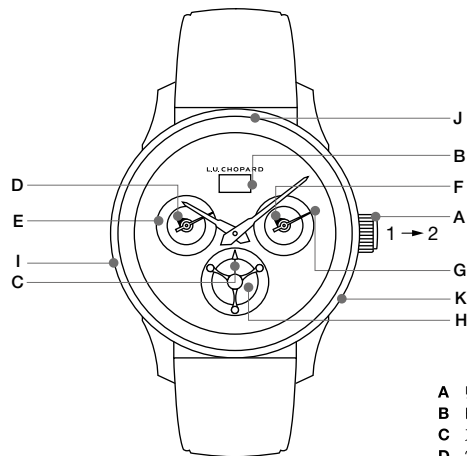
### デイ/ナイト表示

この時計は、文字盤側の 9 時位置に 24 時間表示を、ケースバック側の 2 時位置にデイ/ナイト表示を備えています。これらの表示は時針および分針と連動しています。パーベチュアルカレンダーの表示が切り替わるのは午前 0 時ですので、時刻合わせの際に日中の時刻と夜の時刻を間違えないようご注意ください。2 つ目のケースバック側のデイ/ナイト表示は、ムーンフェイズ表示を適切に調整するために役立ちます。月の位置は毎日午前 6 時に切り替わるので、ムーンフェイズ表示の調整の際には昼夜を正しく区別する必要があるからです。

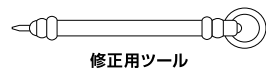
### 特殊な調節方法

- 防水性が確実に機能するよう、調整後は必ずリュースをもとの位置に押し戻すか、あるいはモデルによってはねじ込んでください。
- いかなる場合も、これらの操作は水中で行わないでください。ムーブメントが故障する原因となります。
- 時、分の調整の際には、巻き上げ用ツールを使用しないでください。巻き真やリュースが損なわれる恐れがあります。
- 付属のツール以外の、ペンその他の器具はお使いにならないでください。腕時計を損傷させる原因となります。

## L.U.C フライング T ツイン パーペチュアル



- A リューズ
- B ビッグデイト
- C スモールセコンド
- D 24 時間表示
- E 曜日
- F 閏年 (4 年周期)
- G 月
- H フライングツールピヨン



修正用ツール

- I 曜日コレクター
- J 日付コレクター
- K 月および閏年 (4 年周期) コレクター
- 1 リューズ位置 1
- 2 リューズ位置 2

## L.U.C フライング T ツイン パーペチュアル

L.U.C シリーズ最高峰の L.U.C フライング T ツイン パーペチュアルは、ショパールが目指す高級時計を表現したウォッチです。高貴なコンプリケーション、完成された装飾、そして控えめなエレガンスは、ルイ・ユリス・ショパールから受け継がれてきたこだわりを体現しています。フライングツールピヨンと視認性の高いパーペチュアルカレンダーを合わせて搭載するウォッチ本体は、極めて美しいデザインに仕上げられています。優れた精度と巧みな技法によりクロノメーター認定とジュネーブ・シールを取得した L.U.C フライング T ツイン パーペチュアルは最高の品質を誇示するだけでなく、機能的で洗練された、使い心地の良いタイムピースです。L.U.C フライング T ツイン パーペチュアルは 6 時位置に鑑賞可能なトゥールビヨンキャリッジを備え、日付、曜日、月、そして閏年を見やすく表示するジャンピングアワー式パーペチュアルカレンダーを搭載しています。本モデルには最高級の証であるジュネーブ・シールが刻印され、ムーブメントの L.U.C 96.36-L は COSC クロノメーター認定を受けています。

L.U.C フライング T ツイン パーペチュアルの自動巻きムーブメントは二重香箱 (ショパールのツインテクノロジー) を搭載することで、約 65 時間のパワーリザーブを実現しています。お買い上げの腕時計に付属の修正用ツールを使用することで、日付、月、閏年、曜日の調整を正確に行うことができます。

### 調節方法

手首の動きによってウォッチのゼンマイが巻き上げられます。時計を完全に巻き上げた状態でのパワーリザーブは約 65 時間です。

### リューズ位置 1 - 通常位置および手動巻き上げ

時計は通常、リューズ位置 1 で作動します。時計が停止した場合は、着用前にリューズを時計回り方向に約 50 回転させ、手動で巻き上げてください。約 35 時間のパワーリザーブを確保できます。香箱内に「スリッピング・スプリング (滑動パネ) 機構」と呼ばれる摩擦機構を備えているため、ゼンマイに過剰な力がかからないようになり、パワーリザーブ針が最大位置に達した時に巻き上げがブロックされることはありません。

### リューズ位置 2 - 時刻調整

時刻を合わせるには、リューズを 2 の位置まで引き出してください。この操作を行う際には、秒針を配したトゥールビヨンキャリッジを停止してください。正確な時刻設定を行うには、秒針が正午位置を示したときにリューズを引き出します。次いで、リューズを希望の時刻が表示されるまで回した後、1 の位置に押し戻します。すると、秒針、分針、および時針が再び動き出します。

### 日付調整

日付を調整するには、プッシュボタン [J] を使用します。プッシュボタンを 1 回押すごとに、日付が 1 日進みます。

## 月および閏年（4年周期）の調整

月および閏年（4年周期）を調整するには、プッシュボタン [K] を使用します。プッシュボタンを1回押すごとに月がひと月進みます。この操作は年度表示と連動しています。

## 年度表示合わせ

- 矢印前のセクター 1、閏年の3年後の場合（2025年、2029年等々）
- 矢印前のセクター 2、閏年の2年後の場合（2026年、2030年等々）
- 矢印前のセクター 3、閏年の3年後の場合（2023年、2027年、2031年等々）
- 矢印前のセクター 4、閏年の場合（年数が4で割り切れて00では割り切れない年が閏年。）（2024年、2028年、2032年、…、2400年等々）

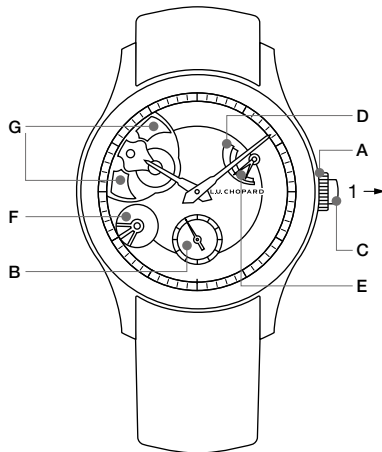
## 曜日の調整

曜日を調整するにはプッシュボタン [I] を使用します。プッシュボタンを1回押すごとに曜日が1日進みます。

## お取り扱い上の留意点

- 防水性が確実に機能するよう、調整後は必ずリューズをもとの位置に押し戻すか、あるいはモデルによってはねじ込んでください。
- いかなる場合も、これらの操作は水中で行わないでください。ムーブメントが故障する原因となります。
- 付属のツール以外の、ペンその他の器具はお使いにならないでください。腕時計を損傷させる原因になります。

## L.U.C フル ストライク



- A リューズ
- B スモールセコンド
- C モノプッシャー
- D ストライク機構の  
パワーリザーブインジケーター
- E パワーリザーブインジケーター
- F 慣性ガバナー
- G ハンマー
- 1 リューズ位置 1
- 2 リューズ位置 2

## L.U.C フル ストライク

L.U.C フル ストライク ウォッチは、L.U.C コレクション初のミニッツ・リピーターを搭載したモデルです。ミニッツ・リピーターが発明された18世紀当時は、電光式やライト付きのダイアルも存在しない時代で、音による時間表示は非常に便利でした。ミニッツ・リピーターのチャイムは必要に応じて、1時間ごと、15分ごと、そして先刻の15分のチャイムから経過した分を知らせます。1つめのハンマーは低音のゴングを毎時1回叩いて、1時間経過するごとに時間を知らせます。そして2つのハンマーが交互に高音と低音のゴングを叩いて15分を知らせ、それに続いて2つめのハンマーが最後の15分以降経過した分の数に合わせて高音ゴングを打ちます。このモデルはゴングのデザインが独特で、特許が申請されています。ゴングは、ダイアル側のサファイアクリスタルに直接彫られており、これにより最大限の音を出し、この上なくピュアな澄んだ音色を響かせます。

メゾン ショパールの高度で複雑なウォッチの例に漏れず、L.U.C 08.01-L ムーブメントは、COSC のクロノメーター認定を受けており、最高級品の証明であるジュネーブ・シールの刻印が施されています。L.U.C

フル ストライク モデルの機械式手巻きムーブメントは、2つの香箱を搭載しており、1つは時間表示に、もう1つはストライク機構に必要なエネルギーを提供しています。この技術的なオプションによって、チャイムが作動する回数に関わらず、スムーズな時間表示を保証するためのパワーリザーブが最大限に保たれます。ムーブメントとストライク機構のパワーリザーブは、2時位置のダブルインジケータに同心円状に表示されています。お買い上げの腕時計は、リユースを用いて定期的に巻き上げてください。この操作は日に何度でも行うことができ、ムーブメント損傷の危険はありません。腕時計を完全に巻き上げた状態のパワーリザーブは60時間です。時計が止まったら、腕につける前にリユースを時計回りに50回ほど回してゼンマイを巻き上げてください。

## 調節方法

### リユース位置1 - ムーブメントとストライク機構の手動巻き上げ

時計は通常、リユース位置1で作動します。時計のムーブメントを巻き上げるには、リユースを時計回りに回します。ストライク機構を巻き上げるには、リユースを反時計回りに回します。

### リユース位置2 - 時刻調整

時刻設定を行う前に、ストライク機構が停止していることを確認してください。また、8時位置のフライホイールの回転が停止していることを必ず確認してください。ストライク機構が一度停止すれば、リユースを使って問題なく時刻設定ができます。時刻設定は、リユースを2の位置まで引き出し、針が正しい時刻を示すまで回してから、リユースを1の位置に戻してください。- このモデルは、リユースが2の位置にあるとき機構を停止させるストップセコンドを備えています。  
- ウォッチを最も近い秒に合わせるには、秒針がゼロを指したときにリユースを2の位置まで引き出し、時針と秒針を合わせた後、時報に合わせてリユースを押し戻します。

## 特別な設定

### ストライク機構をオンにする

ストライク機構は、リユースのプッシュボタンを押すとオンになります。設定に応じて、時計のチャイムは1時間ごと、15分ごと、そして先刻の15分のチャイムが鳴った後に経過した分を知らせます。例：低音が10回、高低音の連続が2回、高音が9回鳴ったら、10時39分です。ストライ

ク機構をオンにする前に、2時位置のブルーの針が示すストライク機構のパワーリザーブを確認してください。ストライク機構を巻き上げるには、パワーリザーブが充填するまでリユースを反時計回りに回します。チャイムをオンにする機構は、機能そのものが停止することのないよう設計されています。ストライク機構が一度オンになると、誤った操作を防ぐため、その他の操作ができなくなります。ストライク機構のパワーリザーブが少なすぎると、オンにすることはできませんが、チャイムは鳴りません。チャイムを鳴らすためには、まずリユースを反時計回りに回してストライク機構を巻き上げる必要があります。

### 注意

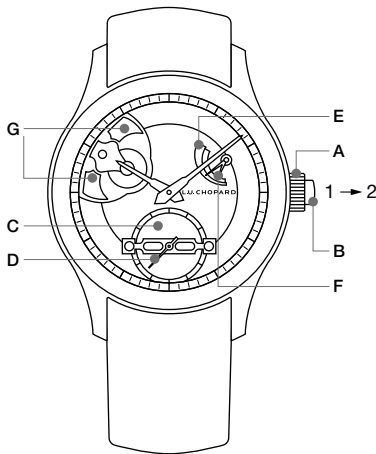
調整後は必ず、リユースを元の位置に押し戻してください。

## 特徴

### 特製ボックス

お手元のウォッチは、ウォッチの美しく澄んだ音色を響かせるレゾナンスストレイとしてご使用いただける、特製ボックスに入れてお届けしています。

# L.U.C フル ストライク トゥールビヨン



- A リユース
- B モノプッシュャー
- C トゥールビヨン
- D トゥールビヨン・ストップセコンド
- E ストライク機構のパワーリザーブインジケータ
- F ムーブメントのパワーリザーブ
- G ハンマー
- 1 リユース位置 1
- 2 リユース位置 2

## L.U.C フル ストライク トゥールビヨン

ショパール マニファクチュール創立の20周年を記念するにふさわしい最高級ウォッチとして、ショパール史上初のミニッツ・リピーターを備えたL.U.C フル ストライクを2016年に発表しました。この類稀なる作品は今日、さらなる精度を求めてトゥールビヨンと融合し、新しく生まれ変わります。この美しいタイムピースは、世界初となる技術をいくつも駆使。サファイア製のゴングによって時間、15分、分を知らせます。きわめてオリジナルな構造、ジュネーブ・シールを取得した卓越の仕上げ、そして何よりもその美しい音色。こうして、他にはない唯一無二のウォッチが実現しました。

見事な一体感を備えつつ極めて洗練されたこのモデルは、ショパール マニファクチュールの最高の技術やノウハウ、イノベーション、クオリティーの追求を象徴しています。専門的で多様な技術を有する熟達したショパール マニファクチュールは、17,000時間にわたってこの最も洗練されたチャイムウォッチの開発に力を注ぎました。こうしてコレクションに、全ての開発、製造、組立てを自社で行い、トゥールビヨン ミニッツ・リピーターを搭載した

L.U.C フル ストライクが加わります。エシカルローズゴールド製の直径 42.5mm、文字盤に手作業のギョーシェ彫りを施したこのモデルは気品あふれる佇まいです。しかしそこには幾多の技術的ソリューションが結集しており、時計界でも屈指の革新的なミニッツ・リピーターとなっています。

## 調整方法

### リユーズ位置 1 –ムーブメントとストライク機構の手動巻き上げ

時計は通常、リユーズ位置 1 で作動します。時計のムーブメントを巻き上げるには、リユーズを時計回りに回します。パワーリザーブ針が最大位置に達した場合、ムーブメントが完全に巻き上がったことを意味します。時計のストライク機構を巻き上げるには、リユーズを反時計回りに回します。パワーリザーブ針が最大位置に達した場合、ムーブメントが完全に巻き上がったことを意味します。

### リユーズ位置 2 – 時刻設定

時刻設定を行う前に、ストライク機構が停止していることを確認してください。また、8 時位置のフライホイールの回転が停止していることを必ず確認してください。ストライク機構が一度停止すれば、リユーズを使って問題なく時刻設定ができます。

時刻を合わせるには、リユーズを 2 位置まで引き出してください。この操作を行う際には、時計のツールビヨン停止システムにより、秒針を配したツールビヨンキャリッジを停止してください。正確な時刻設定を行うには、秒針が正午位置を示したときにリユーズを引き出します。次いで、リユーズを希望の時刻が表示されるまで回した後、1 の位置に押し戻します。すると、秒針、分針、および時計針が再び動き出します。

## 特別な設定

### ストライク機構をオンにする

ストライク機構は、リユーズのプッシュボタンを押すとオンになります。設定に応じて、時計のチャイムは 1 時間ごと、15 分ごと、そして先刻の 15 分のチャイムが鳴った後に経過した分を知らせます。例：低音が 10 回、高低音の連続が 2 回、高音が 9 回鳴ったら、10 時 39 分です。ストライク機構をオンにする前に、2 時位置のブルーの針が示すストライク機構のパワーリザーブを確認してください。ストライク機構を巻き上げるには、パワーリザーブが充填するまでリユーズを反時計回りに回します。

チャイムをオンにする機構は、機能そのものが停止することのないよう設計されています。誤った操作を防ぐため、ストライク機構が一度オンになったら、再度作動させないようご注意ください。ストライク機構のパワーリザーブが少なすぎると、オンにすることはできませんが、チャイムは鳴りません。チャイムを鳴らすためには、まずリユーズを反時計回りに回してストライク機構を巻き上げる必要があります。

## 注意

調整後は必ずリユーズをケース側の元の位置に押し戻してください。

## 特徴

### 特製ボックス

お手元の時計は、ウォッチの美しく澄んだ音色を響かせるレゾナンスストレイとしてご使用いただける、特製ボックスに入れてお届けしています。

### 防水性

時計が正しく機能するように、長時間液体に触れないようにしてください。時計が液体に触れた場合は、ショパールの店舗または正規販売店で点検を受け、時計が正常に作動していることを確認してください。

### ムーブメント

時計のムーブメントは、適切で特別なお手入れが必要です。その性能を保証するために、ショパール正規販売店に定期点検をご依頼ください。

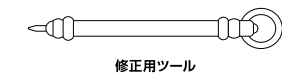
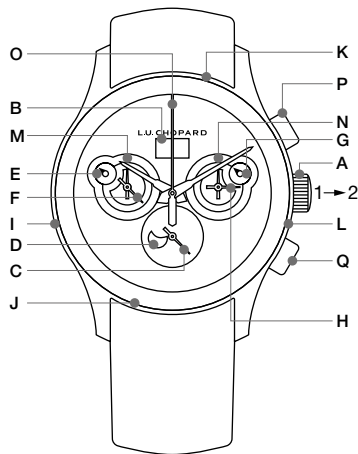
## ストラップ / プレスレット

レザーまたはファブリックストラップの場合、水や石鹸、香水、クリームなどの化粧品に触れると急速に変質します。もし、ご使用のストラップが、以上のような物質に触れた場合は、柔らかい布で吸い取り、光や熱を避けて乾かすことをお勧めします。また、変色する可能性がありますので、光や熱には当てないようにご注意ください。

## 確かな品質

製品が本物であることを証明するために、全コレクションに個別のシリアルナンバーが刻印され、そのナンバーはショパールのアーカイブに登録されています。

## L.U.C パーペチュアル クロノ



修正用ツール

- A リューズ
- B ビッグデイト表示
- C スモールセコンド
- D ムーンフェイズ表示
- E 24 時間表示
- F 曜日
- G 閏年 (4 年周期)
- H 月
- I 曜日コレクター
- J ムーンフェイズコレクター
- K 日付コレクター
- L 月および閏年 (4 年周期) コレクター
- M 12 時間積算計
- N 30 分積算計
- O クロノグラフ針
- P 上部プッシュボタン
- Q 下部プッシュボタン
- 1 リューズ位置 1
- 2 リューズ位置 2

## L.U.C パーペチュアル クロノ

L.U.C パーペチュアル クロノは、時計職人の高度な技が凝縮された傑作で、複数の複雑機構、すなわち パーペチュアルカレンダー、軌道式ムーンフェイズ表示、そしてフライバック機能を備えたクロノグラフを組み合わせています。クロノグラフカウンターと秒針に施された赤いディテールは、ルテニウムコーティングを施したゴールドの文字盤とエレガントなコントラストを描き、ショパール ウォッチのスタイルを見事に表現しています。

L.U.C パーペチュアル クロノのモデルには、権威あるジュネーブ・シールの刻印されたクロノグラフ認定 L.U.C 03.10-L 手巻きムーブメントを搭載しています。お買い上げの腕時計は、リューズを用いて定期的に巻き上げてください。巻き上げは、いつでも行うことができ、ムーブメントを損傷するリスクはありません。腕時計を完全に巻き上げた状態のパワーリザーブは 60 時間です。腕時計が停止した場合は、着用前にリューズを時計回り方向に約 25 回転させて巻き上げてください。モデルにより異なりますが、約 35 時間のパワーリザーブを確保できます。

お買い上げの腕時計に付属の修正用ツールを使用することで、日付、月、閏年、曜日、ムーンフェイズの調整を正確に行うことができます。

## 調節方法

### リューズ位置 1 - 通常位置および手動巻き上げ

時計は通常、リューズ位置 1 で作動します。

### リューズ位置 2 - 時刻調整

リューズを 2 の位置まで引き出し、針が正しい時刻を示すまで回してから、リューズを 1 の位置に戻してください。このモデルには、リューズが 2 の位置にあるとき機能を停止させるストップセコンド、及びスモールセコンドのリセットシステムを備えています。リューズが 2 の位置にあるとき、クロノグラフのゼロリセットプッシュボタン [Q] を押し、スモールセコンドの針は即時にゼロリセットされます。時針と分針を調整した後、時報にあわせてリューズを押し戻してください。

### 日付調整

日付を調整するには、プッシュボタン [K] を使用します。プッシュボタンを 1 回押すごとに、日付が 1 日進みます。

### 月および閏年 (4 年周期) の調整

月および閏年 (4 年周期) を調整するには、プッシュボタン [L] を使用します。プッシュボタンを 1 回押すごとに月がひと月進みます。この操作は年度表示と連動しています。

### 年度表示合わせ

- 矢印前のセクター 1、閏年の 3 年後の場合 (2021 年、2025 年等々)
- 矢印前のセクター 2、閏年の 2 年後の場合 (2022 年、2026 年等々)
- 矢印前のセクター 3、閏年の 3 年後の場合 (2023、2027 年等々)
- 矢印前のセクター 4、閏年の場合 (年数が 4 で割り切れて 100 では割り切れない年が閏年。(2024、2028 年等々) \*

### 曜日の調整

曜日を調整するにはプッシュボタン [I] を使用します。プッシュボタンを 1 回押すごとに曜日が 1 日進みます。

### ムーンフェイズ調整

- ムーンフェイズを調整するには、プッシュボタン [J] を使用します。
- ディスクを満月の位置に合わせて下さい。
- 一番最近の満月の日付を月齢カレンダー (218 ページ) で調べて下さい。
- その日から過ぎた日数を数えて下さい。
- 過ぎた日数の数だけプッシュボタンを押して下さい。

### クロノグラフの使用

クロノグラフを使用すると、 $\frac{1}{4}$  秒から 12 時間までのインターバルを計測することができます。

### クロノグラフのスタート

上部にあるプッシュボタン [P] を押し、中央にあるクロノグラフ針が動き始めます。これは 60 秒で文字盤を 1 回転します。スタート時から経過した分数が 3 時位置にあるサブダイヤルに記録され、反対側の 9 時位置で記録された時間数を読むことができます。

\* しかしながら 100 で割り切れる西暦年は 400 でも割り切れる数値である場合でしか閏年ではありません。例えば 2000 年は閏年でしたが、1700 年、1800 年、1900 年は閏年ではありませんでした。

### クロノグラフの停止

上部にあるプッシュボタン [P] をもう 1 回押すと、クロノグラフ機能が停止します。クロノグラフ計時を複数回行う場合は、上部にあるプッシュボタン [P] を使って必要な回数だけクロノグラフの停止と再開を繰り返してください。

### クロノグラフをゼロリセットする

上部にあるプッシュボタン [P] を押すと、クロノグラフが停止します。下部のプッシュボタン [Q] を押すと、針をゼロリセットできます。これでクロノグラフは新たな計時を行うことができますようになります。

### フライバック機能

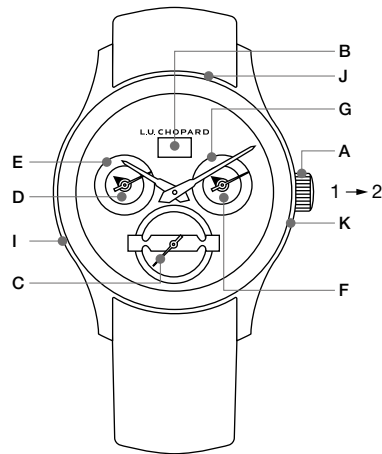
このクロノグラフはフライバック機能を備えています。これはプッシュボタン [Q] を 1 回押すだけで、クロノグラフ機能を停止させることなくゼロリセットし、瞬時に次の計時を可能にする機能です。

### お取り扱い上の留意点

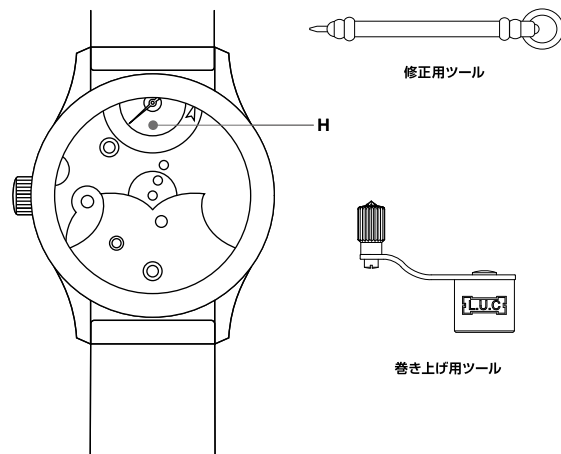
- 防水性が確実に機能するよう、調整後は必ずリューズを元の位置に押し戻してください。
- いかなる場合も、これらの操作は水中で行わないでください。ムーブメントが故障する原因となります。
- これらのモデルは、北半球上で当社の時計職人によって調整されています。ご希望により、ムーンフェイス表示を南半球用に直すことも可能です。その場合は、最寄りのショパール正規販売店へお申し付け下さい。
- ムーンフェイスの変更は、午前 8 時 30 分から午前 9 時 30 分の間は作動しません。ムーンフェイスは、午前 10 時 15 分に変更されます。
- 付属のツール以外の、ペンその他の器具はお使いにならないでください。腕時計を損傷させる原因になります。

このムーブメントには、スリッピング・スプリング（滑動バネ）が備わっていないため、巻き上げの最中にゼンマイの抵抗が徐々に強くなります。巻き上げ終了時点ではムーブメントが完全に巻き上げられ、ゼンマイの抵抗が最大になります。ムーブメントを損傷する恐れがありますので、それ以上は巻き上げを行わないでください。

## L.U.C パーペチュアル T



- A リューズ
- B ビッグデイト表示
- C スモールセコンド
- D 24 時間表示
- E 曜日
- F 閏年（4 年周期）
- G 月
- H パワーリザーブインジケーター
- I 曜日コレクター
- J 日付コレクター
- K 月および閏年（4 年周期）コレクター
- 1 リューズ位置 1
- 2 リューズ位置 2



修正用ツール

巻き上げ用ツール

## L.U.C パーペチュアル T

L.U.C パーペチュアル Tでは、6 時位置の窓からトゥールピヨンキャリッジを眺めることができ、また瞬間切り替え式のパーペチュアルカレンダー機能により、日付、曜日、月、そして閏年をわかりやすく表示。このタイムピースは、権威あるジュネーブシールの刻印を取得し、スイス公認クロノメーター検査局 (COSC) のクロノメーター認定を受けたムーブメント、L.U.C 02.15-L を搭載しています。サファイアクリスタルのケースバックを通して、このムーブメントと、その 12 時位置のブリッジに刻印されたパワーリザーブ表示を見ることができます。お買い上げの腕時計に付属の修正用ツールを使用することで、日付、月、閏年、曜日の調整を正確に行うことができます。

L.U.C パーペチュアル T は、4 つの香箱 (L.U.C クアトロテクノロジー) を備えた手巻き機械式ムーブメントを搭載。ムーブメントを完全に巻き上げた状態のパワーリザーブは 216 時間です。腕時計が停止した場合は、着用前にリユーズを時計回り方向に約 50 回転させて巻き上げてください。約 65 時間のパワーリザーブを確保できます。

お買い上げの腕時計に付属の修正用ツールを使用することで、日付、月、閏年、曜日の調整を正確に行うことができます。

## 調節方法

### リユーズ位置 1 - 通常位置および手動巻き上げ

手でリユーズを時計の針が動く方向に回して香箱内のゼンマイを巻き上げ、動力を供給します。パワーリザーブ表示の針が最大位置になれば、ムーブメントの巻き上げは完了です。香箱内に「スリッピング・スプリング (滑動バネ) 機構」と呼ばれる摩擦機構を備えているため、ゼンマイに過剰な力がかからないようになっており、パワーリザーブ針が最大位置に達した時に巻き上げがブロックされることはありません。巻き上げ用ツールが付属しているタイムピースの場合、巻き上げを円滑にするため、このツールを使用することをお勧めいたします。このツールの端をリユーズに取り付けます。そして、ムーブメントの巻き上げが完了したらツールを静かに取り外してください。

### リユーズ位置 2 - 時刻調整

リユーズを 2 の位置まで引き出し、針が正しい時刻を示すまで回してから、リユーズを 1 の位置に戻してください。

### 日付調整

日付を調整するには、プッシュボタン [J] を使用します。プッシュボタンを 1 回押すごとに、日付が 1 日進みます。

### 月および閏年 (4 年周期) の調整

月および閏年 (4 年周期) を調整するには、プッシュボタン [K] を使用します。プッシュボタンを 1 回押すごとに月がひと月進みます。この操作は年度表示と連動しています。

### 年度表示合わせ

- 矢印前のセクター 1、閏年の翌年の場合 (2021 年、2025 年等々)
- 矢印前のセクター 2、閏年の 2 年後の場合 (2022 年、2026 年等々)
- 矢印前のセクター 3、閏年の 3 年後の場合 (2023、2027 年等々)
- 矢印前のセクター 4、閏年の場合 (年数が 4 で割り切れて 100 では割り切れない年が閏年。(2024、2028 年等々) \*

### 曜日の調整

曜日を調整するにはプッシュボタン [I] を使用します。プッシュボタンを 1 回押すごとに曜日が 1 日進みます。

## お取り扱い上の留意点

- 防水性が確実に機能するよう、調整後は必ずリユーズをもとの位置に押し戻すか、あるいはモデルによってはねじ込んでください。
- いかなる場合も、これらの操作は水中で行わないでください。ムーブメントが故障する原因となります。
- 時、分の調整の際には、巻き上げ用ツールを使用しないでください。巻き真やリユーズが損なわれる恐れがあります。
- ムーンフェイズの変更は、午前 8 時 30 分から午前 9 時 30 分の間は作動しません。ムーンフェイズは、午前 10 時 15 分に変更されます。
- 付属のツール以外の、ペンその他の器具はお使いにならないでください。腕時計を損傷させる原因になります。

\* しかしながら 100 で割り切れる西暦年は 400 でも割り切れる数値である場合でしか閏年ではありません。例えば 2000 年は閏年でしたが、1700 年、1800 年、1900 年は閏年ではありません。

## 品質証明



### スイス公認クロノメーター検査局 (COSC) 認定

COSC 認定クロノメーターとは、日差 -4 秒～ +6 秒の範囲内での誤差しか生じない、すなわち 99.99%の精度を誇るムーブメントのことで、高い信頼性と精度を保証するこの認定は、スイス認定機関 (SAS) から証明を受けた独立機関、スイス公認クロノメーター検査局 (COSC) により行われます。極めて価値の高いこの品質保証ラベルを獲得するため、機械式ムーブメントは厳格な検定基準をクリアしなければなりません。それぞれのムーブメントが、15 日間連続で昼夜に渡って、5 つの異なるポジション、3 段階の異なる温度設定下で検査されます。詳細については次のウェブサイトをご覧ください。 [www.cosc.ch](http://www.cosc.ch)



### ジュネーブ・シール

POINÇON DE GENÈVE  
HALLMARK OF GENEVA

ジュネーブ市の紋章を象ったジュネーブ・シールは、時計製造業界で最も伝統ある品質保証のひとつです。1886 年に定められたこの規定は、ジュネーブの時計製造業の偉大な伝統と代々受け継がれてきたノウハウの証です。この名高い刻印は真の品質保証として、ムーブメントの構成部品および完成した時計自体においても、非の打ちどころのない製造、そして品質にいかなる妥協もしないという真摯な哲学を表しています。数々の条件を満たさなければ取得できないジュネーブ・シールは、ジュネーブ州内で組み立て・調整・管理が行われた機械式腕時計を対象としており、生産地、完成度、品質、技巧を保証するものです。技術的側面、機能的特徴と同時に全体としての製品の美しさをも含む厳格な基準で審査され、ムーブメントの構成部品や搭載されたメカニズム全体、使用される素材、仕上げ、また腕時計の構築やヘッドの組み立てに関しても極めて厳密な基準が定められています。詳細については次のウェブサイトをご覧ください。 [www.poincondeneve.ch](http://www.poincondeneve.ch)

## 変革のアルチザン

ショパールにとって真正正銘のラグジュアリーとは、倫理と事業のあらゆるレベルにおいて、従業員、サプライヤー、お客様、環境に対する、環境責任そして社会的責任を示します。メゾンでは、原材料の原産地や生産方法を管理する、責任ある取り組みを行っています。こうした方針は、ショパールの完全に独立した垂直型統合によって可能となっています。

ショパールは、倫理と美学が融合した、より持続可能なラグジュアリーを築き上げるという長年の野心に突き動かされ、事業体とサプライチェーンの双方に、より持続可能な慣行を取り入れることに尽力しています。ショパールは 2012 年に、「責任ある宝飾のための協議会 (RJC)」認証を取得。その後数年にわたっていくつかのパートナーシップを結び、100%エシカルなゴールドを調達しました。2023 年には、プレスレットやケースを含むルーセントスチール™製ウォッチの製造に、リサイクルされたスチールの使用を開始しました。ショパールはこうした決定的なコミットメントによって、真の「アルチザン・オブ・チェンジ (変革のアルチザン)」となったのです。

ショパールは責任あるジュエリーにおける先駆者として、現代の諸問題の解決に深く関わり、社会問題や環境問題に対して鋭い意識を持っています。ショパールはお客様にも感心をもっていただけるよう尽力するとともに、ジュエリーや時計製造業界がそのサプライチェーンに与える影響と透明性の両方を改善することを確実にしていくために力強くコミットしています。

## エシカルゴールド

ゴールドは、ショパールの製品において最も広く使用されている素材です。メゾンでは、「サステナブル・ラグジュアリーへの旅」における最大のステップの 1 つを「責任を持って採掘されたゴールドで、全てのウォッチとジュエリーを製作すること」と定め、その達成に細心の注意を払ってきました。この目標が達成されたのは 2018 年 7 月で、ショパールのアトリエでは国際的な環境・社会基準を最高度に満たした 100%エシカルゴールドの使用が開始されました。具体的には、ショパールのエシカルゴールドは以下に示す 2 つの透明性のあるトレーサブルな枠組みに従って調達されています。

- 責任ある方法で小規模鉱山採掘者が採掘したゴールド
- RJC (責任ある宝飾のための協議会) の CoC 認証を受けたゴールド

## ルーセントスチール™

ルーセントスチール™は、他の金属とは一線を画しています。欧州新化学物質規制 (REACH) 認可取得済み、リサイクルスチール含有率 80% (2025 年までに 90%まで増加) を原料として製造されるこの比類なき合金は、4 年間にわたる精力的な研究の成果です。ショパールのタイムピースに使用される素材は、美しさだけではなくありません。ショパールの厳格な基準を満たすものであることを保証するために特別な注意が払われ、ヨーロッパのサプライヤーからのみ調達されています。ルーセントスチールは、他のスチールと比べて硬く、きわめて優れた耐久性を誇ります。また、抗アレルギー性も備えており、サージカルスチールに匹敵する品質です。これだけの機能を備えていながら、外観の美しさも兼ね備えています。ルーセントスチール™は、そのルーセント (透明) な質感からおそらく最も高く評価されている金属で、白く美しい輝きを放ちます。



РУССКИЙ

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Компания Chopard всегда славилась моделями, сочетающими в себе творческий подход, оригинальность и техническое совершенство. Особенность часов L.U.C заключается в применении исключительного механизма, разработанного в часовых мастерских Chopard и названного L.U.C в честь Луи-Улисса Шопара, основавшего компанию в 1860 году.

Безупречное владение технологиями, используемыми на всех этапах производства, от проектирования часов до завершающей сборки, включая изготовление деталей и их отделку, а также строжайший контроль качества, позволяет создавать выдающиеся часовые шедевры. Часы Chopard предназначены искусственным ценителям Высокого часового искусства, к числу которых Вы, несомненно, относитесь.

Приобретенные Вами часы были созданы в часовых мастерских Chopard и успешно прошли все этапы контроля качества. Однако особенности часового механизма этой модели и его функций требуют соблюдения рекомендаций, представленных в настоящем документе.

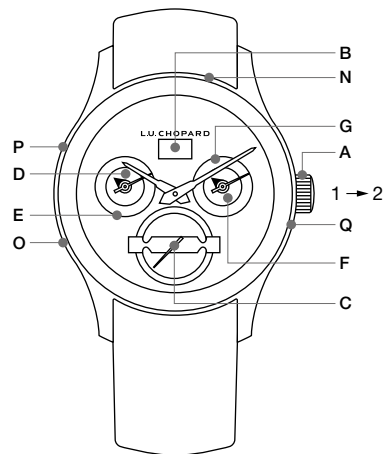
## КОЛЛЕКЦИЯ L.U.C

Коллекция L.U.C, названная по инициалам Луи-Улисса Шопара, воздает должное этому человеку, который в 1860 году открыл в местечке Сонвилье, в швейцарских горах Юра, часовую мастерскую и назвал ее своим именем. Она служит наглядным подтверждением преданности своему делу. Преданности идеалам красоты и Высокого часового искусства. Выражением неиссякаемого энтузиазма Карла-Фридриха Шойфеле, основавшего в 1996 г. Мануфактуру Chopard. Получение престижного статуса мануфактуры стало возможным за 25 лет благодаря присутствию в стенах часового дома большого количества профессий Высокого часового искусства, позволивших создать эту коллекцию исключительных часов. Столь высокий уровень интеграции производства позволяет сегодня компании самостоятельно разрабатывать и изготавливать все свои калибры L.U.C.

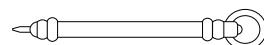
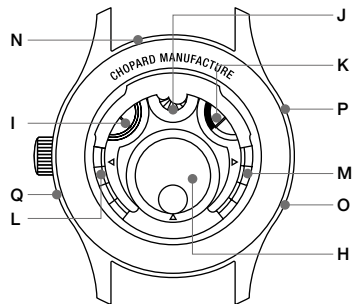
Благодаря выдающемуся качеству и точности все без исключения калибры L.U.C получают сертификат хронометра COSC (Официальное швейцарское бюро по сертификации хронометров), а многие из них также отмечены такими престижными знаками качества, как сертификат Института качества Флерье или клеймо «Женевская печать».

В каждом механизме воплощены отличительные характеристики этой коллекции: высокая частота баланса, гарантирующая точность хода, ротор из золота 916 пробы (в большинстве механизмов с автоматическим заводом), исключительная отделка мостов и платины. Все модели коллекции соответствуют строгим требованиям к внешнему оформлению и предназначены для клиентов, которые ценят техническое совершенство, традиционное часовое мастерство и элегантный дизайн. Именно столь высокий уровень точности и отделки объясняет ограниченный выпуск часов L.U.C: из мастерских Мануфактуры выходит менее 4500 экземпляров в год.

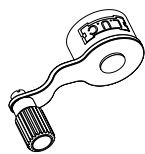
## L.U.C «ALL-IN-ONE»



- |  |   |
|--|---|
| <b>A</b> Заводная коронка                    | <b>M</b> Время восхода Солнца                                       |
| <b>B</b> Большой указатель даты              | <b>N</b> Кнопка корректировки даты                                  |
| <b>C</b> Маленькая секундная стрелка         | <b>O</b> Кнопка корректировки дня недели                            |
| <b>D</b> 24-часовой указатель                | <b>P</b> Кнопка корректировки фазы Луны                             |
| <b>E</b> День недели                         | <b>Q</b> Кнопка корректировки месяца и года в четырехгодичном цикле |
| <b>F</b> Четырехгодичный цикл високосных лет | <b>1</b> Заводная коронка в положении 1                             |
| <b>G</b> Месяц                               | <b>2</b> Заводная коронка в положении 2                             |
| <b>H</b> Фаза Луны                           |   |
| <b>I</b> Уравнение времени                   |   |
| <b>J</b> Индикатор запаса хода               |   |
| <b>K</b> Индикатор «день/ночь»               |   |
| <b>L</b> Время заката Солнца                 |   |



Стилус корректировки



Инструмент для завода

## L.U.C 150 «ALL-IN-ONE»

Выпуск этих часов открыл новое дизайнерское направление в коллекции L.U.C. Данные модели выполнены в стиле, созданном по случаю 150-летней годовщины Дома. Для него характерны следующие детали: вертикальное сатинирование, ушки с полированной верхней поверхностью, стрелки уникальной формы, переосмысленный шрифт надписей и римских цифр. Корпус диаметром 46 мм выполнен из золота 750 пробы и платины 950 пробы и обладает водонепроницаемостью до 30 метров. Эта выдающаяся модель оснащена калибром L.U.C 05.01-L с ручным заводом, полностью спроектированным, разработанным и произведенным на Мануфактуре Chopard. Вызывающие восхищение часы служат напоминанием о том, что за полтора века компания Chopard стала непревзойденным экспертом в области Высокого часового искусства.

Установленный в Ваших часах калибр L.U.C 05.01-L сочетает в себе характеристики механизма с турбийоном L.U.C 02.01-L и калибра L.U.C 96.13-L. К его

неоспоримым достоинствам относятся многочисленные функции и индикаторы, такие как вечный календарь и высокоточная орбитальная индикация фаз Луны. Индикатор фазы Луны с достоверно воссозданными наиболее значимыми созвездиями Северного полушария, расположенными вокруг Полярной звезды, нуждается в ручной корректировке всего один раз в 122 года. Согласованные с вечным календарем индикатор уравнения времени, указатели времени восхода и заката солнца (настроенные на Женеву), 24-часовой указатель и индикатор «день/ночь» не нуждаются в какой-либо дополнительной настройке. Это настоящее техническое достижение часовых мастеров Мануфактуры Chopard. Обладаящий 170-часовым (7-дневным) запасом хода за счет четырех заводных барабанов, калибр L.U.C 05.01-L оснащен балансом Variner с переменной инерцией. Эта разработка позволяет регулировать инерцию баланса (для достижения оптимальной точности хода) при помощи четырех инерционных грузиков. Полностью интегрированные в обод баланса грузики компенсируют

возникающую при колебаниях баланса аэродинамическую нагрузку. Данная технология позволяет гарантировать оптимальную надежность и точность хода.

Сертификат хронометра COSC гарантирует абсолютную точность хода и надежность механизма L.U.C 05.01-L. Клеймо «Женевская печать» удостоверяет высокое качество отделки и происхождения механизма.

## НАСТРОЙКИ

Модель L.U.C «All-in-One» отображает часы, минуты, секунды, день недели, месяц, четырехгодичный цикл високосных лет и дату. Часы также снабжены 24-часовым указателем, функцией уравнения времени, индикатором «день/ночь», настроенными на Женеву указателями времени восхода и заката Солнца, индикатором запаса хода и индикатором фазы Луны. Калибр L.U.C 05.01-L с ручным заводом оснащен четырьмя заводными барабанами (две последовательно расположенные пары), обеспечивающими

170-часовой (7-дневный) запас хода. Уровень оставшейся энергии отображается специальным индикатором запаса хода, размещенным на задней крышке в положении «12 часов». Установка времени и завод часов осуществляются заводной коронкой, а настройка календарных показаний выполняется с использованием прилагаемого к часам стилиста корректировки.

### **Заводная коронка в положении 1 – рабочий режим и ручной завод**

Часы рекомендуется заводить, когда стрелка индикатора запаса хода находится между отметками «0» и «1». Завод часов осуществляется по часовой стрелке. Когда стрелка индикатора запаса хода переходит за отметку «7», часы заведены полностью. Пружина со скользящим концом, установленная в первом из четырех барабанов, позволяет избежать избыточного напряжения пружин и предотвращает блокировку механизма по достижении максимального уровня запаса хода (7 дней). Прилагаемый к часам специальный инструмент значительно облегчает завод часов. Его

головка помещается на заводную коронку, а по окончании завода аккуратно снимается.

### **Заводная коронка в положении 2 – установка времени**

Вытяните заводную коронку в положение 2 и вращайте ее до установки нужного времени. Затем верните заводную коронку в положение 1.

К Вашим часам прилагается стилист корректировки, используемый для точной установки даты, месяца, индикатора цикла високосных лет, дня недели и фазы Луны. Корректировка даты, месяца, четырехгодичного цикла високосных лет и дня недели автоматически учитывается индикатором уравнения времени и указателями времени восхода и заката Солнца. Кнопки корректировки даты и месяца синхронно воздействуют на механизм, расположенный со стороны задней крышки. Это означает, что размещенные на задней крышке индикаторы не нуждаются в дополнительной настройке. Они полностью взаимосвязаны с настройкой показаний со стороны циферблата. Индикатор фазы Луны не соединен ни с

индикатором даты, ни с механизмами, расположенными со стороны задней крышки. Его показания синхронизируются с остальными показаниями при помощи специальной кнопки корректировки [P].

### **Корректировка даты**

Настройте дату при помощи кнопки корректировки [N]. Каждое нажатие переводит указатель даты на день вперед.

### **Корректировка месяца и четырехгодичного цикла високосных лет**

Настройте месяц и четырехгодичный цикл високосных лет при помощи кнопки корректировки [Q]. Каждое нажатие переводит указывающую месяц стрелку на месяц вперед, а также переводит указатель года.

### **Положение указателя года**

– сектор 1 находится перед стрелкой, если текущий год следует за високосным годом (2021, 2025 и т.д.)

– сектор 2 находится перед стрелкой, если текущий год является вторым после високосного года (2022, 2026 и т.д.)

– сектор 3 находится перед стрелкой, если текущий год предшествует високосному (2023, 2027 и т.д.)

– сектор 4 находится перед стрелкой, если текущий год високосный, т.е. кратный четырем, но не кратный 100 (2024, 2028 и т.д.)\*

### **Корректировка дня недели**

Настройте день недели при помощи кнопки корректировки [O]. Каждое нажатие переводит указатель на день вперед.

### **Корректировка фазы Луны**

Настройте фазу Луны при помощи кнопки корректировки [P].

– приведите диск в положение полнолуния

– определите дату последнего полнолуния при помощи лунного календаря на стр. 218

\* Года столетий считаются високосными только в том случае, если они делятся без остатка не только на 100, но и на 400; так, например, 2000 год – високосный, а 1700, 1800 и 1900 годы – нет.

– подсчитайте количество дней, прошедших с этой даты

– нажмите на кнопку столько раз, сколько дней прошло с момента полнолуния.

### **Уравнение времени**

Уравнение времени – это разница между истинным солнечным временем и средним солнечным временем. Данный показатель варьируется от +14 минут 15 секунд (примерно 10 февраля) до –16 минут 25 секунд (примерно 3 ноября). Среднее и истинное время совпадают четыре раза в год: 15 апреля, 13 июня, 1 сентября и 24 декабря. В эти дни уравнение времени равно 0. Отображаемое на циферблате солнечных часов истинное солнечное время изменяется изо дня в день, поскольку вращение Земли вокруг Солнца происходит по эллиптической орбите. Среднее солнечное время отображается часовой и минутной стрелками часов без учета данных изменений и в любой день года представляет собой математическое дробление времени на равные отрезки. Иными словами, функция уравнения времени позволяет определять среднее солнечное время (отображаемое часо-

выми стрелками) наступления полудня (истинное солнечное время).

Если индикатор уравнения времени указывает «+10», это означает, что на циферблате солнечных часов полдень наступит, когда стрелки, отображающие среднее солнечное время, будут показывать 12:10. Положительное значение уравнения времени указывает на то, что среднее солнечное время опережает истинное солнечное время.

Если индикатор уравнения времени указывает «-10», это означает, что на циферблате солнечных часов полдень наступил, когда стрелки, отображающие среднее солнечное время, показывали 11:50. Отрицательное значение уравнения времени указывает на то, что среднее солнечное время отстает от истинного солнечного времени.

Индикатор уравнения времени расположен на задней крышке в положении «10 часов». Его показания не могут настраиваться отдельно, поскольку они напрямую связаны с настройкой показаний даты и месяца, выполняемой с помощью специальных кнопок. Внешние изменения моментально учитываются в уравнении времени.

**Время восхода и заката Солнца**

Ваши часы оснащены указателями времени заката и восхода Солнца, расположенным соответственно слева и справа от индикатора фазы Луны. Данные показания настроены на женевское время и напрямую связаны с настройкой даты и месяца. Любые изменения этих показаний моментально отражаются на указателях времени восхода и заката Солнца.

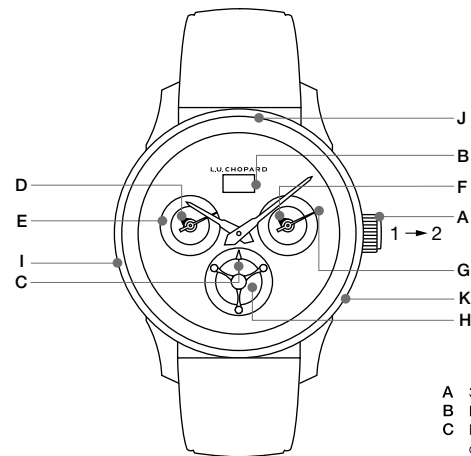
**Индикатор «день/ночь»**

В положении «9 часов» на циферблате находится 24-часовой указатель, в положении «2 часа» на задней крышке представлен индикатор «день/ночь». Их показания взаимосвязаны с часовой и минутной стрелками. Поскольку смена показаний вечного календаря происходит в полночь, при настройке часов необходимо различать дневное и ночное время суток. Расположенный со стороны задней крышки второй индикатор «день/ночь» позволяет с оптимальной точностью настраивать показания индикатора фазы Луны. Поскольку смена фазы Луны осуществляется ежедневно

в 6:00, при настройке индикатора фазы Луны необходимо различать дневное и ночное время суток.

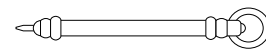
**СПЕЦИАЛЬНЫЕ НАСТРОЙКИ**

- Для обеспечения водостойкости следите за тем, чтобы после каждой манипуляции заводная коронка всегда была возвращена в исходное положение – задвинута или привинчена, в зависимости от модели.
- Ни в коем случае не производите эти операции воде, так как это может привести к повреждению часового механизма.
- Не следует использовать инструмент для завода при настройке часов и минут: это может привести к повреждению заводного вала и заводной коронки.
- Ни в коем случае не используйте ручку или какой-либо другой инструмент, кроме прилагаемого стилуса, так как это может привести к повреждению Ваших часов.

**L.U.C FLYING T TWIN PERPETUAL**

- A** Заводная коронка
- B** Большой указатель даты
- C** Маленькая секундная стрелка
- D** 24-часовой указатель
- E** День недели
- F** Четырехгодичный цикл високосных лет
- G** Месяц
- H** «Парящий» турбийон

- I** Кнопка корректировки дня недели
- J** Кнопка корректировки даты
- K** Кнопка корректировки месяца и года в четырехгодичном цикле
- 1** Заводная коронка в положении 1
- 2** Заводная коронка в положении 2

**Стилус корректировки**

## L.U.C FLYING T TWIN PERPETUAL

Модель *L.U.C Flying T Twin Perpetual*, венчающая линию L.U.C, – яркий образец Высокого часового искусства от Chopard. Ее престижные сложные функции, безупречная отделка и техническое совершенство отражают высокий уровень требований, унаследованных от основателя компании Луи-Улисса Шопара. В этих эстетически совершенных часах «парящий» турбийон соседствует с вечным календарем, который отличается прекрасной читаемостью показаний. Сертификация хронометра подтверждает точность хода часов *L.U.C Flying T Twin Perpetual*, а клеймо качества «Женевская печать» – их безупречное исполнение. Однако эта модель демонстрирует не только мастерство часовщиков. Это также элегантные и высокофункциональные часы, предназначенные для повседневного ношения. Модель *L.U.C Flying T Twin Perpetual* с кареткой турбийона в положении «6 часов» оснащена удобно читаемым вечным

календарем с мгновенным переключением, который показывает дату, день недели, месяц и год в високосном цикле. Отмеченные престижным клеймом качества «Женевская печать» часы оснащены калибром L.U.C 96.36-L, прошедшим сертификацию хронометра COSC. В часах *L.U.C Flying T Twin Perpetual* установлен механический калибр с автоматическим заводом с двумя заводными барабанами (технология Chopard Twin). Он обеспечивает бесперебойную работу часов на протяжении около 65 часов. К часам прилагается специальный инструмент, позволяющий осуществлять высокоточную настройку даты, месяца, четырехгодичного цикла високосных лет и дня недели.

## НАСТРОЙКИ

Естественные движения руки обеспечивают необходимый завод часов. Запас хода полностью заведенного механизма составляет около 65 часов.

### Заводная коронка в положении 1 – рабочий режим и ручной завод

Для нормальной работы часов заводная коронка должна находиться в положении 1. Если часы остановились, перед ношением их следует завести вручную, сделав около 50 оборотов заводной коронкой по часовой стрелке. Таким образом часы будут иметь запас хода, равный примерно 35 часам. Фрикционная система со скользящим концом, помещенная в заводной барабан, предохраняет пружину от чрезмерного натяжения и блокировки завода, когда индикатор запаса хода достигает максимального положения.

### Заводная коронка в положении 2 – установка времени

Для установки точного времени вытянуть заводную коронку в положение 2. Эта операция приводит к остановке каретки турбийона с секундной стрелкой. Для установки точного времени вытянуть заводную коронку в тот момент, когда секундная стрелка находится на отметке «12 часов». После этого поворачивать заводную коронку до требуемого значения, затем вернуть ее в положение 1. Секундная, минутная и часовая стрелки мгновенно приходят в движение.

### Корректировка даты

Настройте дату при помощи кнопки корректировки [J]. При каждом нажатии показания переводятся на один день вперед.

### Корректировка месяца и четырехгодичного цикла високосных лет

Настройте месяц и четырехгодичный цикл високосных лет при помощи кнопки корректировки [K]. Каждое

нажатие переводит указывающую месяц стрелку на месяц вперед, а также переводит указатель года.

### Положение указателя года

– сектор 1 находится перед стрелкой, если текущий год следует за високосным годом (2025, 2029 и т. д.)  
 – сектор 2 находится перед стрелкой, если текущий год является вторым после високосного года (2026, 2030 и т. д.)  
 – сектор 3 находится перед стрелкой, если текущий год предшествует високосному (2023, 2027, 2031 и т. д.)  
 – сектор 4 находится перед стрелкой, если текущий год является високосным (т.е. кратный четырем, но не кратный 100, за исключением лет, которые при этом также делятся на 400: 2024, 2028, 2032, ..., 2400 и т.д.)

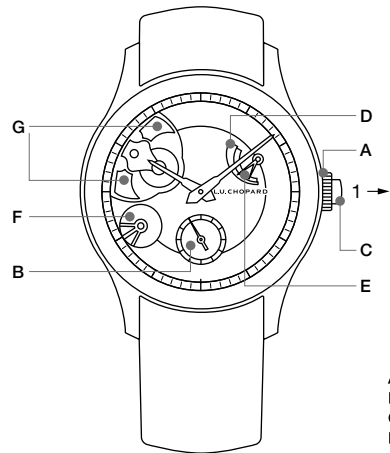
## Корректировка дня недели

Настройте день недели при помощи кнопки корректировки [I]. Каждое нажатие переводит указатель на день вперед.

## ПРИМЕЧАНИЯ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

– Для обеспечения водостойкости следите за тем, чтобы после каждой манипуляции заводная коронка всегда была возвращена в исходное положение – задвинута или привинчена, в зависимости от модели.  
 – Ни в коем случае не производите эти операции в воде, так как это может привести к повреждению часового механизма.  
 – Ни в коем случае не используйте ручку или какой-либо другой инструмент, кроме прилагаемого стилуса, так как это может привести к повреждению Ваших часов.

# L.U.C FULL STRIKE



- A Заводная коронка
- B Маленькая секундная стрелка
- C Интегрированная кнопка
- D Индикатор уровня запаса хода механизма боя
- E Индикатор уровня запаса хода часов
- F Регулятор инерции
- G Молоточки
- 1 Заводная коронка в положении 1
- 2 Заводная коронка в положении 2

## L.U.C FULL STRIKE

*L.U.C Full Strike* – самая первая модель коллекции L.U.C с минутным репетиром. Эта сложная функция была изобретена в XVIII веке, в эпоху, когда еще не существовало ни электричества, ни люминесцентных циферблатов, и звуковая индикация времени была просто необходима. Репетир по требованию отбивает часы, четверти часа, а также минуты, истекшие после предыдущей четверти часа.

Первый молоточек отбивает каждый прошедший час, ударяя по гонгу с низким тоном. Затем два молоточка отбивают четверти часа, поочередно ударяя по гонгам с низким и высоким тоном, после чего второй молоточек отбивает количество минут, истекших после предыдущей четверти часа, ударяя по гонгу с высоким тоном.

Уникальный характер этой модели определяет особая запатентованная конструкция гонгов. Они вырезаны из блока сапфирового стекла и размещены со стороны циферблата, что позволяет добиться максимальной интенсивности звука и дает возмож-

ность владельцу часов насладиться безупречным, кристально чистым звучанием. Как и все сложные часы Дома Chopard, механизм L.U.C 08.01-L имеет сертификат хронометра Официального швейцарского бюро по сертификации хронометров (COSC), а также отмечен престижным знаком качества – клеймом «Женевская печать». Модель *L.U.C Full Strike* оснащена механическим калибром с ручным заводом, один из двух заводных барабанов которого снабжает энергией часовой механизм, а второй – механизм боя. Такое техническое решение позволяет поддерживать оптимальный уровень запаса хода часов и гарантировать бесперебойную индикацию времени независимо от интенсивности использования функции репетира. На размещенном в положении «2 часа» двойном концентрическом индикаторе отображается уровень запаса хода часового механизма и механизма боя.

Для бесперебойной работы часов их необходимо регулярно заводить при помощи заводной коронки. Данная операция может быть выполнена в

любое время суток без риска повреждения механизма. Запас хода полностью заведенного механизма составляет 60 часов. Если часы остановились, перед ношением их следует завести вручную, совершив около 50 оборотов заводной коронкой по часовой стрелке.

## НАСТРОЙКИ

### Заводная коронка в положении 1 – ручной завод часового механизма и механизма боя

Для нормальной работы часов заводная коронка должна находиться в положении 1. Для завода часового механизма заводную коронку следует вращать по часовой стрелке. Для завода механизма боя заводную коронку следует вращать против часовой стрелки.

### Заводная коронка в положении 2 – установка времени

Прежде чем установить время, необходимо убедиться, что механизм боя остановлен и что маховое ко-

лесо в положении «8 часов» не вращается. После остановки механизма боя можно безопасно пользоваться заводной коронкой для настройки времени. Для установки точного времени вытянуть заводную коронку в положение 2 и поворачивать ее до требуемого значения, затем вернуть заводную коронку в положение 1.

– Модель оснащена устройством остановки секундной стрелки, блокирующим механизм при выдвигании заводной коронки в положение 2.

– Чтобы установить время с точностью до секунды, следует выдвинуть заводную коронку в положение 2, когда секундная стрелка достигнет нулевой отметки, а затем вернуть ее в исходное положение в момент сигнала точного времени, предварительно должным образом установив часовую и минутную стрелки.

## СПЕЦИАЛЬНАЯ НАСТРОЙКА

### Активация механизма боя

Механизм боя запускается нажатием кнопки, расположенной на заводной коронке. По требованию репетир отбивает часы, четверти часа и минуты, истекшие с момента предыдущей четверти часа. Например: 10 ударов низкого тона, два двойных удара низкого и высокого тона и девять ударов высокого тона соответствуют времени 10:39. Перед запуском механизма боя проверьте его уровень запаса хода, указываемый синей стрелкой в положении «2 часа». Для завода механизма боя заводную коронку следует вращать против часовой стрелки до полного восстановления запаса хода. Механизм активации не блокирует данную функцию. После активации механизма боя перезапуск механизма невозможен во избежание возникновения неисправностей. При недостаточном уровне запаса хода механизм боя все равно может быть активирован, однако он не будет отбивать время. Для запуска механизма боя необходимо предварительно осу-

ществить его завод путем вращения заводной коронки против часовой стрелки.

### Примечание

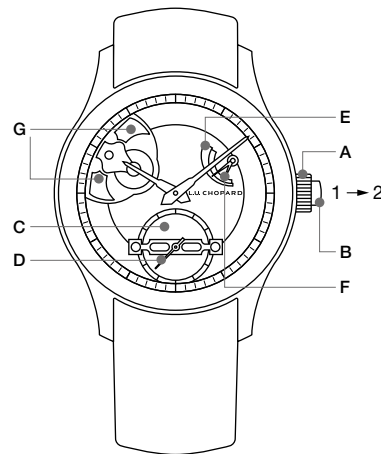
После каждой операции необходимо возвращать заводную коронку в исходное положение, прижимая к корпусу.

## ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### Специальный подарочный футляр

Часы предлагаются в уникальном футляре специальной конструкции, который выполняет функцию резонатора, раскрывая и усиливая кристально чистое звучание часов.

## L.U.C FULL STRIKE TOURBILLON



- A Заводная коронка
- B Интегрированная кнопка
- C Турбийон
- D Маленькая секундная стрелка на турбийоне
- E Индикатор уровня запаса хода механизма боя
- F Индикатор уровня запаса хода часового механизма
- G Молоточки
- 1 Заводная коронка в положении 1
- 2 Заводная коронка в положении 2

## L.U.C FULL STRIKE TOURBILLON

Кульминацией празднования двадцатилетия Мануфактуры Chopard в 2016 году стал выпуск модели *L.U.C Full Strike* – первых в истории Дома часов с минутным репетиром. В своей обновленной версии это уникальное творение дополняется турбийоном, обеспечивающим еще более высокую точность измерения времени. Великолепные часы демонстрируют несколько инновационных решений. Так, они отбивает часы, четверти часа и минуты сапфировыми гонгами. Оригинальная конструкция, безупречная отделка, удостоенная клейма «Женеvская печать», а главное – невероятное качество звучания делают эту модель единственной в своем роде. Чрезвычайно изысканная и целостная, она стала воплощением уникальных технологий, высокого уровня мастерства, новаторства и строжайших стандартов качества Мануфактуры Chopard. Более 17 000 часов высококвалифицированные специалисты разных профессий Мануфактуры Chopard работали над

созданием самых сложных на сегодняшний день наручных часов с боем. Сегодня в этой коллекции также представлены часы с минутным репетиром – *L.U.C Full Strike*, полностью разработанные, изготовленные и собранные в стенах Мануфактуры Chopard. На первый взгляд модель кажется изысканным аксессуаром из этического розового золота диаметром 42,5 мм, оснащенный циферблатом с ручной гильошированной отделкой. В реальности же конструкция часов изобилует хитроумными техническими решениями, благодаря которым L.U.C Full Strike может считаться одним из наиболее новаторских минутных репетиров в часовом искусстве.

## НАСТРОЙКИ

### Заводная коронка в положении 1 – ручной завод часового механизма и механизма боя

Для нормальной работы часов заводная коронка должна находиться в положении 1. Для завода часового механизма заводную коронку следует вращать по часовой стрелке. Часовой механизм полностью заведен, когда стрелка индикатора запаса хода показывает максимальный уровень завода.

Для завода механизма боя заводную коронку следует вращать против часовой стрелки. Механизм боя полностью заведен, когда стрелка индикатора запаса хода показывает максимальный уровень завода.

### Заводная коронка в положении 2 – установка времени

Прежде чем установить время, необходимо убедиться, что механизм боя остановлен и что маховое колесо в положении «8 часов» не вращается. После остановки механизма боя можно безопасно пользоваться за-

водной коронкой для настройки времени.

Для установки точного времени вытянуть заводную коронку в положение 2. Эта операция останавливает каретку турбийона с секундной стрелкой благодаря системе остановки турбийона ваших часов. Для установки точного времени вытянуть заводную коронку в тот момент, когда секундная стрелка находится на отметке «12 часов». После этого поворачивать ее до требуемого значения, затем вернуть заводную коронку в положение 1. Секундная, минутная и часовая стрелки мгновенно придут в движение.

## СПЕЦИАЛЬНАЯ НАСТРОЙКА

### Активация механизма боя

По требованию репетир отбивает часы, четверти часа и минуты, истекшие с момента предыдущей четверти часа. Например: 10 ударов низкого тона, два двойных удара низкого и высокого тона и девять ударов высокого тона соответствуют времени 10:39. Перед запуском механизма

боя проверьте его уровень запаса хода, указываемый синей стрелкой в положении «2 часа». Для завода механизма боя заводную коронку следует вращать против часовой стрелки до полного восстановления запаса хода. Механизм активации не блокирует данную функцию. После активации механизма боя перезапуск механизма невозможен во избежание возникновения неисправностей. При недостаточном уровне запаса хода механизм боя все равно может быть активирован, однако он не будет отбивать время. Для запуска механизма боя необходимо предварительно осуществить его завод путем вращения заводной коронки против часовой стрелки.

### Примечание

После каждой операции необходимо возвращать заводную коронку в исходное положение, прижимая к корпусу.

## ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### Специальный подарочный футляр

Часы предлагаются в уникальном футляре специальной конструкции, который выполняет функцию резонатора, раскрывая и усиливая кристалльно чистое звучание часов.

### Водостойкость

Чтобы сохранить часы в безупречном рабочем состоянии, предохраняйте их от контакта с жидкостью любого типа. Если часы все-таки попали в воду или другую жидкость, рекомендуем вам проверить их работу в бутике или у аккредитованного дистрибьютора.

## Механизм

Механизм ваших часов требует бережного обращения. Регулярно проводите профилактическое обслуживание у аккредитованных дистрибьюторов Chopard для обеспечения его бесперебойной работы.

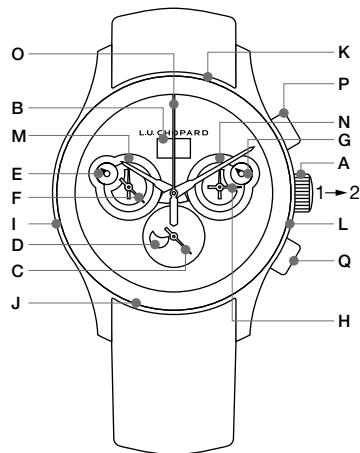
## Браслеты и ремешки

Ремешки из кожи быстро теряют свои качества при контакте с жидкостями и косметической продукцией (мылом, духами, кремом). При попадании на ремешок одного из вышеперечисленных веществ следует аккуратно протереть его мягкой тканью и высушить вдали от источников тепла и прямого света. Также следует избегать продолжительного воздействия на ремешок источников света и тепла, так как это может привести к его преждевременному выцветанию.

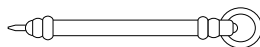
## Подлинность

Чтобы гарантировать подлинность каждой модели из любой коллекции, индивидуальный серийный номер гравирован на каждом экземпляре и регистрируется в архиве компании.

# L.U.C PERPETUAL CHRONO



- A Заводная коронка
- B Большой указатель даты
- C Маленькая секундная стрелка
- D Индикатор фазы Луны
- E 24-часовой указатель
- F День недели
- G Четырехгодичный цикл високосных лет
- H Месяц
- I Кнопка корректировки дня недели
- J Кнопка корректировки фазы Луны
- K Кнопка корректировки даты
- L Кнопка корректировки месяца и года в четырехгодичном цикле
- M Счетчик часов
- N Счетчик минут
- O Стрелка хронографа
- P Верхняя кнопка
- Q Нижняя кнопка
- 1 Заводная коронка в положении 1
- 2 Заводная коронка в положении 2



Стилуc корректировки

## L.U.C PERPETUAL CHRONO

Модель *L.U.C Perpetual Chrono* – это настоящий шедевр часового мастерства, в котором реализовано сразу несколько сложных функций: вечный календарь, орбитальная индикация фазы Луны и хронограф с функцией flyback. Красные элементы на счетчиках хронографа и на секундной стрелке элегантно контрастируют с золотым циферблатом с рутиниевым покрытием, ярким образцом часовой эстетики Chopard.

В модели *L.U.C Perpetual Chrono* установлен механизм L.U.C 03.10-L с ручным заводом, имеющий сертификат хронометра и отмеченный престижным клеймом «Женевская печать». Для безупречной работы Ваших часов их необходимо регулярно заводить при помощи заводной коронки. Эту операцию можно производить в любое время суток без риска повредить механизм. Запас хода полностью заведенного механизма составляет 60 часов. Если часы остановились, их следует завести вручную, совершив около 25 поворотов заводной коронкой по часовой стрелке. Таким образом Ваши часы будут иметь

запас хода, равный примерно 35 часам (в зависимости от модели).

К Вашим часам прилагается стилус корректировки, служащий для точной настройки даты, месяца, четырехгодичного цикла високосных лет, дня недели и фазы Луны.

## НАСТРОЙКИ

### Заводная коронка в положении 1 – рабочий режим и ручной завод

Для нормальной работы часов заводная коронка должна находиться в положении 1.

### Заводная коронка в положении 2 – установка времени

Вытяните заводную коронку в положение 2 и вращайте ее до установки нужного времени. Затем верните заводную коронку в положение 1. В этой модели предусмотрена функция остановки секундной стрелки, блокирующая механизм, когда заводная коронка установлена в положение 2, а также система возврата секундной стрелки на ноль. В положении 2 заводной коронки

нажмите на кнопку обнуления показаний хронографа [Q]. Секундная стрелка мгновенно переместится на нулевую отметку. Установите должным образом минутную и часовую стрелки и верните заводную коронку в исходное положение по сигналу точного времени.

### Корректировка даты

Настройте дату при помощи кнопки корректировки [K]. Каждое нажатие переводит указатель даты на день вперед.

### Корректировка месяца и четырехгодичного цикла високосных лет

Настройте месяц и четырехгодичный цикл високосных лет при помощи кнопки корректировки [L]. Каждое нажатие переводит указывающую месяц стрелку на месяц вперед, а также переводит указатель года.

### Положение указателя года

– сектор 1 находится перед стрелкой, если текущий год следует за високосным годом (2021, 2025 и т.д.)  
 – сектор 2 находится перед стрелкой, если текущий год является вторым после високосного года (2022, 2026 и т.д.)

– сектор 3 находится перед стрелкой, если текущий год предшествует високосному (2023, 2027 и т.д.)

– сектор L (Leap Year) находится перед стрелкой, если текущий год високосный, т.е. кратный четырем, но не кратный 100 (2024, 2028 и т.д.)\*

### Корректировка дня недели

Настройте день недели при помощи кнопки корректировки [I]. Каждое нажатие переводит указатель на день вперед.

### Корректировка фазы Луны

Настройте фазу Луны при помощи кнопки корректировки [J].

– приведите диск в положение полнолуния  
 – определите дату последнего полнолуния при помощи лунного календаря на стр. 364

– подсчитайте количество дней, прошедших с этой даты

– нажмите на кнопку столько раз, сколько дней прошло с момента полнолуния

\* Годы столетий считаются високосными только в том случае, если они делятся без остатка не только на 100, но и на 400; так, например, 2000 год – високосный, а 1700, 1800 и 1900 годы – нет.

**Использование хронографа**

Хронограф может быть использован для измерения промежутков времени от ¼ секунды до 12 часов.

**Запуск хронографа**

Нажатие верхней кнопки хронографа [P] приводит в движение расположенную в центре циферблата стрелку хронографа. Стрелка совершает полный оборот за 60 секунд. Минутный счетчик хронографа в положении «3 часа» отображает количество полных минут, истекших с начала отсчета, а часовой счетчик в положении «9 часов» – количество часов.

**Остановка хронографа**

Для остановки хронографа повторно нажмите верхнюю кнопку [P]. Для осуществления суммарного хронометража хронограф можно запускать и останавливать необходимое количество раз при помощи верхней кнопки [P].

**Обнуление показаний хронографа**

Остановите хронограф нажатием верхней кнопки [P]. Обнулите показания всех счетчиков хронографа нажатием ниж-

ней кнопки [Q]. Хронограф готов к осуществлению нового хронометража.

**Функция flyback**

Хронограф имеет функцию flyback, позволяющую осуществлять полное обнуление показаний хронографа одновременно с началом нового отсчета путем однократного нажатия кнопки [Q] (без предварительной остановки хронографа).

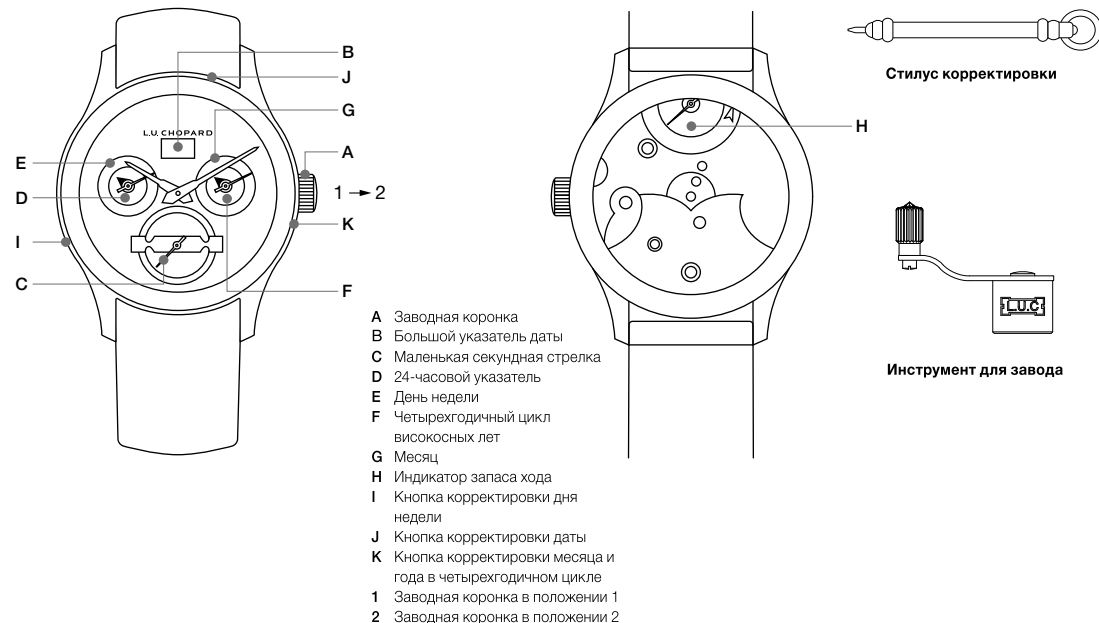
**ПРИМЕЧАНИЯ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

- Для обеспечения водостойкости следите за тем, чтобы после каждой манипуляции заводная коронка всегда была возвращена в исходное положение.
- Ни в коем случае не производите эти операции в воде, так как это может привести к повреждению часового механизма.
- Настройки этой модели ориентированы на Северное полушарие. По Вашей просьбе наши мастера могут настроить Ваши часы на Южное полушарие. Для этого Вам следует обратиться

к аккредитованному дистрибьютору компании Chopard.

- Корректировка индикатора фазы Луны не может быть произведена в период между 8:30 и 9:30. Смена фазы Луны происходит в 10:15.
- Ни в коем случае не используйте ручку или какой-либо другой инструмент, кроме прилагаемого стилуса, так как это может привести к повреждению Ваших часов.

**В механизме Ваших часов не предусмотрен скользящий конец. В связи с этим сопротивление заводной коронки будет постепенно возрастать по мере ручного завода. Когда Вы почувствуете, что заводная коронка оказывает сильное сопротивление, это означает, что пружина механизма полностью взведена и что следует прекратить завод во избежание повреждения механизма.**

**L.U.C PERPETUAL T**

## L.U.C PERPETUAL T

Модель *L.U.C Perpetual T* с видимой кареткой турбийона в положении «6 часов» оснащена функцией вечного календаря с «прыгающей» индикацией даты, дня недели, месяца и високосного года. Отмеченные престижным знаком качества «Женевская печать» часы оснащены калибром L.U.C 02.15-L, имеющим сертификат хронометра COSC. Задняя крышка из сапфирового стекла позволяет полюбоваться работой этого механизма с индикатором запаса хода, выгравированным на мосту в положении «12 часов». К часам прилагается специальный инструмент, позволяющий осуществлять высокоточную настройку даты, месяца, четырехгодичного цикла високосных лет и дня недели.

Установленный в модели *L.U.C Perpetual T* механический калибр с ручным заводом оснащен четырьмя заводными барабанами (технология L.U.C Quattro). Запас хода полностью заведенного механизма составляет 216 часов. Если часы остановились, их следует завести вручную, совершив около 50 поворотов заводной коронкой по часовой стрелке. Таким

образом Ваши часы будут иметь запас хода, равный примерно 65 часам.

К Вашим часам прилагается стилус корректировки, служащий для точной настройки даты, месяца, четырехгодичного цикла високосных лет и дня недели.

## НАСТРОЙКИ

### Заводная коронка в положении 1 – рабочий режим и ручной завод

Вращайте коронку по часовой стрелке, чтобы зарядить энергией заводной/-ые барабан/-ы. Заводите часы до тех пор, пока индикатор запаса хода не покажет максимальный уровень завода. Пружина со скользящим концом в заводном барабане позволяет избежать избыточного напряжения пружины и предотвращает блокировку механизма запаса хода. Если к часам прилагается специальный инструмент для завода, то рекомендуется пользоваться им для упрощения операции завода. Его головка помещается на заводную коронку, а по окончании завода аккуратно отсоединяется.

### Заводная коронка в положении 2 – установка времени

Вытяните заводную коронку в положение 2 и вращайте ее до установки нужного времени. Затем верните заводную коронку в положение 1.

### Корректировка даты

Настройте дату при помощи кнопки корректировки [J]. Каждое нажатие переводит указатель даты на день вперед.

### Корректировка месяца и четырехгодичного цикла високосных лет

Настройте месяц и четырехгодичный цикл високосных лет при помощи кнопки корректировки [K]. Каждое нажатие переводит указывающую месяц стрелку на месяц вперед, а также переводит указатель года.

### Положение указателя года

– сектор 1 находится перед стрелкой, если текущий год следует за високосным годом (2021, 2025 и т.д.)

– сектор 2 находится перед стрелкой, если текущий год является вторым после високосного года (2022, 2026 и т.д.)

– сектор 3 находится перед стрелкой, если текущий год предшествует високосному (2023, 2027 и т.д.)

– сектор 4 находится перед стрелкой, если текущий год високосный, т.е. кратный четырем, но не кратный 100 (2024, 2028 и т.д.)\*

### Корректировка дня недели

Настройте день недели при помощи кнопки корректировки [I]. Каждое нажатие переводит указатель на день вперед.

\* Годы столетий считаются високосными только в том случае, если они делятся без остатка не только на 100, но и на 400; так, например, 2000 год – високосный, а 1700, 1800 и 1900 годы – нет.

## ПРИМЕЧАНИЯ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

– Для обеспечения водостойкости следите за тем, чтобы после каждой манипуляции заводная коронка всегда была возвращена в исходное положение – задвинута или привинчена, в зависимости от модели.

– Ни в коем случае не производите эти операции в воде, так как это может привести к повреждению часового механизма.

– Не следует использовать инструмент для завода при настройке часов и минут: это может привести к повреждению заводного вала и заводной коронки.

– Корректировка индикатора фазы Луны не может быть произведена в период между 8:30 и 9:30. Смена фазы Луны происходит в 10:15.

– Ни в коем случае не используйте ручку или какой-либо другой инструмент, кроме прилагаемого стилуса, так как это может привести к повреждению Ваших часов.

## СЕРТИФИКАТЫ



### Сертификация COSC

COSC Наличие сертификата хронометра означает, что допустимое отклонение точности хода часового механизма составляет -4/+6 секунд в сутки, что соответствует точности 99,99%. Эта высшая гарантия надежности и точности механизма предоставляется Официальным швейцарским бюро по сертификации хронометров (COSC), которое является независимой организацией, прошедшей сертификацию Швейцарской аккредитационной службы (SAS). Чтобы получить этот престижный знак отличия, механизмы должны удовлетворять ряду исключительно жестких критериев. Каждый механизм подвергают специальному тесту на протяжении пятнадцати суток подряд, испытания проводятся в пяти различных положениях и при трех температурных режимах. Дополнительную информацию можно получить на сайте: [www.cosc.ch](http://www.cosc.ch)



### Клеймо «Женевская печать»

Клеймо «Женевская печать» с изображением герба Женевы – один из старейших сертификатов качества часов. Свод правил, изданный еще в 1886 году, свидетельствует о давних традициях женевского часового искусства и мастерстве, передающемся из поколения в поколение. Это престижное клеймо является гарантией безупречного исполнения часов, политика его присуждения не допускает ни малейшего компромисса в отношении качества как деталей механизма, так и изделия в целом. Столь требовательный

подход к присуждению «Женевской печати» гарантирует происхождение и исключительное качество механических часов, собранных, настроенных и прошедших контроль на территории кантона Женева, а также высокий профессиональный уровень изготовивших их мастеров. Клеймо присуждается в соответствии со строгими критериями, предъявляемыми к техническим, функциональным и эстетическим характеристикам часов в целом. Они разработаны на основе точнейших стандартов в области изготовления деталей основного механизма и его дополнительных функций, используемых материалов и окончательной отделки, а также конструкции и сборки часов. Дополнительную информацию можно получить на сайте: [www.poincondeneve.ch](http://www.poincondeneve.ch)

## МАСТЕР ПЕРЕМЕН

Для Chopard подлинная роскошь неразрывно связана с неукоснительным соблюдением этических норм, а также с экологической и социальной ответственностью во всех аспектах деятельности компании, включая отношение к сотрудникам, поставщикам, клиентам и окружающей среде. Дом придерживается ответственного подхода к своей деятельности, что предполагает контроль происхождения сырья и методов производства. Это стало возможным благодаря вертикальной интеграции и полной независимости компании Chopard. Руководствуясь своим давним стремлением к экологически и социально ответственной роскоши, сочетающей этику и эстетику, Chopard стремится внедрить практики, отвечающие

принципам устойчивого развития, как в своих подразделениях, так и в цепочках поставок. Уже в 2012 году Дом впервые был сертифицирован Советом по ответственному ювелирному практикам (RJC). В последующие годы Chopard заключил несколько партнерских соглашений и начал использовать 100% этическое золото. В 2023 году Дом начал использовать переработанную сталь Lucent Steel™ в своих стальных часах, включая браслеты и корпус. Благодаря этим решительным действиям Дом Chopard получил репутацию «мастера перемен».

Будучи пионером в области ответственного ювелирного искусства, Chopard принимает активное участие в решении современных проблем, проявляя особое внимание к социальным и экологическим аспектам. Дом работает над повышением осведомленности клиентов и стремится к тому, чтобы ювелирная и часовая промышленность активно регулировали свои цепочки поставок и оказывали на них должное влияние.

## Этическое золото

Именно золото как сырье чаще всего используется в изделиях Chopard. Дом уделил особое внимание тому, чтобы одной из важнейших вех в его стремлении к устойчивому развитию стал переход всего его часового и ювелирного производства на приобретение только ответственно добытого золота. Эта цель была достигнута в июле 2018 года, когда Chopard начал использовать в своих мастерских исключительно 100% этическое золото, соответствующее самым высоким международным экологическим и социальным стандартам. В частности, этическое золото Chopard добывается по двум прозрачным и отслеживаемым

схемам:

- Золото, добытое в артелях ответственным способом
- Золото, поступающее с рафинировочных заводов, сертифицированных RJC

## Сталь Lucent Steel™

Lucent Steel™ – это металл, отличный от всех других. Он прошел сертификацию REACH, изготавливается с соблюдением этических принципов и на 80% состоит из переработанной стали (к 2025 году ее доля будет увеличена до 90%). Четыре года интенсивных исследований потребовалось для разработки этого уникального и ценного металла. Особое внимание было уделено тому, чтобы материалы, используемые для изготовления часов Chopard, не только эстетично выглядели, но и соответствовали нашим строгим стандартам и приобретались исключительно у местных, европейских поставщиков. Долговечная сталь Lucent Steel™ по прочности превосходит все другие виды стали. По своим гипоаллергенным свойствам она не уступает стали, из которой делают хирургические инструменты. Однако не менее важное значение имеет и внешний вид металла. Сталь Chopard Lucent Steel™ в первую очередь высоко ценится благодаря своему изысканному металлическому блеску.



عربي

## الشهادات



## شهادة الكرونومتر

COSC تعني شهادة الكرونومتر أن آلية حركة الساعة تعمل بدقة يتراوح التساهل فيها بين 4-6+ ثوان في كل 24 ساعة، وهذا ما يعادل نسبة دقة تبلغ 99.99 بالمائة. تصدر هذه الضمانة العالية في الوثوقية والدقة عن الهيئة الرسمية السويسرية للكرونومتر (COSC) وهي منظمة مستقلة تشهد لها مصلحة الاعتماد السويسري (SAS). للحصول على هذا الامتياز المرموق، يجب أن تتميز الحركات الميكانيكية باحترامها لمعايير جد صارمة. يجري إخضاع كل حركة بشكل انفرادي للرقابة والاختبارات خلال خمسة عشر يوماً متتالية، في خمسة أوضاع مختلفة وفي ظل ثلاث درجات حرارة متنوعة. لمزيد من المعلومات، ندعوك للإطلاع على الموقع التالي: [www.cosc.ch](http://www.cosc.ch)



## دمغة جنيف

تمثل دمغة جنيف شعار مدينة جنيف وهي إحدى أقدم الشهادات في عالم صناعات الساعات. تشهد مجموعة القوانين الصادرة في عام 1886 على التراث العريق لصناعة الساعات في مدينة جنيف وعلى الخبرة المراكمة على مدى أجيال في هذا المجال. إن هذه الدمغة ضمان حقيقي للجودة وتشهد على العمل الاستثنائي كما تدرج ضمن فلسفة لا تتنازل بأي حال من الأحوال عن الجودة، سواء في أجزاء الحركة أو في الساعة في مجملها. دمغة جنيف شهادة صارمة للغاية تضمن المنشأ والصنع المتقن والجودة والخبرة الاستثنائية في الساعات الميكانيكية المركبة والمضبوطة والمختبرة في كانتون جنيف. وتستوفي شروطاً صارمة تشمل الجوانب التقنية للقطعة إجمالاً ومواصفاتها الوظيفية والجمالية. تنطوي هذه المعايير على خصائص دقيقة للغاية متعلقة بالحركة إجمالاً وبآلياتها الإضافية وبالمواد المستخدمة وبالآداء الختامي وتصنيع الساعة وتركيبها. لمزيد من المعلومات، ندعوك للإطلاع على الموقع التالي: [www.poincondeneve.ch](http://www.poincondeneve.ch)

## صانع التغيير

تعتبر الفخامة الحقيقية، في قاموس شوبارد، مرادفاً للأخلاقيات والمسؤولية البيئية والاجتماعية على جميع مستويات نشاطها وفيما يتعلق بموظفيها ومزوديه وعملائها والبيئة. إذ تعتمد الدار مقارنة مسؤولة في أنشطتها تشمل التحكم في منشأ المواد الخام وطرق إنتاجها. وتمكنت شوبارد من تحقيق هذا الأمر بفضل التكامل الرأسي الذي تتمتع به الدار واستقلالها التام.

وتلتزم شوبارد بدمج ممارسات أكثر استدامة في كل من كياناتها وسلاسل التوريد الخاصة بها مدفوعة في ذلك بالطموح الذي يسكنها منذ أمد بعيد والمتمثل في بناء رافاهية أكثر استدامة تجمع بين الأخلاقيات مع الجمال. وحصلت الدار على اعتماد مجلس المجوهرات المسؤولة (RJC) لأول مرة في عام 2012. وأرست شوبارد، في السنوات التالية، العديد من الشراكات وبدأت في التزود بالذهب الأخلاقي بنسبة 100%. وبدأت الدار، في عام 2023، في استخدام الفولاذ معاد التدوير لإنتاج ساعاتها المصنوعة بـLucent Steel™، بما في ذلك الأساور والعلب.

وتشارك شوبارد، باعتبارها رائدة في مجال المجوهرات المسؤولة، بجدية في حلّ التحديات المعاصرة وتدرّك تماماً القضايا الاجتماعية والبيئية. وتعمل الدار على إنكاء ووعي العملاء، وتلتزم بقوة بضمان سعي صناعة المجوهرات والساعات إلى تحسين كل من التأثير والشفافية في سلاسل التوريد الخاصة بها.

## الذهب الأخلاقي

يُعتبر الذهب المادة الخام الأكثر استخداماً في منتجات شوبارد. لذا أولت الدار اهتماماً خاصاً لضمان أن يكون التزود بذهب مستخرج بطريقة مسؤولة لإنتاج الساعات والمجوهرات بالكامل إحدى السمات البارزة في رحلة بحثنا عن الاستدامة. وتحقق هذا الهدف في يوليو 2018 عندما بدأت شوبارد في استخدام ذهب منتج أخلاقياً بنسبة 100%، أي تمّ التحقق من استيفائه لأفضل المعايير البيئية والاجتماعية الدولية، في ورشاتها. وبشكل أكثر تحديداً، تتزود شوبارد بالذهب الأخلاقي من خلال قناتين شافيتين يمكن تتبعهما:

- الذهب المستخرج حديثاً بشكل حرفي والمنتج بطريقة مسؤولة
- سلسلة تزويد الذهب من مصانع معتمدة من مجلس المجوهرات المسؤولة (RJC)

## فولاذ Lucent Steel™

يُعتبر Lucent Steel™ معدناً لا مثيل له. ويُعدّ هذا المعدن الفريد والثمين، الحاصل على الشهادة الأوروبية لتسجيل المواد الكيميائية وتقييمها وتقييمها وتقييمها والمصنوع من الفولاذ معاد التدوير بنسبة 80% - علماً أنّ هذه النسبة سترتفع إلى 90% في عام 2025، نتاج أربع سنوات من البحث الدؤوب. وحرصت الدار بشكل خاص على ضمان ألا تكون المواد المستخدمة في صناعة ساعات شوبارد جميلة فحسب، بل أن تتوافق أيضاً مع معاييرنا الصارمة، وأن يتمّ التزود بها حصرياً من مزودين محليين وأوروبيين. ويتميّز فولاذ Lucent بمتانتة الفريدة ويعتبر أصلب من أنواع الفولاذ الأخرى. وهو أيضاً مضاد للحساسية، ما يجعله مثابهاً في جودته للفولاذ الجراحي. لكن لن تكون لكل هذه السمات أهمية تذكر من دون شكل. ربما تكمن قيمة فولاذ Lucent Steel™ في جودته المميزة التي تضفي على المعدن توهجاً أثرياً.

## L.U.C PERPETUAL T

تملك ساعة *L.U.C Perpetual T* قفص توربيون في مستوى الساعة 6 وهي مجهزة بتقويم دائم ذي قفز فوري يشير بوضوح إلى التاريخ واليوم والشهر بالإضافة إلى السنوات الكبيسة. تحمل هذه الساعة دمغة جنيف المرموقة وتأوي حركة L-U.02.15-C الحائزة على شهادة الكرونومتر من طرف الهيئة الرسمية السويسرية للكرونومتر (COSC). يمكن مشاهدة هذه الحركة من خلال قاع من الكريستال الياقوتي علماً أنها تملك مؤشر احتياطي الطاقة منقوشاً على الجسر الموجود في مستوى الساعة 12. تتوفر مع ساعتك أداة تصحيح تتيح ضبط التاريخ والشهر ودورة السنوات الأربع للسنوات الكبيسة والأيام.

تأوي موديلات *L.U.C Perpetual T* حركات ميكانيكية ذات تعبئة يدوية مجهزة بأربعة خزانات (تكنولوجيا L.U.C Quattro). توفر الخزانات عند تعبئتها بالكامل احتياطي طاقة قدره 216 ساعة. في حال توقّف الساعة، يجب تعبئتها يدوياً قبل ارتدائها وذلك بتدوير التاج في اتجاه دوران عقارب الساعة 50 دورة تقريباً. وهو ما يضاهاى احتياطي طاقة قدره 65 ساعة تقريباً.

تتوفّر مع ساعتك أداة تصحيح تتيح ضبط التاريخ والشهر ودورة السنوات الأربع للسنوات الكبيسة والأيام.

## عمليات الضبط

## التاج في الوضع 1- عمل عادي و تعبئة يدوية

يجب تدوير التاج في اتجاه دوران عقارب الساعة لشحن الطاقة في واحد من نوابض الخزانات أو أكثر. تكون ساعتك معبأة بالكامل عندما يشير مؤشر الطاقة إلى الدرجة القصوى. جَهْزُ الخزان بـ "نابض منزلق" يمنع أي شدّ مفرط للنابض ويوقف التعبئة عندما يصل احتياطي الطاقة إلى مستواه الأقصى. بالنسبة للساعات المصحوبة أداة تعبئة، ينصح باستخدام تلك الأداة لتيسير هذه العملية. يوضع طرفها فوق التاج. عند الانتهاء من التعبئة، انزع الأداة بحذر.

## التاج في الوضع 2- ضبط التوقيت

لضبط الوقت، اسحب التاج إلى الوضع 2 وأدره حتى الوصول إلى الوقت المطلوب ثم ادفع التاج نحو الوضع 1.

## تصحيح التاريخ

صَحِّح التاريخ بواسطة الزرّ [L]. تؤدي كلّ ضغطة إلى إضافة يوم واحد إلى التاريخ.

## تصحيح الشهر ودورة السنوات الأربع للسنوات الكبيسة

صَحِّح الشهر ودورة السنوات الأربع للسنوات الكبيسة بواسطة الزرّ [K]. تقوم كل ضغطة بتقديم العقرب بشهر واحد وتسحب مؤشر السنوات.

## وضعية مؤشر السنوات

– الجزء 1 أمام السهم إذا كانت السنة التالية لسنة كبيسة (2021، 2025، الخ)  
– الجزء 2 أمام السهم إذا كانت السنة الثانية التي تلي سنة كبيسة (2022، 2026، الخ)  
– الجزء 3 أمام السهم إذا كانت السنة الثالثة التي تلي سنة كبيسة (2023، 2027، الخ)  
– الجزء 4 أمام السهم إذا كانت السنة كبيسة (كل سنة قابلة للقسم على 4، لكن غير قابلة للقسم على 100، هي كبيسة) (2024، 2028، الخ)\*

## تصحيح أيام الأسبوع

صَحِّح الأيام بواسطة الزرّ [A]. تقوم كل ضغطة بإضافة يوم واحد إلى أيام الأسبوع.

## ملاحظات و تحذيرات

– بعد كل استعمال، يجب إعادة التاج إلى مكانه أو تثبيته (حسب الموديلات) لضمان مقاومته لتسرّب الماء.  
– يجب الامتناع عن القيام بهذه العمليات في الماء لتجنّب الاضرار بآلية الحركة.  
– يجب عدم القيام بضبط الساعات والدقائق باستخدام أداة التعبئة لتجنّب خطر الاضرار بالتاج وبنظام التعبئة.  
– لا تعمل آلية تصحيح طور القمر بين الساعة 8:30 و9:30. يقفز القمر عند الساعة 10:15.  
– يجب الامتناع تماماً عن استخدام قلم أو أي أداة أخرى غير تلك المتوفرة مع الساعة، لأن ذلك من شأنه الاضرار بساعتك.

\* لا تكون السنوات القابلة للقسم على 100 كبيسة إلا إذا قبلت القسمة كذلك على 400:2000 كانت سنة كبيسة؛ على عكس السنوات 1700 و1800 و1900.

استخدام الكرونوغراف  
يمكنك استخدام الكرونوغراف لقياس فواصل  
زمنية تتراوح بين ربع الثانية و 12 ساعة.

#### إطلاق الكرونوغراف

بعد الضغط على زر الكرونوغراف العلوي [P]،  
يبدأ عقرب الكرونوغراف الموجود في المركز  
بالحركة. يحتاج العقرب إلى 60 ثانية للقيام  
بدورة كاملة حول القرص. يقع تسجيل الدقائق  
المنقضية منذ إطلاق الكرونوغراف في القرص  
الثانوي الموجود في مستوى الساعة 3. يمكنك  
الإطلاع على الساعات المسجلة في الجهة  
المقابلة، على مستوى الساعة 9.

#### إيقاف الكرونوغراف

اضغط من جديد على الزر العلوي [P] ليتوقف  
الكرونوغراف. إذا أردت القيام بعملية جمع  
لسلسلة من الأوقات التي تقيسها، يمكنك توقيف  
وإعادة تشغيل الكرونوغراف متى أردت وذلك  
باستخدام الزر العلوي [P].

إعادة الكرونوغراف إلى نقطة الصفر  
يتوقف الكرونوغراف بالضغط على الزر العلوي  
[P]. يمكنك إعادة العقارب إلى الصفر بالضغط  
على الزر السفلي [Q]. يصبح الكرونوغراف  
جاهزاً لعملية قياس جديدة.

#### وظيفة العودة أثناء التحليق

يملك الكرونوغراف وظيفة العودة أثناء التحليق.  
تسمح هذه الوظيفة بالعودة إلى الصفر وإعادة  
تشغيل الكرونوغراف (دون الحاجة إلى وظيفة  
إيقاف الكرونوغراف) بالضغط مرة واحدة على  
الزر [Q].

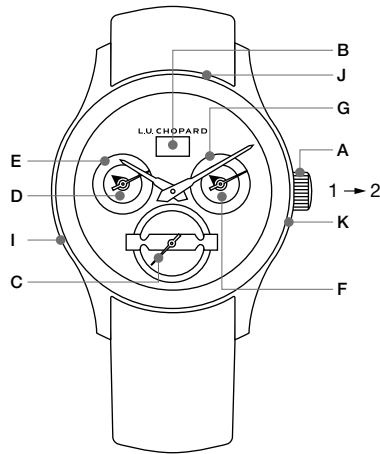
#### ملاحظات و تحذيرات

– بعد كل استعمال، يجب إعادة التاج إلى مكانه  
لضمان مقاومته لتسرب الماء.  
– يجب الامتناع عن القيام بهذه العمليات في  
الماء لتجنب الأضرار بآلية الحركة.  
– قام صانعو الساعات لدينا بضبط هذه  
الموديلات على أساس النصف الشمالي للكرة  
الأرضية. يمكن تحويل العرض ليناسب النصف  
الجنوبي بتقديم طلب في الغرض. يرجى  
الاتصال بوكيل شوبارد الرسمي في هذا الشأن.

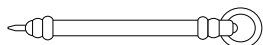
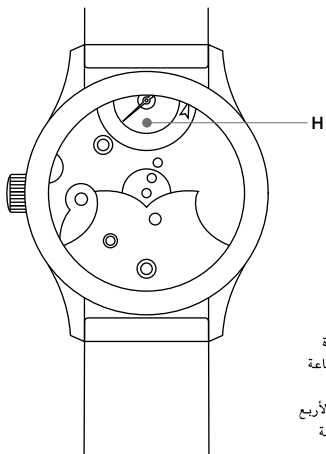
– لا تعمل آلية تصحيح طور القمر بين الساعة  
8:30 و 9:30. يقفز القمر عند الساعة 10:15.  
– يجب الامتناع تماماً عن استخدام قلم أو أي  
أداة أخرى غير تلك المتوفرة مع الساعة، لأن  
ذلك من شأنه الأضرار بساعتك.

إن حركة ساعتك غير مجهزة بزمّام منزلق.  
نتيجة لذلك، ستزداد المقاومة تدريجياً خلال  
التعبئة اليدوية. عند اكتمال التعبئة، تكون  
المقاومة قوية جداً لأن الحركة معبأة تماماً.  
في هذه المرحلة، من الضروري إيقاف التعبئة  
والأ تعرضت الحركة إلى أضرار.

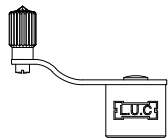
## L.U.C PERPETUAL T



- A التاج
- B التاريخ الكبير
- C الثانية الصغيرة
- D مؤشر الـ 24 ساعة
- E أيام الأسبوع
- F دورة السنوات الأربع
- G للسنوات الكبيسة
- H الأشهر
- H مؤشر احتياطي الطاقة
- I مصحح الأيام
- J مصحح التاريخ
- K مصحح الأشهر و دورة
- الأربع سنوات
- 1 التاج في الوضع 1
- 2 التاج في الوضع 2

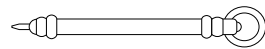


أداة التصحيح

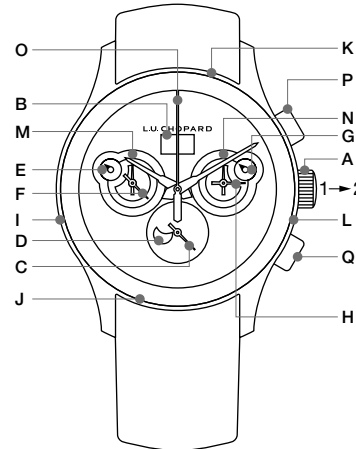


أداة المساعدة على التعبئة

## L.U.C PERPETUAL CHRONO



أداة التصحيح



- A التاج  
B التاريخ الكبير  
C الثانية الصغيرة  
D مؤشر أطوار القمر  
E مؤشر الـ24 ساعة  
F أيام الأسبوع  
G دورة السنوات الأربع الكبيسة  
H الأشهر  
I مصحح الأيام  
J مصحح أطوار القمر  
K مصحح التاريخ  
L مصحح الأشهر و دورة الأربع سنوات  
M عداد الساعات  
N عداد الدقائق  
O عقرب الكرونوغراف  
P الزر العلوي  
Q الزر السفلي  
1 التاج في الوضع 1  
2 التاج في الوضع 2

## L.U.C PERPETUAL CHRONO

تُعتبر ساعة *L.U.C Perpetual Chrono* تحفة فنية حرفية حقيقية في مجال صناعة الساعات وتقترح تعقيدات عديدة: تقويم دائم، عرض مداري لطور القمر وكرونوغراف مجهز بوظيفة العودة أثناء التحليق. وتشكل التفاصيل الحمراء التي نجدها على عدادات الكرونوغراف وعقرب الثواني تبايناً أنيقاً مع مينا روثينيوم المصنوع من الذهب الذي يقف شاهداً على تحكّم شوبارد في نواميس صناعة الساعات.

يأوي موديل *L.U.C Perpetual Chrono* الحركة L.U.C 03.10 ذات التعبئة اليدوية؛ وهو عيار حاصل على شهادة الكرونومتر ويحمل دمغة جنيف المرموقة. لتتمكّن ساعتك من العمل، يجب تعيبتها بانتظام باستخدام التاج. يمكن انجاز هذه لعملية في أي وقت من اليوم دون إلحاق ضرر بالحركة. توفر الساعة عند تعيبتها بالكامل احتياطي طاقة قدره 60 ساعة. في حال توقّف الساعة، يجب تعيبتها يدوياً قبل ارتدائها وذلك بتدوير التاج في اتجاه دوران عقارب الساعة 25 دورة تقريباً. وهو ما يضاهاى احتياطي طاقة قدره 35 ساعة تقريباً حسب الموديلات.

تتوفّر مع ساعتك أداة تصحيح تتيح ضبط التاريخ والشهر ودورة السنوات الأربع للسنوات الكبيسة والأيام وأطوار القمر بكل دقة.

## عمليات الضبط

**التاج في الوضع 1- عمل عادي و تعبئة يدوية**  
تعمل ساعتك بشكل طبيعي عندما يكون التاج في الوضع 1.

**التاج في الوضع 2- ضبط التوقيت**  
لضبط التوقيت، اسحب التاج إلى الوضع 2 وأدره حتى الوصول إلى الوقت المطلوب ثم ادفع التاج نحو الوضع 1. جُهّز هذا الموديل بنظام يوقف الآلية عندما يكون التاج في الوضع 2 وبنظام إعادة الثانية الصغيرة إلى نقطة الصفر. في الوضع 2 للتاج، اضغط على زر العودة إلى الصفر [Q]، عندها سيعود عقرب الثواني فوراً إلى الصفر. أعد التاج إلى مكانه عندما تدق إشارة الوقت بعد ضبط عقارب الساعات والدقائق.

**تصحيح التاريخ**  
صحّح التاريخ بواسطة الزرّ [K]. تؤدي كلّ ضغطة إلى إضافة يوم واحد إلى التاريخ.

**تصحيح الشهر و دورة السنوات الأربع للسنوات الكبيسة**  
صحّح الشهر و دورة السنوات الأربع للسنوات الكبيسة بواسطة الزرّ [L]. تقوم كل ضغطة بتقديم العقرب بشهر واحد وتسحب مؤشر السنوات.

**وضعية مؤشر السنوات**  
- الجزء 1 أمام السهم إذا كانت السنة التالية لسنة كبيسة (2021، 2025، الخ)  
- الجزء 2 أمام السهم إذا كانت السنة الثانية التي تلي سنة كبيسة (2022، 2026، الخ)  
- الجزء 3 أمام السهم إذا كانت السنة الثالثة التي تلي سنة كبيسة (2023، 2027، الخ)  
- الجزء 4 أمام السهم إذا كانت السنة كبيسة (كل سنة قابلة للقسم على 4، لكن غير قابلة للقسم على 100، هي كبيسة) (2024، 2028، الخ)\*

**تصحيح أيام الأسبوع**  
صحّح الأيام بواسطة الزرّ [A]. تقوم كل ضغطة بإضافة يوم واحد إلى أيام الأسبوع.

**تصحيح طور القمر**  
صحّح طور القمر بواسطة الزرّ [J].  
- ضع القرص في وضعية القمر المكتمل  
- حدّد آخر تاريخ كان فيه القمر بدرًا بواسطة التقويم القمري الموجود في الصفحة 218  
- احتسب عدد الأيام المنقضية منذ ذلك التاريخ  
- اضغط على الزرّ عدد الأيام المنقضية.

\* لا تكون السنوات القابلة للقسم على 100 كبيسة إلا إذا قبلت القسمة كذلك على 400:2000 كانت سنة كبيسة؛ على عكس السنوات 1700 و1800 و1900.

LU.C. Full Strike الجديدة التي جرت كافة عمليات تطويرها وتجميعها وإنتاجها ضمن معمل شوبارد. صنعت هذه الساعة الالافتة بعلبتها البالغ قطرها 42.5 من ذهب التعدين العادل بلون وردي وزودت بميناء مزخرف بنمط غيلوشي. تضم عددا كبيرا من الحلول التقنية التي تجعل من هذه الساعة واحدة من أكثر ساعات مكرر الدقائق تميزاً وابتكاراً في السوق العالمية للساعات.

### عمليات الضبط

#### التاج في الوضع 1 – تعبئة يدوية

للحركة ولآلية الرنين  
تعمل ساعتك بشكل طبيعي عندما يكون التاج في الوضع 1. لتعبئة حركة ساعتك، يجب تدوير التاج في اتجاه دوران عقارب الساعة، عندما يكون عقرب مؤشر احتياطي الطاقة في أعلى مستوياته، يعني ذلك أن آلية الحركة معبأة بالكامل.

لتعبئة آلية الرنين، يجب تدوير التاج عكس دوران عقارب الساعة، عندما يكون عقرب مؤشر احتياطي الطاقة في أعلى مستوياته، يعني ذلك أن آلية الرنين معبأة بالكامل

#### التاج في الوضع 2 – ضبط الوقت

قبل ضبط الوقت، يجب التحقق من أن كل آلية الرنين متوقفة. من الضروري التأكد من توقف العجلة تماماً عن الدوران عند الساعة 8. بعد توقف آلية الرنين، يصبح بالإمكان ضبط التاج في موضع ضبط الوقت بأمان.

لضبط الوقت، اسحب التاج إلى الوضع 2. عند القيام بهذه العملية، يجب إيقاف قفص التوربيون الذي يحمل العقرب الثاني بفضل نظام توقف التوربيون لساعتك. اسحب التاج عندما يكون عقرب الثواني في وضع منتصف النهار لإجراء ضبط الوقت بدقة. ثم أدر التاج حتى ظهور الوقت المطلوب ثم أعد التاج إلى الوضع 1. أما عقارب الثانية والدقيقة والساعة، فسوف تعود تلقائياً إلى العمل.

### الإعدادات الخاصة

#### تفعيل آلية الرنين

تُشغَل آلية الرنين بالضغط على الزرّ الموجود فوق التاج. ستقوم ساعتك برنّ جرس الساعات وأرباع الساعات وكذلك الدقائق التي مرّت منذ ربع الساعة الأخير. على سبيل المثال: 10 رنات خفيفة، رنتان مزدوجتان قويتان وضعيفتان وتسعة رنات قوية تشير إلى الساعة 10 و39 دقيقة. قبل تفعيل آلية الرنين، يجب التحقق من احتياطي طاقة هذه الآلية والمشار إليها بالعقرب الأزرق على مستوى الساعة 2. لتعبئة آلية الرنين، أدر التاج عكس دوران عقارب الساعة حتى امتلاء احتياطي الطاقة. صمّم تفعيل الآلية بطريقة لا تعطل عمل الساعة. ولتجنب أي خلل، ننصحك بعدم محاولة تشغيل آلية الرنين من جديد بعد تفعيل الآلية. في حال نزول احتياطي الطاقة الخاص بآلية الرنين إلى مستوى منخفض للغاية، يمكن تشغيل الآلية لكن لن يقع إطلاق رنين. لإطلاق الرنين، يجب تعبئة آلية الرنين من خلال تدوير التاج عكس اتجاه عقارب الساعة.

#### ملاحظة

بعد كل عملية تحريك للتاج، يجب إعادته إلى الورا.

### الخصائص المميّزة

#### علبة العرض الخاصة

تتوفّر ساعتك في علبة عرض ذات تصميم استثنائي تُستخدم كلوحة صدى تكشف عن الرنة النقية لساعتك وتقويها.

#### مقاومة تسرب الماء

يجب تجنب ملامسة ساعتك لأي نوع من السوائل لمدة طويلة لضمان حسن عملها. وإذا تمت ملامستها لسائل لسبب من الاسباب، ندعوكم إلى القيام بصيانتها في المتجر أو عند وكيل شوبارد للتحقق من حسن عملها.

#### الحركة

تستحقّ حركة ساعتك عناية خاصة. ولضمان حسن أدائها، يجب صيانتها بانتظام من طرف باعة شوبارد الرسميين.

#### الأساور

تتضرّر الأساور الجلدية والقماشية بسرعة عند ملامسة سوائل أو منتجات تجميل (صابون، عطر، كريم). في حال تعرّض سوار ساعتك إلى أحد هذه العناصر، ننصحك بمسحه بلطف بقطعة قماش ناعمة وبتركة يجفّ بعيداً عن مصادر الحرارة والضوء. كما نوصي بتجنّب

التعرّض المطوّل للضوء أو الحرارة الذي قد يتسبّب في بهتان لون سوار ساعتك.

#### أصالة

لضمان أصالة كلّ نموذج، بغض النظر عن المجموعة التي ينتمي إليها، يتم حفر رقم متسلسل فردي على كل ساعة وتسجيله في أرشيف شركتنا.

للكرونومتر (COSC) ويحمل النموذج علامة الجودة المرموقة «دمغة جنيف». يأوي نموذج *L.U.C Full Strike* حركة ميكانيكية ذات تعبئة يدوية مجهزة بخزانين: خزان لتزويد عرض الوقت بالطاقة وآخر لآلية الرنين. يُستخدم هذا الخيار التقني للحفاظ على أعلى قدر من احتياطي الطاقة قصد ضمان عمل عرض الوقت بشكل سلس، لكن في أحيان كثيرة يكون الرنين مفعلاً تتم الإشارة إلى احتياطي الطاقة لكل من الحركة وآلية الرنين في مؤشر مزدوج موجود في مستوى الساعة 2. يجب تعبئة ساعتك بانتظام باستخدام التاج لضمان عملها بشكل سلس. يمكن القيام بهذه العملية في أي وقت من اليوم دون خطر الإضرار بالحركة. عند تعبئة الساعة بشكل كامل، يملك عرض الوقت احتياطي طاقة قدره 60 ساعة. في حال توقّف الساعة، يجب تعبئتها يدوياً قبل ارتدائها من خلال تدوير التاج في اتجاه عقارب الساعة حوالي 50 مرة.

آلية الرنين، يجب تدوير التاج عكس اتجاه دوران عقارب الساعة.

**التاج في الوضع 2 - ضبط الوقت**  
قبل ضبط الوقت، يجب التحقق من أن كل آلية الرنين متوقفة. من الضروري التأكد من توقف العجلة تماماً عن الدوران عند الساعة 8. بعد توقف آلية الرنين، يصبح بالإمكان ضبط التاج في موضع ضبط الوقت بأمان. لضبط الوقت، سحب التاج إلى الوضع 2 وتدويره حتى ظهور الوقت المطلوب ثم إعادة التاج إلى الوضع 1 - تم تجهيز هذا الطراز بجهاز توقف الثواني الذي يوقف الآلية عندما يكون التاج في الوضع 2. لضبط ساعتك على أقرب ثانية، اسحب التاج إلى الوضع 2 عندما يشير عقرب الثواني إلى الصفر ثم أعدّه إلى مكانه عند الإشارة إلى الساعات بعد ضبط عقربي الساعات والدقائق.

### الإعدادات الخاصة

#### عمليات الضبط

**التاج في الوضع 1 - دوران عادي وتعبئة يدوية للحركة ولآلية المنبه**  
تعمل ساعتك بشكل طبيعي عندما يكون التاج في الوضع 1. لتعبئة حركة ساعتك، يجب تدوير التاج في اتجاه دوران عقارب الساعة. لتعبئة

**تفعيل آلية الرنين**  
تُشغّل آلية الرنين بالضغط على الزرّ الموجود فوق التاج. ستقوم ساعتك برنّ جرس الساعات وأرباع الساعات وكذلك الدقائق التي مرّت منذ ربع الساعة الأخير. على سبيل المثال: 10 رنات

خفيفة، رناتان مزدوجتان قويتان وضعيفتان وثمانية رنات قوية تشير إلى الساعة العاشرة و39 دقيقة. قبل تفعيل آلية الرنين، يجب التحقق من احتياطي طاقة هذه الآلية والمشار إليها بالعقرب الأزرق على مستوى الساعة 2. لتعبئة آلية الرنين، أدر التاج عكس دوران عقارب الساعة حتى امتلاء احتياطي الطاقة. صُمم تفعيل الآلية بطريقة لا تعطل عمل الساعة. بعد تفعيل آلية الرنين، يصبح من غير الممكن تشغيلها وهو ما يسمح بتفادي الأعطال. في حال نزول احتياطي الطاقة الخاص بآلية الرنين إلى مستوى منخفض للغاية، يمكن تشغيل الآلية لكن لن يقع إطلاق رنين. لإطلاق الرنين، يجب تعبئة آلية الرنين من خلال تدوير التاج عكس اتجاه عقارب الساعة.

#### ملاحظة

بعد كل عملية تحريك، يجب إعادة التاج إلى مكانه.

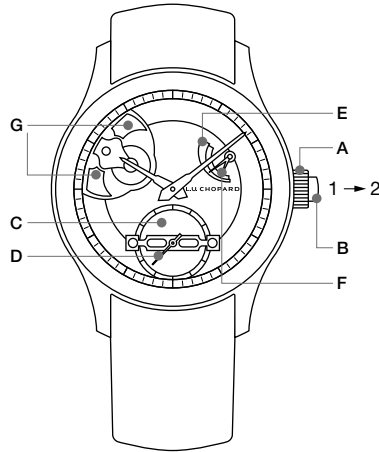
#### الخصائص المميزة

**علبة العرض الخاصة**  
تتوفّر ساعتك في علبة عرض ذات تصميم استثنائي تُستخدم كلوحة صدى تكشف عن الرنة النقية لساعتك وتقويها.

## L.U.C FULL STRIKE TOURBILLON

### L.U.C FULL STRIKE TOURBILLON

توجت دار شوبارد احتفالها بالذكرى السنوية العشرين لتأسيسها بإطلاق ساعة L.U.C. Full Strike في 2016 كأول ساعة لها بآلية مكرر الدقائق. واليوم يُعاد اختراع هذا الإبداع الفريد ويتم دمجها مع التوربيون للحصول على دقة أكبر من أي وقت مضى. تتميز هذه الساعة الراقية بعدد من الميزات الرائدة التي تعتبر الأولى من نوعها في العالم. بالإضافة إلى جرسها الكريستالي، الذي يقرع ليعلن عن الوقت بدقة متناهية بالساعات والدقائق وحتى أرباع الساعات. وذلك بفضل هيكليتها المبتكرة ولمساتها النهائية الفائقة المصادق على إتقانها بدمغة جنيف للجودة، فضلاً عن صوتها المميز بنقائه الاستثنائي. هذا ما يجعل منها ساعة متميزة عن غيرها وفريدة من نوعها في العالم. يجسد هذا الموديل المتكامل والفائق الأناقة، خلاصة خبرات شوبارد ومهاراتها الإبداعية والجودة العالية التي تميز منتجاتها. سخرت شوبارد كافة قدرات معملها، الذي يضم تحت سقفه طيفاً واسعاً من المهارات البارعة والخبرة العريقة، ما يزيد عن 17 000 ساعة من العمل لتتمكن أخيراً من صناعة أكثر ساعاتها الرنانة تعقيداً حتى الآن. واليوم تنضم إلى هذه المجموعة ساعة مكرر الدقائق بتوربيون



- A التاج  
B أحادي  
C توربيون  
D الثواني الصغيرة على التوربيون  
E مؤشر احتياطي الطاقة الخاص بآلية الرنين  
F مؤشر احتياطي الطاقة للحركة  
G مطارق  
1 التاج في الوضع 1  
2 التاج في الوضع 2

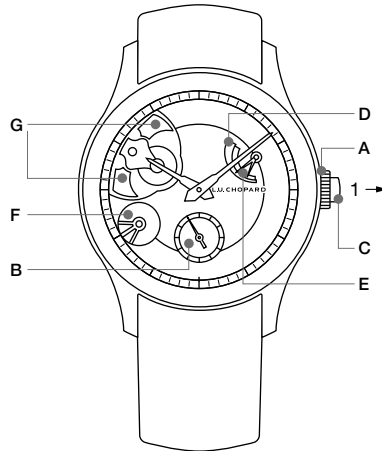
تصحيح الشهر ودورة الأربع سنوات للسنوات الكبيسة.  
صحح الشهر ودورة الأربع سنوات للسنوات الكبيسة باستخدام الزر [K].  
تؤدي كل ضغطة إلى تقديم العقرب بشهر واحد وتسحب مؤشر السنوات.

وضعية مؤشر السنوات  
- الجزء 1 أمام السهم إذا تعلق الأمر بسنة تلي سنة كبيسة بسنة واحدة (2025، 2029، إلخ).  
- الجزء 2 أمام السهم إذا تعلق الأمر بسنة تلي سنة كبيسة بسنتين (2026، 2030، إلخ).  
- الجزء 3 أمام السهم إذا تعلق الأمر بسنة تلي سنة كبيسة بثلاث سنوات (2023، 2027، 2031، إلخ).  
- الجزء 4 أمام السهم إذا تعلق الأمر بسنة كبيسة (تعتبر كبيسة أي سنة قابلة للقسمة على 4، ولكن غير قابلة للقسمة على 100 باستثناء السنوات التي تكون من مضاعفات 400؛ 2024، 2028، 2032، ...، 2400، إلخ)

ملاحظات وتحذيرات

- بعد كل استعمال، يجب إعادة التاج إلى مكانه وتثبيتته (حسب الموديلات) لضمان مقاومته لتسرب الماء.
- يجب الامتناع عن القيام بهذه العمليات في الماء لتجنب الأضرار بألية الحركة.
- يجب الامتناع تماماً عن استخدام قلم أو أي أداة أخرى غير تلك المتوفرة مع الساعة، لأن ذلك من شأنه الأضرار بساعتك.

## L.U.C FULL STRIKE

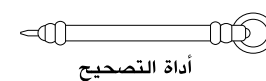


- A التاج
- B الفواشي الصغيرة
- C زر أحادي
- D مؤشر احتياطي الطاقة احتياطي
- E الطاقة الخاص بألية الرنين
- F مؤشر احتياطي الطاقة
- G منظم القصور الذاتي
- 1 التاج في الوضع 1
- 2 التاج في الوضع 2

## L.U.C FULL STRIKE

إن ساعة L.U.C Full Strike هي أول نموذج من مجموعة L.U.C يُجهز بوظيفة مكرّر الدقائق. عند اختراعها في القرن 18، تبيّن أنّ هذا التعقيد الساعاتي مفيد للغاية، إذ يوفر إشارة صوتية للوقت في زمن لم تكن فيه الكهرباء والأقراص المضيفة موجودة بعد. يقوم مكرّر الدقائق برنّ جرس الساعات وأرباع الساعة وكذلك الدقائق التي مرّت منذ ربع الساعة الأخير. ترنّ المطرقة الأولى الساعات من خلال دقّ جرس منخفض الصوت مرّة واحدة عن كل ساعة مرّت. وتقع الإشارة إلى أرباع الساعة من خلال مطرقتين تقررعان بالتناوب جرسين أحدهم يملك صوتاً قوياً والآخر صوتاً منخفضاً: بعد ذلك تقرر المطرقة الثانية عدد الدقائق التي مرّت منذ ربع الساعة الأخير على الجرس ذي الصوت القوي. وتكمن الطبيعة المتميّزة لهذا النموذج في تصميم أجراسه التي تمّ تقديم طلب براءة اختراع في شأنها. وهي محفورة في كتلة من الكريستال الياقوتي من جهة القرص بهدف تكبير الصوت قدر الإمكان وتوفّر لمالك الساعة ترنيمة صافية ذات نقاء لا يضاهاى. على غرار جميع الساعات شديدة التعقيد التي أنتجتها دار شوبارد، تمت المصادفة على الحركة L.U.C—08.01 من طرف الهيئة الرسمية السويسرية

## L.U.C FLYING T TWIN PERPETUAL



- |   |                           |
|---|---------------------------|
| A | التاج                     |
| B | التاريخ الكبير            |
| C | التاريخ الصغيرة           |
| D | عداد 24 ساعة              |
| E | أيام الأسبوع              |
| F | دورة الأربع سنوات         |
| G | للسنوات الكبيسة           |
| H | الشهر                     |
| I | التوربيون الطائر          |
| J | مصحح الأيام               |
| K | مصحح التاريخ              |
| L | مصحح الأشهر والأربع سنوات |
| 1 | مصحح السنوات الكبيسة      |
| 2 | التاج في الوضع 1          |
|   | التاج في الوضع 2          |

## L.U.C FLYING T TWIN PERPETUAL

تعدّ ساعة L.U.C FLYING T TWIN PERPETUAL، وهي أبرز إبداعات مجموعة L.U.C، تعبيراً فريداً عن تصوّر شوبارد لصناعة الساعات الراقية. إذ يلخص نبل تعقيدها وجمال زخارفها وأناقتها الرصينة المتطلبات النابعة عن تراث لويس أوّليس شوبارد. فيتعايش التوربيون الطائر مع تقويم دائم تسهل قراءته في ساعة ذات جمالية جدّ متقنة. ولا تعدّ ساعة L.U.C FLYING T TWIN PERPETUAL مجرد استعراض لإتقان الدار، فهي حائزة على شهادة الكرونومتر لدقتها وتحمل دمغة جنيف التي تقف شاهدة على جودة تصنيعها. فيتعلق الأمر بساعة أنيقة وعملية ترافق صاحبها في حياته اليومية. تملك ساعة L.U.C FLYING T TWIN PERPETUAL قفص توربيون ظاهر للعيان في مستوى الساعة 6 وتزدان بتقويم دائم ذي قفز فوري يشير بوضوح إلى التاريخ واليوم والشهر والسنوات الكبيسة. وتحمل هذه الساعة دمغة جنيف المرموقة وتأتي حركة L.U.C 96.36-L الحائزة على شهادة الكرونومتر من

قبل هيئة الرقابة الرسمية السويسرية (COSC).

وتأتي ساعة L.U.C FLYING T TWIN PERPETUAL حركة ميكانيكية ذات تعبئة أوتوماتيكية مجهزة بخزانين (تكنولوجيا CHOPARD TWIN)، ما يمكن الساعة من العمل دون انقطاع لمدة 65 ساعة تقريباً. تكون ساعتك مصحوبة بأداة تصحيح تمكّن من ضبط التاريخ والأشهر ودورة الأربع سنوات للسنوات الكبيسة والأيام بدقة.

## عمليات الضبط

تعدّ حركة المعصم حركة العنصر الأساسي لتعبئة ساعتك. عند تعبئتها بالكامل، تملك الساعة احتياطي طاقة يبلغ 65 ساعة تقريباً.

التاج في الوضع 1 - عمل عادي وتعبئة يدوية

تعمل ساعتك بشكل طبيعي عندما يكون التاج في الوضع 1. في حال توقفت الساعة، قم بتعبئتها يدوياً قبل ارتدائها من خلال تدوير التاج في اتجاه عقارب

الساعة حوالي خمسين دورة. وهو ما يضاهاى احتياطي طاقة قدره 35 ساعة تقريباً. جُهِز الخزان بنظام احتكاك يطلق عليه اسم «زمام منزلق» يمنع أي شدّ مفرط للنابض وإيقاف التعبئة عند بلوغ احتياطي الطاقة أقصى مستوياته.

التاج في الوضع 2 - ضبط الوقت لضبط الوقت، اسحب التاج إلى الوضع 2. عند انجاز هذه العملية فإنك توقف قفص التوربيون الذي يحمل عقرب الثواني. اسحب التاج عندما يكون عقرب الثواني في مستوى منتصف النهار لضبط الوقت بدقة. بعد ذلك، أدر التاج حتى بلوغ الساعة المنشودة ثم ادفع التاج إلى الوضع 1. ستعود عقارب الثواني والدقائق والساعات إلى العمل على الفور.

## تصحيح التاريخ

صَحِّح التاريخ باستخدام الزرّ [J]. تؤدّي كل ضغطة إلى إضافة يوم واحد إلى التاريخ.

## التاج في الوضع 1- عمل عادي

### وتعبئة يدوية

ينصح بالقيام بالتعبئة عندما يصل عقرب احتياطي الطاقة إلى المنطقة الموجودة بين 0 و1. تتم التعبئة في اتجاه دوران عقارب الساعة. تكون ساعتك معبأة بالكامل عندما يتجاوز عقرب احتياطي الطاقة الرقم 7. جهّز الخزان الأول بـ"ناضض منزلق" يمنع أي شدّ مفرط للنوابض ويوقف التعبئة عندما يصل احتياطي الطاقة إلى 7 أيام. لتسهيل التعبئة، ننصحك باستخدام أداة التعبئة المتوفرة مع الساعة والتي يوضع طرفها فوق التاج. بعد تعبئة الحركة، اسحب أداة التعبئة من التاج بحذر.

## التاج في الوضع 2- ضبط التوقيت

لضبط التوقيت، اسحب التاج إلى الوضع 2 وأدره حتى الوصول إلى الوقت المطلوب ثم ادفع التاج نحو الوضع 1.

تتوفر مع ساعتك أداة تصحيح تتيح ضبط التاريخ والشهر ومؤشر السنوات الكبيسة

وأيام وأطوار القمر بكل دقة. يتم أخذ عمليات تصحيح التاريخ والشهر ودورة السنوات الأربع

للسنوات الكبيسة والأيام في الاعتبار فوراً عند عرض احتساب الزمن وتوقيت الشروق

والغروب. فمصححات التقويم والأشهر تؤثر

بشكل متزامن على آلية القاع. هذا يعني أنّ

آليات العرض الأخرى في ساعتك لا تحتاج إلى عمليات ضبط إضافية. وهي تعتمد على

التصحیحات المنجزة من جهة القرص. إنّ مؤشر أطوار القمر غير مرتبط بالتقويم أو

بالآليات من جهة القاع. يجب نتيجة لذلك مزامنته مع مختلف آليات العرض الأخرى

باستخدام مصحّحه الخاص [P].

### تصحيح التاريخ

صحّح التاريخ باستخدام المصحّح [N].

تؤدي كلّ ضغطة إلى إضافة يوم واحد إلى

التاريخ.

### تصحيح الشهر ودورة السنوات الأربع

#### للسنوات الكبيسة

صحّح الشهر ودورة السنوات الأربع للسنوات

الكبيسة بواسطة المصحّح [Q]. تقوم كلّ ضغطة

بتقديم عقرب الأشهر إلى الشهر التالي وتسحب

مؤشر السنوات.

### وضعية مؤشر السنوات

– الجزء 1 أمام السهم إذا كانت السنة التالية

لسنة كبيسة (2021، 2025، الخ)

– الجزء 2 أمام السهم إذا كانت السنة الثانية

التي تلي سنة كبيسة (2022، 2026، الخ)

– الجزء 3 أمام السهم إذا كانت السنة الثالثة

التي تلي سنة كبيسة (2023، 2027، الخ)

– الجزء 4 أمام السهم إذا كانت السنة كبيسة

(كل سنة قابلة للقسم على 4، لكن غير

قابلة للقسم على 100، هي كبيسة)

(2024، 2028، الخ)\*

### تصحيح الأيام

صحّح الأيام باستخدام المصحّح [O]. تقوم كلّ

ضغطة بإضافة يوم واحد إلى أيام الأسبوع.

### تصحيح أطوار القمر

صحّح أطوار القمر باستخدام المصحّح [P].

– ضع القرص في وضعية القمر المكتمل

– حدّد آخر تاريخ كان فيه القمر بدرًا بواسطة

التقويم القمري الموجود في الصفحة 218

– احتسب عدد الأيام المنقضية منذ ذلك التاريخ

– اضغط على المصحّح عدد الأيام المنقضية.

## احتساب الزمن

احتساب الزمن هو الفارق بين الزمن الشمسي

الصحيح والزمن الشمسي المتوسط. وتتراوح

قيمته بين +14 دقيقة و 15 ثانية (في 10

فبراير) و-16 دقيقة و25 ثانية (في 3 نوفمبر).

في أربع مرات في السنة، يوم 15 أبريل، يوم 13

يونيو ويوم 1 سبتمبر ويوم 24 ديسمبر، يتماهى

كل من الوقت المتوسط والوقت الصحيح.

احتساب الزمن يساوي عندها صفرًا. يختلف

الزمن الشمسي الصحيح، الذي تعرضه الساعات

الشمسية، من يوم إلى آخر بسبب الشكل البيضاوي

لمدار الأرض. يتجاهل الزمن الشمسي المتوسط،

الذي تعرضه عقارب الساعات والدقائق في

الساعة، هذه الاختلافات مهما كان اليوم من

السنة ويقسم الزمن رياضياً إلى ساعات متساوية.

أي أنّ احتساب الزمن يمكن من معرفة الزمن

الشمسي المتوسط (عقارب الساعة) الذي يحل

فيه منتصف النهار الحقيقي (الزمن الشمسي

الحقيقي).

عندما يعرض احتساب الزمن +10، هذا يعني أنّ

الزمن الشمسي المتوسط هو 10:12 عندما يشير

القرص الشمسي إلى منتصف النهار الحقيقي.

تشير القيمة الإيجابية لاحتساب الزمن إلى

كون الزمن الشمسي الحقيقي متأخراً عن الزمن

الشمسي المتوسط.

عندما يعرض احتساب الزمن -10، هذا يعني

أنّ الزمن الشمسي المتوسط هو 11:50 عندما

يشير القرص الشمسي إلى منتصف النهار

الحقيقي. تشير القيمة السلبية لاحتساب الزمن

إلى كون الزمن الشمسي الحقيقي متقدماً عن

الزمن الشمسي المتوسط.

يعرض احتساب الزمن في قاع العلبة على

مستوى الساعة 10. لا يمكن تصحيحه لأنّه

يعتمد مباشرة على التصحيحات المنجزة على

التقويم أو الأشهر بمساعدة المصحّحات. وتؤثر

التعديلات المنجزة مباشرة على احتساب الزمن.

### ساعات الشروق والغروب

إنّ ساعتك مجهزة بعرض لساعات غروب

الشمس على يسار مؤشر أطوار القمر بالإضافة

إلى عرض ساعات شروق الشمس على اليمين.

تمت معايرة هذه المعلومات على مدينة جنيف

وتعتمد مباشرة على التصحيحات المنجزة

على التقويم أو الأشهر. تؤثر التغييرات المنجزة

مباشرة على ساعات شروق الشمس وغروبها.

### عرض النهار/الليل

تملك ساعتك عرضاً لساعات الـ24 من جهة

القرص في مستوى الساعة 9 وعرضاً للنهار/

الليل من جهة القاع في مستوى الساعة 2.

تقع مزامنة هذه العروض مع عقارب الساعات

والدقائق. بما أنّ قفزة التقويم تتمّ في منتصف

الليل، يرجى التمييز بين ساعات النهار وساعات

الليل خلال ضبط وقت الساعة. يسمح العرض

الثاني للنهار/الليل من جهة القاع بضبط مثالي

لعرض أطوار القمر. وبما أنّ قفزة وضعية القمر

تتمّ كل يوم في 6 صباحاً، من الضروري تمييز

ساعات الليل عند ضبط عرض أطوار القمر.

### عمليات ضبط خاصة

– بعد كلّ استعمال، يجب إعادة التاج إلى مكانه

أو تثبيته (حسب الموديلات) لضمان مقاومته

لتسرب الماء.

– يجب الامتناع عن القيام بهذه العمليات في

الماء لتجنّب الاضرار بآلية الحركة.

– يجب عدم القيام بضبط الساعات والدقائق

باستخدام أداة التعبئة لتجنّب خطر الاضرار

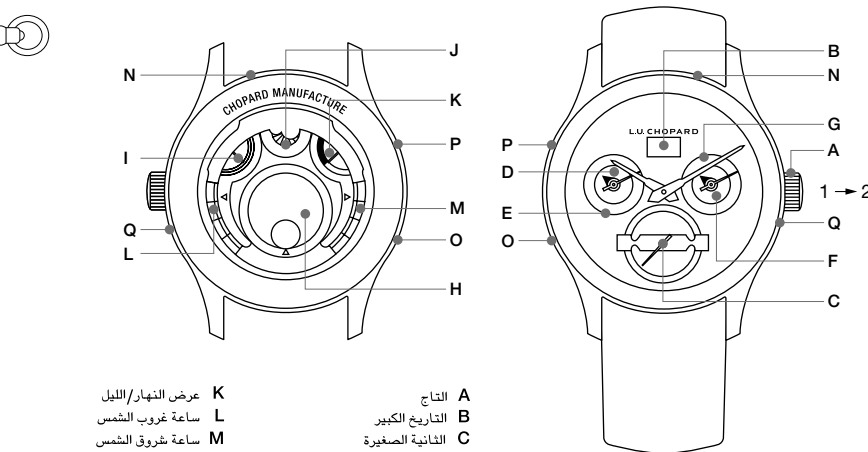
بالتاج وبنظام التعبئة.

– يجب الامتناع تماماً عن استخدام قلم أو أي

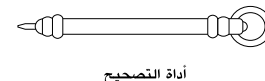
أداة أخرى غير تلك المتوفرة مع الساعة، لأنّ

ذلك من شأنه الاضرار بساعتك.

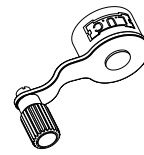
## L.U.C "ALL-IN-ONE"



- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| A | التاج                               |
| B | التاريخ الكبير                      |
| C | الثانية الصغيرة                     |
| D | مؤشر الـ 24 ساعة                    |
| E | أيام الأسبوع                        |
| F | دورة السنوات الأربع للسنوات الكبيسة |
| G | الأشهر                              |
| H | أطوار القمر                         |
| I | احتساب الزمن                        |
| J | مؤشر احتياطي الطاقة                 |



أداة التصحيح



أداة التعبئة

## L.U.C "ALL-IN-ONE"

تقف ساعتك شاهدة على دخول عصر جديد في ما يخص تصميم مجموعة L.U.C. إذ تعتمد النمط الجديد لنماذج L.U.C ذات التعقيدات الساعائية والذي كشف عنه بمناسبة الذكرى 150 للعلامة: لمسات ختامية أفقية مصقولة، قرون مصقولة في جانبها العلوي، عقارب ذات شكل غير مسبوق، خط كتابة جديد وأرقام رومانية أعيد رسمها. وتم انجاز الساعة من الذهب عيار 18 قيراطا والبلاتين 950 و تقاوم الماء حتى عمق 30 متراً. ينبض هذا الموديل الاستثنائي على وقع العيار L-U.C 05.01- L ذي التعبئة اليدوية الذي تم تصميمه وتطويره وإنتاجه بالكامل في مصنع شوبارد. تذكر هذه الساعة التي تعجز الكلمات عن وصفها أنّ دار شوبارد اكتسبت منذ قرن ونصف من الزمان خبرة استثنائية في مجال صناعة الساعات الراقية.

ويجمع العيار L-U.C 05.01- L الذي يجهز ساعتك بين خصائص حركة التوربيون L-U.C 02.01- L والعيار L-U.C 96.13- L. ويحق له الافتخار بالعديد من الوظائف والمؤشرات التي تضمّ تقويماً دائماً وعرضاً محورياً لأطوار القمر. يحتاج هذا الأخير فقط إلى تصحيح كل 122 عاماً ويحاكي بوفاء أهم

كويكبات النصف الشمالي من الكرة الأرضية ونجد النجمة القطبية في مركزه. لا يحتاج عرض الـ 24 ساعة والإشارة إلى الليل والنهار أيّ ضبط إضافي فهو مرتبط بالتقويم الدائم وعرض احتساب الزمن وساعات الشروق والغروب (المعايرة على جنيف). وهو انجاز تقني حقيقي توصل إليه صانعو الساعات المحترفون في مصنع شوبارد! يملك العيار L-U.C 05.01- L، المجهز بميزان بقصور ذاتي متغير، احتياطي طاقة قدره 170 ساعة (7 أيام) بفضل خزاناته الأربعة. ويمكنه ذلك من التحكم في قصور الميزان (لرفع من دقة الساعة) وذلك من خلال ضبط وضعية الأثقال الصغيرة الأربعة بدقة. وتتحرك هذه الأثقال داخل إطار الميزان وتقلص الاضطرابات الانسيابية التي يسببها التآرجح إلى أدنى حدّ ممكن. توفر هذه التكنولوجيا دقة وفعالية مثاليتين.

لضمان صحّة ووثوقية هذه الآلية، تحمل حركة L-U.C 05.01- L شهادة الكرونومتر المسلمة من طرف الهيئة الرسمية السويسرية للكرونومتر (COSC). كما تحمل دمغة جنيف التي تضمن جمالية الحركة ومنشأها.

## عمليات الضبط

تشير ساعة "All-in-One" L.U.C إلى الساعات والدقائق والثانية الصغيرة والأيام والأشهر ودورة السنوات الأربع للسنوات الكبيسة والتاريخ. كما تملك عرضاً للساعات الـ 24 واحتساب الزمن والإشارة إلى النهار/ الليل وساعات الشروق والغروب المعيرة على مدينة جنيف واحتياطي الطاقة وأطوار القمر. جهز العيار L-U.C 05.01- L ذو التعبئة اليدوية بأربعة خزانات (مجموعتان تتكوّن كل منهما من خزانين فوق بعضهما البعض) توفر احتياطي طاقة قدره 170 ساعة (7 أيام). ويقع عرض هذا الاحتياطي في نافذة توجد في مستوى الساعة 12 من جهة القاع (مؤشر احتياطي الطاقة). يتمّ ضبط التوقيت والتعبئة باستخدام التاج في حين تجرى عمليات ضبط التقويم بفضل أداة التصحيح المتوفرة مع الساعة.

## مقدمة

تتميز موديلات دار شوبارد دوماً بجمعها بين الإبداع والتفرد و الابتكار التقني. و تكمن خاصية ساعات L.U.C في آلية الحركة المصممة و المصنعة في ورشات شوبارد و التي سُميت L.U.C تكريماً للويس-أوليس شوبارد الذي أسس العلامة في عام 1860.

ويضمن هذا التحكم الكامل في كافة مراحل الإنتاج، انطلاقاً من التصميم وصولاً إلى تركيب آخر عنصر، مروراً بتصنيع المكونات و زخرفتها أو حتى آخر اختبارات الجودة، ابتكار ساعات استثنائية بحق تتوجّه إلى عاشقي الساعات الراقية. نهنئك لأنك أحدهم.

أنجزت ساعتك في ورشات شوبارد و اجتازت بنجاح مختلف مراحل المراقبة. رغم ذلك، تتطلب منك خاصيات أليتها و وظائفها احترام التعليمات الواردة في هذه الوثيقة.

## مجموعة L.U.C

سُميت هذه المجموعة L.U.C نسبةً إلى الأحرف الأولى لاسم مؤسس الشركة لويس-أوليس شوبارد الذي أسس، في 1860، مصنع ساعات أطلق عليه اسمه في قرية سونفيليه الواقعة في منطقة الجورا السويسرية. تكريمٌ يقوده الشغف. شغف بالجمال، و شغف بالفن، و شغف بصناعة الساعات الراقية. و شغف رجل، و هو كارل-فريدريش شوفل الذي أسس مصنع شوبارد مانوفاكتور في عام 1996. تمكنت هذه الدار المختصة في صناعة الساعات من الارتقاء، في أقل من خمس وعشرين سنة، إلى مقام المصنع الأصيل بعد أن جمعت فيه عدد كبير من حرف صناعة الساعات الراقية وصممت مجموعة الساعات المتميزة هذه. ويمكنها مستوى الاندماج هذا من تصميم وتطوير وتصنيع وتركيب عيارات L.U.C داخل ورشاتها. و ساهم مستوى الفعالية و الجودة الذي يميز عيارات L.U.C في حصول هذه المجموعة على شهادات الهيئة السويسرية الرسمية للكرونومت - COSC - كما مكنت عدداً كبيراً من موديلات المجموعة من الحصول على شهادات جودة مرموقة على غرار شهادة فلورييه أو دمغة جنيف للجودة.

وتستجيب جميع هذه الموديلات للمعايير الخاصة بالمجموعة: تردّد عال يكفل الدقة العالية، كتلة تذبذب من الذهب عيار 22 قيراطاً في معظم آليات الحركة ذات التعبئة الأوتوماتيكية، زخارف استثنائية سواء تعلّق الأمر بالجسور أو بالصفحة. نجد مستوى الصرامة ذاته في اللمسة للساعات ولأجزاء الساعات التي تتوجّه إلى زبائن يبحثون عن الدراية التقنية والتراث والخبرة ولكن أيضاً عن الأناقة في المقام الأول. ويفسّر مستوى الدقة واللمسة الختامية ندرة ساعات L.U.C، إذ تصدر ورشات المصنع أقل من 4500 قطعة سنوياً.



FULL MOON CALENDAR

**FULL MOON CALENDAR  
FOR NORTHERN AND  
SOUTHERN HEMISPHERES**

	2023	<b>2024</b>	2025	2026	2027	<b>2028</b>	2029	2030	2031	<b>2032</b>	2033
<b>January</b>	6	25	13	3	22	12	30	19	8	27	15
<b>February</b>	5	24	12	1	20	10	28	18	7	26	14
<b>March</b>	7	25	14	3	22	11	30	19	9	27	16
<b>April</b>	6	23	13	2	20	9	28	18	7	25	14
<b>May</b>	5	23	12	1+31	20	8	27	17	7	25	14
<b>June</b>	4	22	11	29	19	7	26	15	5	23	13
<b>July</b>	3	21	10	29	18	6	25	15	4	22	12
<b>August</b>	1+31	19	9	28	17	5	24	13	3	21	10
<b>September</b>	29	18	7	26	15	3	22	11	1+30	19	9
<b>October</b>	28	17	7	26	15	3	22	11	30	18	8
<b>November</b>	27	15	5	24	14	2	21	10	28	17	6
<b>December</b>	27	15	4	24	13	2	20	9	28	16	6

Years in bold = leap years

The accuracy of the dates contained in this table may vary by +/-12 hours



CHOPARD AROUND  
THE WORLD

**CHOPARD AROUND THE WORLD****EUROPE****LE PETIT-FILS DE  
L.U. CHOPARD & CIE S.A.**

Headquarters  
8, rue de Veyrot  
1217 Meyrin 1 – Geneva  
SWITZERLAND  
Tel. +41 22 719 31 31  
Fax +41 22 719 31 35

**CHOPARD DEUTSCHLAND GMBH**

Carl-Benz-Strasse 1  
75217 Birkenfeld  
GERMANY  
Tel. +49 7231 48 67  
Fax +49 7231 486 88 08

**LE PETIT-FILS DE  
L.U. CHOPARD FRANCE SAS**

100, rue du Faubourg Saint-Honoré  
75008 Paris  
FRANCE  
Tel. +33 1 42 68 80 30  
Fax +33 1 42 68 07 31

**CHOPARD (GREAT BRITAIN) LTD.**

28 Welbeck Street  
London W1G 8EW  
UNITED KINGDOM  
Tel +44 20 7467 4200  
Fax +44 20 7467 4291

**CHOPARD ITALIA S.R.L**

Via Lungarno Vespucci 8  
50123 Firenze  
ITALY  
Tel. +39 055 21 31 15  
Fax +39 055 26 86 17

**CHOPARD UHRENHANDELS GMBH**

Am Kohlmarkt 16  
1010 Vienna  
AUSTRIA  
Tel. +43 1 533 71 97  
Fax +43 1 533 719 714

**AMERICAS****CHOPARD USA LTD., INC.**

75 Valencia Ave., Suite 1200  
Coral Gables, FL 33134  
UNITED STATES

Service Center (Suite 900)  
Fax +1 305 774 0084

**AUSTRALIA****CHOPARD AUSTRALIA PTY LTD**

119 King Street  
Sydney, NSW 2000  
Australia  
Tel. +61 4168 2 5211

**FAR EAST****CHOPARD (ASIA) PTE LTD.**

302, Orchard Road  
#13-01 Tong Building  
Singapore 238862  
SINGAPORE  
Tel. +65 6333 0801  
Fax +65 6333 0803

**CHOPARD HONG KONG LTD.**

Units 2204-06, Tower 1  
The Gateway, Harbour City,  
25 Canton Road, TST,  
Kowloon, Hong Kong SAR  
CHINA  
Tel. +852 3406 9300  
Fax +852 3406 9333

**CHOPARD JAPAN LTD.**

Chopard Bldg  
2-4-14 Ginza Chuo-ku  
Tokyo 104-0061  
JAPAN  
Tel. +81 3 5524 8975  
Fax +81 3 5524 8973

**CHOPARD (MALAYSIA) SDN. BHD.**

Suite 04-02, 4th Floor  
Menara Keck Seng  
203 Jalan Bukit Bintang  
55100 Kuala Lumpur  
MALAYSIA  
Tel. +60 3 2148 6843  
Fax +60 3 2148 6839

**CHOPARD TRADING  
(SHANGHAI) CO., LTD.**

Shanghai Office  
Room 5706-5712, 57/F  
Plaza 66 Office Tower 1  
1266 Nanjing Road West  
Shanghai, 200040  
CHINA  
Tel. +86-21 6136 7800  
Fax +86-21 6136 7899

**CHOPARD TRADING  
(SHANGHAI) CO., LTD.**

Beijing Office  
Unit 15-16, 17/F, China World Office 1  
No. 1 Jianguomenwai Avenue  
Chaoyang District, Beijing 100004  
CHINA  
Tel. +86 10 5986 2400  
Fax +86 10 5986 2499

**MIDDLE EAST****CHOPARD MIDDLE EAST FZ-LLC**

Bldg. #8, Office 505  
Dubai Design District  
PO Box 333214  
Dubai, UAE  
Tel. +971 4 554 15 00  
Fax +971 4 277 65 21

The trademarks, the corporate names, as well as all the designs of Chopard watch, jewellery and accessory models are the exclusive property of Chopard. Any imitations or counterfeits will be prosecuted. The creations in this document are not reproduced to exact size.

## **L.U.C. GRAND COMPLICATIONS**

Instruction Manual – 94104-0771

© LE PETIT-FILS DE L.U. CHOPARD & CIE SA

8, RUE DE VEYROT – 1217 MEYRIN 1 – GENEVA – SWITZERLAND

TEL + 41 22 719 31 31 – FAX + 41 22 719 31 35

WWW.CHOPARD.COM

PRINTED IN SWITZERLAND, 2024

Since 2010 Chopard is a proud Member of the Responsible Jewellery Council (RJC), a not-for-profit organisation promoting ethical, social and environmental practices throughout the entire supply chain.

